НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ ИНСТИТУТ
ПЕДАГОГИКИ ЭСТОНСКОЙ ССР

Э. РООВЕТ
Э. ШТЕЙНФЕЛЬДТ

СЛОВАРЬ-МИНИМУМ

РУССКОГО ЯЗЫКА ДЛЯ 2—8 КЛАССОВ ЭСТОНСКИХ ШКОЛ

ТАЛЛИН 1969

II-946



НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ ИНСТИТУТ
ПЕДАГОГИКИ ЭСТОНСКОЙ ССР

Э. РООВЕТ
Э. ШТЕЙНФЕЛЬДТ

СЛОВАРЬ-МИНИМУМ

РУССКОГО ЯЗЫКА ДЛЯ 2—8 КЛ.
ЭСТОНСКИХ ШКОЛ



МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ
ЭСТОНСКОЙ ССР

ТАЛЛИН 1965

Печатается по решению Ученого совета
Научно-исследовательского института педагогики
Эстонской ССР

Под редакцией Л. С. Байковой

TARTU Ü...
RAAMATUKOGU

ОГЛАВЛЕНИЕ

Стр.

Список условных сокращений 5

I. Предисловие 7

1. Назначение словаря-минимума и принципы его составления . . . 7
2. Принципы отбора слов 11
3. Проверка эффективности словаря-минимума 13
4. Об объеме словаря минимума и понятии «учебная лексическая единица» 14
5. Построение словаря, назначение списков и некоторые методические указания 24

II. Словарь 41

1. Общий список слов по алфавиту 41
2. Списки слов по частям речи 129

Имя существительное 131

Типы I склонения 131
1) парта 131
2) неделя 156
3) задача 161
4) экскурсия 164

Типы II склонения 168
1) пионер; костёр 168
2) писатель; день 204
3) врач 211
4) герой 213
5) слово 217
6) поле 224
7) собрание 226

Типы III склонения 231
тетрадь 231

Разносклоняемые имена существительные 239

Особые случаи в системе склонения имён существительных: . 241
1) несклоняемые имена существительные 241
2) существительные, которые произошли из прилагательных и причастий 241

Имя прилагательное 250
Имя числительное 261
Местоимение 263
Глагол 267

Классы (группы) глаголов, обусловленные особенностями в образовании спрягаемых форм 311

I спряжение 311
1) рисовать — рисуют 311
2) читать — читают 312
3) писать — пишут 326

4) глаголы, близкие к классу «писать» (брать, звать, ждать) . . . 328
5) смеяться — смеются . . . 331
6) поднять — поднимут . . . 332
7) глаголы, близкие к классу «поднять» (жать, мять) 333
8) давать — дают . . . 335
9) краснеть — краснеют . . . 337
10) вытереть — вытрут . . . 338
11) беречь — берегут, печь-пекут . . . 339
12) крикнуть — крикнут . . . 341
13) замёрзнуть — замёрзнут . . . 344
14) везти — везут, нести — несут . . . 344
15) вести — ведут, подмести — подметут . . . 345
16) глаголы, близкие к классу «вести, подмести» (расти, сесть, грести) . . . 347
17) боротья — борются, колоть — колют . . . 349
18) стать — станут . . . 350
19) пить — пьют . . . 351
20) мыть — моют, петь — поют . . . 352
21) жить — живут . . . 353

II спряжение

1) просить — просят . . . 355
2) держать — держат, стоять — стоят . . . 363
3) сидеть — сидят . . . 365

Глаголы, которые в системе современного русского языка стоят обособленно: . . . 367
1) разносprягаемые глаголы . . . 367
2) глаголы, образующие формы от разных основ . . . 368
3) глаголы, сохраняющие древнюю систему формообразования . . . 370
4) глаголы, относящиеся к разным спряжениям по форме основы инфинитива и окончаниям спрягаемых форм . . . 372

Глаголы движения, предназначенные для активного усвоения . . . 372
Причастия в краткой форме . . . 374
Деепричастие . . . 374
Наречие . . . 375
Вводные слова . . . 381
Предлоги . . . 382
Союзы, союзные слова и частицы . . . 387
Междометия . . . 389
Типичные конструкции . . . 389
Словосочетания . . . 391
Принятые сокращения . . . 397

III. Список использованной литературы . . . 399

СПИСОК УСЛОВНЫХ СОКРАЩЕНИЙ

С — имя существительное
П — имя прилагательное
П. кр. — прилагательное в краткой форме
Ч — имя числительное
М — местоимение
Г — глагол
Пч. кр. — причастие в краткой форме
Д — деепричастие
Н — наречие
вв. сл. — вводные слова и сочетания
пр — предлог
сз — союз (союзное слово)
чс — частица
мжд — междометие
И. п. (И) — именительный падеж
Р. п. (Р) — родительный падеж
Д. п. (Д) — дательный падеж
В. п. (В) — винительный падеж
Т. п. (Т) — творительный падеж
П. п. (П) — предложный падеж
$С^{и}$, $С^{р}$, $Ч^{р}$, ... — существительное в именительном падеже, существительное в родительном падеже, числительное в родительном падеже и т. д.
ед. ч. — единственное число
мн. ч. — множественное число
ж. р. — женский род
м. р. — мужской род
ср. р. — средний род
несов. в. — несовершенный вид глагола

сов. в. — совершенный вид глагола
л. — лицо
наст. вр. — настоящее время
буд. вр. — будущее время
прош. вр. — прошедшее время
инф. — инфинитив
пов. накл. — повелительное наклонение
сосл. накл. — сослагательное наклонение

НАЗНАЧЕНИЕ СЛОВАРЯ-МИНИМУМА И ПРИНЦИПЫ ЕГО СОСТАВЛЕНИЯ

Лексический минимум создан на основе целенаправленного отбора слов, их значений, словосочетаний, типичных конструкций [1] современного литературного языка и охватывает около 2500 лексических единиц. Словарь составлен в соответствии с программой [2]. Цель, поставленная перед учащимися восьмилетней эстонской школы, является комбинированной. Они должны научиться беседовать на различные темы, предусмотренные программой, уметь читать, понимать и пересказывать нетрудный текст, не прибегая к словарю. На основе лексического минимума ученики также должны уметь читать и понимать посильный незнакомый текст, пользуясь русско-эстонским словарем.

Ввиду комбинированной цели обучения лексические средства, отобранные в словарь, неравноценны стилистически. Одни из них более разговорного характера (*на всякий случай, в шутку, на днях*), другие более книжного (*представлять собой, пассажир*). Наблюдения показывают, что тот и другой пласт слов обычно взаимопроникают как в беседе, так и в печатном тексте, т. е. одновременно служат двум целям обучения.

Учащийся, окончивший восьмилетнюю школу, должен усвоить минимальную основу, в которой в известной мере отражалась бы система языка. Исходя из тезиса о взаимосвязи лексики и грамматики [3], мы считаем, что словарный и грамматиче-

---

[1] Разъяснение понятия «конструкция» см. ниже в соответствующем разделе.

[2] Программы восьмилетней школы на 1964/65 учебный год. Русский язык. Министерство просвещения Эстонской ССР. Таллин, 1964, стр. 3 и 15.

[3] М. Н. Петерсон. Система языка. «Известия Академии Наук Союза ССР», 1946, том V, вып. 2, стр. 149—154;

В. В. Виноградов. Русский язык. М., 1947, стр. 5—7;

Грамматика русского языка АН СССР, М., т. I, 1960, стр. 13—14 и др.

ский минимумы необходимо связывать. Если при изучении языка возможно рассмотрение его сторон в отдельности, например фонетики, лексики и грамматики, то в речи все эти стороны существуют в единстве. Следовательно, обучение речи должно носить не изолированный, а комплексный характер.

Учебный материал следует отбирать на основе двух минимумов: грамматического и лексического. В связи с тем, что грамматический минимум в настоящее время еще не составлен, словарь решает вопрос о том, чему надо обучать учащихся, частично.

Языковые закономерности проявляются в каждом акте речи. Авторы учебных пособий, методисты и учителя, хорошо зная систему языка, его законы, должны группировать материал так, чтобы учащиеся последовательно, по принципу нарастания трудностей, встречались с теми или другими проявлениями законов языка, отражающихся в актах речи. В ряде случаев возникает необходимость в сопоставлении определенных явлений русского языка с подобными явлениями родного языка. Однако при этом нельзя упускать из виду главной цели — обучения речи на основе автоматизации употребления тех или других грамматических форм и словосочетаний. Автоматизация грамматических форм и словосочетаний дает возможность учащимся при самостоятельных высказываниях автоматически употреблять то или другое слово или словосочетание, сосредоточивая свое внимание на смысле, содержании высказывания, ибо «...владение языком есть речь, которая является деятельностью человека, требующей не столько усвоения теоретических знаний, сколько развития творческих речевых умений на базе автоматизированных навыков и чувства языка. Обучать поэтому надо не просто языку, и не только языку, а речи на этом языке».[1]

Самым важным при обучении является выяснение исходных позиций: изучается ли язык, стороны которого иллюстрируются примерами, или усваивается речь, при которой языковые закономерности выступают в единстве. Задача национальной школы заключается в обучении речи. Среди существующих форм речи основной является устная форма.[2] Однако из этого не следует, что

---

[1] Б. В. Беляев. Методика и психология. «Иностранные языки в школе», 1963, № 6, стр. 25.

[2] А. И. Смирницкий. Синтаксис английского языка. М., 1957, стр. 10.

можно игнорировать остальные формы речи: они существуют как части целого.

При отборе лексического и грамматического материала мы имели в виду, что слова и различные грамматические формы имеют в речи разную частоту [1]. Необходимость комплексного подхода при обучении речи, а также неравномерное употребление лексических и грамматических единиц приводят нас к определенным выводам. Во-первых, слова, отобранные в словарь-минимум, целесообразно распределять по условным типам склонения или классам спряжения, чтобы выявить более и менее многочисленные группы слов на базе их закономерных изменений. Например, рассматривая имеющиеся в нашем словаре глаголы по классам, мы видим, что один класс охватывает значительно большее количество слов, чем другой. Ср., например, глаголы класса «рисовать» (см. стр. 311) и глаголы класса «жить» (см. стр. 353). Очевидно, в данном случае формы глаголов класса «рисовать» мы должны отработать с учащимися по системе упражнений, которая основана на грамматических закономерностях данного класса, а формы глаголов класса «жить» учащиеся могут усвоить лексически. Во-вторых, при каждом слове следует указывать, в каких значениях и грамматических формах оно чаще употребляется. Это дает возможность, с одной стороны, усваивать слова в наиболее употребительных значениях и формах. Например, для глагола *бросить* наиболее употребительной является форма прошедшего времени и следующие значения:

1. viskama (бросил камень)
2. loobuma (бросил школу)

С другой стороны, словарь дает указание на связь того или другого грамматического явления с наиболее характерными для него словами. Например, прошедшее время связывается с глаголами *войти, выйти, оказаться, поднять, решить* ...

Автоматизация употребления данных форм в сочетании со значительной частотой их в текстах обеспечит в результате практическое усвоение активных форм. Это не означает того, что мы не имеем права включать в тексты учебных пособий или употреблять в речи другие грамматические формы вышеназванных

---

[1] См. Э. А. Штейнфельдт. Частотный словарь современного русского литературного языка. Таллин, 1963.

слов. Однако специально их повторять, автоматизировать в системе упражнений нам не представляется целесообразным.

Грамматическая классификация разрешает выяснить, какие формы являются наиболее характерными для отобранного лексического минимума, какие грамматические группы являются наиболее многочисленными. Не учитывая этого, трудно правильно соблюдать принцип последовательности в подаче учебного материала.

На основании вышесказанного мы считаем, что словарь-минимум должен быть не только списком слов, предназначенных для активного усвоения: он должен содержать их конкретную грамматическую характеристику. При наличии грамматической характеристики слов взаимосвязь лексики и грамматики становится теснее, и мы в большей мере можем приблизиться к обучению речи.

В целом словарь-минимум определяет как качественный, так и количественный [1] состав активного словаря учащихся 2—8 классов. На основе словаря предполагается составление учебников и учебных пособий для 2—8 классов эстонской школы с учетом планомерного расширения лексики и повторяемости слов и грамматических форм, предназначенных для активного усвоения.

Словарь-минимум предназначается для учителей, методистов, авторов учебников и учебных пособий. Опираясь на словарь-минимум, можно: а) подбирать и адаптировать тексты для учебников и учебных пособий (например, сборников для изложений, для внеклассного чтения и т. д.); б) составлять тексты для начального этапа обучения; в) выделять в текстах слова для активного усвоения; г) составлять различного рода лексические и грамматические упражнения; д) определять и контролировать уровень знаний, умений и навыков учащихся, анализируя специально составленные для этого тексты упражнений и изложений, проводимых как в устной, так и в письменной форме.

Научно обосновать распределение слов по годам обучения и определить объем лексических и грамматических учебных единиц для каждой группы в отдельности можно только после составле-

---

[1] За основу берется объем словаря, указанный в программе. См. Программы восьмилетней школы на 1964/65 учебный год. Русский язык, Министерство просвещения ЭССР, Таллин, 1964, стр. 5.

ния и экспериментальной проверки учебников. Поэтому слова, отобранные в словарь-минимум, даются в общем списке. В нем полужирным шрифтом выделены те слова, которые предназначены для активного усвоения во 2—4 классах; в словник 2—4 классов, ранее изданный [1], внесены уточнения на основе анализа учебников начальной школы, учитывавших прежний минимум.

ПРИНЦИПЫ ОТБОРА СЛОВ

Список слов составлен на основе частотного словаря современного русского литературного языка [2]. При отборе слов из частотного словаря учитывались следующие дополнительные критерии отбора:

1) фонетические, лексические и грамматические особенности слов, обусловленные различием в системах русского языка и родного языка учащихся;

2) тематическая целесообразность слова; например, слово *надевать* имеет частоту значительно меньшую, чем слово *удаться*, но второе не вошло в наш словарь, а первое включено, так как оно необходимо в начальных классах при проработке тем «Режим дня», «Мой день», «Дома»;

3) групповая целостность жизненно необходимых слов; например, среди наиболее частых слов были названия всех месяцев, кроме января, апреля и декабря, — эти три названия добавлены нами; таким образом была восполнена группа слов, обладающих семантической целостностью;

4) сочетаемость слова с другими словами словаря-минимума;

5) словообразовательная способность: если основа обладала словообразовательной продуктивностью, то одно из родственных слов с данной основой отбиралось в словарь, хотя и имело небольшую частоту; для определения словообразовательной продуктивности просматривались основные списки частотного словаря (24224 слова);

---

[1] Э. А. Штейнфельдт. Словарь-минимум русского языка для II—IV классов эстонских школ. Таллин 1961.

[2] Э. А. Штейнфельдт, указ. соч.

6) словарный состав, связанный с местными особенностями жизни и быта; например, добавлены слова и словосочетания: *кофе, кильки, эстонский язык, Эстонская ССР* и др.;

7) возрастные особенности учащихся.

Наряду с начальными формами слов отбирались и наиболее употребительные их грамматические формы.

На основе картотеки, по которой составлялся частотный словарь, выяснены наиболее употребительные значения полисемичных существительных, прилагательных и глаголов. Значения слов и словосочетаний сопоставлялись с подобными значениями родного языка учащихся и включались в словарь-минимум с учётом данных родного языка. Если значения полисемичных слов совпадают в русском и эстонском языках, дается перевод слова. Если значениям русского слова соответствуют различные переводы на эстонский язык, то, помимо перевода, приводятся примеры на русском языке.

В понятие «словосочетание» входят как свободные, так и несвободные словосочетания. Свободные словосочетания отбирались или на основании иного перевода на эстонский язык («сажать картофель» — «kartuleid panema»), или на основании узкой сочетаемости данного слова с другими словами словаря («подписаться на газету»). Словосочетания представлены в двух списках: в общем алфавитном списке слов и в отдельном. В общем списке перевод словосочетаний дается по стержневому слову[1]. Если последнее включено в словарь, то словосочетание приводится следующим образом:

дать	andma
дать телеграмму	telegrammi saatma
. . . . .	
. . . . .	
телеграмма	telegramm
дать телеграмму	см. дать

Если стержневое слово не включено в словарь, то словосочетание дается рядом:

---

[1] Под стержневым словом понимается господствующее (главное) слово словосочетания. См. Грамматика русского языка АН СССР, т. II, часть I, М., 1960, стр. 54.

записной: записная книжка см. книжка

. . . . . .

. . . . . .

книжка: записная книжка raamat: märkmik

В отдельном списке словосочетания расположены по алфавиту. Среди них имеются сочетания именные (зубной врач), глагольные (дать телеграмму) и наречные (прежде всего). Мы не ставили своей целью дать типологию сочетаний по стержневому слову. Для составителей учебников алфавитный принцип расположения словосочетаний, по нашему мнению, представляет большее практическое удобство, чем их классификация по стержневому слову. Для нерусских учащихся важно не то, к какому типу отнести то или другое сочетание, а важно уметь употреблять данное сочетание в речи или находить его в тексте.

В основной своей массе словарь-минимум состоит из слов, отобранных по частотному словарю. Они составляют 75% всего словника: частотный принцип, отражая закономерность языка, содействует объективному отбору слов.

Список слов, полученный таким образом, был дополнен словами и словосочетаниями различной тематической направленности (ср. выше пункт 2, стр. 11) на основе ряда источников [1].

ПРОВЕРКА ЭФФЕКТИВНОСТИ СЛОВАРЯ-МИНИМУМА

В связи с тем, что основную часть словаря составляют слова, отобранные из частотного словаря и получившие оценку эффек-

---

[1] **Bildwörterbuch Deutsch und Russisch.** Иллюстрированный словарь на немецком и русском языках. Leipzig. 1961. **Тематичен руско-български речник.** Авторы: К. Бабов, А. Вергулев. София, 1961. **Стенографический словарь.** Справочник. Учпедгиз. 1959. **(F. Mališ) Rusko-český slovnik** nejdůležitějších slov pro četbu sovětskeho tisku. (Sestavil kolektiv posluchačů ruského jazyka na pedagogické fakulté v Praze pod vedenim Dr. Františka Mališe). Praha, 1951 (изд. 2-ое-1952). **Wortschatzminimum für den Russischunterricht,** Herausgegeben von **Otto Hermanau.** Berlin 1960. **Д-р. Франтишек Малирж. Вопросы тематики и лексики писем** советских учеников среднего школьного возраста. Sbornik Pedagogického institutu v Usti nad Labem. Řada metodicko-pedagogická. (Metodika ruského jazyka). Praha 1960. стр. 5—93.

тивности путем проверки[1], осуществлена частичная проверка эффективности словаря-минимума. Результаты проверки словарей оказались очень близкими, и мы сочли возможным ограничиться проделанной работой. Обследованы на покрытие тексты газет «Пионерская правда», «Комсомольская правда», «Молодежь Эстонии» и автобиографии учащихся 9 класса школы с русским языком обучения, при этом как в газетах, так и автобиографиях материал исследовался сплошь, а не выборочно.

Ниже приводятся результаты проверки текстов на покрытие[2] словами словаря (см. таблицу 1 на стр. 15).

Следует отметить, что в пределах одной газетной страницы текст покрывается неравномерно. Некоторые статьи имеют меньший процент покрытия, другие — бóльший. Например, в газете «Комсомольская правда» (стр. 2) статья «Пятерок тебе, Курбика» покрывается словами словаря на 80%, статья «Легкого не жду, трудного не боюсь» (стр. 4) — на 81%. Некоторые статьи имеют процент покрытия 70% и даже 68%, например, статья «Годы 1917—1922» (стр. 4). Однако эта же статья покрывается активным и пассивным словарем учащихся на 89%. Под пассивным словарем учащихся подразумеваются слова, понятные на базе однокоренных слов словаря и на основе корневых элементов заимствованных слов, близких по лексическому значению в обоих языках. Подобные слова выписывались из текста, затем подсчитывалось их количество и процент по отношению к общему количеству слов.

ОБ ОБЪЕМЕ СЛОВАРЯ МИНИМУМА И ПОНЯТИИ «УЧЕБНАЯ ЛЕКСИЧЕСКАЯ ЕДИНИЦА»

Для научного обоснования количественного состава словаря необходимо решить две проблемы: определить понятие «учебная лексическая единица» для словаря-минимума 2—8 классов и установить критерии объема словаря-минимума.

Нам удалось эмпирически осветить только некоторые общие положения, связанные с вышеназванными проблемами, а также поставить эти проблемы перед исследователями.

---

[1] Э. А. Штейнфельдт. Частотный словарь, стр. 75, пункт 3, (газеты).

[2] Методы проверки словаря в плане возможности построения бесед еще не разработаны. Ср. Общие принципы разработки лексического минимума. «Русский язык в национальной школе», 1965, № 1, стр. 41.

Таблица 1

Процент покрытия текстов словами словаря-минимума для II— VIII классов.

№№ п/п.	Т Е К С Т	Страница	Количество слов	Покрытие текста словами словаря-минимума	% покрытия текста активным и пассивным словарем учащихся
1.	«Пионерская правда», 10 января 1964 г.	1-ая	860	668 — 78%	84%
	„	2-ая	1556	1179 — 76%	82%
	„	3-ья	609	508 — 84%	84%
	„	4-ая	1168	900 — 77%	82%
		Всего:	4193		
2.	«Комсомольская правда», 1 ноября 1963 г.	1-ая	3177	2260 — 72%	80%
	„	2-ая	3819	2797 — 71%	81%
	„	3-ья	3106	2054 — 66%	78%
	„	4-ая	2681	1976 — 74%	81%
		Всего:	12783		
3.	«Молодежь Эстонии», 13 февраля 1964 г.	1-ая	1398	1006 — 75%	83%
	„	2-ая	1704	1350 — 75%	81%
	„	3-ья	1717	1263 — 74%	82%
	„	4-ая	1663	1238 — 74%	88%
		Всего:	6482		
4.	Автобиографии учащихся 9-в класса 19 средней школы г. Таллина (с русским языком обучения)		2479	2377 — 96%	96%
		Всего:	25937		

О понятии «учебная лексическая единица»

Вопрос об «учебной лексической единице» требует рассмотрения с двух сторон: лексической и психологической.

В настоящей работе сделана попытка дать общее направление для определения понятия «учебная лексическая единица». Авторы учитывали трудности в усвоении лексики русского языка, связанные с расхождениями в лексической, а иногда и в грамматической системе русского и эстонского языков (например, несоответствие русских слов и их эстонских эквивалентов по объему значений; отсутствие грамматической категории вида в эстонском языке и т. п.), а также особенности, имеющиеся внутри грамматической системы русского языка (например, формы, которые нельзя образовать по общему правилу). Термин «учебная лексическая единица» целесообразнее было бы заменить термином «учебная единица»: содержание данной единицы охватывает не только лексическое значение слова, но и в ряде случаев его грамматические особенности.

В психологическом отношении необходимо выяснить, являются ли выделенные учебные лексические единицы **действительными** учебными лексическими единицами для учеников, т. е. следует определить, какие усилия для их усвоения требуются от ученика.

Общеизвестно, что процесс усвоения лексического материала состоит из двух компонентов: из усвоения значения слова и усвоения его формы. Если ученик может воспроизвести слово «совет» (1. nõukogu; 2. nõu, nõuanne) в первом значении, то можно сказать, что усвоено одно значение слова. Слово «совет» в словаре предлагается усвоить в двух значениях. Для усвоения слова во втором значении (nõu, nõuanne) ученик должен произвести дополнительное усилие. Усвоение второго значения тем труднее, чем дальше отстоят по значению друг от друга эквиваленты родного языка. Следовательно, для усвоения одного слова в двух значениях от ученика потребуется определенное количество усилий.[1]

Усилия, которые требуются для усвоения слов неродного языка, во многом зависят от особенностей родного языка, от того, насколько близок родной язык к изучаемому или

[1] См. Г. Е. Пальмер. Устный метод обучения иностранным языкам, М., 1961, стр. 21.

далек от него по словарному составу и грамматическому строю. То, что является одной учебной лексической единицей для ученика определенной национальности (например, для ученика-украинца), может быть двумя единицами для ученика другой национальности (например, для ученика-эстонца). При составлении словаря-минимума вопрос об «учебной лексической единице» следует решать отдельно для каждой национальности.

Вопрос о содержании учебной лексической единицы требует отдельного решения не только для разных национальностей, но и для разных возрастных групп. Чем ниже класс, тем больше нужно учитывать трудности, обусловленные особенностями родного языка.

В качестве самостоятельной учебной лексической единицы, кроме слова и словосочетания, в словаре выступают отдельные значения или формы слова, которые представляют трудность для ученика-эстонца, обусловленную различиями в системах русского и эстонского языков,[1] или формы слова, обусловленные особенностями самой грамматической системы языка.

Типы учебных лексических единиц

1. Одной учебной лексической единицей считается слово или словосочетание в одном значении или с оттенками значений (эстонские соответствия оттенков значений русского слова отделяются в списках друг от друга запятой или точкой с запятой). Разные значения русских слов считаются разными учебными лексическими единицами (см. в списках под порядковыми номерами 1, 2 и т. д.).

Например, блюдце	—	alustass	— 1 ед.
беда	—	häda; õnnetus	— 1 ед.
вечер	—	1. õhtu	— 2 ед.
		2. pidu, peoõhtu	

2. Условно к учебным лексическим единицам мы относим отдельные формы слова (за исключением форм склонения имён и спряжения глаголов, которые являются грамматическими единицами), если при образовании этих форм встречаются какие-либо особенности, т. е. они не образуются по общему правилу. Например, у кратких прилагательных слово в форме мужского рода

[1] О лексической единице см. М. М. Фалькович. Лексический минимум по английскому языку, М., 1964, стр. 9.

считается отдельной лексической единицей, если при образовании форм женского рода и множественного числа основа изменяется.

Например: болен — 1 ед.
больна, больны — 1 ед.
} Всего 2 ед.

Но:

готов, готова, готовы — 1 ед.

Количественные числительные, имеющие родовые формы, а также порядковые числительные, имеющие особенности в образовании родовых форм, считаются разными единицами:

один, одна, одно — 3 ед.
третий, третья — 2 ед.

Сложные числительные, образующиеся по аналогии, не считаются отдельными единицами:

пятнадцать, шестнадцать, семнадцать, восемнадцать, девятнадцать — 1 ед.

Местоимение и его предложно-падежные формы считаются отдельными учебными лексическими единицами, если они не склоняются, как прилагательные (я, меня, мне и т. д.), или основа подвергается каким-либо изменениям (весь, вся и т. д., или весь, всего и т. д.).[1] У местоимений, которые склоняются, как прилагательные, отдельной лексической единицей считается система всех форм данного слова.

каждый, каждая, ... , каждому, каждого, каждым — 1 ед.

[1] Подобные формы считаются самостоятельными учебными единицами потому, что изменения в них (чередование звуков или др. изменения) не отражают общего правила склонения данной части речи.

Видовая пара глаголов считается двумя единицами, так как в эстонском языке вид как грамматическая категория отсутствует и видовое различие глаголов передаётся другими языковыми средствами или лексически. Кроме того, ученику-эстонцу трудно руководствоваться аналогией при образовании видовой пары глаголов, ибо способы образования параллельной видовой формы неоднотипны[1].

Ср.: кончаться — 1 ед.
кончиться — 1 ед. } всего 2 ед.

звонить — 1 ед.
позвонить — 1 ед. } всего 2 ед.

На этом основании двумя лексическими единицами считаются:

1) видовая пара с одним значением

брать
взять } võtma — 2 ед.

2) глагол одного вида с двумя значениями, так как разные значения слова считаются разными единицами.

Например, считать — 1. loendama (подсчитывать)
2. arvama (полагать, думать) } 2 ед.

Видовая пара с двумя значениями считается тремя единицами, так как, помимо видовой пары с одним значением (2 ед.), добавляется ещё одно значение (1 ед.).

Например, проводить — 1. läbi viima (в значении «устраивать»)
2. aega veetma (в значении времяпровождения)
провести — значения те же, что и у глагола «проводить».

---

[1] В списке глаголов по классам спряжения приводятся указания о закономерности в образовании видов глаголов разных типов (см. стр. 311). Образование видов по тому или другому общему правилу становится возможным после постепенного прохождения классов глагола. Поэтому, может быть, не на всех ступенях обучения видовую пару глагола следует считать двумя лексическими единицами.

3. Словосочетания считаются одной учебной лексической единицей, если входящие в них слова отобраны для активного усвоения:

расписание уроков (поездов) — 1 ед.

брать (взять) на себя обязательство — 1 ед.

(существительные «урок» и «поезд», а также глаголы «брать», «взять» и местоимение «себя» имеются в словаре).

Если одно из входящих в словосочетание слов отсутствует в списке, то словосочетание считается двумя лексическими единицами. Ср.:

тетрадь в линейку (в клетку) — 2 ед.

делиться (поделиться) опытом — 2 ед.

(существительные «линейка» и «клетка» — в данном значении — и глаголы «делиться», «поделиться» не отобраны для активного усвоения).

4. Заимствованные существительные, которые в русском и в эстонском языках совпадают по значению и форме, не считаются самостоятельными учебными лексическими единицами:

класс — klass
грамм — gramm
касса — kassa

Авторам учебников следует уточнить предлагаемое содержание понятия «учебная лексическая единица» и вместе с тем решить не менее важный вопрос: распределить отобранную лексику на основании определённых принципов по годам обучения. Необходимость распределения лексики по годам обучения вытекает из ряда соображений. Без установления лексического минимума для отдельных лет обучения составители учебников получают слишком большую свободу при выборе и обработке текстов, не обеспечивается определённая преемственность и последовательность, а также достаточная повторяемость лексического материала в учебниках, наконец, учитель не знает, с каким лексическим минимумом ученик может переходить из класса в класс.

Решая вопрос о распределении лексики по годам обучения, нужно учитывать, разумеется, различие между возрастными группами восьмилетней школы. Различие выражается как в объёме словаря учащихся того или другого класса, так и в грамматическом освоении данного словаря. Это ещё раз подчёркивает мысль о том, что понятие «учебная лексическая единица»

для каждого года обучения должно иметь свое конкретное содержание. Например, при распределении слов по возрастным группам может возникнуть вопрос, сколькими единицами для разных классов считать глагол и его видовые пары с приставками в том случае, если приставка меняет лексическое значение глагола:

нести — kandma, viima
принести — tooma
вынести — välja viima, välja tooma
отнести — ära viima
и т. д.

Может также возникнуть вопрос о том, как относиться к кратким формам и степеням сравнения прилагательных, к существительным, имеющим суффиксы субъективной оценки, ср. *круг — ring, кружок — ringike (маленький круг)*, к сложным словам, образованным из знакомых корней, к сложным числительным и т. д. Такие и подобные им вопросы требуют решения при распределении лексики по годам обучения.

Решая вопрос об учебной лексической единице для каждой возрастной группы, недостаточно опираться на теоретические рассуждения. Необходимо произвести исследование, которое имело бы своей целью выявление наиболее употребительных грамматических форм и синтаксических конструкций русского языка. На этой основе целесообразно осуществить составление грамматического минимума для 2—8 классов, распределить его по годам обучения и составить соответствующие программы. Подобное распределение даст возможность на основе двух тесно связанных между собой минимумов — лексического и грамматического — определить более полно содержание понятия «учебная единица» и объём материала для 2—8 классов.

Выделение грамматических единиц с учётом расхождения в грамматических системах русского и родного языков разрешит установить: 1) какую грамматическую форму для каждого возрастного класса следует считать отдельной учебной лексической единицей; 2) какие грамматические формы следует усвоить лексически в противоположность тем формам, которые можно усвоить по грамматической аналогии.

Достоверность теоретических положений подтверждается практикой. Понятие «учебная лексическая единица» требует проверки на практике в школе. Только путём эксперимента можно

установить, являются ли отобранные единицы действительно учебными единицами для отдельных классов. Проведение эксперимента в школе потребует длительного времени, так как круг вопросов, требующих решения, широк. Для проверки усвоения отобранных лексических единиц недостаточно одного года. Возникает необходимость проверить усвоение лексического материала по всем годам обучения. При проведении эксперимента нужно учитывать объективные факторы, оказывающие влияние на усвоение русского языка: условия для усвоения русского языка в городе и в деревне. До настоящего времени русское население более многочисленно в городе. Городские учащиеся имеют больший запас русских слов: дальнейшее усвоение ими языка идёт более быстрыми темпами, чем в деревне.

Объём словаря-минимума

С вопросом об учебной лексической единице тесно связан вопрос об объёме словаря-минимума. От содержания понятия «учебная лексическая единица» зависит объём словаря-минимума. Если бы единицей отбора было слово как совокупность словоформ (лексема)[1], то количество учебных лексических единиц было бы равно количеству слов в словаре. Поскольку содержание понятия «учебная лексическая единица» не совпадает с понятием лексемы, то количество учебных лексических единиц в словаре не совпадает с количеством разных слов. Для установления объёма словаря-минимума следует определить два исходных момента.

I. Нужно выделить такое количество слов, которое окажется необходимым для достижения цели словаря и цели обучения в восьмилетней школе с нерусским языком обучения. Цель составления словаря-минимума имеет большое значение при решении вопроса о его количественном и качественном объёме. Мы можем дать учащимся определённое количество слов, они усвоят их, но практически может получиться так, что, усвоив словарный минимум, ученики не смогут читать художественной и научно-популярной литературы, вести бесед на различные темы и т. д. Значит, даны или недостаточно целесообразно отобранные слова или не то количество слов, которое обеспечило бы выполнение поставленной задачи.

[1] Лексема — совокупность всех форм слова, обладающих общим лексическим значением (Э. Штейнфельдт).

II. Необходимо определить количество лексических единиц, которое может усвоить средний ученик за один урок, имея в виду количество часов, отводимых учебным планом республики, и количество учащихся в классе, а также разницу между условиями обучения в городе и деревне.

Вопрос объёма словарного минимума является проблемным, требует серьёзной теоретической разработки и экспериментальной проверки для каждой национальности отдельно, а также для каждого возрастного класса.

В Эстонской ССР вопрос об объёме словаря-минимума не решен. Авторы учебников и преподаватели русского языка испытывают крайнюю нужду в словаре-минимуме, поэтому составителям словаря пришлось взять за основу указанное в программе русского языка количество слов (700 для 2—4 классов, 1600 для 5—8 классов)[1]. Для 2—8 классов отобрано 2674 учебных единицы. Это превышает предусмотренное программой количество слов. Часть слов, по усмотрению авторов учебников, может быть введена в пассивный словарный запас учащихся в 5—8 классах, а в последующих (9—10) классах её следует ввести в активный запас.

При определении процентного соотношения частей речи (по отношению к общему количеству слов) мы исходили из данных частотного словаря,[2] которые помещены в таблицах 4 и 5. Согласно данным этих таблиц, части речи в словаре-минимуме 2—8 классов должны представлять соотношения, приведенные в 1-й графе таблицы 2. Во второй графе приводится соотношение частей речи словаря-минимума.

Таблица показывает, что соотношение частей речи в словаре-минимуме несколько нарушено. Например, количество существительных, глаголов, наречий увеличено за счёт их сочетаний с другими частями речи. Увеличен процент вводных слов, так как часть существительных включается в словарь в форме вводных сочетаний, например, «к сожалению» и др. Количество прилагательных сокращено ввиду того, что часть из них входит в словосочетания (вне сочетаний такие прилагательные усвоению не подлежат). Количество предлогов, союзов, частиц, а также ме-

---

[1] Программы восьмилетней школы на 1964/65 учебный год. Русский язык, Министерство просвещения ЭССР. Таллин, 1964.

[2] Э. А. Штейнфельдт, указ. соч., стр. 37—41.

Таблица 2

Соотношение частей речи, полученное на основе данных частотного словаря		Соотношение частей речи в словаре-минимуме 2—8 классов	
Существительные	40%	Существительные (вместе с сочетаниями и сокращениями)	41,3%
Прилагательные Прилагательные краткие	13%	Прилагательные Прилагательные краткие	9,3%
Числительные	1,7%	Числительные	2,5%
Местоимения	2,25%	Местоимения (в начальной форме)	1,5%
Глаголы	25,5%	Глаголы (вместе с сочетаниями)	27,2%
Причастия	1,9%	Причастия краткие	0,8%
Деепричастия	0,5%	Деепричастия	0,3%
Наречия	10%	Наречия (вместе с сочетаниями)	11,6%
Вводные слова	0,25%	Вводные слова	0,9%
Частицы, союзы, союзные слова	2,5%	Частицы, союзы, союзные слова	2%
Предлоги	2%	Предлоги	1,5%
Междометия	0,4%	Междометия	0,4%
		Типичные конструкции	0,7%

стоимений немного сокращено, хотя названные части речи идут среди наиболее частых слов частотного словаря: они сосредоточиваются в графе слов с частотой и количеством текстов от 40 и выше (см. «Частотный словарь», стр. 38—39, табл. 4 и 5, ср. графы 2, 3, 4, 5). Для более прочного усвоения данных частей речи часть из них сохраняется для проработки в старших классах средней школы.

ПОСТРОЕНИЕ СЛОВАРЯ, НАЗНАЧЕНИЕ СПИСКОВ И НЕКОТОРЫЕ МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ

Перечень слов представляет два варианта списков:

1. Общий список слов по алфавиту.

2. Списки слов по частям речи, дополненные сочетаниями и типичными конструкциями.

1. Общий список слов по алфавиту

В общем списке звёздочкой отмечены слова, отобранные из частотного словаря. Слова, предназначенные для усвоения во 2—4 классах, выделены полужирным шрифтом.

К каждому слову даётся перевод на эстонский язык. Только предлоги, ввиду их отсутствия в системе эстонского языка, даны без перевода.

Омонимы в пределах одной части речи или в пределах разных частей речи оформляются цифровыми обозначениями. Значение слова уточняется переводом.

Например:

есть[1] — sööma	(в значении еды)
есть[2] — on, on olemas	(в значении пребывания)
. . . . .	
мир[1] — maailm	(в значении вселенной)
мир[2] — rahu	(в значении согласия)
. . . . .	
рабочий[1] (П) — töölis-, tööliste	
рабочий[2] (С) — tööline	и т. д.

Общий список слов по алфавиту может быть использован: при адаптации текстов, а также при составлении искусственных текстов на начальном этапе обучения; при выделении слов, предназначенных для активного усвоения, например, в текстах газет и журналов; при составлении лексических упражнений; при составлении работ контрольного плана.

2. Списки слов по частям речи

В списках слов по частям речи дается соответствующая грамматическая характеристика для каждой части речи. В литературе отмечается, что «...соединение слов с грамматическими единицами языка делает употребление слов в процессе общения осмысленным, даёт язык в действии, создает совершенно новое качество — качество связной осмысленной речи, которая, образуясь из единиц языка, вместе с тем уже выходит за его пределы, представляя собой произведения, относящиеся к тем или иным областям человеческой деятельности».[1] Необходимость грамма-

[1] А. И. Смирницкий. Синтаксис английского языка. М., 1957, стр. 40.

тической характеристики слов обусловливается и отсутствием научно разработанного грамматического минимума. Наиболее употребительные грамматические формы при словах помогут определить сферу действия тех или других грамматических правил и, вероятно, нацелят на составление упражнений для автоматизации навыков употребления активных грамматических форм.

Некоторые правила охватывают небольшое количество слов словаря. В таких случаях отпадает необходимость знать правило и следует усвоить конкретные слова в определённом грамматическом оформлении. Другие правила, наоборот, охватывают большое количество слов, — их нужно вводить в учебник как закономерность. Например, в словаре есть типы склонения существительных, классы (группы) глаголов, которые охватывают большое количество слов, а также типы и классы с небольшим количеством слов. В пределах одного типа или класса, в свою очередь, имеются отклонения, как значительные, так и незначительные. Исходя из этих данных, очевидно, целесообразно определять последовательность и характер подачи типов склонения и классов глагола в учебниках.[1]

Наиболее употребительные грамматические формы отобраны в основном из частотного словаря с учётом сочетаемости данного слова с другими словами словаря. При составлении учебников грамматическое оформление слов желательно использовать в двух планах: 1) при введении и закреплении новой лексики; 2) при составлении грамматических упражнений на правило, охватывающее большое количество форм. Например, при прохождении дательного падежа целесообразно включать в упражнения главным образом те существительные, употребление которых в дательном падеже является для них наиболее характерным. По вертикали просматриваются в списках существительных «Наиболее употребительные падежи», а в списках глаголов «Наиболее употребительные случаи управления». Из последних отбираются глаголы, требующие дательного падежа, затем данные обоих списков объединяются в упражнениях на употребление дательного падежа.

---

[1] Ср. сходные наблюдения в работе Ф. Малиржа «Вопросы тематики и лексики писем советских учеников среднего школьного возраста», Sbornik Pedagogického institutu v Ústí nad Labem, Praha, 1960, и в статье Л. Муцкова «Роль грамматических правил в обучении русскому языку». «Русский язык в национальной школе», 1963, № 5, стр. 67—70.

При составлении системы лексических и грамматических упражнений нельзя забывать и о том, что закрепление знаний, умений и даже автоматизация навыков нуждаются в заданиях творческого плана, так как «речь есть закономерное соединение определённого звучания[1]... с определённым смысловым содержанием»[2]. Развивая навыки правильного употребления форм данного слова только путём подстановок, аналогии и т. п., мы не сможем добиться того, чтобы учащиеся овладели иноязычной речью в полной мере, поскольку смысловая сторона, которая является составной частью речи, в таких случаях может отсутствовать.

Существительные

Существительные расклассифицированы по определённым типам изменения внутри трёх традиционных склонений[3]. Выделяя типы склонения, мы не всегда ориентировались на строгую зависимость их от конечных согласных основы: на первый план выдвигались особенности, важные для учащихся, не владеющих русским языком. Ср., например, деление существительных мужского рода с твёрдой основой на подтип «пионер» и подтип «костёр», в котором при склонении выпадает гласный основы.

Особенности склонения, имеющиеся в пределах одного типа, предлагается усвоить или как грамматическое правило, или лексически в зависимости от того, какое количество слов охватывает данная особенность. Группа существительных с основой на заднеязычный является довольно многочисленной, поэтому образование Р. ед. и И. мн. (подруга — нет подруги — мои подруги) предлагается усвоить как грамматическое правило. Существительные на -ц с ударяемой основой, наоборот, составляют небольшую группу, следовательно, форму Т. ед. можно усвоить лексически (продавщица — работает продавщицей и т. д.).

Существительные, имеющие только формы множественного числа или употребляющиеся преимущественно в формах множественного числа, распределяются по типам склонения в зависимости от окончаний множественного числа.

---

[1] или графического изображения, если мы говорим о письменной форме речи (Э. Штейнфельдт).

[2] А. И. Смирницкий, указ. соч., стр. 6.

[3] В основу взята классификация существительных, данная в Академической грамматике. См. Грамматика русского языка АН СССР, т. 1, М., 1960, стр. 131—180.

При каждом типе или подтипе даётся образец склонения. Существительные, имеющие отклонения от типового слова, отмечены определёнными пометами; пояснения даются в таблице при каждом типе и подтипе склонения. В пределах типов существительные расположены по алфавиту.

В графе «Наиболее употребительные падежи» (отдельно для единственного и множественного числа) приводятся наименования тех падежей, которые являются наиболее характерными для данного существительного. Пометой «*» обозначены формы существительных, отобранные из частотного словаря. Наиболее употребительные формы остальных существительных выявлены на основе их сочетаемости с другими частями речи (в основном с глаголами словаря).

В графе «Предложные сочетания существительных» перечисляются:

1) наиболее употребительные свободные сочетания существительных с предлогами (из школы, в школу, в школе)[1];

2) словосочетания, в которых главное слово обладает узкой сочетаемостью (тетратдь в клетку, в линейку);

3) словосочетания, не поддающиеся дословному переводу на эстонский язык (на самом деле — tõepoolest).

В конце каждого типа приводятся такие предложные формы существительных (словоформы), которые вне данного сочетания для активного усвоения не предназначены, например, «в шутку».

Существительные расклассифицированы следующим образом:

Типы I склонения:

1) парта
2) неделя
3) задача
4) экскурсия

Типы II склонения:

1) пионер; костёр
2) писатель; день
3) врач

[1] Поскольку в список включены только наиболее употребительные свободные сочетания предлогов с существительными, авторам учебников придётся решать вопрос о том, с какими другими предлогами (имея в виду указанные падежи) следует употреблять то или иное существительное.

4) герой
5) слово
6) поле
7) собрание

Типы III склонения:
тетрадь

Разносклоняемые имена существительные.

Особые случаи в системе склонения имён существительных:

1) несклоняемые имена существительные;

2) существительные, которые произошли из прилагательных и причастий.

Об ударении при склонении имён существительных

Определение места ударения в падежных формах имён существительных является значительной трудностью для учащегося, не владеющего русским языком: у одних существительных оно может быть постоянным (на основе или окончании), у других — подвижным (переходящим с основы на окончание или наоборот).

В списках существительных указывается знак схемы ударения[1] возле каждого слова. Выделено всего 6 схем ударения: a, b, c, d, e, f (описание схем ударения см. ниже). Определяя схемы ударения, мы учитывали место ударения не только в падежах, выделенных в качестве наиболее употребительных, но и во всей парадигме[2] склонения того или иного существительного. Знание схемы ударения сло́ва помогает правильно ставить ударение и в тех падежных формах слова, которые в восьмилетней школе как наиболее употребительные не закрепляются, но могут встретиться в текстах для чтения и в других источниках.

Описание схем ударения:

а — ударение постоянное на основе (па́рта, пионе́р, я́блоко);
в — ударение постоянное на окончании (врач);

---

[1] При определении схем ударения существительных мы ориентировались на соответствующие положения Академической грамматики (Грамматика русского языка, т. I, АН СССР, М., 1960, стр. 180—207) и на некоторые положения статьи А. Зализняка. В. Зализняк, Ударение в современном русском склонении. «Русский язык в национальной школе», 1963, № 2.

[2] Парадигмой называется совокупность всех склоняемых или спрягаемых форм данного слова.

c — ударение подвижное: в ед. числе на основе, во мн. числе на окончании (го́род, ме́сто);

d — ударение подвижное: в ед. числе на окончании, во мн. числе на основе (глава́, село́);

e — ударение подвижное с отклонением: в ед. числе и в И. мн. на основе, в косвенных падежах мн. числа на окончании (ло́шадь);

f — ударение постоянное с отклонением: во всех формах на окончании, кроме И. мн. числа (конь).

Слова, отклоняющиеся в некоторых падежах от основной схемы ударения, имеют соответствующие пометы, например, помета «f В. ед.» указывает на то, что все падежные формы данного существительного, кроме В. п. ед. ч., обладают ударением по схеме «f» (нога́ — но́гу).

Знание схем обеспечивает более систематическую работу над ударением. При прохождении отдельных типов склонения желательно учитывать количество слов, связанных с определённой схемой ударения, наличие разных схем ударения в пределах одного типа или подтипа, а также трудности, обусловленные отдельными схемами ударения.

В национальной школе трудности склонения заключаются как в правильной постановке падежных окончаний, так и в правильном определении ударения падежной формы. Составителю упражнений целесообразно учитывать следующие моменты: 1) начинать изучение склонения данного типа или подтипа существительных с тех слов, которые не имеют отклонений от типового слова и поэтому не отмечены в таблице пометами (+), (++) и т. д.; изучение склонения слов с пометами целесообразно начинать после усвоения учащимися нормы склонения данного типа или подтипа; 2) включать в упражнения вначале слова с наиболее простой схемой ударения (а, в), чтобы учащимся не приходилось при прохождении нового материала сталкиваться одновременно с двумя трудностями: с употреблением правильного окончания и с постановкой ударения в той или иной падежной форме. Следует также обращать внимание на количество слов, охваченных данной схемой ударения: в упражнения желательно включать, в первую очередь, слова с характерным для данного типа склонения ударением. Например, существительные женского рода типа «тетра́дь» распределяются в основном между схемами «а» и е». Наиболее простой является

схема «а» (постоянное ударение на основе), одновременно эта схема является характерной для данного типа склонения существительных. Таким образом, ознакомление учащихся со склонением подобного типа существительных целесообразно начинать именно со слов с постоянным ударением на основе. После прохождения и закрепления в упражнениях имён существительных названной группы рекомендуется перейти к группе слов со схемой «е», ибо учащимся после ознакомления с окончаниями существительных легче будет сосредоточить своё внимание на ударении. Наконец, отдельно закрепляется ударение в тех словах, которые не относятся к основным схемам рассматриваемого типа: подобных слов здесь немного. Однако в других типах склонения отклонения от основных схем ударения могут охватывать более или менее значительное количество слов. Вероятно, на подобные слова целесообразно увеличивать количество упражнений. В словарях учебников также следует указывать акцентологические отклонения, представляющие трудности для учащихся.

При составлении упражнений можно использовать данные, приведённые в сводной таблице (см. стр. 245), которая отражает некоторые закономерности ударения в типах склонения существительных.[1]

Имя прилагательное

Полные и краткие формы имён прилагательных даются в отдельных списках.

Полные прилагательные расклассифицированы по типам склонения: 1) с твёрдой основой, 2) с мягкой основой (на -н-), 3) с основой на шипящий, 4) с основой на заднеязычный.

Прилагательные даются в форме мужского рода, значения прилагательных уточняются переводом. Перед каждым типом склонения даётся его образец.

В списке кратких форм прилагательных указываются только те окончания рода и числа прилагательных, которые предла-

---

[1] Наблюдения над закономерностями ударения у существительных правомерны только в пределах данного словаря, так как они сделаны на основе существительных словаря-минимума и могут оказаться неполными по отношению к существительным за его пределами. Приведенные нами правила имеют своей целью облегчить в какой-то мере усвоение склонения существительных данного словаря.

гаются для активного усвоения. Если в основах мужского и женского рода имеются какие-либо различия, приводятся обе основы. Например:

готов, -а, -о, -ы
здоров, -а, -ы
похож, -а, -и

но:

согласен, согласна, -ы
болен, больна, -ы

Ударение прилагательных имеет две разновидности: постоянное на основе и постоянное на окончании. Ср. **бе́лый, бе́лого, бе́лым** и т. д.; голубо́й, голубо́го, голубы́м и т. д.

Имя числительное

Порядковые числительные приводятся в том случае, если их нужно усвоить лексически.

Например, ср.:

Количественные числительные	Порядковые числительные
один одна одно	первый
два две	второй

Порядковые числительные от одного до десяти даются в форме мужского рода и включаются в список в связи с тем, что предназначены для активного усвоения лексическим путём во 2—4 классах.

Местоимения

Помимо начальной формы, даются наиболее употребительные предложно-падежные формы местоимений. Перевод дан к начальной форме.

Глагол

Список глаголов дан в двух вариантах. В первом варианте глаголы расположены по алфавиту. Видовые пары даются ря-

дом, алфавит выдержан по глаголам несовершенного вида. В графе «Наиболее употребительные формы» приводятся грамматические формы, которые являются наиболее употребительными для того или другого глагола. Глаголы, у которых грамматические формы не обозначены, употребляются более или менее равномерно во всех формах. В следующей графе даются те случаи глагольного управления, которые предназначены для активного усвоения. Среди них выделено управление, представляющее трудность для эстонских учащихся. Значения глаголов уточняются переводом и примерами на русском языке.

Во втором варианте списка предлагается классификация глаголов внутри двух традиционных типов спряжения.[1] При описании каждого класса (группы) глагола дается вначале краткая его характеристика и перечень относящихся к нему слов. Затем отмечаются признаки, характерные для спрягаемых форм данного класса. В третьем и четвертом пунктах приводятся сведения об ударении спрягаемых форм и видообразовании.

Следует отметить, что предлагаемый порядок расположения классов глагола несколько отличается от общепринятого: он не зависит от подразделения на продуктивные классы и непродуктивные группы,[2] — в словаре эти понятия приравниваются. Мы также не соблюдаем последовательности расположения классов глаголов с точки зрения их происхождения.[3] Авторы словаря исходят, прежде всего, из трудностей для нерусских учащихся, начинающих изучать систему русского глагола. Именно поэтому на первый план мы выдвигаем не глаголы типа «читать — читают», которые не имеют в основах инфинитива и настоящего-будущего времени различий, а глаголы типа «рисовать — рисуют», в которых различие основ наглядно демонстрирует необходимость изучения глаголов по особенностям их спряжения в нерусской школе. Нам представляется целесообразным сразу показать учащимся возможные различия в двух основах глагола на классе «рисовать». Следующим классом мы ставим

---

[1] Авторы словаря придерживаются традиционной точки зрения на спряжение: это изменение глаголов по лицам в форме настоящего-будущего времени обоих чисел. Только в некоторых случаях приводятся формы прошедшего времени и повелительного наклонения, представляющие собой трудность в образовании.

[2] Ср. Грамматика русского языка АН СССР, т. I, М., 1960, стр. 531—576.

[3] А. А. Шахматов. Очерк современного русского литературного языка, М., 1936, стр. 174—193.

глаголы типа «читать», которые не имеют различий в двух основах глагола, но по видообразованию являются более сложными, чем глаголы класса «рисовать».

Предлагаемая последовательность в расположении классов не является обязательной для каждого автора учебника, методиста или преподавателя. Последовательность прохождения классов может быть установлена в зависимости от контингента учащихся, которым предназначены учебник или разработка глагола. Сопоставляя классы глагола, обладающие опеределённым сходством в структуре основы инфинитива, мы обнаруживаем их различие в структуре основы настоящего-будущего времени, вследствие чего объясняем учащимся важность знания двух основ глагола, от которых образуются все его формы. Так, например, можно сопоставить классы глагола, оканчивающиеся в инфинитиве на -ать, но формы настоящего-будущего времени образующие по разному. Ср.:

основа инфинитива	основа настоящего-будущего времени
1) рисова-ть	рис-у-ют
2) чита-ть	чит-а-ют
3) писа-ть	пиш-ут
4) дава-ть	да-ют
	и т. п.

Без систематического изучения классов глагола нерусским учащимся трудно приобрести навыки верного употребления глагольных форм, особенно тех, у которых различаются основа инфинитива и основа настоящего-будущего времени. Например, сходные способы образования форм прошедшего времени от инфинитивов на -ать (-ять) учащиеся переносят на способы образования форм настоящего-будущего времени, исходя из наиболее простых форм. Ср.: *читать — читал, читают; давать — давал, «давают»; рисовать — рисовал, «рисовают».* Усвоив признаки того или иного класса, учащиеся смогут определить, к какому классу относится данный конкретный инфинитив, и затем, исходя из особенностей этого класса, правильно образовать нужную форму, например: *читать — чита-ю, давать — да-ю, рисовать — рису-ю.* Разумеется, правильное употребление глагольных форм в речи может быть достигнуто только проработ-

кой системы упражнений и автоматизацией полученных умений, превращением их в навык. Необходимость отступления от традиционного прохождения глагола в нерусской школе подтверждают и данные частотного словаря.[1] Согласно таблице об употребительности времен и наклонений глагола, формы прошедшего времени составляют 44%, а настоящего-простого будущего — 33%. Таким образом, образование 77% употребительных форм глагола происходит от интересующих нас двух основ глагола. Соотношение между данными основами при образовании форм создаёт классы (группы) глаголов. Ниже приводится предлагаемое распределение глаголов по классам.

Классы глаголов, обусловленные особенностями образования спрягаемых форм

I спряжение

1) рисовать — рисуют
2) читать — читают
3) писать — пишут
4) глаголы, близкие к классу «писать» (брать, звать, ждать)
5) смеяться — смеются
6) поднять — поднимут
7) глаголы, близкие к классу «поднять» (жать, мять)
8) давать — дают
9) (по)краснеть — (по)краснеют
10) вытереть — вытрут
11) беречь — берегут, печь — пекут
12) крикнуть — крикнут
13) замёрзнуть — замёрзнут
14) везти — везут, нести — несут
15) вести — ведут, подмести — подметут
16) глаголы, близкие к классу «вести, подмести» (расти, сесть, грести)
17) бороться — борются, колоть — колют
18) стать — станут
19) пить — пьют
20) мыть — моют, петь — поют
21) жить — живут

[1] Э. А. Штейнфельдт, указ. соч., стр. 42—43.

II спряжение

1) просить — просят
2) держать — держат, стоять — стоят
3) сидеть — сидят

Глаголы, которые в системе спряжения стоят обособленно:

1) разноспрягаемые глаголы;
2) глаголы, образующие формы от разных основ;
3) глаголы, сохраняющие древнюю систему формообразования.

Причастия

Причастия включены только в краткой форме. Рядом с причастиями приводится их управление или указывается, что данное причастие нужно усвоить в сочетании с инфинитивом. Например:

обязан + инф.
посвящён Д. п.

Краткие причастия даются в форме мужского рода, но активно следует усвоить все формы.

Полные формы причастий не предназначены для лексического усвоения. Причастия, хотя и занимают большой процент среди сволоупотреблений других частей речи, однако имеют мало слов с высокой частотой. Это явление объясняется, вероятно, тем, что причастие — книжная категория, далекая от живой речи. Авторы словаря считают, что причастия в полной форме целесообразнее усваивать в грамматическом плане — при помощи соответствующих суффиксов.

Вопрос о том, следует ли включать образование причастий в грамматический минимум 2—8 классов, можно решить только после составления грамматического минимума для 8-летней школы.

Причастия в краткой форме встречаются чаще. Они предлагаются для активного усвоения лексическим путём до прохождения образования причастий.

Деепричастия

Наиболее употребительные деепричастия предлагается усвоить лексическим путём.

Наречия

В списке наречий пометой «≠» отмечены слова, которые образованы от прилагательных с тем же лексическим значением. Например, ≠ аккуратно (аккуратный), ≠ весело (весёлый) и т. д.

Вводные слова и словосочетания

В данной список включены из разных частей речи те слова и словосочетания, которые часто употребляются в функции вводных слов.

Предлоги

Предлоги расклассифицированы по значениям. Выясняя наиболее употребительные значения предлогов при сочетании с существительными, мы опирались на данные научной литературы[1]. Рядом с каждым предлогом указаны падеж, которого требует предлог, и эстонские соответствия (падежные окончания и послелоги), а также приведены примеры на русском языке. В начале списка помещена таблица закономерных соответствий предлогов с пространственным значением (закономерные соответствия связаны с вопросами «куда? где? откуда?»). При составлении таблицы и перечня предлогов использованы материалы «Справочника по русской грамматике».[2] Перечень предлогов в пределах одного значения приводится в алфавитном порядке без подразделения на первообразные и производные предлоги. В конце списка предлоги классифицируются по падежам.

Союзы, союзные слова и частицы

Союзы и частицы перечисляются в общем списке, ибо одно и то же слово нередко выступает как в роли союза, так и в роли частицы. Возле подобных слов производятся соответствующие пометы, например:

да — сз
чс

---

[1] В. Николаев. Некоторые данные о частотности употребления падежных форм в современном русском литературном языке. «Русский язык в национальной школе», 1960, № 5, стр. 19—26.

[2] Кург С., Тотцель Э., Тукумцев Г. Справочник по русской грамматике для IX—XI классов. Таллин, 1964, стр. 198—209.

Междометия и междометные сочетания

В список междометий внесены производные междометия, которые произошли из знаменательных частей речи, но утратили функцию называния и стали словами-выразителями чувств. Например: Доброе утро! Здравствуйте! Счастливого пути! С (дружеским) приветом... и т. п.

Типичные конструкции

В понятие «типичная конструкция» включены хотя и разнородные в структурном отношении выражения, однако имеющие устойчивую, привычную форму в языке.

Сюда входят:

1) составные члены предложения, ср.:

можно было + инф.
ср. степень П. + всего

Например: (лучше, чаще...) всего;

2) некоторые словосочетания, ср.:

состоит из + (Ч+С)^{Р}

Например: *(Наша семья, группа) состоит из (пяти, 20... человек....).*

играть в + В. п.

Например: играть в (снежки, шахматы...)

3) части предложений (простых и сложных), ср.:

(меня, его...) зовут...
Дело в том, что ... и т. п.;

4) привычные предложения, ср.:

Все в порядке.
Который час? и т. п.

Включенные в список конструкции рекомендуется усвоить лексически — путём многократных повторений в учебниках.

Перевод типичных конструкций в общем алфавитном списке приводится по главному в синтаксическом отношении слову. Например, в конструкции *В чём дело?* подлежащим является *дело.* Поэтому данная конструкция оформлена следующим образом:

дело — töö, asi, tegu, tegevus
В чём дело? — Milles asi seisab?
. . . . . .
. . . . . .
что — mis, mida?
В чём дело? — см. дело

В конструкциях, допускающих синтаксическую синонимию к одному из компонентов, мы ориентируемся на постоянный компонент. Например, в конструкции *имени (Ленина, Матросова...)* постоянным компонентом является слово *имени,* второй компонент допускает синтаксическую синонимию: *имени Пушкина, Крейцвальда* и т. д. В алфавитном списке такого рода конструкции оформляются следующим образом:

имя — eesnimi
имени (Ленина, Матросова . . .) — (Lenini-, Matrossovi-) nimeline

Принятые сокращения слов и словосочетаний

Перечень сокращений слов и словосочетаний, наиболее употребительных в письменной форме речи, рекомендуется использовать в письменных работах, а также уметь расшифровывать вслух.

ОБЩИЙ СПИСОК СЛОВ ПО АЛФАВИТУ

ОБЩИЙ СПИСОК
СЛОВ ПО АЛФАВИТУ

Слово, словосочетание или типичная конструкция [1]	Перевод
* **а**	aga
* а́вгуст	august
автобиогра́фия	elulookirjeldus
* **авто́бус**	autobuss
* **автома́т**	automaat
* а́втор	autor
автору́чка	täitesulepea
* агроно́м	agronoom
* а́дрес	aadress
* **аккура́тно**	korralikult
* акти́вный	aktiivne
англи́на	angiin
английский: англи́йский язы́к	см. язык
анке́та: заполня́ть (запо́лнить) анке́ту	см. заполнять [2]
апельси́н	apelsin
апре́ль	aprill
апте́ка	apteek
* **а́рмия**	armee
* арти́ст	näitleja, artist
а́томный	aatom(i)-
аттеста́т; аттеста́т зре́лости	tunnistus: küpsustunnistus
аэропо́рт	lennujaam
(ба́ба: **снежная ба́ба**)	(eit: lumememm)

[1] «*» — знаком отмечены слова, отобранные по частотному словарю. Э. А. Штейнфельдт. «Частотный словарь современного русского литературного языка», Таллин, 1963.

Слова из словаря-минимума 2—4 классов выделены полужирным шрифтом. Э. А. Штейнфельдт. «Словарь-минимум русского языка для 2—4 классов эстонских школ», Таллин, 1961.

[2] Перевод словосочетаний, обладающих глаголами обоих видов, даётся при глаголе несов. вида.

Слово, словосочетание или типичная конструкция	Перевод
(ба́бочка)[1]	liblikas
* **ба́бушка**	vanaema
бага́ж	pagas
* ба́за	baas
ба́нка	purk
ба́ня	saun
бараба́н	trumm
баскетбо́л	korvpall
бег: бег на 100 (800 . . .) ме́тров	jooks: 100 (800 . . .) m jooks
* бе́гать	jooksma
* беда́	häda; õnnetus
* бе́дный	1. vaene 2. õnnetu
* **бежа́ть**	jooksma
* **без**	
безрабо́тный	töötu
(бе́лка)	orav
* **бе́лый**	valge
бельё: **стира́ть (вы́стирать) бельё**	см. стирать
* бе́рег	kallas
берёза	kask
* **бере́чь**	hoidma; säästma, alal hoidma
* бесе́да	vestlus
беспла́тно	tasuta
* беспоко́иться	muretsema
беспоря́док	korralagedus
* **библиоте́ка**	raamatukogu
* **биле́т**	pilet
чита́тельский биле́т	lugejakaart
биоло́гия	bioloogia
* бить	peksma
* благодари́ть	tänama

[1] Слова начальных классов, заключенные в скобки, не рекомендуется специально включать в упражнения в 5—8 классах.

Слово, словосочетание или типичная конструкция	Перевод
* блесте́ть	särama, läikima
* блестя́щий	1. särav, läikiv, helkiv 2. hiilgav, suurepärane
ближа́йший: в ближа́йшее вре́мя, в ближа́йшие го́ды	lähim: см. время см. год
* бли́зкий (П)	lähedane
* бли́зко: * бли́же	lähedal: lähemal(e), ligemal(e), lähem
блу́зка	pluus
* бога́тый	rikas, jõukas; rikkalik
* боец	võitleja
* бо́й	lahing, võitlus
* бок	külg
* бо́лее * всё бо́лее	enam, rohkem см. весь
бо́лен	on haige
боле́ть [1] (боле́ю)	haige olema
* боле́ть [2]: **(у меня́,** у тебя́ . . .) **боли́т** (рука́, голова́ . . .)	valutama: (mul, sul . . .) valutab (käsi, pea . . .)
* **больни́ца**	haigla
* бо́льно	valusasti; on valus
больно́й (С)	haige
* **бо́льше**	enam, rohkem
* большинство́	enamus, enamik
* **большо́й**	suur
* боро́ться	võitlema
* борт	parras
* борьба́ * борьба́ за мир	võitlus võitlus rahu eest
* **боти́нки**	saapad
* **боя́ться**	kartma
* **брат**	vend
* **брать** * брать (взять) на себя́ обяза́тельство	võtma endale kohustust võtma
* брига́да	brigaad

Слово, словосочетание или типичная конструкция	Перевод
* брига́да коммунисти́ческого труда́	kommunistliku töö brigaad
* **бригади́р**	brigadir
брике́т	brikett
* бровь	kulm
* броса́ть	pilduma, loopima, viskama
* броса́ться: * броса́ться в глаза́	viskuma: silma torkama
* бро́сить	1. viskama 2. loobuma, lakkama, järele jätma
* бро́ситься: * бро́ситься в глаза́	см. бросаться
брю́ква	kaalikas, kaalikad
брю́ки	(pikad) püksid
буди́льник	äratuskell
буди́ть	äratama
* бу́дто	nagu, justkui
* бу́дущий	tulevane
* в бу́дущем году́	см. год
* **бу́ква**	(kirja)täht
бу́лка	sai
бу́лочная	leivakauplus
* **бума́га**	paber
* бума́жка	paberitükk
* бума́жный	paber(i)-
* буржуа́зный	kodanlik
бу́ря	torm, maru
бутербро́д	võileib
* буты́лка	pudel
* бы (б)	(tingiva kõneviisi väljendamiseks)
* быва́ть	viibima, külastama
* бы́вший	endine
* **бы́стро**	kiiresti
* быстре́е	kiiremini
* **быть**	1. olema, saama
* мо́жет быть	см. мочь
	2. hakkama

Слово, словосочетание или типичная конструкция	Перевод
* бюро́	büroo
спра́вочное бюро́	teadetebüroo
* **в (во)**	
* вагóн	vagun
* ва́жный	tähtis
ва́за	vaas
ва́ленки	vildid
ва́нна	vann
мы́ться в ва́нне	см. мыться
ва́нная	vannituba
варе́нье	keedis
вари́ть	keetma
* ваш [1]	teie (oma)
* вверх	üles, ülespoole
вдвоём	kahekesi
* **вдруг**	äkki
ведро́	pang, ämber
* ведь	ju, ometi
* **везде́**	igal poo|, kõikjal
* **везти́**	viima, vedama
* век	sajand
* вели́ть	käskima
* вели́кий	suur
Вели́кая Октя́брьская социалисти́ческая револю́ция	см. революция
* Вели́кая Оте́чественная война́	см. война
велосипе́д	jalgratas
* верёвка	nöör, köis
* ве́рить	uskuma
* ве́рно	õigesti; on õige, on tõsi

[1] В алфавитном списке местоимения приводятся в начальной форме; местоимения, имеющие родовые формы, приводятся в форме мужского рода. Местоимения, их родовые и предложно-падежные формы, предназначенные для активного усвоения во 2—4 классах, выделяются жирным шрифтом в списке местоимений.

Слово, словосочетание или типичная конструкция	Перевод
верну́ть	tagasi tooma
* верну́ться	tagasi tulema, tagasi pöörduma
вертолёт	helikopter
* ве́рхний	ülemine, pealmine
* верхо́вный: * Верхо́вный Сове́т СССР	см. совет
* **ве́село**	lõbusasti; on lõbus
* весе́нний	kevad(e)-, kevadine
* **весёлый**	rõõmus, lõbus
* **весна́**	kevad
* **весно́й**	kevadel
* вести́	1. viima, juhatama
	2. juhtima (autot)
вести́ протоко́л	protokollima
* вести́ себя́	käituma
* весь	kõik, kogu
* (лу́чше, ча́ще . . .) всего́	kõige (parem(ini), sagedamini . . .)
* всё бо́лее	üha enam
* Всё в поря́дке	Kõik on korras
* всё равно́	ükskõik
* изо все́х сил	см. сила
* пре́жде всего́	см. прежде
* **ве́тер**	tuul
* ве́тка	oks; raag
ветчина́	sink
* ве́чер	1. õhtu
* До́брый ве́чер!	Tere õhtust!
	2. pidu; peoõhtu
* вече́рний	õhtu-, õhtune
* **ве́чером**	õhtul
ве́шалка	1. varn, nagi
	2. riidetripp
* **вещь**	asi
взаймы́	laenuks, võlgu
* взгляну́ть	pilku heitma
* вздохну́ть	ohkama

Слово, словосочетание или типичная конструкция	Перевод
взойти́: со́лнце взошло́	см. солнце
* взро́слый (П)	täiskasvanud
* **взять**	võtma
* взять на себя́ обяза́тельство	см. брать
* взять себя́ в ру́ки	end kokku võtma
* вид: * с (ва́жным, серьёзным...) ви́дом	välimus, olek, ilme: (tähtsa, tõsise...) ilmega
* име́ть в виду́	см. иметь
ви́ден	on nähtav
* **ви́деть**	nägema
* ви́димо	nähtavasti
* ви́дно	nähtavasti
ви́лка	kahvel
винова́т	on süüdi
виногра́д	viinamari, viinamarjad
* **висе́ть**	rippuma
ви́шня	kirss; kirsipuu
включи́ть	sisse lülitama
* вку́сный	maitsev
* власть: * сове́тская власть	võim: nõukogude võim
* ВЛКСМ	ÜLKNÜ
* **вме́сте**	(ühes) koos
* **вме́сто**	
* внача́ле	alguses, algul
* внести́	sisse tooma, sisse viima
вне́шний: вне́шняя поли́тика	см. по́литика
* вниз	alla, allapoole
* внизу́	all, allpool
* внима́ние: * обраща́ть (* обрати́ть) внима́ние	см. обращать
* не обраща́ть (* не обрати́ть) внима́ния	см. обращать
* **внима́тельно**	tähelepanelikult
* вновь	uuesti, jälle
внук	lapselaps; tütrepoeg, pojapoeg

Слово, словосочетание или типичная конструкция	Перевод
* вну́тренний: вну́тренняя поли́тика	см. политика
вну́чка	tütretütar, pojatütar
во́время	õigel ajal, parajal ajal
* во́все	täiesti, sugugi
* во-вторы́х	teiseks
* **вода́**	vesi
* води́ть	1. viima (talutama) 2. juhtima (autot)
* вое́нный (П)	sõja-; sõjaväe-
вое́нный (С)	sõjaväelane
(пионер) вожа́тый, -ая	vanempioneerijuht
возвраща́ться	tagasi tulema
* во́здух	õhk
вози́ть	viima, vedama
* война́	sõda
* Вели́кая Оте́чественная война́	Suur Isamaasõda
* **войти́**	sisse astuma
* вокза́л	vaksal; jaamahoone
* вокруг (пр)	
* вокру́г (Н)	ümberringi
волейбо́л	võrkpall
волк	hunt
* волнова́ться	erutatud olema, närvitsema
* **во́лосы**	juuksed
подстри́чь во́лосы	см. подстричь
* во́ля	tahe
* вообще́	üldse
* во-пе́рвых	esiteks
* **вопро́с**	küsimus
задава́ть (* зада́ть) вопро́с	см. задавать
воробе́й	varblane
ворóна	vares
* ворóта	värav, väravad
воротни́к	krae, kaelus

Слово, словосочетание или типичная конструкция	Перевод
* восемна́дцать	kaheksateist
* **во́семь**	kaheksa
* во́семьдесят	kaheksakümmend
* восемьсо́т	kaheksasada
* **воскресе́нье**	pühapäev
воспале́ние	põletik
* воспи́тывать	kasvatama
* восто́к	ida
восьмиле́тний [1]	1. kaheksa-aastane 2. kaheksaklassiline
* **восьмо́й**	kaheksas
* **Восьмо́е ма́рта**	8. märts
* **вот**	vaat, näe
* впервы́е	esmakordselt, esimest korda
* впереди́	eespool, ees; eesotsas
* вперёд	edasi, ette; etteotsa
* впечатле́ние: * производи́ть впечатле́ние	см. производить
* вполне́	täiesti, täitsa; täielikult
* враг	vaenlane
* **врач**	arst
зубно́й врач	hambaarst
вре́дный	kahjulik, ohtlik
* вре́мя	aeg
* в ближа́йшее вре́мя	lähemal ajal
* в настоя́щее вре́мя	käesoleval ajal
* во время (пр)	ajal
* в после́днее вре́мя	viimasel ajal
* в э́то вре́мя	sel ajal
* за после́днее вре́мя	viimase aja jooksul
* за э́то вре́мя	selle aja jooksul
* через не́которое вре́мя	mõne aja pärast
* **всегда́**	alati
* всего́	kokku, üldse

[1] Сложные слова типа «восьмилетний», обладающие структурой «цр + легний», предлагаются для активного усвоения. Например, «пятилетний», «семилетний» и т. п.

TARTU ÜLIKOOL
RAAMATUKOGU

Слово, словосочетание или типичная конструкция	Перевод
* всесою́зный: * Всесою́зный Ле́нинский Коммунисти́ческий Сою́з Молодёжи	см. союз
* всё-таки	siiski, ometi, ikkagi
* вскоре́	varsti, peatselt
* вскочи́ть	püsti hüppama
* вслед	järel(e)
* вслу́х	kõvasti, valjusti
вспаха́ть	kündma
* вспомина́ть	meenutama, meelde tuletama
* вспо́мнить	meenutama, meelde tuletama
* **встава́ть**	üles tõusma, püsti tõusma
* **встать**	üles tõusma, püsti tõusma
* **встре́тить**	1. kohtama 2. vastu võtma
* встре́титься	kohtuma
* встре́ча	1. kohtumine; võistlus 2. vastuvõtt
* встреча́ть	1. kohtama 2. vastu võtma
* встреча́ться	kohtuma
вступа́ть: вступа́ть в стро́й	liikmeks astuma: käiku minema
* вступи́ть	liikmeks astuma
* вступи́ть в стро́й	см. вступать
всходи́ть: со́лнце всхо́дит	см. солнце
* всю́ду	kõikjal, igal pool
* вся́кий	iga, igaüks
* на вся́кий слу́чай	см. случай
вто́рник	teisipäev
* **второ́й**	teine
* в-тре́тьих	kolmandaks
вуз	kõrgem õppeasutus
* **входи́ть**	sisse astuma
* **вчера́**	eile
вчера́шний	eilne
* вы	teie (te)
* вы́бежать	välja jooksma

Слово, словосочетание или типичная конструкция	Перевод
* выбира́ть	valima
* вы́боры	valimised
* вы́брать	(välja) valima
* вы́вести	välja viima, välja juhtima
вы́гладить	triikima
* вы́глядеть: * пло́хо (хорошо́) вы́глядеть	välja nägema: halvasti (hästi) välja nägema
вы́говор: объяви́ть вы́говор	см. объявить
* вы́держать	vastu pidama
* вы́ехать	välja sõitma
* вы́звать	välja kutsuma
* вызыва́ть	välja kutsuma
вы́играть: вы́играть со счётом (1:0)	võitma: võitma tagajärjega (1 : 0)
* **вы́йти**	väljuma, välja minema
* вы́лезти	välja ronima
* вы́нести	välja viima, välja tooma
* вы́нуть	välja võtma
* вы́пить	(ära) jooma
* вы́полнить вы́полнен	täitma, teostama on täidetud
* выполня́ть	täitma, teostama
* выпуска́ть	1. välja laskma, tootma 2. välja andma (publitseerima)
* вы́пустить	1. välja laskma 2. välja andma (publitseerima)
* вы́расти	üles kasvama, suureks kasvama
вы́растить	üles kasvatama
выра́щивать	kasvatama
* вы́скочить	välja hüppama
* **высо́кий** вы́сший	kõrge kõrgem
* высоко́: * вы́ше	kõrgel: kõrgemal(e), ülalpool(e)
вы́сохнуть	ära kuivama
* вы́ставка	näitus
вы́стирать: вы́стирать бельё	см. стирать
* выступа́ть	esinema

Слово, словосочетание или типичная конструкция	Перевод
* вы́ступить	esinema
* выступле́ние	esinemine; sõnavõtt
вы́сшее учёбное заведе́ние	см. заведение
* вы́тащить	välja tõmbama, välja võtma
вы́тереть	kuivatama, kuivaks pühkima
вы́тереть пыль	см. вытирать
вы́тирать	kuivatama, kuivaks pühkima
вытира́ть пыль	tolmu pühkima
вы́учить	ära õppima
* **выходи́ть**	väljuma, välja minema
выходно́й: выходно́й день	см. день
вяза́ть	kuduma; heegeldama
газ	gaas
* **газе́та**	ajaleht
подпи́сываться (подписа́ться) на газе́ту	см. подписываться
* **га́лстук**	kaelarätt
гардеро́б	garderoob, riietusruum
* **где** (**Н**, сз. сл.)	kus
* где-то	kuskil, kusagil
* геогра́фия	geograafia
геро́ически	kangelaslikult
* геро́й	kangelane
гимна́стика	võimlemine
глава́	peatükk
* гла́вный	pea-, peamine
гла́дить	triikima
* **глаз**	silm
* броса́ться (* бро́ситься) в глаза́	см. бросаться
* глубо́кий	sügav
* глу́пый	rumal
* глухо́й	1. tume, kõlatu 2. mahajäetud
* гляде́ть	vaatama
* гля́дя	vaadates
гнездо́	pesa

Слово, словосочетание или типичная конструкция	Перевод
* **говори́ть**	rääkima
* не говоря́	rääkimata
* **говори́ть по телефо́ну**	telefoni teel rääkima
* **год**	aasta
в ближа́йшие го́ды	lähematel aastatel
* в бу́дущем году́	tuleval aastal
* в про́шлом году́	möödunud aastal
* в э́том (1963, 1965 . . .) году́	sel (1963, 1965 . . .) aastal
* из го́да в го́д	aastast aastasse
* ка́ждый год	iga (l) aasta (l)
* с ка́ждым го́дом	iga aastaga
* **С Но́вым го́дом!**	Head Uut aastat!
* учёбный год	õppeaasta
* годовщи́на	aastapäev
* **голова́**	pea
голо́дный	näljane, näljas
* го́лос	hääl
* голубо́й	helesinine, taevasinine
* го́лубь	tuvi
* го́лый	paljas
* **гора́**	mägi
* гора́здо	palju, hoopis, märksa
* горди́ться	uhkustama, uhkust tundma
* горе́ть	põlema
* го́рло	kurk, kõri
горн	fanfaar
* **го́род**	linn
* городско́й	linna-
горо́х	hernes, herned
горчи́ца	sinep
* горя́чий	1. kuum, tuline 2. kirglik
* гости́ница	võõrastemaja
* гость	külaline
* приглаша́ть (* пригласи́ть) в го́сти	см. приглашать

Слово, словосочетание или типичная конструкция	Перевод
* госуда́рственный	riigi-, riiklik
* госуда́рство	riik
гото́в	on valmis
* **гото́вить**	valmistama
* гото́виться	(ette) valmistuma
гра́бли	reha
* граждани́н	kodanik
гражда́нка	naiskodanik
грамм	gramm
* грани́ца: * за грани́цей	piir: välismaal
* за грани́цу	välismaale
* из-за грани́цы	välismaalt
гриб	seen
грипп	gripp
гроза́	äike, pikne
* **гро́мко**	valjusti
гро́мче	valjemini
* гру́бый	1. toores, jäme, jõhker
	2. karm, töötlematu
* грудь	rind
грузови́к	veoauto
* гру́ппа	grupp, rühm
* гру́стно	kurvalt; on kurb
гру́ша	pirn; pirnipuu
гря́дка	peenar
* гря́зный	must
* грязь	1. pori, kõnts, muda
	2. mustus
* губа́	huul
* **гуля́ть**	jalutama
* густо́й	1. tihe
	2. paks
гусь	hani
* да (сз)	ja
* **да** (чс)	jaa
* **дава́ть**	andma
* давно́	ammu, ammugi, ammust ajast

Слово, словосочетание или типичная конструкция	Перевод
* да́же	isegi, koguni
* **далеко́**	kaugel(e)
* **да́льше**	edasi
* далёкий	kauge
* дальне́йший	edasine, edaspidine
* в дальне́йшем	edaspidi, tulevikus
* **дать**	andma
* дать телегра́мму	telegrammi saatma
* **два, две**	kaks
* два́дцать	kakskümmend
* **двена́дцать**	kaksteist
* **дверь**	uks
* две́сти	kakssada
* движе́ние	liikumine
* дво́е	kaks, kahed (paaris esemete kohta)
* **двор**	õu
* дворе́ц: * дворе́ц пионе́ров	loss: pioneeride palee
* **де́вочка**	tütarlaps
* де́вушка	neiu
* девяно́сто	üheksakümmend
девятна́дцать	üheksateist
девя́тый	üheksas
* **де́вять**	üheksa
* девятьсо́т	üheksasada
(дед-моро́з)	näärivana
де́душка	vanaisa
* **дежу́рить**	korrapidaja olema; valvama
дежу́рный, -ая (С)	korrapidaja
* де́йствие	tegevus
* действи́тельно	tõesti, tõepoolest, tõeliselt, tegelikult
дека́брь	detsember
* **де́лать**	tegema
де́лать заря́дку	võimlema (hommikul)
делега́ция	delegatsioon
дели́ться: дели́ться о́пытом	jagama: kogemusi vahetama

Слово, словосочетание или типичная конструкция	Перевод
* де́ло	1. töö, asi, tegu, tegevus
* В чём де́ло?	Milles asi seisab?
Де́ло в том, что . . .	см. тот
	2. üritus
* в (на) са́мом де́ле	tõepoolest
* демократи́ческий	demokraatlik
* **день**	päev
* в пе́рвый день	esimesel päeval
выходно́й день	puhkepäev
* в э́тот день	sel päeval
* **день рожде́ния**	sünnipäev
* **ка́ждый день**	iga päev
* на дня́х	neil päevil
* на друго́й день	teisel päeval
* на сле́дующий день	järgmisel päeval
пове́стка дня	см. повестка
* с ка́ждым днём	iga päevaga
* де́ньги	raha
* депута́т	saadik
* дере́вня	küla
* **в дере́вне**	maal
* **в дере́вню**	maale
* **де́рево**	puu
* деревя́нный	puu-, puust (tehtud)
* **держа́ть**	hoidma
* держа́ться	kinni hoidma
* **деся́тый**	kümnes
* **де́сять**	kümme
* **де́ти**	lapsed
* де́тский	laste-
* де́тство	lapsepõlv
дешёвый	odav
* **дива́н**	diivan
ди́кий: ди́кие живо́тные	см. животное
дикта́нт	etteütlus
* дире́ктор	direktor
* дисципли́на	distsipliin

Слово, словосочетание или типичная конструкция	Перевод
* **дли́нный**	pikk
* **для**	
* **дневни́к**	päevik
* **днём**	päeval
* до	
* доба́вить	(juurde) lisama
* добива́ться	taotlema
* доби́ться	saavutama
* добра́ться	(juurde) jõudma, kohale jõudma
добровóльно	vabatahtlikult
* дóбрый	heasüdamlik
* **Дóброе ýтро!**	см. утро
* Дóбрый вéчер!	см. вечер
* добывáть	kaevandama, maapõuest ammendama
* довéрие	usaldus
довóлен	on rahul
* довóльно	1. üsna, kaunis 2. küllalt, jätkub, piisab, aitab
догнáть	järele jõudma
* договори́ться	kokku leppima
* **дождь**	vihm
* **идёт (шёл) дождь**	см. идти
* дойти́	(millenigi) jõudma
* докла́д	ettekanne
* дóктор	arst, doktor
* докумéнт	dokument
* долг	1. kohus
* чýвство дóлга	см. чувство
	2. võlg
* дóлго	kaua
* дóлжен: * дóлжен (должнá, -ы) был (-а, -и) + инф. несов. и сов. в.	pidin, pidid, pidi . . . + inf.
* **дом**	maja
* дом óтдыха	puhkekodu

Слово, словосочетание или типичная конструкция	Перевод
* **до́ма**	kodus
* дома́шний	kodune
* дома́шние живо́тные	см. животное
* **домо́й**	koju
* **доро́га**	tee
* желе́зная доро́га	raudtee
* по доро́ге	mööda teed
* **дорого́й**	1. armas 2. kallis
* **доска́**	1. tahvel
доска́ почёта	autahvel 2. laud (ehitusmaterjal)
досро́чно	ennetähtaegselt
* доставать	välja võtma
* доста́точно	küllalt, piisavalt
* доста́ть	1. välja võtma 2. hankima
* досто́йный	vääriline; väärikas
* **дочь**	tütar
доя́рка	lüpsja
* **дрова́**	küttepuud
коло́ть дрова́	puid lõhkuma, puid raiuma
наколо́ть дров	puid (valmis) lõhkuma
напили́ть дров	puid (valmis) saagima
пили́ть дрова́	puid saagima
* **друг**	sõber
* **друг** (кратк. ф. к «другой»)	teine:
* друг дру́га	teineteist, üksteist
* друг дру́гу	teineteisele, üksteisele
* друг на дру́га	teineteisele, üksteisele (otsa vaatama)
* **друго́й**	teine
* на друго́й день	см. день
* **дру́жба**	sõprus
* дружи́на (пионе́рская)	(pioneeri) malev
* дружи́ть	sõbrustama
* **дру́жно**	üksmeelselt

Слово, словосочетание или типичная конструкция	Перевод
* дру́жный	1. sõbralik, üksmeelne 2. üldine, ühine
дуб	tamm
* **ду́мать**	mõtlema
* дуть	puhuma
* дух: * в духе (коммуни́зма, на́шей эпо́хи . . .)	vaim: (kommunismi, meie ajastu . . .) vaimus
душ	dušš
ду́шно	lämmatav, palav; umbne
* дым	suits
* дыша́ть	hingama
* **дя́дя**	onu
* едва́	vaevalt, hädavaevalt, vaevu
единогла́сно	ühel häälel, üksmeelselt
* еди́нственный	ainus, ainuke; ainulaadne
ежего́дно	iga(l) aasta(l)
* ежедне́вно	iga päev
* е́здить	sõitma
ель	kuusk
ерунда́	mõttetus
* е́сли	kui
* е́сли бы	kui + tingiv kõneviis
* е́сли . . . то (тогда́)	kui . . . siis
* **есть**[1] (ем)	sööma
* есть[2] (имеется)	on, on olemas
* **е́хать**	sõitma
* **ещё**	veel
ёж	siil
ёлка	kuusk, näärikuusk
* жале́ть	kaasa tundma
* жаль	on kahju, on hale
* жа́рко	on palav
жарко́е	praad
* **ждать**	ootama
* же (ж)	ju; siis, aga; ometi; sama
* жела́ть: * жела́ть успе́ха	soovima: edu soovima
* желе́зный	raud-, rauast (tehtud); raudne

Слово, словосочетание или типичная конструкция	Перевод
* желе́зная доро́га	см. дорога
желте́ть	koltuma, kolletama
* жена́	abikaasa, naine
* же́нский	naiste, naise
* же́нщина	naine, naisterahvas
* **жёлтый**	kollane
* живо́й	elav, vilgas, kärmas, reibas
* живо́й уголо́к	см. уголок
живо́т	kõht
* живо́тное: ди́кие живо́тные	loom: metsloomad
дома́шние живо́тные	koduloomad
* жизнь	elu
жи́рный	rasvane
* жи́тель	elanik
* **жить**	elama
(жук)	põrnikas, mardikas
* **журна́л**	1. ajakiri, žurnaal
подпи́сываться (подписа́ться) на журна́л	см. подписываться
	2. klassipäevik
* за	
* заболе́ть	haigestuma
* забо́р	tara, plank
* забо́та	hoolitsus
* забо́титься	hoolitsema, muretsema
* забыва́ть	unustama
* **забы́ть**	unustama
заведе́ние: вы́сшее уче́бное заведе́ние	asutus: kõrgem õppeasutus
заверну́ть	(sisse) pakkima
завести́: завести́ часы́	käima panema: kella üles keerama
* зави́довать	kadestama
* зави́сеть	sõltuma, olenema
* **заво́д**	tehas
* **за́втра**	homme
* **за́втрак**	hommikueine

Слово, словосочетание или типичная конструкция	Перевод
за́втракать	hommikust sööma
за́вуч	õppealajuhataja
завя́нуть	närtsima, närbuma
* загляну́ть	sisse vaatama, pilku heitma
* заговори́ть	rääkima hakkama
загора́ть	päevituma
загоре́ть	päevituma
задава́ть: задава́ть вопро́с	üles andma: küsimust esitama
* **зада́ние**	(töö) ülesanne
* зада́ть: * зада́ть вопро́с	см. задавать
* **зада́ча**	ülesanne
* заду́маться	mõtlikuks jääma, mõtteisse süvenema
* заду́мчиво	mõtlikult, mõtteisse süvenenult
* заже́чь	süütama
* зайти́	sisse astuma
со́лнце зашло́	см. солнце
(за́йчик)	jänku
заказа́ть	tellima
заказно́й: заказно́е письмо́	см. письмо
* заключе́ние: * в заключе́ние	lõpetamine: lõpuks
* зако́н	seadus
* зако́нчить	lõpetama
* закрича́ть	karjuma (hakkama), karjatama
* **закры́ть**	sulgema
закры́т	on kinni, on suletud
* **зал**	saal
чита́льный зал	lugemissaal
* заме́тить	märkama, tähele panema
* заме́тив	(olles) märganud
* замеча́тельный	suurepärane, märkimisväärne
* замеча́ть	märkama, tähele panema
замёрзнуть	kinni külmuma, jäätuma; ära külmuma
* замолча́ть	vait jääma
занаве́ска	kardin, eesriie
* занима́ться	tegelema

Слово, словосочетание или типичная конструкция	Перевод
* заня́тие	1. töö, tegevus 2. Мн. ч. (õppe) töö
* заня́ть: * за́нят * заня́ть ме́сто	enda alla võtma: on kinni kohta võitma
* заня́ться	tegelema hakkama
за́пад	lääs
* за́падный	lääne-
запере́ть	lukustama
* запе́ть	laulma hakkama
* записа́ть	üles kirjutama, üles märkima
* запи́ска	sedel, kirjake
записно́й: записна́я кни́жка	см. книжка
запла́кать	nutma hakkama
заплати́ть	maksma
запо́лнить: запо́лнить анке́ту	см. заполнять
заполня́ть: заполня́ть анке́ту	täitma: ankeeti täitma
* запо́мнить	meeles pidama
запусти́ть: запусти́ть иску́сственный спу́тник Земли́	käima laskma: Maa kunstlikku kaaslast välja laskma
зарпла́та	töötasu
заря́дка: **де́лать (сде́лать) заря́дку**	см. делать
* **засмея́ться**	naerma hakkama
засну́ть	uinuma
* заста́вить	sundima
* зате́м	siis, pärast
* зато́	see-eest, seevastu
затопи́ть: затопи́ть печь	kütma: ahju kütma
* заходи́ть со́лнце захо́дит	sisse astuma см. солнце
* захоте́ться	minev. (mul, sul . . .) tekkis isu, soov, tahtmine
* **заче́м**	miks, misjaoks, milleks
зашто́пать	kinni nõeluma
зашуме́ть	1. mürama hakkama, kära tõstma 2. kohisema hakkama

Слово, словосочетание или типичная конструкция	Перевод
* защища́ть	kaitsma
* заявле́ние	avaldus
* пода́ть заявле́ние	см. подать
за́яц	jänes
* звать: (**меня́**, его́ . . .) **зову́т . . .**	kutsuma: (minu, tema . . .) nimi on . . .
* звезда́	(taeva)täht
* звено́ (пионерское)	pioneerisalk
звеньево́й, -а́я	(pioneeri)salga juht
* зверь	metsloom
* звони́ть	helistama
* звоно́к	kell; (kella)helin
* звук	1. heli; hääl 2. häälik
* зда́ние	hoone, ehitus
* **здесь**	siin
здоро́в	on terve
* здоро́вье	tervis
* здра́вствовать: * Да здра́вствует . . ! * Здра́вствуй(те)!	terve olema: Elagu . . .! Olgu tervitatud . . .! Tere! Tervist!
* **зелёный**	roheline
* **земля́**	1. muld 2. **maa**
земляни́ка	metsmaasikas, metsmaasikad
* зе́ркало	peegel
* зерно́	teravili
* **зима́**	talv
* зи́мний	talvine, talve-
* **зимо́й**	talvel
* зло́й	kuri, tige, õel; vihane
змея́	uss, madu
* знако́миться	tutvuma
* знако́мый	tuttav
* знамени́тый	kuulus
* зна́мя	lipp
* зна́ния	teadmised

Слово, словосочетание или типичная конструкция	Перевод
* **знать**	**teadma (tundma)**; oskama
* значе́ние	1. tähendus 2. tähtsus
* значи́тельный	tunduv, suur
* **зна́чить**	tähendama
* значо́к	(rinna)märk
* золото́й	kuld-; kuldne
зо́нтик	vihmavari
зоопа́рк	loomaaed
зре́лость: аттеста́т зре́лости	см. аттестат
зре́ние: то́чка зре́ния	см. точка
* зря	asjata
* **зуб**	hammas
зубно́й: зубно́й врач зубна́я щётка	см. врач см. щётка
* **и** (чс)	ka, samuti; isegi
* **и** (сз)	ja
игóлка	nõel
* **игра́**	mäng
олимпи́йские и́гры	olümpiamängud
* **игра́ть**	mängima
* игра́ть (большу́ю, ва́жную . . .) роль	(suurt, tähtsat . . .) osa etendama
(игра́ть в (снежки́, ша́хматы . . .)	(lumesõda pidama, malet mängima . . .)
* игра́ть на роя́ле	klaverit mängima
* **(игру́шка)**	mänguasi
* **идти́**	minema
* идёт (шёл) дождь (снег)	sajab (sadas) vihma (lund)
(пла́тье, шарф . . . тебе́, мне . . .) идёт	(kleit, sall . . .) sobib (sulle, mulle . . .)
* **из** (изо)	
* изве́стно	on teada
* изве́стный	kuulus
* **извини́ть**	vabandama
изготовля́ть	valmistama, tootma

Слово, словосочетание или типичная конструкция	Перевод
* из-за	
* измени́ться	muutuma
изме́рить: изме́рить температу́ру	см. измерять
измеря́ть: измеря́ть температу́ру	mõõtma: temperatuuri mõõtma
изма́ть	(ära) kortsutama
* из-под	
* изуча́ть	uurima, tundma õppima; õppima
* **или**	või
* име́ть	omama
* име́ть в виду́	silmas pidama
* **и́мя**	(ees)nimi
* и́мени (Ле́нина, Матро́сова . . .)	(Lenini-, Matrossovi- . . .) nimeline
* инжене́р	insener
* **иногда́**	mõnikord
* иностра́нный	1. välis-, välismaine 2. võõr-
* институ́т	instituut
* инструме́нт	tööriist, instrument
* интере́с	huvi
* **интере́сно**	huvitavalt; on huvitav
* **интере́сный**	huvitav
* интересова́ться	huvitatud olema, huvi tundma
интерна́т	internaat
* **иска́ть**	otsima
* иску́сственный: запусти́ть иску́сственный спу́тник Земли́	см. запустить
* иску́сство	kunst
испе́чь	küpsetama
исполко́м	täitevkomitee
испо́лниться: (мне, тебе́ . . .) испо́лнилось 2—4 года, 5—20 . . . лет	täide minema: (Mina, sina . . .) sain, said 2—20 . . . aastaseks
испо́ртить	ära rikkuma

Слово, словосочетание или типичная конструкция	Перевод
испра́вить	parandama
* испуга́ться	ehmuma, kohkuma
* истори́ческий	ajalooline, ajaloo-
* исто́рия	1. ajalugu 2. lugu
* исчезнуть	kaduma
* ию́ль	juuli
* ию́нь	juuni
* **к** (ко)	
* кабине́т	kabinett
* ка́ждый	iga, igaüks
* ка́ждый год	см. год
* **ка́ждый день**	см. день
* ка́ждый раз	см. раз
* с ка́ждым го́дом	см. год
* с ка́ждым днём	см. день
* каза́ться	näima
* (мне) ка́жется, каза́лось	(mulle) näib, näis
* как (сз)	nagu, kui
* **как** (Н)	kuidas
* **како́й** (сз; **М**)	missugune, milline
* како́й-нибудь	mõni, mingi, mingisugune
* какой-то	mingisugune, keegi
* как-то	kuidagi
календа́рь	kalender
кало́ши	kalossid
* ка́менный: * ка́менный у́голь	см. уголь
ка́менщик	müürsepp
* ка́мень	kivi
кани́кулы	õppevaheaeg
* капита́н	kapten
капу́ста	kapsas, kapsad
* **каранда́ш**	pliiats
* **цветны́е каранда́ши**	värvipliiatsid
* карма́н	tasku
* ка́рта	kaart

Слово, словосочетание или типичная конструкция	Перевод
* **карти́на**	pilt
карти́нка	(väike) pilt
карто́фель	kartulid
копа́ть карто́фель	см. копать
сажа́ть (посади́ть) карто́фель	см. сажать
чи́стить карто́фель	см. чистить
ка́сса	kassa
кастрю́ля	kastrul
ката́ться: **ката́ться на конька́х**	sõitma: uisutama
ката́ться на ло́дке	paadiga sõitma
ката́ться на са́нках	kelgutama
като́к	liuväli
* ка́чество	kvaliteet
ка́ша	puder
ка́шель	köha
* **кварти́ра**	korter
квита́нция	kviitung
кефи́р	kefiir
* килогра́мм, кило́	kilogramm
* киломе́тр	kilomeeter
ки́льки	kilud
* **кино́**	kino
кио́ск	kiosk
* кирпи́ч	telliskivi
кисе́ль	kissell
ки́слый	hapu
* **класс**	klass
* кла́ссный	klassi-
* кла́ссный руководи́тель	см. руководитель
* **класть**	panema
* кле́тка	puur
тетра́дь в кле́тку	см. тетрадь
клён	vaher
* клуб	klubi
клубни́ка	aedmaasikas, aedmaasikad
* ключ	võti

Слово, словосочетание или типичная конструкция	Перевод
* **кни́га**	raamat
* кни́жка: записна́я кни́жка	raamat: märkmik
ковёр	vaip
* **когда́** (Н)	millal
* когда́ (сз)	millal, kui
* когда́-то	kunagi (ammu)
ко́жаный	nahk-, nahast (tehtud)
колбаса́	vorst
* коле́но	põlv
* колесо́	ratas
* коллекти́в	kollektiiv
коло́ть: коло́ть дрова́	raiuma: puid lõhkuma, raiuma
* **колхо́з**	kolhoos
* **колхо́зник**	kolhoosnik
колхо́зница	(nais)kolhoosnik
* **колхо́зный**	kolhoosi-
* кома́нда	1. meeskond, võistkond; salk
сбо́рная кома́нда	koondmeeskond
	2. käsklus, komando
* **комба́йн**	kombain
комба́йнер	kombainer
* комбина́т	kombinaat
* комите́т	komitee
* Центра́льный Комите́т	Keskkomitee
* коммуни́зм	kommunism
* коммуни́ст	kommunist
* коммунисти́ческий	kommunistlik
* брига́да коммунисти́ческого труда́	см. бригада
* Всесою́зный Ле́нинский Коммунисти́ческий Сою́з Молодёжи	см. союз
* Коммунисти́ческая Па́ртия Сове́тского Сою́за	см. партия
* **ко́мната**	tuba
компози́тор	helilooja

Слово, словосочетание или типичная конструкция	Перевод
* комсомо́л	komsomol
* принима́ть (* приня́ть) в комсомо́л	см. принимать
уста́в комсомо́ла	см. устав
* комсомо́лец	kommunistlik noor (poeglaps)
комсомо́лка	kommunistlik noor (tütarlaps)
* комсомо́льский	komsomoli-
* комсомо́льское поруче́ние	см. поручение
комсо́рг	komsorg
конве́рт	ümbrik
конду́ктор	konduktor
* **коне́ц**	lõpp
* без конца́	lõpmatult
* в конце́ концо́в	lõppude lõpuks
* к концу́	lõpuks
* коне́чно	muidugi
конститу́ция	konstitutsioon
* **контро́льный**	kontroll-
конфере́нция	konverents
конфе́та	kompvek
* конце́рт	kontsert
* конча́ться	lõppema
* ко́нчить	lõpetama
* ко́нчиться	lõppema
* конь	ratsahobune
коньки́	uisud
ката́ться на конька́х	см. кататься
копа́ть: копа́ть карто́фель	kaevama: kartuleid võtma
копе́йка	kopikas
* **кора́бль**	laev
косми́ческий кора́бль	kosmoselaev
ко́рень	juur
корзи́на	korv
* коридо́р	koridor
* кори́чневый	pruun
* корми́ть	toitma, söötma

Слово, словосочетание или типичная конструкция	Перевод
коро́бка	karp, toos
* **коро́ва**	lehm
* **коро́ткий**	lühike
* ко́ротко	lühidalt
коси́ть: коси́ть траву́	niitma: heina niitma
косми́ческий: косми́ческий кора́бль	см. корабль
космона́вт	kosmonaut
ко́смос	kosmos
полёт в ко́смос	см. полёт
* костёр	lõke
разводи́ть (развести́) костёр	см. разводить
* костю́м	ülikond, kostüüm
кость	kont; luu
кот	(isane) kass
котёнок	kassipoeg
* кото́рый (М)	mitmes, milline, missugune
* **Который час?**	см. час
* кото́рый (сз)	kes, mis
ко́фе	kohv
ко́фта	(naiste) jakk, pluus
кошелёк	rahakott
ко́шка	(ema) kass
* КПСС	NLKP
* кра́й	1. äär 2. maa, koht
* кра́йний: * в кра́йнем слу́чае	см. случай
кран[1]	kraan
кран[2]: подъёмный кран	kraana: tõstekraana
* **краси́вый**	ilus
кра́сить	värvima
* **кра́ска**	värv
* **кра́сный**	punane
* кре́пкий	1. tugev 2. kange
* кре́сло	tugitool

Слово, словосочетание или типичная конструкция	Перевод
* кри́кнуть	hüüdma, karjatama
критикова́ть	kritiseerima
* крича́ть	karjuma
* крова́ть	voodi
* кровь	veri
кро́лик	küülik
* кро́ме	
* кро́ме того́	см. тот
* кру́глый	ümmargune
кру́жка	kruus; kann
* кружо́к	(õppe)ring
* кру́пный	suur; jäme
крыжо́вник	karusmari, karusmarjad
* крыло́	tiib
* кры́ша	katus
* **кто (М,** сз)	kes
* кто́-нибудь	keegi, kes tahes, ükskõik kes
* кто́-то	keegi
* **куда́**	kuhu
* куда́-то	kuhugi, ei tea kuhu
(ку́кла)	nukk
* **кукуру́за**	mais
* культу́ра	kultuur
* культу́рный	kultuurne
купа́ться	suplema
* **купи́ть**	ostma
ку́рица	kana
* ку́рсы	kursused
* кусо́к	tükk, pala
* куст	põõsas
* **ку́хня**	köök
* **ла́герь**	(pioneeri)laager
* ла́мпа	lamp
ла́мпочка	elektripirn
* ла́сково	lahkelt, sõbralikult
ла́сточка	pääsuke
лев	lõvi

Слово, словосочетание или типичная конструкция	Перевод
* ле́вый	vasak(poolne)
* легко́: * ле́гче	on kerge: on kergem
ледоко́л	jäälõhkuja
* **лежа́ть**	lamama
(ле́йка)	kastekann
лека́рство	ravim
* ле́кция	loeng
* ле́нинский	leninlik, lenini-
* Всесою́зный Ле́нинский Коммунисти́ческий Сою́з Молодёжи	см. союз
* ле́нта	lint, pael
лентя́й	laiskvorst
(лепи́ть: **лепи́ть сне́жную ба́бу**)	voolima: lumememme tegema
* **лес**	mets
* лесно́й	metsa-
* ле́стница	trepp; redel
* лета́: (**Мне,** тебе . . .) **5—10 . . . лет** (Мне, тебе . . .) испо́лнилось 5—20 . . . лет * **Ско́лько (тебе́, Вам . . .) лет?**	aastad: (Olen, oled . . .) 5—10 . . . aastane см. исполниться см. сколько
лета́ть	lendama, lendlema
* лете́ть	lendama
* ле́тний	suvine, suve-, suvi
* **ле́то**	suvi
* **ле́том**	suvel
лечи́ть	ravima
* лечь * **лечь спать**	pikali heitma см. ложиться
лёгкие	kopsud
* **лёгкий**	kerge
* лёд	jää
* лётчик	lendur
* ли (ль)	kas

Слово, словосочетание или типичная конструкция	Перевод
лимо́н	sidrun
лимона́д	limonaad
лине́йка	joonlaud
пионе́рская лине́йка	pioneeride rivistus
тетра́дь в лине́йку	см. тетрадь
лиса́	rebane
* лист **(ли́стья)**	(puu) leht
* лист **(листы́)**	(paberi) leht, poogen
* литерату́ра	kirjandus
* худо́жественная литерату́ра	ilukirjandus
* **лицо́**	nägu
* ли́чный	isiklik
* ли́шний	(üle) liigne, tarbetu
* лоб	otsmik, laup
* **лови́ть**	püüdma
* **ло́дка**	paat
ката́ться на ло́дке	см. кататься
* ложи́ться: * **ложи́ться спать**	heitma: magama heitma
ло́жка	lusikas
ло́зунг	loosung
* **лопа́та**	labidas
* **ло́шадь**	hobune
луг	aas, niit, heinamaa
лук	sibul
* луна́	kuu (taevakeha)
* **лу́чше**	paremini
* лу́чший	parem
лы́жи	suusad
ходи́ть на лы́жах	см. ходить
* люби́мый	armastatud; lemmik
* **люби́ть**	armastama
* любо́вь	armastus
* любо́й	iga, mistahes
* **лю́ди**	inimesed
лягу́шка	konn
мавзоле́й	mausoleum

Слово, словосочетание или типичная конструкция	Перевод
* **магази́н**	kauplus
* май	mai
* **Пе́рвое ма́я**	см. первый
ма́йка	spordisärk, maika
макаро́ны	makaronid
макулату́ра	vanapaber, makulatuur
* **ма́ленький**	väike
мали́на	vaarikas, vaarikad
* **ма́ло**	vähe
* ме́ньше	vähem; on väiksem
* **ма́льчик**	poiss
маля́р	maaler
* **ма́ма**	ema
мандари́н	mandariin
ма́рка	(kirja)mark
* март	märts
* **Восьмо́е ма́рта**	см. восьмой
* **ма́сло**	või
* ма́стер: * ма́стер спо́рта	meister: meistersportlane
* мастерска́я	töökoda
* матема́тика	matemaatika
* материа́л	materjal
* матро́с	madrus
* мать	ema
* **маши́на**	masin, auto
стира́льная маши́на	pesupesemismasin
шве́йная маши́на	õmblusmasin
машини́ст	masinist; vedurijuht
ме́бель	mööbel
медве́дь	karu
* **ме́дленно**	aeglaselt
* между	
* междунаро́дный	rahvusvaheline
* междунаро́дное положе́ние	см. положение
* междунаро́дные отноше́ния	см. отношение

Слово, словосочетание или типичная конструкция	Перевод
(мел)	kriit
* ме́лкий	1. madal 2. peen, peenike
* ме́лочь	peenraha
* ме́ра: * принима́ть (* приня́ть) ме́ры	см. принимать
мероприя́тие	üritus
* ме́сто	koht
* заня́ть ме́сто	см. занять
* на ме́сте	paigal
* на ме́сто	kohale
уступа́ть (уступи́ть ме́сто	см. уступать
* ме́сяц	(kalendri) kuu
* металли́ческий	metall-, metallist
металлоло́м	vanametall
метла́	luud
* метр	meeter
бег на 100 (800 . . .) ме́тров	см. бег
* меха́ник	mehhaanik
* мечта́ть	unistama
* меша́ть	segama
* мешо́к	kott
мёд	mesi
милиционе́р	miilits
* миллио́н	miljon
* ми́лый	armas, meeldiv, kena
* мимо (пр)	
* мини́стр: * Сове́т мини́стров СССР	см. совет
* мину́та	minut
* в после́днюю мину́ту	viimasel minutil
* в э́ту мину́ту	sel minutil
* мир[1]	maailm
* **во всём ми́ре**	kogu maailmas
* **мир**[2]	rahu
* борьба́ за мир	см. борьба

Слово, словосочетание или типичная конструкция	Перевод
* ми́рный	rahu-; rahuarmastav
* мирово́й	maailma-
(ми́шка)	mängukaru
* мла́дший	noorem
* мно́гие	paljud
* **мно́го**	palju
* **мо́жно**	võib
* мо́жно бы́ло + инф.	oli võimalus, oleks võinud + inf.
* мой	minu (oma)
* мо́крый	märg
* молоде́ц	tubli poiss, täitsamees
* молодёжный	noorsoo, noorte
* молодёжь	noorsugu; noored
* Всесою́зный Ле́нинский Ко́ммунисти́ческий Сою́з Молодёжи	см. союз
* шко́ла рабо́чей молодёжи	см. школа
* молодо́й	noor
* мо́лодость	noorus
* **молоко́**	piim
* молото́к	haamer
* мо́лча	vaikides, sõnatult
* **молча́ть**	vaikima
* моме́нт	silmapilk, hetk, moment
* **мо́ре**	meri
морко́вь	porgand, porgandid
моро́женое	jäätis
* **моро́з**	pakane, külm
* морско́й	mere-
* моря́к	meremees
* **мост**	sild
* мото́р	mootor
мотоци́кл	mootorratas
* **мочь**	võima, suutma
* мо́жет быть	võib-olla

Слово, словосочетание или типичная конструкция	Перевод
* муж	abikaasa, mees
му́жественный	mehine
* мужско́й	mees-, meeste-, mehe-
* мужчи́на	mees, meesterahvas
* музе́й	muuseum
* **му́зыка**	muusika
мука́	jahu
мураве́й	sipelgas
му́ха	kärbes
* мы	meie (me)
мы́ло	seep
* мы́сль	mõte
* **мыть**	pesema
мы́ться: **мы́ться в ва́нне**	end pesema: vannis käima
мышь	hiir
* мя́гкий	pehme
* мя́со	liha
* **мяч**	(mängu)pall
* **на**	
* набра́ть: **набра́ть черни́л**	korjama, koguma: tinti (sulepeasse) võtma
* наве́рное	vististi, arvatavasti
наве́рх	üles, ülespoole
наверху́	üleval, ülal
навести́: навести́ порядок	см. наводить
наводи́ть: наводи́ть поря́док	juhtima, suunama: korda looma
на́волочка	padjapüür
награди́ть	autasustama
* над (надо)	
* **надева́ть**	pähe, selga, jalga panema
* наде́ть	pähe, selga, jalga panema
* наде́яться	lootma
* **на́до**	on tarvis
* на́до было + инф. несов. и сов. в.	oleks pidanud; oli vaja, tuli + inf.
* надое́сть	(ära) tüütama
нажа́ть	(peale) vajutama

Слово, словосочетание или типичная конструкция	Перевод
* наза́д	tagasi
* (2, 3, 4 дня, го́да, ме́сяца . . ., 5, 6 . . . дне́й, лет, ме́сяцев . . .) наза́д	(2—6 . . . päeva, aastat, kuud . . .) tagasi
* назва́ние	nimetus
* назва́ть	nimetama (hüüdma)
* называ́ть	nimetama (hüüdma)
* называ́ться	nimetama
наизу́сть	peast
* **найти́**	leidma
накле́ить	peale kleepima, külge liimima
наколо́ть: наколо́ть дров	(valmis) lõhkuma: puid (valmis) lõhkuma, raiuma
* наконе́ц (Н, вв. сл.)	lõpuks, viimaks
накрыва́ть: **накрыва́ть** (на) **стол**	katma: lauda katma
накры́ть: накры́ть (на) стол	см. накрывать
нале́во	vasakul, vasakule
наliва́ть	(sisse) valama, kallama
нали́ть	(sisse) valama, kallama
* наоборо́т	vastupidi
напеча́тать: напеча́тан	trükkima: on trükitud
напёрсток	sõrmkübar
напили́ть: напили́ть дров	(valmis) saagima: puid (valmis) saagima
* **написа́ть** напи́сан	kirjutama on kirjutatud
* напомина́ть	sarnanema
* напомнить	meelde tuletama
напра́во	paremal, paremale
* наприме́р	näiteks
напро́тив (пр)	
нарисова́ть	joonistama
* **наро́д**	rahvas
* наро́дный	rahva
на́сморк	nohu

Слово, словосочетание или типичная конструкция	Перевод
* настоя́щий	tõeline, ehtne, õige
* в настоя́щее вре́мя	см. время
наступа́ть	1. saabuma 2. ründama, peale tungima
* **наступи́ть**	saabuma
* нау́ка	teadus
* научи́ть	(kätte) õpetama
* научи́ться	õppima midagi tegema, selgeks õppima
* нау́чный	teaduslik
* находи́ться	olema, asuma
* национа́льный	rahvuslik, rahvus-
* нача́ло	algus
* нача́ть	hakkama, alustama
* нача́ться	algama
* начина́ть	hakkama, alustama
* начина́ться	algama
* наш	meie (oma)
* **не**	ei
* не́бо	taevas
небре́жно	hooletult, lohakalt
* невозмо́жно	võimatult: on võimatu
* неда́вно	hiljuti, äsja
* **недалеко́**	lähedal(e), mitte kaugel(e)
* неде́ля	nädal
* не́жный	õrn
независи́мость	sõltumatus
нездоро́виться: (Мне, тебе...) нездоро́вится	end haiglasena tundma: (Tunnen, tunned . . .) end haiglasena
не́когда: (Мне, тебе́ . . .) не́когда	pole aega: (Mul, sul . . .) pole aega
* некото́рый	mõningane
* через не́которое вре́мя	см. время
* **нельзя́**	ei tohi; ei saa
* нельзя́ + инф. несов. и сов. в.	ei tohi, ei saa + inf.

Слово, словосочетание или типичная конструкция	Перевод
* нема́ло	küllalt palju, mitte vähe
* неме́дленно	jalamaid, viivitamata
* неме́цкий: неме́цкий язы́к	см. язык
* немно́го	vähe, veidi, pisut
* необходи́мый	hädavajalik
* неожи́данно	ootamatult
* непреме́нно	tingimata
* не́сколько	mõni, mitu
* через не́сколько (5, 6...) мину́т (дней, лет . . .)	mõne (5, 6 . . .) minuti (päeva, aasta . . .) pärast
* несмотря́ на:	vaatamata: sellele vaatamata, et . . .
* несмотря́ на то(,) что...	
* **нести́**	kandma
несча́стье	õnnetus
* **нет** (чс)	ei
* **нет** (в знач. безл. сказ.)	ei ole
* неуже́ли	kas tõesti
нефть	naíta
неча́янно	kogemata
* не́чего:	pole midagi: pole midagi, ei maksa, ei tasu + inf.
* не́чего + инф. несов. и сов. в.	
* ни	ei, ega; -gi; ei . . . ega
* -нибудь: * како́й-нибудь	mõni, mingi, mingisugune
* кто́-нибудь	keegi, kes tahes, ükskõik kes
* что́-нибудь	miski, midagi
* нигде́	ei kusagil
ни́жний	alumine
* ни́зкий	madal
* ника́к	mitte kuidagi (viisi)
* никако́й	ei mingi, mitte ükski
* никогда́	mitte kunagi, ei kunagi, (ei) ilmaski
* никто́	(mitte) keegi, ei keegi, (mitte) ükski, ei ükski
* никуда́	mitte kuhugi, ei kuhugi

Слово, словосочетание или типичная конструкция	Перевод
ни́тка	niit; lõng
* ничего́	pole viga, üsna kenasti, keskelt läbi
* ничто́	ei miski, ei midagi, ükski asi
* **но**	kuid
* но́вость	uudis
* **но́вый**	uus
* **С Но́вым го́дом!**	см. год
* **нога́**	jalg
но́готь	küüs
подстри́чь но́гти	см. подстричь
* **нож**	nuga
но́жницы	käärid
ноль	null
* **но́мер**	number
но́рма	norm
* **нос**	nina
* носи́ть	kandma
носово́й: носово́й плато́к	см. платок
носо́к	sokk
* ночно́й	öö-, öine
* **ночь**	öö
* **Споко́йной но́чи!**	Head ööd!
* но́чью	öösel
* ноя́брь	november
* **Седьмо́е ноября́**	см. седьмой
* нра́виться	meeldima
ну́жен	on tarvis
* ну́жно (Н): * ну́жно + инф. несов. и сов. в.	on tarvis: on tarvis + inf.
* о (об, обо)	
* о́ба, о́бе	mõlemad
* **обе́д**	lõuna, lõunasöök
* **обе́дать**	lõunastama
обезья́на	ahv
* обеща́ть	lubama
* оби́деться	solvuma

Слово, словосочетание или типичная конструкция	Перевод
* о́блако	pilv
* о́бласть	1. piirkond; oblast 2. ala
* обра́доваться	rõõmustama
* о́браз	kuju
* таки́м о́бразом	sèl viisil
* образова́ние	haridus
* обрати́ть: * обрати́ть внима́ние	см. обращать
* не обрати́ть внима́ния	см. обращать
* обрати́ться	pöörduma
* обра́тно	tagasi
* обраща́ть:	pöörama-
* обраща́ть внима́ние	tähelepanu pöörama
* не обраща́ть внима́ния	mitte tähelepanu pöörama
* обраща́ться	pöörduma
* обсужда́ть	arutama
о́бувь	jalatsid
* обще́ственный	ühiskondlik, ühiskonna-
* о́бщество	1. ühiskond 2. ühing
* о́бщий	1. ühine 2. üld-, üldine
* в о́бщем	üldiselt
* объяви́ть: объяви́ть вы́говор	kuulutama: noomitust avaldama
объявле́ние	kuulutus
* **объясни́ть**	seletama
* объясня́ть	seletama
* обыкнове́нный	harilik, tavaline
* обы́чно	harilikult, tavaliselt
обяза́ть: * обя́зан + инф.	kohustama: on kohustatud
* обя́занность	kohustus
* обяза́тельно	tingimata, kindlasti
* обяза́тельство: * брать (* взять) на себя́ обяза́тельство	см. брать

Слово, словосочетание или типичная конструкция	Перевод
о́вощи	köögivili, köögiviljad
овца́	lammas
* огляну́ться	tagasi vaatama
* ого́нь	tuli
* **огоро́д**	köögiviljaaed
* огро́мный	hiiglasuur, kolossaalne
огуре́ц	kurk
одева́ться	riietuma
* оде́жда	riietus, riided
оде́ть: оде́т	riietama: on riides
оде́ться	riietuma
* одея́ло	tekk
* **оди́н, одна́,** одно́	üks
одина́ковый	ühesugune, ühetaoline
* **оди́ннадцать**	üksteist
* **одна́жды**	ükskord
* одновре́менно	üheaegselt, ühel ajal
* о́зеро	järv
* оказа́ться	osutuma, selguma
* ока́зываться (Г) ока́зывается (вв. сл.)	osutuma, selguma selgub, ilmneb
океа́н	ookean
* **окно́**	aken
* о́коло	
* око́нчить	lõpetama
окре́пнуть	karastuma; tugevnema
октябрёнок	oktoobrilaps
* октя́брь	oktoober
октя́брьский: Вели́кая Октя́брьская социалисти́ческая револю́ция	см. революция
олимпи́йский: олимпи́йские и́гры	см. игра
* он, она́, оно́	tema (ta)
* они́	nemad (nad)
опа́здывать	hilinema
опа́сный	ohtlik

Слово, словосочетание или типичная конструкция	Перевод
опозда́ть	hilinema
* **опусти́ть**	alla laskma; langetama
* о́пыт	1. katse 2. kogemus
дели́ться (подели́ться) о́пытом	см. делиться
* о́пытный, пришко́льный о́пытный уча́сток	kogenud, vilunud см. участок
* **опя́ть**	jälle
* организа́ция	organisatsioon; organiseerimine
* организова́ть	organiseerima
организо́ван	on organiseeritud
оре́х	pähkel
*ору́жие	relv, relvad
* освободи́ть	vabastama
* осе́нний	sügis-, sügisene
* **о́сень**	sügis
* **о́сенью**	sügisel
* основно́й	põhi-, põhiline; peamine
* осо́бенно	eriti, iseäranis, eriliselt
* осо́бенный	eriline, isesugune
* осо́бый	eriline, eri-, spetsiaalne
* остава́ться	jääma
* оста́вить	jätma
* оста́вить в поко́е	rahule jätma
* оставля́ть	jätma
* **останови́ть**	**peatama**; katkestama
* **останови́ться**	peatuma
* **остано́вка**	peatus
* **оста́ться**	jääma
* остально́й	ülejäänud, muu
* осторо́жно	ettevaatlikult; ettevaatust
* о́стров	saar
* о́стрый	terav
* **от**	
* **отве́т**	vastus

Слово, словосочетание или типичная конструкция	Перевод
* **отве́тить**	vastama
* отве́тственный	vastutusrikas, vastutav
* **отвеча́ть**	1. **vastama** 2. vastutama
* отдава́ть	ära andma
* отда́ть	ära andma
* отде́л	osakond
* отде́льный	eraldi-, üksik
* отдохну́ть	puhkama
* о́тдых	puhkus
* дом о́тдыха	см. дом
* отдыха́ть	puhkama
* **оте́ц**	isa
* оте́чественный: * Вели́кая Оте́чественная война́	см. война
* отказа́ться	keelduma, loobuma
* **открыва́ть**	avama
откры́тка	postkaart
* откры́тый	1. lahtine, avatud 2. avalik 3. avameelne, otsekohene
* **откры́ть**	avama
откры́т	on avatud
* откры́ться	avanema
* **отку́да**	kust
* **отли́чно**	väga hästi
* отли́чный	väga hea
* отме́тить	1. märkima 2. tähistama
* отмеча́ть	1. märkima 2. tähistama
* отноше́ние: * междунаро́дные отноше́ния	suhe: rahvusvahelised suhted
* отойти́	eemalduma, eemale minema
отопле́ние: центра́льное отопле́ние	küte: keskküte
* отпра́виться	siirduma, teele asuma

Слово, словосочетание или типичная конструкция	Перевод
* о́тпуск	(ameti) puhkus
* отпусти́ть	minna laksma, ära laskma
отре́зать	(küljest, otsast) ära lõikama
отремонти́ровать	remontima
* **отря́д**	(pioneeri) rühm
* отстава́ть	maha jääma
* отста́ть	maha jääma
отсу́тствовать	puuduma
* отсю́да	siit, siitpeale, siit alates
* отту́да	sealt
о́тчество	isanimi
отчёт	aruanne
* офице́р	ohvitser
офо́рмить	1. kujundama 2. vormistama
оце́нка	hinne
* **о́чень**	väga
* о́чередь: * в пе́рвую о́чередь * по о́череди	järjekord: esmajärjekorras järjekorras
* очки́	prillid
* **оши́бка**	viga
* па́дать	langema; kukkuma
* пала́тка	telk
поста́вить пала́тки	см. поставить
* па́лец	sõrm; varvas
* па́лка	kepp
* **пальто́**	mantel, palitu
* па́мятник	mälestussammas
* па́мять	mälu
* на па́мять	mälestuseks
* **па́па**	isa
* па́ра	paar
парикма́херская	juuksuritöökoda
* **парк**	park
* парохо́д	aurik
* **па́рта**	(kooli) pink

Слово, словосочетание или типичная конструкция	Перевод
* партийный	partei-
* партия	partei
* Коммунистическая Партия Советского Союза	Nõukogude Liidu Kommunistlik Partei
* принимать (* принять) в партию	см. принимать
пасмурный	halb, pilves (ilm)
паспорт	pass
* пассажир	reisija
пахать	kündma
* пахнуть	lõhnama
* пачка	pakk, pakike (midagi)
пенал	pinal
пение	laulmine
пенсионер	pensionär
*** первый**	esimene
* в первую очередь	см. очередь
* в первый день	см. день
* в первый раз	см. раз
* **Первое мая**	1. mai
* перевести	tõlkima
перевод	tõlge
переводить	tõlkima
перевязать: перевязать рану	см. перевязывать
перевязывать: перевязывать рану	kinni siduma: haava siduma
* перед (передо)	
* передавать	edasi andma, üle andma
* передавать по радио	raadio teel teatama, üle kandma
передавать привет	tervitama
* передать	edasi andma, üle andma
* передать по радио	см. передавать,
* передать привет	см. передавать
* передача	ülekanne; saade
передник	põll

Слово, словосочетание или типичная конструкция	Перевод
пере́дняя	esik
* передово́й	eesrindlik
переезжа́ть	kolima
переéхать	kolima
* перейти́	üle minema, ületama
* **переме́на**	1. **vahetund** 2. muutus, muudatus
переоде́ться	ümber riietuma
перепи́сываться	kirjavahetust pidama, kirjavahetuses olema
* перерыв	vaheaeg
* переста́ть	jätma, lakkama
* **перо́**	sulg
перча́тка	kinnas
* **пе́сня**	laul
* песо́к	liiv
пету́х	kukk
* **петь**	laulma
печéнье	küpsis
печь (Г)	küpsetama
* печь: затопи́ть печь	см. затопить
* пешко́м	jalgsi
пиджа́к	pintsak, kuub
пила́	saag
пили́ть: пили́ть дрова́	saagima: puid saagima
* **пионе́р**	pioneer
* дворец пионе́ров	см. дворец
* принима́ть (* приня́ть) в пионе́ры	см. принимать
пионе́рка	pioneer (tütarlaps)
* **пионе́рский**	pioneeri-
пионе́рская лине́йка	см линейка
пионе́рская ступе́нька	см. ступенька
пиро́жное	(kondiitri)kook
пирожо́к	pirukas
* писа́тель	kirjanik
* **писа́ть**	kirjutama

Слово, словосочетание или типичная конструкция	Перевод
пи́сьменно	kirjalikult
пи́сьменный: пи́сьменный стол	см. стол
пи́сменная работа	см. работа
* **письмо́**	kiri
заказно́е письмо́	tähitud kiri
* **пить**	jooma
* **пла́вать**	ujuma
* **пла́кать**	nutma
* план	plaan
сверх пла́на	üle plaani
плане́та	planeet
пластма́сса	plastmass
* плати́ть	maksma
* **плато́к**	pearätt
носово́й плато́к	taskurätik
* **пла́тье**	kleit
плащ	vihmamantel
* пле́нум	pleenum
* плечо́	õlg
* **плита́**	pliit
* **пло́хо**	halvasti
* пло́хо вы́глядеть	см. выглядеть
* **плохо́й**	halb
* площа́дка: * спорти́вная площа́дка	väljak: spordiväljak
* **пло́щадь**	väljak
* плыть	ujuma
* по	
по-англи́йски	inglise keeles, inglise keelt (rääkima)
* побе́да	võit
* побежа́ть	jooksma (hakkama)
поблагодари́ть	tänama
* побыва́ть	viibima, külastama
по́вар	kokk
* пове́рить	uskuma
* поверну́ть	pöörama

Слово, словосочетание или типичная конструкция	Перевод
* повернýться	pöörduma (seljaga), ringi pöörama
* повéсить	(üles) riputama
* повести́	viima, juhatama
повéстка: повéстка дня	kutseleht: päevakord
* повтори́ть	kordama
* повторя́ть	kordama
погаси́ть	kustutama
пога́снуть	kustuma
* поги́бнуть	hukkuma
* поговори́ть	(natuke) rääkima, vestlema
* пого́да	ilm, ilmad
* под	
* **подари́ть**	kinkima
* **пода́рок**	kink
* пода́ть: * пода́ть заявле́ние	esitama: avaldust esitama
* по́двиг	kangelastegu
* поддержа́ть	toetama
поделúться: поделúться о́пытом	см. делиться
подмести́: подмести́ пол	см. подметать
подмета́ть: **подмета́ть пол**	pühkima: põrandat pühkima
* поднима́ть * поднима́я	üles tõstma tõstes
* поднима́ться	tõusma
* подня́ть	üles tõstma
* подня́ться	tõusma
* подожда́ть	ootama
* подойти́	juurde, ligemale astuma
* подписа́ть	alla kirjutama
подписа́ться: подписа́ться на газе́ту	см. подписываться
подписа́ться на журна́л	см. подписываться
подпúсываться: подпúсываться на газе́ту	tellima: ajalehte tellima
подпúсываться на журна́л	ajakirja tellima

Слово, словосочетание или типичная конструкция	Перевод
* по́дпись	allkiri
* подро́бно	üksikasjaliselt
* **подру́га**	sõbratar
подсне́жник	lumikelluke
подстри́чь:	lühemaks lõikama: juukseid
подстри́чь во́лосы	(lühemaks) lõikama
подстри́чь но́гти	küüsi (lühemaks) lõikama
* **поду́мать**	järele mõtlema
* поду́шка	padi
* подходи́ть	juurde, ligemale astuma
подчеркну́ть	alla kriipsutama
подъёмный: подъёмный кран	см. кран[2]
* **по́езд**	rong
расписа́ние поездо́в	см. расписание
* **пое́хать**	sõitma (hakkama)
* **пожа́луйста**	palun
пожа́р	tulekahju
* пожа́ть: * **пожа́ть** ру́ку	(veidi) suruma: kätt suruma
пожелте́ть	koltuma, kolletama
* пожило́й	elatanud, eakas
позáвтракать	hommikust sööma
позавчера́	üleeile
* позади́	möödas, seljataga
* позва́ть	kutsuma, hüüdma
* позво́лить	lubama
* позволя́ть	lubama
* позвони́ть	helistama
* по́здно	hilja
* по́зже	hiljem
* не по́зже	hiljemalt, hiljemini
* поздоро́ваться	teretama
* поздравля́ть	õnnitlema, õnne soovima
* познако́миться	tutvuma
* пойма́ть	püüdma
* **пойти́**	minema (hakkama)
* пока́ (Н)	esialgu

Слово, словосочетание или типичная конструкция	Перевод
* пока́ (сз)	seni; sel ajal kui; kuni; niikaua kui
* **показа́ть**	näitama
* показа́ться	1. näima 2. ilmuma
* **пока́зывать**	näitama
* поко́й: * оста́вить в поко́е	см. оставить
по-коммунисти́чески	kommunistlikult
покра́сить	värvima
* покрасне́ть	punastuma
поку́па́тель	ostja
* **поку́па́ть**	ostma
* **пол**	põrand
подмета́ть (подмести́) **пол**	см. подметать
* **по́ле**	põld
* полево́й: * полевы́е рабо́ты	см. работа
* поле́зный	kasulik
* поле́зть	ronima (hakkama)
* полете́ть	lendama (hakkama)
полёт: полёт в ко́смос	lend: lend kosmosesse, kosmose-lend
ползти́	roomama, ronima
поли́ва́ть	kastma
поликли́ника	polikliinik
поли́тика: вне́шняя поли́тика вну́тренняя поли́тика	poliitika: välispoliitika sisepoliitika
* полити́ческий	poliitiline
* **по́лка**	riiul
* по́лностью	täiesti, täielikult, täies ulatuses
* по́лный	1. täis 2. tüse, täidlane, lihav
* полови́на	pool
* положе́ние: * междунаро́дное положе́ние	olukord: rahvusvaheline olukord
* **положи́ть**	panema
полоте́нце	käterätt
поло́ть	rohima
* полтора́	poolteist

Слово, словосочетание или типичная конструкция	Перевод
* **получа́ть**	saama
* **получи́ть**	saama
получи́ть сда́чу	(raha) tagasi saama
* по́льза	kasu
* по́льзоваться	kasutama
* помеще́ние	ruum
помидо́р	tomat
помири́ться	(ära) leppima
* по́мнить	meeles pidama, mäletama
* **помога́ть**	abistama
по-мо́ему	minu arvates
* помолча́ть	(pisut) vaikima
* **помо́чь**	abistama
* помо́щник	abiline
* по́мощь	abi
ско́рая по́мощь	kiirabi
понеде́льник	esmaspäev
по-неме́цки	saksa keeles, saksa keelt (rääkima)
* **понима́ть**	aru saama
* понра́виться	meeldima
* поня́тно	arusaadavalt, selgesti; on arusaadav, on selge
* поня́ть	aru saama
пообе́дать	lõunastama
* попа́сть	sattuma
попра́виться	1. paranema 2. kosuma
* попро́бовать	proovima
* попроси́ть	paluma
попроща́ться	hüvasti jätma
* пора́	aeg
* до́ сих пор	siiani, siiamaale
пора́ньше	(natuke) varem
порва́ть	katki rebima
поросёнок	põrsas
порошо́к	pulber

Слово, словосочетание или типичная конструкция	Перевод
порт	sadam
портни́ха	õmbleja
портно́й	rätsep
* портре́т	portree
* **портфе́ль**	portfell
по-ру́сски	vene keeles, vene keelt (rääkima)
* поруче́ние: * комсомо́льское поруче́ние	ülesanne: komsomoliülesanne
* поря́док: * всё в поря́дке наводи́ть (навести́) поря́док	kord: kõik on korras см. наводить
* посади́ть посади́ть карто́фель	istutama см. сажать
посвяти́ть: * посвящённый посвящён	pühendama: pühendatud on pühendatud
посеща́ть	külastama
посети́ть	külastama
посе́ять	külvama
* посёлок	asula
* посла́ть	saatma, läkitama
* **после** (пр)	
* **после́дний**	viimane
* в после́днее вре́мя	см. время
* в после́дний раз	см. раз
* в после́днюю мину́ту	см. минута
* за после́днее вре́мя	см. время
послеза́втра	ülehomme
* послу́шать	kuulama
* послы́шаться	kuulduma, kostma
* **посмотре́ть**	vaatama
* посове́товать	nõu andma, soovitama
поссо́риться	tülli, riidu minema
* **поста́вить**	asetama, panema
поста́вить пала́тки	telke püstitama
поста́вить реко́рд	rekordit püstitama
* постара́ться	püüdma (jõudu pingutama)

Слово, словосочетание или типичная конструкция	Перевод
* посте́ль	voodi
* постепе́нно	järkjärgult, aegamööda
* постоя́нно	alati, alatasa
* постро́ить	ehitama
постро́ен	on ehitatud
* поступа́ть	1. (sisse) astuma (tehnikumi, ülikooli) 2. toimima
* поступи́ть	1. (sisse) astuma (tehnikumi, ülikooli) 2. toimima
* **посу́да**	sööginõud
* посыла́ть	saatma, läkitama
посы́лка	(posti)pakk, saadetis
* потеря́ть	kaotama
* **пото́м**	seejärel, pärast
* потому́: * потому́ (,) что	sellepärast: sellepärast, et
поу́жинать	õhtust sööma
по-францу́зски	prantsuse keeles, prantsuse keelt (rääkima)
* похо́д	matk
похо́ж	on sarnane, sarnaneb
* похо́жий	sarnane
* **почему́**	mispärast
* почему́-то	millegipärast
почёт: доска́ почёта	см. доска
почини́ть	parandama; paikama
почи́стить	puhastama
по́чка	pung
по́чта	post; postkontor
почтальо́н	kirjakandja, postiljon
* почти́	peaaegu
почто́вый: почто́вый я́щик	см. ящик
* почу́вствовать	tundma
по-эсто́нски	eesti keeles, eesti keelt (rääkima)
* поэ́т	poeet

Слово, словосочетание или типичная конструкция	Перевод
* поэ́тому	sellepärast, seetõttu
* появи́ться	ilmuma, nähtavale tulema
* появля́ться	ilmuma, nähtavale tulema
* по́яс	vöö
* прав	on õigus
* пра́вда	tõde
* пра́вило	reegel
* **пра́вильно**	õigesti
* пра́вильный	õige
* прави́тельство	valitsus
* правле́ние	juhatus
* пра́во	õigus
* пра́вый	parem (poolne)
* **пра́здник**	püha; pidupäev
* пра́ктика	praktika
пра́чечная	pesumaja
* предлага́ть	ettepanekut tegema
* **предложе́ние**	1. lause 2. ettepanek
* предложи́ть	ettepanekut tegema
* предме́т	õppeaine
* предприя́тие	ettevõte
* председа́тель	esimees, juhataja
* предста́вить	kujutlema, ette kujutama
* представля́ть	kujutlema, ette kujutama
* представля́ть собо́й	endast (midagi) kujutama
* предупреди́ть	hoiatama
* пре́жде	varem (ini), varemalt, enne
* пре́жде всего́	kõigepealt, ennekõike
* пре́жний	endine
* прекра́сный	tore, suurepärane
* пре́мия	preemia
преподава́ть	õpetama (ainet)
* при	
* приближа́ться	lähenema
* прибы́ть	saabuma

Слово, словосочетание или типичная конструкция	Перевод
* привезти́	kohale, juurde tooma (vedama)
* привести́	kohale, juurde tooma (toimetama)
* привести́ приме́р	näidet tooma
приве́т: переда́ть приве́т с (дру́жеским, серде́чным . . .) приве́том	tervitus: см. передать (sõbralikult, südamlikult . . .) tervitades
привози́ть	kohale, juurde tooma (vedama)
* привы́кнуть	(ära) harjuma
* пригласи́ть	kutsuma
* пригласи́ть в го́сти	külla kutsuma
* приглаша́ть	kutsuma
* приглаша́ть в го́сти	külla kutsuma
* пригото́вить	valmistama
* приду́мать	välja mõtlema
* приезжа́ть	kohale jõudma, (sõites) saabuma
* **прие́хать**	kohale jõudma, (sõites) saabuma
(радио)приёмник	raadiovastuvõtja
приз	auhind
* призна́ться	üles tunnistama
* **прийти́**	tulema
* прийти́сь	tarvis olema, pidama
* приказа́ть	käskima
* приме́р	1. eeskuju 2. näide
* привести́ приме́р	см. привести
* приме́рно	umbes, ligikaudu
* принадлежа́ть	kuuluma
* **принести́**	tooma
* принима́ть	vastu võtma
* принима́ть в комсомо́л	komsomoli vastu võtma
* принима́ть в па́ртию	parteisse vastu võtma
* принима́ть в пионе́ры	pioneeriks vastu võtma
* принима́ть ме́ры	abinõusid tarvitusele võtma
* принима́ть уча́стие	osa võtma

Слово, словосочетание или типичная конструкция	Перевод
* приноси́ть	tooma
* приня́ть	vastu võtma
при́нят	on vastu võetud
* приня́ть в комсомо́л	см. принимать
* приня́ть в па́ртию	см. принимать
* приня́ть в пионе́ры	см. принимать
* приня́ть ме́ры	см. принимать
* приня́ть уча́стие	см. принимать
* приро́да	loodus
* присла́ть	(kohale) saatma
* **приходи́ть**	tulema
причеса́ться	(end) kammima
причёсываться	(end) kammima
* причи́на	põhjus
приши́ть	külge õmblema
пришко́льный: пришко́льный о́пытный уча́сток	см. участок
* прия́тно	meeldivalt; on meeldiv
* про	
* прове́рить	kontrollima
* проверя́ть	kontrollima
* провести́	1. läbi viima
проведён	on läbi viidud
	2. (aega) veetma
прове́тривать	tuulutama
* проводи́ть [1]	saatma (kedagi)
* проводи́ть [2]	1. läbi viima
	2. (aega) veetma
* провожа́ть	saatma (kedagi)
* програ́мма	kava, programm
продава́ть	müüma
продаве́ц	müüja
прода́ть	müüma
* продолжа́ть	jätkama
* продолжа́ться	jätkuma
* проду́кты	toiduained
* проду́кция	toodang

Слово, словосочетание или типичная конструкция	Перевод
* произведе́ние	teos
* производи́ть	tootma
* производи́ть впечатле́ние	muljet avaldama
* произво́дство	1. tootmine 2. (tootmis)töö
* произойти́	juhtuma
* происходи́ть	toimuma
* пройти́	1. mööduma 2. läbi minema
промо́кнуть	läbimärjaks saama, läbi ligunema
* промы́шленность	tööstus
* пропа́сть	kaduma
* **проси́ть**	paluma
* **проснýться**	(üles) ärkama
проспа́ть	sisse magama
* прости́ть	andestama
* про́сто	lihtsalt
* **просто́й**	lihtne
простоква́ша	hapupiim
* просто́рный	avar
простуди́ться	end ära külmetama
простыня́	voodilina
* против	
протоко́л: вести́ протоко́л	см. вести
* протяну́ть: * протяну́ть ру́ку	ulatama: kätt ulatama
* профе́ссия	elukutse
* проходи́ть	1. läbi, mööda minema 2. toimuma 3. mööduma
* проце́нт	protsent
* про́чий: * между про́чим	muu, teine: muide, muuseas
* **прочита́ть**	läbi lugema
про́чный	1. vastupidav 2. kindel
* про́шлый	möödunud

Слово, словосочетание или типичная конструкция	Перевод
* в про́шлом году́	см. год
* Проща́й(те)!	Hüvasti!
* пры́гать	hüppama
* **пря́мо**	otse
* прямо́й	1. sirge 2. otsekohene, avameelne
* **пти́ца**	lind
пу́говица	nöör
* пункт	punkt
* пусти́ть	laskma, lubama
* пусто́й	tühi
* пусть	olgu, las
* путеше́ствие	reis, rännak
* путёвка	tuusik
* путь	tee
* Счастли́вого пути́!	Õnn kaasa! Head reisi! Head teed!
пчела́	mesilane
пшени́ца	nisu
пылесо́с	tolmuimeja
* пыль: вытира́ть (вы́тереть) пыль	см. вытирать
* пье́са	näidend
пятидеся́тый	viiekümnes
* пятнадцать	viisteist
пя́тница	reede
* **пя́тый**	viies
* **пя́ть**	viis
* пятьдеся́т	viiskümmend
* пятьсо́т	viissada
* **рабо́та**	töö
пи́сьменная рабо́та	kirjalik töö
* полевы́е рабо́ты	põllutööd
* **рабо́тать**	töötama
* рабо́чий [1] (П)	töölis-, tööliste
* шко́ла рабо́чей молодёжи	см. школа

Слово, словосочетание или типичная конструкция	Перевод
* **рабо́чий** [2] (С)	tööline
* **рад**	on rõõmus
* **ра́дио**	raadio
* переда́ть (* переда́ть) по ра́дио	см. передавать
* ради́ст	radist
* ра́доваться	rõõmustama
* ра́достно	rõõmsalt
* ра́дость	rõõm
* **раз**	kord
* в пе́рвый раз	esimest korda
* в после́дний раз	viimast korda
* ка́ждый раз	iga kord
* на сле́дующий раз	järgmiseks korraks
разби́ть	katki, puruks lööma
разбуди́ть	äratama
* ра́зве	kas (tõesti)
* развести́: * развести́ костёр	см. разводить
развива́ться	arenema
* разви́тие	areng; arenemine
разводи́ть: разводи́ть костёр	tegema: lõket tegema
* **разгова́ривать**	juttu ajama
* разгово́р	jutuajamine, kõnelus
раздава́ть	laiali, välja jagama
* раздава́ться	kostma, kõlama
разда́ть	laiali, välja jagama
* разда́ться	kostma, kõlama
раздева́ться	lahti riietuma
* разли́чные	mitmesugused, igasugused
* разме́р	suurus, number
* ра́зный	mitmesugune; erinev, eri-
разоруже́ние	desarmeerimine
* разреши́ть	lubama
* разря́д	järk, kategooria
* разуме́ться: * разуме́ется	selge olema: mõistagi, muidugi
* райо́н	rajoon
* райо́нный	rajooni-, ülerajooniline

Слово, словосочетание или типичная конструкция	Перевод
рак	vähk
* **раке́та**	rakett
ра́на: перевя́зывать (перевяза́ть) ра́ну	см. перевязывать
* **ра́но**	vara, varakult
* ра́ньше	enne, varem(ini), vanasti
расписа́ние: расписа́ние поездо́в	plaan: rongide sõiduplaan
расписа́ние уро́ков	tunniplaan
расположи́ть: располо́жен	asetama: asetseb
* рассерди́ться	vihastuma
* **расска́з**	jutustus
* **рассказа́ть**	jutustama
* **расска́зывать**	jutustama
* рассма́тривать	vaatlema, silmitsema
раста́ять	(ära) sulama
* расте́ние	taim
* **расти́**	kasvama
расчёска	kamm
* ребёнок	laps
* **ребя́та**	kõnek. poisid
* револю́ция: Вели́кая Октя́брьская социалисти́ческая револю́ция	revolutsioon: Suur Sotsialistlik Oktoobrirevolutsioon
реди́ска	redis
* ре́дко	harva
ре́зать	lõikama
рези́нка	kustutuskumm
* рези́новый	kummi-, kummist (tehtud)
* ре́зко	järsult, teravalt, toorelt
* результа́т	tulemus, tagajärg, resultaat
* **река́**	jõgi
реко́рд: поста́вить реко́рд	см. поставить
установи́ть реко́рд	см. установить
ремонти́ровать	remontima
* респу́блика	vabariik

Слово, словосочетание или типичная конструкция	Перевод
* Сою́з Сове́тских Социалисти́ческих Респу́блик	см. союз
* республика́нский	vabariiklik
* речь	kõne
* **реша́ть**	1. **lahendama** 2. otsustama
* реши́тельно	otsustavalt, kindlasti
* **реши́ть**	1. **lahendama** 2. otsustama
решён	on lahendatud; on otsustatud
рис	riis
рисова́ние	joonistamine
рисова́ть	joonistama
* рису́нок	joonistus; muster
ро́бкий	kartlik, arg
* ро́бко	kartlikult
* ро́вно	täpselt, just, otse
* ро́дина	kodumaa
* роди́тели	vanemad
* роди́ться	sündima
* родно́й	1. kodu-, sünni- 2. lihane
ро́дственник	sugulane
* рожде́ние: * **день рожде́ния**	см. день
рожь	rukis
ро́за	roos
* ро́зовый	**roosa**
* роль	osa
* игра́ть (сыгра́ть) (большу́ю, ва́жную...) роль	см. играть
рома́шка	karikakar
* рост	kasv, pikkus
* **рот**	suu
роя́ль	klaver
игра́ть на роя́ле	см. играть

Слово, словосочетание или типичная конструкция	Перевод
* **руба́шка**	särk
* рубе́ж: * за рубежо́м	piir: välismaal
* **рубль**	rubla
* **рука́**	käsi
* взять себя́ в ру́ки	см. взять
* в рука́х	käes
* пожа́ть ру́ку	см. пожать
* протянуть ру́ку	см. протянуть
* рука́в	varrukas
рукави́цы	labakindad, labakud
* руководи́тель	juht; juhataja
* кла́ссный руководи́тель	klassijuhataja
* руководи́ть	juhatama, juhtima
руль	rool
* ру́сский	vene
* **ру́сский язы́к**	см. язык
руче́й	oja
* **ру́чка**	sulepea
ручно́й: ручно́й труд	см. труд
* **ры́ба**	kala
рыба́к	kalur; kalamees
ры́нок	turg
рюкза́к	seljakott
рябина	pihlakas; pihlamari, pihlamarjad
* ряд	rida
* ря́дом (Н)	kõrvuti, lähedal, naabruses
рядом с (пр)	
* с (со)	
* **сад**	aed
* **сади́ться**	istuma, istet võtma
сажа́ть	istutama
сажа́ть карто́фель	kartuleid panema
сала́т	salat
* сам	ise
* самодея́тельность	isetegevus
* **самолёт**	lennuk

Слово, словосочетание или типичная конструкция	Перевод
самообслу́живание	iseteenindamine
* самостоя́тельный	iseseisev
* са́мый	1. sama 2. päris, üsna 3. kõige
* в (на) са́мом де́ле	см. дело
санато́рий	sanatoorium
са́нки	kelk, kelgud
ката́ться на са́нках	см. кататься
сантиме́тр	sentimeeter
* сапо́г	saabas
* сара́й	kuur
са́хар	suhkur
сберка́сса	hoiukassa
* **сбор**	koondus
сбо́рный: сбо́рная кома́нда	см. команда
свари́ть	keetma
* све́жий	1. värske 2. rõõsk
* свет [1]	valgus
* свет [2]: * на све́те	maailm: maailmas
свети́ть	paistma
* **све́тлый**	1. hele 2. valgusküllane
свёкла	peet, peedid
* свида́ние: * **До свида́ния!**	kohtumine: Nägemiseni!
свинья́	siga
* свобо́да	vabadus
* свобо́дный	vaba
* сво́й	oma
связа́ть	1. kuduma; heegeldama 2. siduma
свя́зан	on seotud
* связь: * в связи́ с (тем, что...)	seos: seoses (sellega, et...)
сгреба́ть: сгреба́ть се́но	kokku riisuma: heina riisuma
сгрести́: сгрести́ се́но	см. сгребать

Слово, словосочетание или типичная конструкция	Перевод
сдава́ть: сдава́ть экза́мены	sooritama: eksameid sooritama
* сдать	ära andma
* сдать экза́мены	см. сдавать
сда́ча: получи́ть сда́чу	см. получить
* **сде́лать**	tegema
сде́лан	on tehtud
сде́лать заря́дку	см. делать
* себя́	enese (enda), ennast (end)
* вести́ себя́	см. вести
* взять себя́ в ру́ки	см. взять
се́вер	põhi (ilmakaar)
* **сего́дня**	täna
* сего́дняшний	tänane
* седо́й	hallijuukseline, hallipäine
* **седьмо́й**	seitsmes
* **Седьмо́е ноября́**	7. november
* **сейча́с**	kohe
* секре́т: * по секре́ту	saladus: saladuskatte all
* секрета́рь	sekretär
* секу́нда	sekund
селёдка	heeringas
* село́	küla
* се́льский: * се́льское хозя́йство	см. хозяйство
* сельскохозя́йственный	põllumajanduslik-, põllu-
* семиле́тка (семиле́тний план)	seitseaastak (seitsme aasta plaan)
* семна́дцать	seitseteist
* **семь**	seitse
* се́мьдесят	seitsekümmend
семьсо́т	seitsesada
* **семья́**	perekond
* се́но	hein
сгреба́ть (сгрести́) се́но	см. сгребать
* сентя́брь	september
* серди́то	vihaselt, kurjalt, pahaselt
* серди́ться	vihane olema

Слово, словосочетание или типичная конструкция	Перевод
* се́рдце	süda
серебряный	hõbe-, hõbedane
* **се́рый**	hall
* серьёзный	tõsine
* **сестра́**	õde
* **сесть**	istuma, istet võtma
* сесть за стол	lauda istuma
се́ять	külvama
сжечь	ära põletama, maha põletama
* **сиде́ть**	istuma
* си́ла	jõud
* изо всех сил	kogu jõust, täiest jõust
си́лос	silo
* **си́льный**	tugev
* **си́ний**	sinine
сире́нь	sirel; sirelipõõsas
* **сказа́ть**	ütlema
ска́зан	on öeldud
* **ска́зка**	muinasjutt
* **скаме́йка**	pink
ска́терть	laudlina
сковоро́д	kuldnokk
* склад	ladu
сковорода́	pann
ско́льзко	on libe
* ско́лько	kui palju, mitu
* **Ско́лько сто́ит . . .?**	см. сто́ить
* **Сколько (тебе, вам . . .) лет?**	Kui vana (sa, Te . . .) oled, olete?
ско́рый: ско́рая по́мощь	см. помощь
* **ско́ро**	varsti
* скоре́е	rutem(ini), kiiremini
* скро́мный	tagasihoidlik
* ску́чно	igavalt; on igav
* сла́бый	nõrk, jõuetu
* сла́ва	au; kuulsus
сла́дкий	magus

Слово, словосочетание или типичная конструкция	Перевод
сла́нец	põlevkivi
* след	jälg
* следи́ть	jälgima, järele valvama
* сле́довать: * как сле́дует	järgnema: nagu peab, nagu on vaja
* сле́дующий	järgmine
* на сле́дующий день	см. день
* на сле́дующий раз	см. раз
* сле́сарь	lukksepp
* слёзы	pisarad
слёт (пионерский)	(pioneeride) kokkutulek
сли́ва	ploom; ploomipuu
сли́вки	rõõsk koor
* сли́шком	liiga, üleliia
слова́рь	sõnastik
* **сло́во**	sõna
* сло́жный	keeruline, keerukas
слома́ть	katki, puruks murdma
слома́ться	katki murduma, puruks murduma
слон	elevant
* служи́ть	teenima
* **слу́чай**	juhtum
* в кра́йнем слу́чае	äärmisel juhtumil
на вся́кий слу́чай	igaks juhuks
* ни в ко́ем слу́чае	(mitte) mingil juhtumil
* случа́йно	juhuslikult, juhtumisi
* случи́ться: * Что случи́лось?	см. что
* **слу́шать**	kuulama
* слы́шать	kuulma
* сме́лый	julge
* сме́на	vahetus
сметана́	hapukoor
* смешно́й	naljakas, koomiline
* **смея́ться**	naerma
* смеясь	naerdes
сморо́дина	sõstar; sõstrapõõsas

Слово, словосочетание или типичная конструкция	Перевод
* **смотре́ть**	vaatama
* смочь	võima, suutma
* **снача́ла**	algusest peale, uuesti; esiteks, alguses
* **снег**	lumi
* **идёт (шёл) снег**	см. идти
(* сне́жный: **сне́жная ба́ба**)	см. баба
(снежо́к: **игра́ть в снежки́**)	см. играть
* **снима́ть**	1. peast, seljast, jalast võtma 2. maha, alla, ära võtma
* **сно́ва**	jälle, uuesti, taas
* снять	1. peast võtma, seljast võtma, jalast võtma 2. maha võtma, alla võtma, ära võtma
* **соба́ка**	koer
* **собира́ть**	korjama, koguma
* собира́ться	1. kogunema 2. kavatsema 3. end valmis seadma, valmistuma
* собра́ние	koosolek
* **собра́ть**	korjama, koguma
со́бран	on kogutud
* собра́ться	kogunema
со́бственный	isiklik, oma
* собы́тие	sündmus
* соверше́нно	täiesti, täitsa; hoopis, koguni
* сове́т	1. nõukogu
* Верхо́вный Сове́т СССР	NSVL Ülemnõukogu
* Сове́т Мини́стров СССР	NSVL Ministrite Nõukogu
	2. nõuanne
* **сове́тский**	nõukogude
* Коммунисти́ческая па́ртия Сове́тского Сою́за	см. партия

Слово, словосочетание или типичная конструкция	Перевод
* сове́тская вла́сть	см. власть
* **Сове́тский Сою́з**	см. союз
* Сою́з Сове́тских Социалисти́ческих Респу́блик	см. союз
* совреме́нный	kaasaegne, tänapäeva
* совсе́м	1. täiesti, täitsa, hoopis 2. alles
* **совхо́з**	sovhoos
* согла́сен	on nõus
* согласи́ться	nõustuma
* сожале́ние: * к сожале́нию	kahetsus: kahjuks
* создава́ть	looma
* созда́ть	looma
со́здан	on loodud
* сознание: * без созна́ния	teadvus: teadvusetult
сок	mahl
* солда́т	sõdur
солёный	soolane, soolatud
* со́лнечный	päikesepaisteline
* **со́лнце**	päike
Со́лнце всхо́дит (взошло́)	päike tõuseb, tõusis
Со́лнце захо́дит (зашло́)	päike loojub, loojus
соль	sool
* сон	uni, unenägu
* сообща́ть	teatama
* сообщи́ть	teatama
* соревнова́ние	võistlus
* со́рок	nelikümmend
сороково́й	neljakümnes
* сосе́д	naaber
* сосе́дка	naabrinna
* сосе́дний	naaber-
соси́ски	viinerid
* **сосна́**	mänd
* соста́вить	koostama

Слово, словосочетание или типичная конструкция	Перевод
* составля́ть	koostama
* состоя́ть: (семья́, гру́ппа . . .)	koosnema: (Perekond, grupp . . .)
состои́т из (пяти́, двадцати́. . . челове́к. . .)	koosneb (viiest, kahekümnest . . . inimesest . . .)
* состоя́ться	toimuma
социали́зм	sotsialism
* социалисти́ческий	sotsialistlik
Вели́кая Октя́брьская социалисти́ческая революция	см. революция
* Сою́з Сове́тских Социалисти́ческих Респу́блик	см. союз
* сою́з: * Всесою́зный Ле́нинский Коммунисти́ческий Сою́з Молодёжи	liit: Üleliiduline Leninlik Kommunistlik Noorsooühing
* Коммунисти́ческая па́ртия Сове́тского Сою́за	см. партия
* **Сове́тский Сою́з**	Nõukogude Liit
* Сою́з Сове́тских Социалисти́ческих Респу́блик	Nõukogude Sotsialistlike Vabariikide Liit
спартакиа́да	spartakiaad
* **спаси́бо**	tänan
* спасти́	päästma
* **спать**	magama
* **ложи́ться (лечь) спать**	см. ложиться
спеть	laulma
* специа́льность	eriala
* специа́льный	eri-, spetsiaal(ne)
* спеши́ть	kiirustama, ruttama
* спина́	selg
спи́сок	nimestik
спи́чка	(tule)tikk
* споко́йно	rahulikult, vaikselt
* споко́йный: * **Споко́йной но́чи!**	см. ночь

Слово, словосочетание или типичная конструкция	Перевод
* спор	vaidlus
* спо́рить	vaidlema
* спорт	sport
* ма́стер спо́рта	см. мастер
* спорти́вный	spordi-
* спорти́вная площа́дка	см. площадка
* спортсме́н	sportlane
спортсме́нка	(nais)sportlane
спосо́бен	on võimeline, suuteline
* спосо́бный	andekas
* справедли́вый	õiglane
* спра́виться	toime tulema
спра́вка	tõend
спра́вочный: спра́вочное бюро́	см. бюро
* **спра́шивать**	küsima
* **спроси́ть**	küsima
* спря́тать	(ära) peitma
* спусти́ться	(alla) laskuma
* спу́тник: запусти́ть иску́сственный спу́тник Земли́	см. запустить
* сра́зу	(otse)kohe
среда́	kolmapäev
* среди	
сре́дне	keskmiselt, keskpäraselt
* сре́дний	keskmine, kesk-
* в сре́днем	keskmiselt
* сре́дняя шко́ла	см. школа
* сро́чно	kiiresti, kiires korras
* СССР	NSVL
* Верхо́вный Со́вет СССР	см. совет
* Сове́т Мини́стров СССР	см. совет
* **ста́вить**	asetama
* стадио́н	staadion
* стака́н	(tee)klaas

Слово, словосочетание или типичная конструкция	Перевод
* станови́ться	muutuma
* стано́к	tööpink
* ста́нция	jaam
* стара́ться	püüdma (jõudu pingutama)
* стара́ясь	püüdes
* стари́к	vanake
стару́шка	eideke, mutike
* стари́нный	vanaaegne, muistne
ста́роста	vanem
* ста́рший	vanem
* ста́рый	vana
* **стать**	1. **hakkama, alustama** 2. saama, muutuma 3. olema
* во что́ бы то ни стало	maksku mis maksab
* статья́	artikkel
* стекло́	klaas
* стена́	sein
стенгазе́та	seinaleht
* степь	stepp
стира́льный: стира́льная маши́на	см. машина
стира́ть: **стира́ть бельё**	pesema: pesu pesema
* стихи́	1. värsid 2. luuletus(ed)
стихотворе́ние	luuletus
* сто	sada
* сто́ить	maksma
* **Сколько сто́ит...?**	Kui palju maksab...?
* **стол**	laud
накрыва́ть (накры́ть) (на) **стол**	см. накрывать
пи́сьменный стол	kirjutuslaud
* сесть за стол	см. сесть
* убира́ть (* убра́ть) со стола́	см. убирать
* столи́ца	pealinn

Слово, словосочетание или типичная конструкция	Перевод
* столо́вая	söökla; söögituba
* сто́лько	nii palju
столя́р	tisler
* сторона́	pool; külg
* в стороне́	kõrval
* в сто́рону	kõrvale
* **стоя́ть**	seisma
* **страна́**	maa
* **страни́ца**	lehekülg
* стра́нный	imelik, veider, kummaline
* стра́шный	õudne, kohutav, kole, hirmus
* стро́гий	vali, range, karm
* строи́тель	ehitaja
* строи́тельный	ehitus-
* строи́тельство	ehitamine; ehitus
* **стро́ить**	ehitama
* стро́й: вступа́ть (* вступи́ть) в строй	см. вступать
* **стро́йка**	ehitus
* строка́	(kirja-, trüki-)rida
* студе́нт	üliõpilane
студе́нтка	(nais)üliõpilane
* **стул**	tool
ступе́нька: пионе́рская ступе́нька	aste: pioneeriaste
* стуча́ть	koputama
* сты́дно	on häbi, on häbiväärne
суббо́та	laupäev
* **су́мка**	koolikott; käekott
суп	supp
* су́тки	ööpäev
* сухо́й	kuiv
* схвати́ть	kinni haarama, kinni võtma
* сходи́ть	ära käima (käiku tegema)
* счастли́вый	õnnelik
* Счастли́вого пути́!	см. путь
* сча́стье	õnn

Слово, словосочетание или типичная конструкция	Перевод
* к сча́стью	õnneks
* счёт: вы́играть со счётом (1:0)	см. выиграть
* **считать**	1. **loendama**
	2. arvama
сшить	valmis õmblema
* съезд	kongress
* **съесть**	ära sööma
* сыгра́ть: * сыгра́ть (большу́ю, ва́жную...) роль	см. играть
сыгра́ть на роя́ле	см. играть
* **сын**	poeg
сыр	juust
сы́ро	on niiske
* **сюда́**	siia
та́бель	(klassi) tunnistus
* та́йна	saladus
* **так**	nii
* та́кже (сз, Н)	samuti, ka, ühtlasi
* так как	kuna, sellepärast et
* тако́й	niisugune, selline
* таким образом	см. образ
такси́	takso
* **там**	seal
* та́нец	tants
* **танцева́ть**	tantsima
* **таре́лка**	taldrik
* тащи́ть	tassima
та́ять	sulama
* твёрдый	kõva
* тво́й	sinu (oma)
творо́г	kohupiim
* **теа́тр**	teater
телеви́зор	televiisor
* телегра́мма	telegramm
* дать телегра́мму	см. дать
* **телефо́н**	telefon
* **говори́ть по телефо́ну**	см. говорить

Слово, словосочетание или типичная конструкция	Перевод
телёнок	vasikas
* те́ло	keha
* те́ма	teema
темно́	pime
температу́ра	palavik; temperatuur
измеря́ть (изме́рить) температу́ру	см. измерять
те́ннис	tennis
* **тепе́рь**	nüüd
* **тепло́**	soojalt; on soe
теплохо́д	mootorlaev
* теря́ть	kaotama
* **тетра́дь**	vihik
тетра́дь в кле́тку	ruuduline vihik
тетра́дь в лине́йку	jooneline vihik
* те́хника	tehnika
* те́хникум	tehnikum
* техни́ческий	tehniline
* тече́ние: * в тече́ние (пр)	vool: jooksul, kestel, vältel
* тёмный	1. tume 2. pime
* **тёплый**	soe
* **тётя**	tädi
тигр	tiiger
* ти́хий	vaikne
* **ти́хо**	tasa
* ти́ше	tasemini, vaiksemalt
* -то (чс): * где-то	kuskil, kusagil
* как-то	kuidagi
* какой-то	mingisugune, keegi
* когда-то	kunagi (ammu)
* кто-то	keegi
* почему-то	millegipärast
* что-то	miski, midagi
* то-то (сз)	kord; siis
* **това́рищ**	seltsimees
* **тогда́**	siis (sel juhul)

Слово, словосочетание или типичная конструкция	Перевод
* **то́же** (сз)	ka, samuti
* то́карь	treial
* то́лстый	paks; jäme, tüse
* только (сз, **Н**)	ainult, üksnes
* только (чс)	alles
* то́лько что (Н)	nüüd alles
* то́нкий	õhuke; peenike, peen
* то́нна	tonn
топо́р	kirves
* торопи́ться	ruttama, tõttama
* торопли́во	tõtlikult, kiiresti, kärmesti
торф	turvas
* тот	see (seal), too
* Де́ло в то́м, что . . .	Asi on selles, et . . .
кро́ме того́	peale selle, lisaks
* то́тчас	sedamaid, jalamaid, (otse)kohe
* то́чка: то́чка зре́ния	punkt: seisukoht
* то́чно	täpselt, täpipealt, punktipealt
* **трава́**	rohi
коси́ть траву́	см. косить
* **тра́ктор**	traktor
* **трактори́ст**	traktorist
* **трамва́й**	tramm
* тре́бовать	nõudma
тренирова́ться	end treenima
* **тре́тий,** тре́тья	kolmas
* **три**	kolm
* три́дцать	kolmkümmend
трина́дцать	kolmteist
* три́ста	kolmsada
* тро́е	kolm, kolmed
тролле́йбус	trollibuss
* труба́	1. korsten 2. toru
* **тру́бка**	telefonitoru
* труд	töö

Слово, словосочетание или типичная конструкция	Перевод
* брига́да коммунисти́ческого труда́	см. бригада
ручно́й труд	käsitöö
* с трудо́м	vaevaga
* труди́ться	töötama
* тру́дно	on raske
* тру́дности	raskused
* **тру́дный**	raske
* трудово́й	töö-
* трудя́щиеся	töötajad
трусы́	spordipüksid
тря́пка	lapp
* туда́	sinna
* тума́н	udu
* **тут**	siin
* **туфля́**	king
* ту́ча	(vihma-, lume-) pilv
* тща́тельно	hoolikalt, täpselt
* ты	sina (sa)
* ты́сяча	tuhat
* **тяжёлый**	raske
* **у**	
* убега́ть	ära jooksma; põgenema
* убежа́ть	ära jooksma, põgenema
* **убира́ть**	koristama, kraamima
* убира́ть со стола́	lauda koristama
* уби́ть	tapma
* **убра́ть**	koristama, kraamima
* убра́ть со стола́	см. убирать
* уважа́ть	austama
* уважа́емый	lugupeetud, austatud
уве́рить: уве́рен	veenma: on veendunud
* уве́ренно	kindlalt, veendunult
* **уви́деть**	nägema
* уви́дев	nähes (olles) näinud
* у́гол	nurk
* уголо́к: * живо́й уголо́к	nurgake: elavnurk

Слово, словосочетание или типичная конструкция	Перевод
* у́голь: * ка́менный у́голь	süsi: kivisüsi
* уда́рить	lööma
* удиви́тельный	imestusväärne, hämmastav
* удиви́ться	imestuma, hämmastuma
* удивлённо	imestunult, hämmastunult
* удивля́ться	imestuma, hämmastuma
удо́бно	on mugav
удобре́ние	väetis; väetamine
* удово́льствие: * с удово́льствием	heameel: heameelega, meelsasti
у́дочка	õng
* уезжа́ть	ära sõitma
* **уе́хать**	ära sõitma
* уже́ (чс)	enam
* **уже́** (Н)	juba
* **у́жин**	õhtusöök
у́жинать	õhtust sööma
* у́зкий	kitsas
* узнава́ть	1. teada saama 2. ära tundma
* узна́ть	1. teada saama 2. ära tundma
* **уйти́**	ära minema
укра́сить	ehtima, kaunistama
украша́ть	ehtima, kaunistama
* **у́лица**	tänav
* улыба́ться * улыба́ясь	naeratama naeratades
* улыбну́ться	naeratama
* умере́ть	surema
* **уме́ть**	oskama, suutma
* у́мный	tark, arukas
умыва́ться	(end) pesema
умы́ться	(end) pesema
универма́г	universaalkauplus, kaubamaja
* университе́т	ülikool
* **упа́сть**	langema, kukkuma

Слово, словосочетание или типичная конструкция	Перевод
упражне́ние	harjutus
* **урожа́й**	(vilja)saak
* **уро́к**	(kooli)tund
расписа́ние уро́ков	см. расписание
* усло́вие	tingimus
* услы́шать	kuulma
* успе́ть	(õigel ajal) jõudma
* успе́х	edu, edusamm
* жела́ть успе́ха	см. желать
* успе́шно	edukalt, menukalt
* успоко́иться	rahustuma, rahunema
уста́в: уста́в комсомо́ла	põhikiri: komsomoli põhikiri
установи́ть: установи́ть ре-ко́рд	püstitama: rekordit püstitama
* уста́ть	(ära) väsima
у́стно	suuliselt
* устра́ивать	korraldama
* устро́ить	korraldama
уступа́ть: уступа́ть ме́сто	loovutama: (iste)kohta loovutama
уступи́ть: уступи́ть ме́сто	см. уступать
у́тка	part
утону́ть	uppuma
* **у́тро**	hommik
* **До́брое у́тро!**	Tere hommikust
* **у́тром**	hommikul
утю́г	triikraud
* уха́живать	hoolitsema
* **у́хо**	kõrv
* уходи́ть	ära minema
* уча́ствовать	osa võtma
* уча́стие: * принима́ть (* приня́ть) уча́стие	см. принимать
* уча́сток	1. piirkond, ala. 2. jaoskond
пришко́льный о́пытный уча́сток	kooli katseaed
* уча́щиеся	õpilased

Слово, словосочетание или типичная конструкция	Перевод
* уче́бник	õpik
* уче́бный: вы́сшее уче́бное заведе́ние	см. заведение
* уче́бный год	см. год
* **учени́к**	õpilane
* **учени́ца**	(nais) õpilane
* учёба	õpingud
* учёный	õpetlane, teadlane
* **учи́тель**	õpetaja
* **учи́тельница**	(nais) õpetaja
учи́тельская	õpetajate tuba
* **учи́ть**[1]	õppima
* учи́ть[2]	õpetama
* **учи́ться**	õppima
учрежде́ние	asutus
* **фа́брика**	vabrik
* факт	fakt
* **фами́лия**	perekonnanimi
фане́ра	vineer
* февра́ль	veebruar
* **фе́рма**	farm
* фи́зика	füüsika
физкульту́ра	kehakultuur
фильм	film
* **флаг (флажо́к)**	lipp lipuke
* флот	laevastik
* фо́рма	vorm
фо́то	foto
* фотогра́фия	foto; fotoateljee
* францу́зский: * францу́зский язы́к	см. язык
* фронт	rinne
фру́кты	puuvili, puuviljad
* футбо́л	jalgpall
хала́т	kittel
* хара́ктер	iseloom

Слово, словосочетание или типичная конструкция	Перевод
характери́стика	iseloomustus
* хвата́ть	jätkuma, piisama
* хвати́ть	jätkuma, piisama
* хвост	saba
хи́мия	keemia
* **хлеб**	1. leib 2. teravili
* ход: * на ходу́	käik: käigu peal, käies; liikumise ajal
* **ходи́ть** **ходи́ть на лы́жах**	käima suusatama
* хозя́ин	peremees
* хозя́йка	perenaine
* хозя́йство: * се́льское хозя́йство	majandus: põllumajandus
хокке́й	jäähoki
холоди́льник	külmutuskapp
* **хо́лодно**	on külm
* холо́дный	külm
* хор	koor
* **хоро́ший**	hea
* **хорошо́**	hästi
* **хоте́ть**	tahtma
* хоте́ться	tahtma
* хотя́ (хоть) (чс)	kas või; vähemalt
* хотя́ (сз)	olgugi, ehkki, kuigi
* худо́жественный * худо́жественная литерату́ра	kunstiline; kunsti- см. литература
* худо́жник	maalikunstnik
худо́й	kõhn
* ху́же	halvemini; on halvem
цвести́	õitsema
* цвет	värv, värvus
* цветно́й: * цветны́е карандаши́	см. карандаши
* цвето́к (* **цветы́**)	lill
* целина́	uudismaa

Слово, словосочетание или типичная конструкция	Перевод
* **це́лый**	kogu, terve
* цель	eesmärk
* це́нный	väärtuslik
* центр	keskkoht; keskus
* центра́льный	kesk-
центра́льное отопле́ние	см. отопление
* Центра́льный Комите́т	см. комитет
* цех	tsehh
цирк	tsirkus
* ци́фра	arv, number
цыплёнок	kanapoeg, tibu
* **чай**	tee
ча́йник	teekann
* **час**	tund
* **Кото́рый час?**	Mis kell on?
* **ча́сто**	tihti, sagedasti
* часть	osa
* **часы́**	kell
завести́ часы́	см. завести
ча́шка	tass
* чей	kelle (oma)
* **челове́к**	inimene
* челове́ческий	inim-, inimese-; inimlik
* чем	kui, mida
* чемода́н	kohver
* через	
* **черни́ла**	tint
набра́ть черни́л	см. набрать
черни́льница	tindipott
* черта́	joon; iseloomujoon
черче́ние	joonestamine
* че́стный	aus
* честь	au
* в честь	auks
четве́рг	neljapäev
* че́тверо	neli, neljad
* **четвёртый**	neljas

Слово, словосочетание или типичная конструкция	Перевод
* че́тверть	1. veerand 2. õppeveerand
* **четы́ре**	neli
* четы́реста	nelisada
* четы́рнадцать	neliteist
* **чёрный**	must (värvuselt)
чини́ть	parandama; paikama
* **число́**	1. **kuupäev** 2. arv, hulk
чи́стить	puhastama
чи́стить карто́фель	kartuleid koorima
* **чи́стый**	puhas
чита́льный: чита́льный зал	см. зал
* чита́тель	lugeja
чита́тельский: чита́тельский биле́т	см. билет
* **чита́ть**	lugema
* член	liige
* **что (М)**	mis, mida
* В чём де́ло?	см. дело
что́ за (чс)	mis, missugune
* Что́ случи́лось?	Mis on juhtunud?
* что (сз)	et
* что́бы (чтоб)	1. et + Г в форме прош. вр. (сослаг. накл.) 2. (selleks) et + инф. (придаточное предложение цели)
* что́-нибудь	miski, midagi
* что́-то	miski, midagi
* чу́вство: * чу́вство до́лга	tunne: kohusetunne
* чу́вствовать	tundma
* **чуде́сный**	tore, suurepärane
* чужо́й	võõras
чуло́к	sukk
* **чуть:**	pisut, veidi, vaevalt:
* **чуть не** + Г сов. в. прош. вр.	pidin, pidid, pidi . . . peaaegu + inf.
* шаг	samm

Слово, словосочетание или типичная конструкция	Перевод
* **ша́пка**	müts
(* **шар**)	(õhu) pall
шарф	sall
ша́хматы	male (mäng)
ша́хта	kaevandus
шахтёр	kaevur
ша́шки	kabe (mäng)
шве́йный: шве́йная маши́на	см. машина
шестна́дцать	kuusteist
* **шесто́й**	kuues
* **шесть**	kuus
* шестьдеся́т	kuuskümmend
* шестьсо́т	kuussada
* **ше́я**	kael
* **широ́кий**	lai
шить	õmblema
* **шкаф**	kapp
* **шко́ла**	kool
* сре́дняя шко́ла	keskkool
* шко́ла рабо́чей молодёжи	töölisnoorte kool
* **шко́льник**	koolilaps
* **шко́льный**	kooli-
* **шофёр**	autojuht
(штаны́)	püksid
што́пать	nõeluma
шу́ба	kasukas
* шум	kära, müra, lärm
* шуме́ть	kohisema, mühisema
* шути́ть	naljatama
* шу́тка: * в шу́тку	nali: nalja pärast
* **щека́**	põsk
щено́к	kutsikas
щётка	hari
зубна́я щётка	hambahari
* экза́мен	eksam
сдава́ть (* сдать) экза́мены	см. сдавать

Слово, словосочетание или типичная конструкция	Перевод
экскава́тор	ekskavaator
* экску́рсия	ekskursioon
* электри́ческий	elektri-
электри́чка (электропо́езд)	elektrirong
* электроста́нция	elektrijaam
* эне́ргия	energia
ЭССР	ENSV
Эсто́нская ССР	Eesti NSV
* эсто́нский: * **эсто́нский язык**	см. язык
* эта́ж	korrus
* э́тот	see
* в э́том (1965...) году́	см. год
* в э́тот день	см. день
* в э́ту мину́ту	см. минута
* за э́то вре́мя	см. время
ю́бка	seelik
* юг	lõuna (ilmakaar)
* ю́ноша	noormees
* ю́ный	noor
* я	mina (ma)
* **я́блоко**	õun
я́блоня	õunapuu
* явля́ться	olema, osutuma
я́года	mari
* язы́к	keel
англи́йский язы́к	inglise keel
* неме́цкий язы́к	saksa keel
* **ру́сский язы́к**	vene keel
* францу́зский язы́к	prantsuse keel
* **эсто́нский язы́к**	eesti keel
яйцо́	muna
я́ма	auk
янва́рь	jaanuar
* я́ркий	hele
* я́сно	selgelt, selgesti; on selge
* **я́щик**	kast
почто́вый я́щик	postkast

СПИСКИ СЛОВ ПО ЧАСТЯМ РЕЧИ

ИМЯ СУЩЕСТВИТЕЛЬНОЕ

1 СКЛОНЕНИЕ

1. Тип «парта»

	Ед. ч.[1]	Мн. ч.
И.	па́рт-**а**	па́рт-**ы**
Р.	па́рт-**ы**	парт
Д.	па́рт-**е**	па́рт-**ам**
В.	па́рт-**у**	па́рт-**ы**
Т.	па́рт-**ой**	па́рт-**ами**
П.	(о) па́рт-**е**	(о) па́рт-**ах**

1. К данному типу относятся существительные женского рода с твёрдой основой и слова мужского рода *мишка, мужчина, папа.*

[1] Для существительных одушевлённых и неодушевлённых отдельные образцы склонения не даются, так как различия в их склонении имеются только в В. п. (у существительных мужского рода как в ед., так и во мн. числе, у существительных женского рода — во мн. числе).

2. Пояснения к склонению.

Помета	Пример	Примечания
(+)	ветка — Р. ед., И. мн. } ветк**и**	После заднеязычных окончание -и.
(++)	вилка — Р. мн. вил**о**к девочка — Р. мн. девоч**е**к копейка — Р. мн. копе**е**к	В Р. мн. беглые гласные «о» и «е»: «о» перед «к» после твёрдых согласных (кроме ж, ш, ц), «е» — перед «к» после мягких согласных, «j» (й), «ж» и «ш», а также перед «ц».
(+++)	ле́стница — Т. ед. ле́стниц**ей**	У существительных на -ц с ударной основой в Т. ед. окончание -ей, с безударной основой окончание -ой.

3. Замечания к ударению [1].

Существительные с ударной основой	Существительные с безударной основой			Исключения
	Схема «в»	Схема «f» («f в. ед.»)	Схема «d»	
Схема «а» (ла́мпа)	1. Существительные, имеющие только ед. ч. (борьба́) 2. Существительные с односложной основой, оканчивающиеся на -ма, -та, -га, -ка с предшествующим согласным (черта́)	1 Существительные с сочетаниями -оро-, -оло-, -ере-, -еле- (сковорода́, голова́) («f» или «f в. ед.»). 2. Существительные с односложной основой на заднеязычный (доска́) — «f в. ед.». 3. Существительные: губа́ «f» слёзы «f» пора́ «f в. ед.». среда́ «f в. ед.». стена́ «f в. ед.».	1. Существительные с односложной основой, за исключением основ на заднеязычный и слов на -ма, -та, -га, -ка (война́, глава́).	спина́ — «d в. ед.». де́ньги — «е»

[1] Для правильного определения ударения в падежных формах рекомендуется усвоить: а) ударение И. ед.; б) падежные окончания существительного; в) навыки выделения основы и окончания существительного.

Перечень существительных типа «парта»

Существительное	Наиболее употребительные падежи		Предложные сочетания существительных	Перевод	Примеры
	Ед. ч.	Мн. ч.			
(+) (++) авторýчка (а)[1]	В, Т			täitesulepea	
анги́на (а)	Т[2]	———		angiin	
(+) апте́ка (а)	В, П		в апте́ку в апте́ке	apteek	
(+) (++) **ба́бочка** (а)	**И, В**	**И**		liblikas	
(+) (++) **ба́бушка** (а)	* **И**[3]			vanaema	
ба́за (а)	* Р, В, П		* на ба́зу * на ба́зе	baas	
(+) (++) ба́нка Р. п. (а)	Р, В	В, П	в ба́нках	purk	
беда́ (d)	* И			häda; õnnetus	
(+) (++) **бе́лка** (а)	**И, В**	**И**		orav	
берёза (а)	**И, В**	**И, В**		kask	
бесе́да (а)	И, Р, В			vestlus	
(+) **библиоте́ка** (а)	* **И, Р, В** Т, П		* **в библиоте́ку** * **в библиоте́ке**	raamatukogu	
(+) (++) блу́зка (а)	В			pluus	
(+++) **больни́ца** (а)	* **В, П**		* **в больни́цу** * **в больни́це**	haigla	
борьба́ за+В. п. (в)	* И, Р * В, П	———		võitlus	

бриг**а́**да (а)	* И, Р В, П		* в бриг**а́**де	brigaad
бр**ю́**ква (а)	И, В	———		kaalikas, kaalikad
бу́ква (а)	**И**	* **И, Т**		(kirja)täht
(+) (++) **бу́**лка (а)	**И, Р, В**			sai
(+) **бум**а́**га** (а)	* **Р, В**		* из бум**а́**ги	paber
(+) (++) бум**а́**жка (а)	* В	* В		paberitükk
(+) (++) бут**ы́**лка	Р, В			pudel
Р. п. (а)				
ва́**за** (а)	**И, В, П**		**в в**а́**зу**	vaas
			в ва́**зе**	
ва́**нна** (а)	**П**		**в в**а́**нне**	vann
			мы́ться в ва́**нне**[4] —	vannis käima
(+) (++) верёвка (а)	* В, П		* на верёвке	nöör, köis
(++) **весн**а́ (d)	* **И, Р, В**			kevad
(+) (++) **в**е́**тка** (а)		* Р, В, П	* на в**е́**тках	oks; raag
ветчин**а́** (в)	*Р, В	———	с ветчин**о́**й	sink

[1] В скобках после существительного указан тип ударения, пояснения к схемам ударения см. на стр. 29.

[2] У существительных, которые употребляются только в одном из чисел, проставлен прочерк; имеется в виду употребление существительных в приведенных нами значениях. Например, существительное «мелочь» в значении «реепгаһа» не имеет формы мн. числа.

[3] Пометой «*» обозначены формы существительных, отобранные из частотного словаря. Наиболее употребительные формы остальных существительных выявлены на основе сочетаемости с другими частями речи (в основном с глаголами словаря).

[4] Условно в данную графу включены также глагольные словосочетания, в состав которых входят предложные сочетания существительных.

Существительное	Наиболее употребительные падежи		Предложные сочетания существительных	Перевод	Примеры
	Ед. ч.	Мн. ч.			
(+) (++) ве́шалка (а)	И, В, П		на ве́шалке	1. varn, nagi 2. riidetripp	1. На вешалке была чья-то шуба. 2. Пришить вешалку [1].
(+) (++) **ви́лка** (а)	**И, Р** **В,** Т			kahvel	
(+) (++) вну́чка (а)	И, Р, Д В, Т			tütretütar, pojatütar	
вода́ (d)	* **И, Р**		* **в во́ду**	vesi	
	* **В,** Т				
война́ (d)	* **Р**			sõda	
ворóна (а)	И, В	И		vares	
(+) (++) вы́ставка	* И, Р		* на вы́ставке	näitus	
Р. п. (а)	В, П				
газе́та (а)	* **И, Р**	* **И,** Р	* в газе́те	ajaleht	
	В, П	В, П	* подпи́сываться (подписа́ться) на газе́ту	ajalehte tellima	
(+) гимна́стика (а)	Р, Т			võimlemine	
глава́ (d)	И, Р, В	И, Р, В		peatükk	Три главы книги были закончены.

годовщи́на Р. п. (а)	* И, Р, В			aastapäev	
голова́ (f В. ед.)	* **И,** Р **В, П**			pea	
гора́ (f В. ед.)	* **И, Р, В, П**	* И, В, П	**на́ гору** **с горы́** **на горе́**	mägi	
(+++) горчи́ца (а)	Р	———		sinep	
(+++) гости́ница (а)	* Р, П	* Р, П	* в гости́нице	võõrastemaja	
(+) (++) гражда́нка (а)	И, Р Д, В			(nais)kodanik	
гроза́ (d)	И			äike, pikne	
гру́ппа Р. п. (а)	* И, Р, В	* Р		rühm, grupp	
(+) (++) гря́дка Р. п. (а)		В		peenar	
губа́ (f)		* И, В		huul	Тонкие губы.
(+) (++) **де́вочка** (а)	* **И, Р,** Д **В, Т**	* **И,** Р, Д, В, Т		tütarlaps	
(+) (++) де́вушка (а)	* И, Р, Д В, Т	* И, Р, Д, В, Т		neiu	
(+) (++) **де́душка** (а)	**И, Р,** Д **В, Т,** П			vanaisa	
дисципли́на (а)	* И, В	———		distsipliin	

1. Примеры на русском языке приводятся, если нужно активно усвоить несколько разных значений слова (см., например, «вечер») или нужно уточнить одно из значений слова (см., например, «глава», «мелочь»).

Существительное	Наиболее употребительные падежи		Предложные сочетания существительных	Перевод	Примеры
	Ед. ч.	Мн. ч.			
(+) **доро́га** (а)	* **И, Р,** Д **В, П**		* по доро́ге	tee	
(+) (++) **доска** (f В. ед.)	1) * **И, Р** Д, **В, П**		* к доске́ * **на доске́**	1. **tahvel**	1. На доске были написаны вопросы.
		2) И, Р, В	* из досо́к	2. (sae) laud	2. Забор был из толстых досок.
(+) (++) доя́рка (а)	И, Р, Т			lüpsja	
дру́жба 1) Р. п. 2) с+Т. п. (а)	* **И**, В, П	———		sõprus	
дружи́на (а) (пионерская)	* И, Р	* И, Р		(pioneeri) malev	
ерунда́	И	———		mõttetus	
(+) (++) **ёлка** (а)	**В, П**		**на ёлке**	kuusk, näärikuusk	
жена́ (d)	* И, Р, В, Т			abikaasa, naine	
же́нщина (а)	* И, Р, В	* И, Р, В		naine, naisterahvas	

	забо́та	* В		* за забо́ту	hoolitsus
	о + П. п. (а)				
(+) (++)	занаве́ска (а)		И, В		kardin, eesriie
(+) (++)	запи́ска (а)	* В			sedel, kirjake
	зарпла́та (а)	И, В	———		töötasu
	звезда́ (d)	* И, Р, В	* И, Р, В		(taeva) täht
(+)	земляни́ка (а)	И, Р, В	———		metsmaasikas, metsmaasikad
	зима́ (d)	* **И, В**			talv
(+) (++)	иго́лка (а)	Р, В, Т			nõel
	игра (d)	* **И,** Р, **В**	* **И,** В		mäng
(+) (++)	**игру́шка** (а)		* **И,** В		mänguasi
	капу́ста (а)	* **И, Р, В**	———		kapsas, kapsad
	ка́рта (а)	* В, П		* на ка́рте	kaart
	карти́на (а)	* **И, Р**	* **И,** Р	* **на карти́не**	pilt
		В, П	В, П		
(+) (++)	**карти́нка** (а)	* **И, Р**	И, Р,	**на карти́нке,**	(väike) pilt
		В, П	В, П	на карти́нках	
	ка́сса (а)	В, П		в ка́ссу	kassa
				в ка́ссе	
	кварти́ра (а)	* **И, Р В, П**		* **в кварти́ре**	korter
(+) (++)	кле́тка (а)	* В, П		* в кле́тку	puur
				* в кле́тке	
				тетрадь	
				в клетку —	
				ruuduline vihik	

Существительное	Наиболее употребительные падежи		Предложные сочетания существительных	Перевод	Примеры
	Ед. ч.	Мн. ч.			
(+) клубни́ка (а)	И, Р, В	———		aedmaasikas, aedmaasikad	
(+) **кни́га** (а)	* **И, Р, В, П**	* **И,** Р, В, П	* **в кни́ге**	raamat	
колбаса́ (в)	**Р, В,** Т	———	с колбасо́й	vorst	
(+++) **колхо́зница** (а)	**И, Р,** Д, **В**			(nais) kolhoosnik	
кома́нда (а)	1) * И, Р, В	* И, Т		1. meeskond, võistkond; salk	1. Футбольная команда. Команда мальчиков собралась у школы.
	2) * И, Д		* по кома́нде	2. käsklus, komando	2. «Смирно!» — слышалась команда вожатого.
ко́мната (а)	* **И, Р, В, П**	———	* **из ко́мнаты** * **в ко́мнату** * **в ко́мнате**	tuba	
(+) (++) комсомо́лка (а)	И, Р, Д, В,			kommunistlik noor (tütarlaps)	

	конфе́та (а)	**В**	**И,** Р, В		kompvek	
(+) (++)	**копе́йка** (а)	**И, Р, В**	**И, Р,** В		kopikas	
	корзи́на (а)	**И, Р,**		**из корзи́ны**	korv	
		В, П		**в корзи́ну**		
				в корзи́не		
(+) (++)	коро́бка Р.п. (а)	И, Р,	И, Р,	из коро́бки	karp, toos	
		В, П	В, П	в коро́бку		
				в коро́бке		
	коро́ва (а)	* **И, Р, В**	* **И,** Р, В		lehm	
	ко́фта (а)	В			(naiste) jakk, pluus	
(+) (++)	**ко́шка** (а)	**И, В**			(ema) kass	
(+) (++)	**кра́ска** (а)	* **Р,** Т	* Р, Т		värv	Акварельные краски.
(+) (++)	кру́жка (а)	В			kruus; kann	
(++)	**ку́кла** (а)	**И, В, Т**		**с ку́клой**	nukk	
	кукуру́за (а)	* **И,** Р, **В**	———		mais	
	культу́ра (а)	* Р	———		kultuur	
(+++)	**ку́рица**[1] (а)	**И, В**	**И,** В		kana	
	ла́мпа (а)	* **И, Р, В**			lamp	
(+) (++)	ла́мпочка (а)	В	И, В		elektripirn	
(+) (++)	ла́сточка (а)	И, В	И, Р, В		pääsuke	
(+) (++)	**ле́йка** (а)	**В**			kastekann	Девочка взяла лейку, чтобы полить цветы.
	ле́нта (а)	* И, Р, Т			lint, pael	

[1] И. мн. — *куры.*

Существительное	Наиболее употребительные падежи		Предложные сочетания существительных	Перевод	Примеры
	Ед. ч.	Мн. ч.			
(+++) ле́стница (а)	* Д		* по ле́стнице	trepp; redel	
(+) (++) лине́йка (а)	Р, В, Т		тетра́дь в лине́йку — jooneline vihik	joonlaud	Для черчения у отца были особые карандаши и линейки.
лиса́ (d)	**И, В**			rebane	
литерату́ра (а)	* И, Р, В	———		kirjandus	
(+) (++) **ло́дка** (а)	* **И, Р,** Д **В, П**			paat	
(+) (++) **ло́жка** (а)	**И, Р, В,** Т			lusikas	
лопа́та (а)	**Р, В,** Т			labidas	
луна́ (в)	* И, Р, В, П	———	* на Луну́ * на Луне́	kuu (taevakeha)	
(++) лягу́шка (а)	И, В	И, Р, В		konn	
(+) (++) ма́йка (а)	В			spordisärk, maika	
макулату́ра (а)	Р, В	———		vanapaber, makulatuur	
мали́на (а)	И, Р, В	———		vaarikas, vaarikad	
ма́ма (а)	* **И, Р,** Д, **В**			ema	

		И, Р, В		(kirja) mark	Почтовая марка.
(+) матема́тика (а)	* И, Р, Д, В	———	* по матема́тике	matemaatika	
маши́на (а)	* **И, Р, В,** Т, **П** В, Т	* **И,** Р, В Т, П		masin; auto	
(++) метла́ (d)				luud	
мину́та (а)	* И, Р, В	* **Р**	* **в эту** (после́дню́ю) ми-ну́ту — **sel** (viimasel) minutil	minut	
			* через не́сколько (5, 6 . . .) мину́т — mõne (5, 6 . . .) minuti pärast		
(+) (++) **ми́шка** (а)	**И, В,** Т		**с ми́шкой**	mängukaru	
мужчи́на (а)	* И, Р	* И, Р		mees, meesterahvas	
(+) **му́зыка** (а)	* **И,** Р, **В,** П	———	* о му́зыке	muusika	
(+) мука́ (в)	И, Р, В	———			
(+) му́ха (а)	И, В	И, В		jahu	
(+) (++) на́волочка (а)	В			kärbes	
(+) нау́ка (а)	* И, Р			padjapüür	
(+) (++) ни́тка (а)		В, Т		teadus	
				niit; lõng	

Существительное	Наиболее употребительные падежи		Предложные сочетания существительных	Перевод	Примеры
	Ед. ч.	Мн. ч.			
(+) **нога́** (f В. ед.)	* **И, В,** Т	* **И,** Р, В, Т		jalg	
но́рма Р. п. (а)	В			norm	
обезья́на (а)	И, В			ahv	
(++) овца́ (d)	И, Р, В	И, Р, В		lammas	
оде́жда (а)	* В	—		riietus, riided	
(+) (++) **остано́вка** Р. п. (а)	* **И, П**		* **на остано́вке**	peatus	
(+) (++) откры́тка (а)	Р, В	И, Р, В		postkaart	
(+) (++) оце́нка (а)		И, В		hinne	
(+) (++) **оши́бка** (а)	* **И, Р, В**	* **И, Р,** В		viga	
(+) (++) пала́тка (а)		* В, П	* в пала́тках	telk	
(+) (++) па́лка (а)	* В, Т			kepp	
па́па (а)	* **И, Т**		* **с па́пой**	isa	
па́ра Р. п. (а)	* Р, В	* Р		paar	
па́рта (а)	* **И, Р,** Д, **В,** Т, **П**	* **И,** Р, Д, В, Т, П	* **на па́рту** * за па́ртой * **на па́рте**	(kooli) pink	
(+) (++) па́чка Р. п. (а)	Р, В	Р, П		pakk, pakike (midagi)	

	перемéна (a)	1) * **И, П**	* П	* **на переме́не**	1. vahetund	1. Во время перемены нужно выходить из класса.
			2) * И		2. muutus, muudatus	2. В жизни коллектива произошли важные перемены.
(+) (++)	перча́тка (a)		И, В		kinnas	
	пила́ (d)	В, Т			saag	
(+) (++)	**пионе́рка** (a)	**И, Р,** Д, **В**			pioneer (tütarlaps)	
	плане́та (a)	П	В		planeet	
	пластма́сса (a)	Р, В		из пласт-ма́ссы	plastmass	
	плита́ (d)	* **И, Р, В**			pliit	
	побе́да Р. п. (a)	* И, Р, В, Т, П		* за побе́ду о побе́де	võit	
	пого́да (a)	* И, Р			ilm, ilmad	
(+)	**подру́га** (a)	* **И, Р,** Д, **В, Т**	* **И,** Р, Д, В, Т		sõbratar	
(+) (++)	поду́шка (a)	* И, Р, П	* И, Р, В		padi	
(+)	поликли́ника (a)	В, П		в поликли́нику в поликли́нике	polikliinik	

Существительное	Наиболее употребительные падежи		Предложные сочетания существительных	Перевод	Примеры
	Ед. ч.	Мн. ч.			
(+) (++) **по́лка** (а)	* **И, Р,** Д, **В, П**	* **И,** В, П	* **на по́лку** * **на по́лке,** * на по́лках	riiul	Он стал приводить в порядок книги на полках.
полови́на Р. п. (а)	* И, Р, В, Т			pool	
по́льза Д. п. (а)	* Р, В	———		kasu	
пора́ (f В. ед.)	* И, Р, В		* до сих по́р — siiani, siiamaani	aeg	
портни́ха (а)	И, Р, Д, Т		к портни́хе	õmbleja	
посу́да (а)	* **И, Р, В,** Т	———		söögiõud	
(+) (++) посы́лка (а)	В			(posti) pakk, saadetis	
(+) (++) по́чка (а)		И		pung	На деревьях и кустах уже появились почки.
по́чта (а)	В, П	———	на по́чту на по́чте	post; postkontor	
пра́вда (а)	* И, Р, В	———	* за пра́вду	tõde	
(+) пра́ктика (а)	* И, Р, В, П	———	* на пра́ктику * на пра́ктике	praktika	
приро́да (а)	* И, Р, В, П	———		loodus	
приро́да Р. п. (а)	* И, Р, В, Т	* И, Р, В, Т		põhjus	

програ́мма	* И, Р, Д,		* по програ́мме	kava, programm	
Р. п. (а)	В, П		* в програ́мме		
(+++) **пти́ца** (а)	* **И, Р, В**	* **И,** Р, В		lind	
(+++) пу́говица (а)	И, Р, В	И, Р, В		nöök	
(+) (++) путёвка в+В. п. на+В. п. (а)	* Р, В	* Р, В		tuusik	
пче́ла́ (d)		И, В		mesilane	
(+++) пшени́ца (а)	И, В	———		nisu	
пье́са (а)	* И, Р, В, П	* И, Р, В, П		näidend	
(+++) **пя́тница** (а)	**И, В**		**в пя́тницу**	reede	
рабо́та (а)	* **И, Р, В, П**		* за рабо́ту * **на рабо́ту** * в рабо́те * **на рабо́те**	töö	
раке́та (а)	* **И,** Р, **В**			rakett	Космическая ракета.
(+) (++) расчёска (а)	Р, В			kamm	
(+) реди́ска (а)	И, Р, В	———		redis	
(+) (++) **рези́нка** (а)	**Р, В,** Т			kustutuskumm	
(+) **река́** (f В. ед. и d)	* **И, Р,** Д, **В,** Т, **П**			jõgi	
(+) респу́блика (а)	* Р, П		* в респу́блике	vabariik	
ро́дина (а)	* И, Р, Д, В, П	———	* на ро́дине + + Р. п.	kodumaa	
ро́за (а)		**И,** В		roos	
(+) (++) рома́шка (а)		И, В		karikakar	

Существительное	Наиболее употребительные падежи		Предложные сочетания существительных	Перевод	Примеры
	Ед. ч.	Мн. ч.			
(+) (++) **руба́шка** (а)	* **И, Р, В,** П			särk	
(+) рука́ (f в. ед.)	* **И,** Р, **В,** Т, П	* **И,** Р, В Т, П	* из рук — käest * в ру́ки — kätte * в рука́х, **в руке́** — käes * на рука́х — käes (välja antud) * взять себя́ в ру́ки — end kokku võtma	käsi	
(+) (++) **ру́чка** (а)	* **И, Р, В,** Т			sulepea	
ры́ба (а)	* **И, Р, В**			kala	
рябина́ (а)	И, В			pihlakas; pihlamari, pihlamarjad	
сберка́сса (а)	П		в сберка́ссе	hoiukassa	
свёкла (а)	И, В	———		peet, peedid	
свобо́да (а)	* В	———	* за свобо́ду	vabadus	

секу́нда (a)	* Р, В	* Р		sekund
(+) (++) селёдка (a)	Р, В			heeringas
(+) (++) семиле́тка (a) (семилетний план)	* Р, В, П			seitseaastak (seitsme aasta plaan)
(++) **сестра́** (d)	* **И, Р,** Д, **В, Т**			õde
си́ла (a)	* И, Р, В, Т	* И, Р, В, Т	* изо всех сил— kogu jõust, kõigest jõust	jõud
(+) (++) **ска́зка** (a)	* **И,** Р, **В, П**	* **И,** Р, В, П		muinasjutt
(+) (++) **скаме́йка** (a)	* **И, Р, В,** Т, **П**		* **на скаме́йке**	pink
сковорода́ (f)	В, П			pann
сла́ва Д. п. (a)	* И, В	———		au; kuulsus
сли́ва (a)		И, Р, В		ploom; ploomipuu
сме́на (a)	* Р, В			vahetus
смета́на (a)	Р, В	———		hapukoor
смороди́на (a)	И, Р, В	———		sõstar; sõstrapõõsas
(+) **соба́ка** (a)	* **И, Р, В, Т**			koer
(+) (++) сосе́дка (a)	* И, Р, Д, В			naabrinna
(++) **сосна́** (d)		* **И,** Р		mänd
спартакиа́да (a)	И, В, П		на спартаки́аде	spartakiaad
(+) спина́ (d В. ед.)	* И, В, Т		* за спино́й	selg

Существительное	Наиболее употребительные падежи		Предложные сочетания существительных	Перевод	Примеры
	Ед. ч.	Мн. ч.			
(+) (++) спи́чка (а)		Р, В		(tule) tikk	
(+) (++) спортсме́нка (а)	И, Р, Д, В			(nais) sportlane	
(+) (++) спра́вка о+П. п. (а)	В			tõend	
среда́ (f В. ед.)	**И, В**		**в сре́ду**	kolmapäev	Я приду к вам в среду.
ста́роста (а)	И			vanem	
(+) (++) стару́шка (а)	И			eideke	
стена́ (f В. ед.)	* И, Р, Д, В, П	* И, В, П		sein	
стенгазе́та (а)	И, В, П		в стенгазе́те	seinaleht	
(+++) столи́ца Р. п. (а)	* И, Р, В, П			pealinn	
сторона́ (f В. ед.)	* Р, В, П		* со стороны́ + Р. п. * с (одно́й, друго́й) стороны́ * в сто́рону + Р. п. * в сто́рону — kõrvale * в стороне́ kõrval	pool; külg	

	страна́ (d)	* **И,** Р, Д, **В, П**	* **И,** Р, Д, Т, П	* **в стране́**	maa
(+++)	**страни́ца** (a)	* **И,** Р, В, **П**	* **И,** Р, В, П	* **на страни́це** * на страни́цах + Р. п.	lehekülg
(+) (++)	**стро́йка** (a)	* **Р, В, П**	* Р, В, П	* **на стро́йке**	ehitus
(+)	строка́ (f)		* И, Р, В		(kirja-, trüki-) rida
(+) (++)	студе́нтка (a)	И, Р, Д, В, Т	И, Р		(nais) üliõpilane
	суббо́та (a)	**И, В**		**в суббо́ту**	laupäev
(+) (++)	**су́мка** (a)	* **И, Р, В,** **Т, П**		* **из су́мки** * **в су́мку** * **в су́мке**	koolikott; käekott
	та́йна (a)	* И, В			saladus
(+) (++)	**таре́лка** (a)	* **И, Р, В, П**	* **И,** Р, В, П	* **с таре́лки** * **на таре́лку** * **на таре́лке**	taldrik
	телегра́мма (a)	* В			telegramm
	те́ма (a)	* И, Р, Д, В		* по те́ме * на те́му	teema
	температу́ра (a)	И, В	———		palavik; temperatuur
(+)	те́хника (a)	* И, Р, В, Т	———		tehnika
	то́нна Р. п. (a)	* И, Р	* Р		tonn
	трава́ (d)	* **И, Р, В, П**			rohi

Существительное	Наиболее употребительные падежи		Предложные сочетания существительных	Перевод	Примеры
	Ед. ч.	Мн. ч.			
труба́ (d)	* И, Р, В	* И, В	* из трубы́ * в трубу́	1. korsten 2. toru	1. Заводская труба днём и ночью выбрасывала дым. 2. Здесь когда-то лежали канализационные трубы.
(+) (++) тру́бка (a)	* В			telefonitoru	
(+) (++) **тря́пка** (a)	**Р, В,** Т			lapp	
(+) (++) у́дочка (a)	В, Т	В		õng	
(+++) **у́лица** (a)	* **И, Р,** Д, **В, П**	* **И,** Р, Д, В, П	* **по у́лице,** по у́лицам * **на у́лицу** * **на у́лице,** на у́лицах	tänav	
(+) (++) у́тка (a)	И, В	И, Р, В		part	
(+++) **учени́ца** (a)	* **И, Р,** Д, **В, Т**	* И, Р		(nais) õpilane	
учёба (a)	* Р, В, П	———	в учёбе	õpingud	

(+++) **учи́тельница** (а)	* **И, Р, Д, В, Т,** П				(nais)õpetaja
(+) **фа́брика** (а)	* **И, Р, В, П**	* **И,** Р, В, П	* **на фа́брику** * **на фа́брике**		vabrik
фане́ра (а)	Р, В	———			vineer
фе́рма (а)	* **И, Р, В, П**		* **на фе́рму** * **на фе́рме**		farm
(+) фи́зика (а)	* И, Р, Д, В	———	* по фи́зике		füüsika
физкульту́ра (а)	И, Р, В, Т	———			kehakultuur
фо́рма (а)	* И, Р, В, П	* И, Р, В, П	* в фо́рме		vorm
(+) характери́стика Р. п. (а)	В				iseloomustus
(+) (++) хозя́йка (а)	* И, Р				perenaine
целина́ (в)	* В, П	———	* на целину́ * на целине́		uudismaa
ци́фра (а)	* И, Р, В	* И, Р, В			arv, number
(+) (++) **ча́шка** (а)	**И, В**	**И,** В			tass
(+++) черни́льница (а)	И, Р, В				tindipott
черта́ (в)	* И, В				joon; iseloomujoon
(+) (++) **ша́пка** (а)	* **И, В**				müts
ша́хта (а)	И, В, П	И, В, П	в ша́хту на ша́хте		kaevandus
шко́ла (а)	* **И, Р, В, П**	* **И,** Р, В, П	* **из шко́лы** * **в шко́лу** * **в шко́ле**		kool

Существительное	Наиболее употребительные падежи		Предложные сочетания существительных	Перевод	Примеры
	Ед. ч.	Мн. ч.			
шу́ба (а)	**И, В**			kasukas	
(+) **щека́** (f В. ед.)	* Д, **П**	* **И,** Д, В, П	* по щеке́, по щека́м * в щёку, в щёки * **на щеке́,** на щека́х	põsk	
(+) (++) **щётка** (а)	* **И, Р, В,** Т			hari	
(+) (++) электри́чка (а)	И, В, П		на электри́чку на электри́чке	elektrirong	
(+) (++) ю́бка (а)	В			seelik	
я́года (а)		**И, В**		mari	
я́ма (а)	И, В			auk	
* * *					
брю́ки (а)	———	И, В		(pikad) püksid	
воро́та (а)	———	* И, Р, Д, В		värav, väravad	
(++) де́ньги (е)	———	* И, Р, В		raha	
дрова́ (в)	———	* **И,** Р, **В**		küttepuud	
кани́кулы (а)	———	**И,** Р, В, П		õppevaheaeg	
ки́льки (а)		В		kilud	
макаро́ны (а)	———	**И,** Р, **В**		makaronid	

	рукави́цы (a)		**И, В**		labakindad, labakud
	са́нки (a)	———	**И,** В	* **ката́ться на са́нках —** kelgutama	kelk, kelgud
	слёзы (f)		* И, Р, В		pisarad
(++)	сли́вки (a)	———	И, Р, В		rõõsk koor
(++)	соси́ски (a)		И, Р, В		viinerid
(++)	су́тки (a)	———	* И, Р, В		ööpäev
	черни́ла (a)	———	* **И, Р,** Т		tint
	ша́хматы (a)	———	В	игра́ть в ша́хматы	male
	ша́шки (a)	———	**В**	игра́ть в ша́шки	kabe

* * *

* в шу́тку	nalja pärast
* за грани́цей,	välismaal,
* за грани́цу,	välismaale,
* из-за грани́цы	välismaalt

2. Тип «неделя»

	Ед. ч.	Мн. ч.
И.	неде́л-я	неде́л-и
Р.	неде́л-и	неде́ль
Д.	неде́л-е	неде́л-ям
В.	неде́л-ю	неде́л-и
Т.	неде́л-ей	неде́л-ями
П.	(о) неде́л-е	(о) неде́л-ях

1. К данному типу относятся существительные женского рода с мягкой основой (на мягкий согласный или «j») и существительное мужского рода «дя́дя».[1]

[1] К данному типу не относятся существительные женского рода с основой на -ij (экскурсия). Они выделены в самостоятельный тип склонения. (См. 1 склонение, 4 тип).

2. Пояснения к склонению.

Помета	Пример	Примечания
(+)	земля́ — Р. мн. земе́ль	Беглая гласная -е- (после заднеязычных -о- «кухонь»).
(++)	статья́ — Р. мн. стате́й	Беглая гласная перед конечным согласным основы й («j»). В остальных падежах обоих чисел сохраняется «ь», сигнализирующий чтение «j» («йота»). Например: статьи́, статья́м.

3. Большинство существительных этого типа относится к схеме ударения «а» (неде́ля).

Исключение:

свинья́ — «d Р. и В. мн.»

семья́ — «d Р. мн.»

земля́ — «d В. ед.»

дере́вня — «е»

статья́ — «в»

Перечень существительных типа «неделя»

Существительное	Наиболее употребительные падежи		Предложные сочетания существительных	Перевод	Примеры
	Ед. ч.	Мн. ч.			
ба́ня (а)	В, П		в ба́ню в ба́не мы́ться в ба́не — saunas käima	saun	
бу́ря (а)	И			torm, maru	
(+) ви́шня[1] (а)	И, В	И, В		kirss; kirsipuu	
во́ля (а)	* И, Р, Д, В, Т	———	* по во́ле+Р. п.	tahe, tahtejõud	
(+) дере́вня (е)	* Р, В, П		* из дере́вни — maalt * **в дере́вню** — maale * в дере́вне — maal	küla	
(++) дя́дя[2] (а)	* **И, Р,**			onu	

	Д, **В**, Т, **П**		* **на земле́**	1. maa	1. Луна — спутник Земли́. Целинные зе́мли.
	2) * И			2. muld	2. Песок с землёй.
змея́ (в)	В			uss, madu	
кастрю́ля (а)	**В, П**		**в кастрю́лю** **в кастрю́ле**	kastrul	
(+) **ку́хня** (а)	* **И, Р, В, П**		* **из ку́хни** * **на ку́хню** * **на ку́хне**	köök	
неде́ля (а)	* Р, В	* Р		nädal	
(+) **пе́сня**[1] (а)	* **И**, Р, **В**	* **И**, Р, **В**		laul	
простыня́ (f Р. мн.)		И		voodilina	
(++) свинья́ (d Р. и В. мн.)	И, В	И, Р, В		siga	
(++) **семья́** (d Р. мн.)	* **И**, Р, **П**			perekond	

[1] Р. мн. — ви́шен, пе́сен.
[2] Р. мн. — дя́дей, тётей.

Существительное	Наиболее употребительные падежи		Предложные сочетания существительных	Перевод	Примеры
	Ед. ч.	Мн. ч.			
(++) статья́ (в)	* И, Р, В, П		* в статье́	artikkel	
(++) **тётя**[2] (а)	* **И, Р,** Д, **В, Т**			tädi	
ше́я (а)	* **В**			kael	
я́блоня (а)	И, В	И, В		õunapuu	
* * *					
(+) **ту́фли** (а)		**И,** Р, **В,** П	в ту́флях	kingad	

3. Тип «задача»

	Ед. ч.	Мн. ч.
И.	зада́ч-**а**	зада́ч-**и**
Р.	зада́ч-**и**	зада́ч
Д.	зада́ч-**е**	зада́ч-**ам**
В.	зада́ч-**у**	зада́ч-**и**
Т.	зада́ч-**ей**	зада́ч-**ами**
П.	(о) зада́ч-**е**	(о) зада́ч-**ах**

1. К данному типу относятся существительные женского рода с основой на шипящий и существительное мужского рода «ю́ноша».

2. Существительные с ударной основой относятся к схеме ударения «а» (ту́ча).

Перечень существительных типа «задача»

Существительное	Наиболее употребительные падежи		Предложные сочетания существительных	Перевод	Примеры
	Ед. ч.	Мн. ч.			
встре́ча 1) с+Т. п. (а)	* И, Р, В, П	* И, Р, В, П		1. kohtumine; võistlus	1. Ребята очень ждали встречи с любимым писателем. Встреча нашей команды с командой «Калев» закончилась со счётом 2:0.
				2. vastuvõtt	2. Школьники давно приготовились к встрече гостей из Москвы.
гру́ша (а)	И, В	И, В		pirn; pirnipuu	
зада́ча (а)	* И, Р, В	* И, Р, В		õlesanne	

ка́ша (а)	**В**			puder
кры́ша (а)	* И, Р, Д, В, Т, П		* на кры́шу * на кры́ше	katus
переда́ча из+Р. п. (а)	* Р, В			ülekanne; saade
простоква́ша (а)	И, Р, В			hapupiim
ту́ча (а)		* И, Р, В, Т		(vihma-, lume-) pilv
ю́ноша[1] (а)	* И, Р	* И, Р		noormees

* * *

кало́ши (а)		**И, В,** П	в кало́шах	kalossid
лы́жи (а)		**И, В,** П	**ходи́ть на лы́жах** — suusatama	suusad

[1] В Р. мн. окончание -ей: **ю́ношей.**

4. Тип «экскурсия»

	Ед. ч.	Мн. ч.
И.	экску́рси-**я**	экску́рси-**и**
Р.	экску́рси-**и**	экску́рси-**й**
Д.	экску́рси-**и**	экску́рси-**ям**
В.	экску́рси-**ю**	экску́рси-**и**
Т.	экску́рси-**ей**	экску́рси-**ями**
П.	(об) экску́рси-**и**	(об) экску́рси-**ях**

1. К данному типу относятся существительные женского рода на -ия (основа на **-ij**).
2. По ударению примыкают к схеме «а» (квита́нция).

Перечень существительных типа «экскурсия»

Существительное	Наиболее употребительные падежи		Предложные сочетания существительных	Перевод	Примеры
	Ед. ч.	Мн. ч.			
автобиография (а)	В			elulookirjeldus	
а́рмия (а)	* **И,** Р, В, П			armee	
биоло́гия (а)	И, Р, Д, В	———		bioloogia	
геогра́фия (а)	* И, Р, Д, В	———		geograafia	
делега́ция (а)	И, Р, В			delegatsioon	
исто́рия (а) 1) Р. п.	1) * И, Р, Д, В, П	———	* по исто́рии * в исто́рию * в исто́рии	1. ajalugu	1. В техникуме я много читала по истории СССР.
	2) * И, Р, В, П	* И, Р, В, П	* об исто́рии	2. lugu	2. Есть люди, с которыми случаются всякие истории.
квита́нция (а)	В			kviitung	

Существительное	Наиболее употребительные падежи		Предложные сочетания существительных	Перевод	Примеры
	Ед. ч.	Мн. ч.			
конститу́ция (а)	Р, В, П		в конститу́ции	konstitutsioon	
конферéн-ция (а)	И, Р, В, П		на конферéнцию на конферéнции	konverents	
лéкция (а)	* И, Р, В	* И, Р, В		loeng	
организáция Р. п. (а)	* И, Р	* И, Р		organisatsioon; organiseerimine	
пáртия (а)	* И, Р, В		принимáть (принять) в пáртию — parteisse vastu võtma	partei	
прéмия (а)	* В			preemia	
продýкция (а)	* И, Р, В	———		toodang	
профéссия Р. п. (а)	* И, Р, В			elukutse	
стáнция (а)	* И, Р, В, П		* на стáнцию * на стáнции	jaam	
фами́лия (а)	* **И, В**			perekonnanimi	
фотогрáфия (а)	* И, В	* И, В		foto; fotoateljee	
хи́мия (а)	И, Р, Д, В	———		keemia	

экску́рсия в+В. п. на+ В. п. (а)	* И, В		ekskursioon
электростáн-ция (а)	* И, Р, В	И, Р, В	elektrijaam
энéргия (а)	* И, Р, В	———	energia

II СКЛОНЕНИЕ

1. А. Подтип «пионер»

	Ед. ч.	Мн. ч.
И.	пионе́р	пионе́р-**ы**
Р.	пионе́р-**а**	пионе́р-**ов**
Д.	пионе́р-**у**	пионе́р-**ам**
В.	пионе́р-**а**	пионе́р-**ов**
Т.	пионе́р-**ом**	пионе́р-**ами**
П.	(о) пионе́р-**е**	(с) пионе́р-**ах**

1. К данному подтипу относятся существительные мужского рода с твёрдой основой и основой на заднеязычный (без выпадения гласных основы при склонении).

2. Пояснения к склонению.

Помета	Пример	Примечания
(+)	враг — И. мн. (и В. мн. у неодуш. предметов) враги́	После основы на заднеязычный окончание **-и.**
(++)	а́дрес — И. мн. адреса́	Ударяемое окончание **-а́** во мн. ч.
(+++)	брат — И. мн. бра́тья Р. мн. бра́тьев Д. мн. бра́тьям и т. д.	Изменение основы: во мн. числе «ь» в сочетании с последующей гласной обозначает суффикс -j.

3. Замечания к ударению.

Схема «а»	Схема «в»	Схема «с»	Схема «е»	Исключения
1. Существительные с начальным ударением, состоящие из 2—3 слогов (о́пыт, те́хникум). 2. Существительные со срединным ударением (уче́бник, телеви́зор). 3. Существительные с конечным ударением, состоящие из 3—5 слогов (огоро́д, чемода́н).[1] 4. Существительные, не имеющие мн. числа (а́вгуст, виногра́д).	1. Существительные с безударной основой, (стихи́, конько́й). 2. Существительные с ударным суффиксом -ик, состоящие из 2—4 слогов (старик, грузови́к).	Существительные с ударяемым окончанием -а́- (-я́-) в И. п. мн. ч. (города́, друзья́)[2].	волк во́лосы зуб порт фронт	стул — } «а» брат — } рука́в — «в» лист — «d»

[1] Односложные существительные, а также двухсложные существительные с конечным ударением (за исключением слов с суффиксом -ик) относятся к схемам «а» и «в».

[2] Остальные существительные, относящиеся к схеме «с», не выявили общих признаков, которые помогли бы определить и запомнить схему ударения. Поэтому с целью облегчения усвоения схем ударения рекомендуется учесть следующее обстоятельство: большинство существительных со схемой «с» [за исключением приведённой выше группы — И. п. мн. числа на -а́- (-я́)] редко употребляется во мн. числе (ср. со списком существительных, графу «мн. число»). Учитывая это, существительные со схемой «с» можно условно отнести к схеме «а». Исключение составляют существительные «дуб», «ряд», «шаг», которые также требуют усвоения и во мн. числе.

Перечень существительных подтипа «пионер»

Существительное	Наиболее употребительные падежи		Предложные сочетания существительных	Перевод	Примеры
	Ед. ч.	Мн. ч.			
а́вгуст (а)	* И, Р, П	———	* в а́вгусте	august	
авто́бус (а)	* **И, Р, В, П**		* **на авто́бусе**	autobuss	
автома́т (а)	* Р, Д	* Р, Д		automaat	
а́втор (а)	* И, Р, Д, В, Т, П	* И		autor	
агроно́м (а)	* И, Р, Т			agronoom	
(++) а́дрес (с)	* В			aadress	
апельси́н (а)		И, Р, В		apelsin	
арти́ст (а)	* И	* И		näitleja, artist	
аэропо́рт (а)	В, П		в аэропорту́	lennujaam	
бараба́н (а)	**И, П**			trumm	
баскетбо́л (а)	Д, В	———	по баскетбо́лу играть в баскетбо́л	korvpall	
(++) **бе́рег** (с)	* **Р, В, П**		* **на бе́рег** * **на берегу́**	kallas	
биле́т в+В. п. на+В. п. (а)	* **И, Р, В**	* **И,** Р, В		pilet	
(++) бок (с)	* В, Т	* Д, В	* по бока́м — külgedel	külg	
(++) борт (с)	* Р, В, П		* на борту́	parras	

		Д, **В**	Д, В,			
		Т, П	Т, П			
	бригади́р (а)	* **И, Р,** Д, **В,** Т			brigadir	
	брике́т (а)	В, Т	———		brikett	
(+)	буди́льник (а)	И, В			äratuskell	
	бутербро́д (а)	И, Р, В	И, Р, В		võileib	
	вагóн (а)	* И, Р, В, П		* в вагóн * в вагóне	vagun	
(++)	век (с)	* И, Р, В, П		* в (XX) ве́ке	sajand	
	велосипе́д (а)	И, В, П		на велосипе́де	jalgratas	
	вертолёт (а)	И, П	И	на вертолёте	helikopter	
(++)	ве́чер (с)	1) * И, Р Д, В			1. õhtu	1. Наступил вечер.
		2) * И, Р, Д, В, П		* на ве́чер * на ве́чере	2. pidu, peoõhtu	2. В субботу в школе был вечер.
	виногра́д (а)	И, В	———		viinamari, viinamarjad	
(+)	внук (а)	И, Р, Д, В, Т, П	И, Р, Д, В, Т, П		lapselaps; tütrepoeg, pojapoeg	
	вóздух (а)	* И, Р, В, П	———	* в вóздухе	õhk	
	вокза́л (а)	* Р, В, П		* на вокза́л * на вокза́ле	jaamahoone; vaksal	

Существительное	Наиболее употребительные падежи		Предложные сочетания существительных	Перевод	Примеры
	Ед. ч.	Мн. ч.			
волейбо́л (а)	Д, В	———	по волейбо́лу играть в волейбо́л	võrkpall	
(+) **волк** (е)	**И, Р, В**	**И**, Р, В		hunt	
вопро́с к+Д. п. о+П. п. (а)	* **И**, Р, Д, **В**	* **И**, Р, Д, **В**		küsimus	
(+) воротни́к (в)	И, Т		с воротнико́м	krae, kaelus	
восто́к (а)	* Р, В, П	———	* с восто́ка * на восто́к * на восто́ке	ida	
(+) враг (в)	* И, Р, Т	* И, Р, Т	* с врагóм с врага́ми	vaenlane	
(+) **вто́рник** (а)	**И, В**		**во вто́рник**	teisipäev	
газ (а)	И, Т			gaas	
(+) **га́лстук** (а)	* **И, В**, П	* **И**, В		kaelarätt	
гардеро́б (а)	И, В, П			garderoob, riieteruum	
(++) **глаз** (с)		* **И, В**, Т	* в глаза́ * броса́ться (бро́ситься) в глаза́ — silma torkama	silm	

	из года	aasta
	в год —	aastast aastasse
	* в ближа́йшие го́ды —	lähematel aastatel
	* с ка́ждым го́дом —	iga aastaga
	*** С Но́вым го́дом! —**	head uut aastat!
	* в бу́дущем году́ —	tuleval aastal
	* в про́шлом году́ —	möödunud aastal
	* в э́том (1963...) году́ —	sel (1963...) aastal

* При обозначении схем ударения существительных иногда дается помета «//», которая обозначает параллельное употребление двух схем ударения. Например: год (c//d), т. е. схема «c» допустима параллельно со схемой «d».

Существительное	Наиболее употребительные падежи		Предложные сочетания существительных	Перевод	Примеры
	Ед. ч.	Мн. ч.			
(++) го́лос (с)	* И, Р, В, Т			hääl	
горн (а)	**И, П**			fanfaar	
(++) **го́род** (с)	* **И, Р, В, П**	* **И**, Р, В, П	* **в го́род** * **в го́роде**	linn	
горо́х (а)	И, В	———		hernes, herned	
граждани́н[1] (а)	* И	* И		kodanik	
грамм +Р.п.(а)	Р	Р		gramm	
гриб (в)		**И**, Р, **В**		seen	
грипп (а)	И, Т	———		gripp	
(+) **грузови́к** (в)	**И, Р В, П**	**И**, Р, В, П		veoauto	
двор (в)	* **Р, В, П**		* **во дво́р** * **во дворе́** * **на дворе́**	õu	
дед-моро́з (а)	**И**			näärivana	
депута́т (а)		* И, Р, В, Т		saadik	
дива́н (а)	* **И, В, П**		* **на дива́н** * **на дива́не**	diivan	
дикта́т (а)	**И, В**				

		В, Т			
(+)	**дневни́к** (в)	* **И, В, П**			päevik
	докла́д	* И, Р, В,		* с докла́дом	ettekanne
	о+П. п. (а)	Т, П		* в докла́де	
(++)	до́ктор (с)	* И, Р,		* у до́ктора	arst, doktor
		В, Т		* с до́ктором	
	докуме́нт (а)		* И, В		dokument
(+)	долг	1) * И, В	———		1. kohus
	перед+Т. п.				
	(с)				
		2) * В, П		* в долг	2. võlg
				* в долгу́	
(++)	**дом** (с)	* **И, Р,**	* **И,** Р,	* **в до́ме**	maja
		В, П	В, П	на́ дом —	koju
(+++)	**друг**[2] (с)	* **И, Р,**	* **И,** Р,		sõber
		Д, **В,**	Д, В,		
		Т, П	Т, П		
	дуб (с)	И, В	И, В		tamm
	дым (а)	* И, Р,	———	в дыму́	suits
		Т, П			
	живо́т (в)	И			kõht
(+)	**жук** (в)	**И, В**	**И,** В		põrnikas

1. Долг перед Родиной.
2. Заплатить долг.

[1] И. мн. — гра́ждане.
[2] Мн. ч. — друзья́, друзе́й, друзья́м и т. д.

Существительное	Наиболее употребительные падежи		Предложные сочетания существительных	Перевод	Примеры
	Ед. ч.	Мн. ч.			
журна́л (а)	1) * **И, Р, В, П**	* **И**, Р, В, П	* **в журна́ле** 1. подпи́сываться (подписа́ться) на журна́л — ajakirja tellima	1. ajakiri; žurnaal	1. Литературный журнал. Журнал мод.
	2) * **В, П**			2. klassipäevik	2. Учитель отметил в журнале отсутствующих.
забо́р (а)	* Р, В,			tara, plank	
заво́д (а)	* **И, Р** **В, П**		* **на заво́д** * **на заво́де**	tehas	
(+) за́втрак (а)	* И, В			hommikueine	
(+) **за́йчик** (а)	**И, Р, В**	**И**, Р, В		jänku	
зако́н о+П. п. (а)	* И, Р, В	* И, Р, В		seadus	
зал (а)	* **И, Р В, П**		* **в за́ле**	saal	
за́пад (а)	Р, В, П	———	с за́пада на за́пад на за́паде	lääs	
(+) звук (а)		1) * И		1. heli; hääl	1. Раздаются мягкие звуки рояля.
	2) * И	* И		2. häälik	2. Согласные

(+) зоопа́рк (а)	В, П		в зоопа́рк в зоопа́рке	loomaaed
зуб (е)		* **И, В,** Т		hammas
инжене́р (а)	* И, Р, Т			insener
институ́т	* И, Р,		* в институ́т	instituut
Р. п. (а)	В, П		* в институ́те	
инструме́нт (а)		* И, Р, В		tööriist, instrument
интере́с к+Д. п. (а)		* И,В, Т		huvi
интерна́т (а)	В, П		в интерна́те	internaat
исполко́м (а)	И, В, П			täitevkomitee
кабине́т (а)	* Р, В, П		* в кабине́те	kabinet
(+) ка́менщик (а)	И, Р, Т			müürsepp
капита́н (а)	* И, Р			kapten
карма́н (а)	* Р, В, П		* в карма́н	tasku
кефи́р (а)	* И, Р, В	———		kefiir
килогра́мм Р. п. (а)	* И, Р	* Р		kilogramm
киломе́тр (а)	* И, Р	* Р		kilomeeter
(+) **кио́ск** (а)	**И, П**		**в кио́ске**	kiosk
класс (а)	* **И, Р, В, П**		* **в класс** * **в кла́ссе**	klass
клён (а)	И, В	И, В		vaher

Существительное	Наиболее употребительные падежи		Предложные сочетания существительных	Перевод	Примеры
	Ед. ч.	Мн. ч.			
клуб (а)	* И, Р, В, П		* в клуб * в клу́бе	klubi	
коллекти́в (а)	* И, Р, В Т, П		* в коллекти́ве	kollektiiv	
колхо́з (а)	* **И, Р, В, П**		* **в колхо́зе**	kolhoos	
(+) **колхо́зник** (а)		* **И,** Р		kolhoosnik	
комба́йн (а)	* **И, Р**	* **И,** Р		kombain	
комба́йнер (а)	И, Р, Т			kombainer	
комбина́т (а)	* И, Р, П		* на комбина́те	kombinaat	
комите́т Р. п. (а)	* И, Р, П			komitee	
коммуни́зм (а)	* Р, Д, В, П	———	* к коммуни́зму * при коммуни́зме	kommunism	
коммуни́ст (а)	* И	* И		kommunist	
компози́тор (а)	И, Р			helilooja	
комсомо́л (а)	* Р	———	* принима́ть (приня́ть) в комсомо́л — komsomoli vastu võtma	komsomol	
(+) комсо́рг (а)	* И, Р, Т			komsorg	

	конве́рт (а)	Р, В	Р, В		ümbrik
(++)	конду́ктор (с)	Р, Т			konduktor
	конце́рт (а)	И, Р В, П	* И, Р, В	* на конце́рт * на конце́рте	kontsert
	коридо́р (а)	* Р, Д, В, П		* по коридо́ру * в коридо́р * в коридо́ре	koridor
	космона́вт (а)	**И, Р, В,** П	**И,** Р, В, П		kosmonaut
	ко́смос (а)	**Р, В, П**	———	**в ко́смос** **в ко́смосе** полёт в космос — kosmoselend	kosmos
	костю́м (а)	* В, П		* в костю́ме	ülikond, kostüüm
	кот (в)	И, Р, В			(isane) kass
	кран (а)	И, В			kraan
(+)	кро́лик (а)		И, В		küülik
	крыжо́вник (а)	И, Р, В	———		karusmari, karusmarjad
	куст (в)		* И, Р, В, Т, П		põõsas
	ледоко́л (а)	И			jäälõhkuja
(++)	**лес** (с)	* **И, Р, В, П**	* **И,** Р, П	* из лесу * **в лес** * **в лесу́**	mets
(+)	лётчик (а)	* И	* И		lendur

Существительное	Наиболее употребительные падежи		Предложные сочетания существительных	Перевод	Примеры
	Ед. ч.	Мн. ч.			
лимо́н (а)	В, Т			sidrun	
лимона́д (а)	И, Р	———		limonaad	
(+++) **лист** 1) (d)		1) * **И,** Р, В		1. (puu) leht	1. Листья винограда.
2) (в)	2) * **В**	* Р		2. (paberi) leht, poogen	2. Листы бумаги.
(+) **ло́зунг** (а)	**И**	**И**		loosung	
(++) луг (с)	П		на лугу́	aas, heinamaa, niit	
лук (а)	**И, В**	———		sibul	
магази́н (а)	* **И, В, П**	* **И,** В	* **в магази́н** * **в магази́не**	kauplus	
(+) **ма́льчик** (а)	* **И,** Р, Д **В, Т**	* **И,** Р, Д, В, Т		poiss	
маля́р (в)	И, Т			maaler	
мандари́н (а)		И, Р, В		mandariin	
март (а)	* И, Р, П	———	* в ма́рте	märts	
материа́л (а)		* И, Р, В, Т		materjal	
матро́с (а)	* И, Р	* И, Р, Д		madrus	
машинист (а)	И, Т			masinist; vedurijuht	
мел (а)	**И, Р, В,** Т	———		kriit	

ме́сяц [1] (а)	* И, Р, В, П	* И, Р, В		(kalendri) kuu	
металлоло́м (а)	Р, В	———		vanametall	
метр (а)	* И, Р	* Р	бег на 100 (800...) метров — 100 (800...) meetri jooks	meeter	
(+) меха́ник (а)	* И, Р, Т			mehaanik	
мёд (а)	И, Р, В	———		mesi	
милицио́не́р (а)	И, Р			miilits	
мир 1) (с)	* Р, В, **П**		* **в ми́ре** * **во всём ми́ре —** kogu maailmas	maailm	1. Капиталистический мир.
мир 2) (а)	* Р, **В**	———	* борьба́ за ми́р — võitlus rahu eest	rahu	2. Проводить политику мира.
моме́нт (а)	* В			silmapilk, hetk, moment	
моро́з (а)	* **И**	———		pakane, külm	
(+) моря́к (в)		* И, Р		meremees	
мост (в//с)	* **И, Р, В**			sild	
мото́р (а)	* И, Р, В			mootor	

[1] Т. ед. — ме́сяцем, в Р. мн. — ме́сяцев.

Существительное	Наиболее употребительные падежи		Предложные сочетания существительных	Перевод	Примеры
	Ед. ч.	Мн. ч.			
мотоци́кл (а)	И, П		на мотоци́кле	mootorratas	
наро́д (а)	* **И, Р,** Д, **В,** Т			rahvas	
на́сморк (а)	И, Р	———		nohu	
(++) **но́мер** (с)	* **И, Р, В**			number	
нос (с)	* **И, В,** Т			nina	
обе́д (а)	* **И, Р, В**			lõuna, lõunasöök	
о́браз Р. п. (а)	* И, В			kuju	
огоро́д (а)	* **Р, В, П**		* **в огоро́д** * **в огоро́де**	köögiviljaaed	
океа́н (а)	И			ookean	
о́пыт (а)	1) * И, Р, В, Т			1. kogemus	1. Это были молодые люди, не имеющие никакого опыта.
	2) * В	* И, В		2. katse	2. На уроках химии ученики ставят интересные опыты.

(+) орéх (a)		И, В		pähkel
(++) óстров (c)	* И, Р, П	* И, Р, П	на óстрове на островáх	saar
отвéт на+В. п. (a)	* И, Р, В	* И, Р, В		vastus
отдéл Р. п. (a)	* Р, В, П		* в отдéл * в отдéле	osakond
óтдых (a)	* Р, В	———		puhkus
(++) óтпуск (c)	* И, Р В, П	———	в óтпуск в óтпуске	(ameti) puhkus
отря́д (a)	* **И, Р, В,** Т, **П**		* **в отря́де**	(pioneeri) rühm
отчёт (a)	В, П			aruanne
офицéр (a)	* И, Р	* И, Р		ohvitser
(+) пáмятник Д. п. (a)	* И, Р			mälestussammas
(+) **парк** (a)	* **И, Р** **В, П**		* **в парк** * **в пáрке**	park
пароход (a)	* И, Р, В, П		* на пароходе	aurik
(++) пáспорт (c)	В, П			pass
пассажи́р (a)		* И, Р		reisija
пенáл (a)	**И, В, П**		**в пенáл** **в пенáле**	pinal
перевóд (a)	И, В			tõlge
(+) **перéдник** (a)	**И, В**			põll

Существительное	Наиболее употребительные падежи		Предложные сочетания существительных	Перевод	Примеры
	Ед. ч.	Мн. ч.			
переры́в (а)	* И, Р, П		* после перерыва * в перерыве	vaheaeg	
пенсионе́р (а)	И	И		pensionär	
(+) **петух** (в)	**И, Р, В**	**И,** Р, В		kukk	
(+) пиджа́к (в)	И, Р, В			pintsak, kuub	
пионе́р (а)		* **И, Р,** Д, **В,** Т	принима́ть (приня́ть) в пионе́ры — pioneeriks vastu võtma	pioneer	
план Р. п. (а)	* И, Р, В, П		* в пла́не сверх пла́на — üle plaani	plaan	
пле́нум Р. п. (а)	* И, Р, П		* на пле́нуме	pleenum	
(++) по́вар (с)	И, Т			kokk	
(+) по́двиг (а)	* Р, В, П	* Р, В, П	* о по́двиге * о по́двигах	kangelastegu	
(+) подсне́жник (а)		И, В		lumikelluke	
(++) **по́езд** (с)	* **И, Р, В**			rong	
пожа́р (а)	И			tulekahju	

пол (с)	* **В, П**		* **на́ пол** * **на полу́**	põrand	
помидо́р (а)		**И,** Р, **В**		tomat	
(+) помо́щник (а)	* И			abiline	
(+) **понеде́льник** (а)	**И, В**		**в понеде́льник**	esmaspäev	
порт	И, П		в порту́	sadam	
портре́т (а)	* И, Р, В	* И, Р, В		portree	
похо́д (а)	* Р, В		* в похо́д * в похо́де	matk	
почтальо́н (а)	И, Т			kirjakandja, postiljon	
поэ́т (а)	* И, Р			poeet	
(++) по́яс (с)	* В, Т			vöö	
(+) **пра́здник** (а)	* **И,** Р, Д, **В**		* к пра́зднику	püha; pidupäev	
предме́т (а)	* И, Р, В	* И, Р, В		õppeaine	
(+) (радио)приёмник (а)	И, В			raadiovastuvõtja	
приз (с)	В			auhind	
приме́р (а)	1) * И, Р, Д, В	* И, Р, В		1. näide	1. Учительница приводила примеры из литературы и из жизни великих людей,

Существительное	Наиболее употребительные падежи		Предложные сочетания существительных	Перевод	Примеры
	Ед. ч.	Мн. ч.			
	2) * И, Т			2. eeskuju	2. Павлик Морозов — пример всем пионерам и школьникам.
проце́нт (а)	* Р	* Р		protsent	
пу́нкт (а)		* И, Р		punkt	
пылесо́с (а)	В, Т			tolmuimeja	
ради́ст (а)	* И, Р			radist	
раз (с)	* **Р,** В		* в пе́рвый (после́дний) раз — esimest (viimast) korda * на сле́дующий раз — järgmiseks korraks ни ра́зу mitte kordagi	kord	

между+Т. п. / о+П. п.	(а) * И, Р, В			jutuajamine, kõnelus
разме́р (а)	* И, В	* И, Р, В		suurus, number
разря́д	* Р, В			järk, kategooria
по+Д. п. (а)				
райо́н (а)	* И, Р, В, П		* в райо́не	rajoon
(+) рак (а)		И, В		vähk
расска́з	* **И,** Р,			jutustus
о+П. п. (а)	**В**			
результа́т	* И, Р,	* И, Р,	* в результа́те	resultaat,
Р. п. (а)	В, П	В, П	* о результа́тах	tulemus, tagajärg
рис (а)	И, Р, В, Т	———		riis
(+) ро́дственник		И, Р, Д		sugulane
рост (а)	* Р	———		kasv, pikkus
(++) рука́в (в)	* В	* В		varrukas
(+) **рыба́к** (в)	**И, Р**	**И,** Р		kalur; kalamees
(+) рюкза́к (в)	И, Р, В, Т, П			seljakott
ряд (с)	* И, Р, В, Т, П	* И, Р, В, Т, П	* в ряду́	rida
сад (с)	* **И, Р, В, П**		* **в сад** * **в саду́**	aed
сала́т (а)	В, Т			salat

Существительное	Наиболее употребительные падежи		Предложные сочетания существительных	Перевод	Примеры
	Ед. ч.	Мн. ч.			
самолёт (а)	* **И, Р, В, Т, П**	* **И,** Р, В	* **на самолёте**	lennuk	
сантиме́тр (а)	И, Р	Р		sentimeeter	
(+) сапо́г [1] (в)		* И, Р, В, П		saabas	
са́хар (а)	**И, Р, В**	———		suhkur	
сбор (а)	* **И,** Д, **В, П**		* к сбо́ру * **на сбо́р** * **на сбо́ре**	koondus	
свет Р. п. (а)	* И, Р, В, П	———	* в све́те + Р. п.	valgus	
се́вер (а)	Р, В, П	———	с се́вера на се́вер на се́вере	põhi (ilmakaar)	
си́лос (а)	В	———		silo	
склад (а)	* В, П		* на скла́де	ladu	
след (с Р. ед.)		* И, Р, В	* по следа́м + Р. п.	jälg	
слёт (пионерский) (а)	И, Д, В, П		к слёту на слёт на слёте	(pioneeride) kokkutulek	

	Т, П		* в снегу́ — 1. lumes 2. lumine	
сове́т (а)	1) * И, Р			1. nõukogu 2. nõuanne
	2) * И, Р, В			
совхо́з (а)	* И, Р, В, П		* в совхо́зе	sovhoos
(+) сок (а)	Р, В	* И, Р		mahl
солда́т (а)		* И, Р		sõdur
сосе́д [2] (а)				naaber
социали́зм (а)	Р, В, П	———	при социали́зме	sotsialism
спор между+Т. п. о+П. п.	(а) * И			vaidlus
спорт (а)	* Р, Т	———		sport
спортсме́н (а)		* И, Р		sportlane
стадио́н (а)	* И, В, П		* на стадио́не	staadion
стака́н (а)	* И, Р, В			teeklaas
(+) стари́к (в)	* И			vanake

1. Совет дружины.
2. Обратиться за советом к другу.

[1] В Р. мн. нулевое окончание: сапо́г.

[2] Мн. ч. — соседи, соседей, соседям и т. д.

Существительное	Наиболее употребительные падежи		Предложные сочетания существительных	Перевод	Примеры
	Ед. ч.	Мн. ч.			
стол (в)	* **И, Р,** Д, **В,** Т, **П**		* к столу́ * за сто́л * **на сто́л** * за столо́м * **на столе́** **накрыва́ть** (накры́ть) (на) **стол** — lauda katma * сесть за сто́л — lauda istuma убира́ть (убра́ть) со стола́ — lauda koristama	laud	
столя́р (в)	И, Т			tisler	
студе́нт (а)		* И, Р		üliõpilane	
(+++) **стул** (а)	* **Р, В**	* **И,** Р, В		tool	
суп (с)	Р, **В**			supp	
съезд	* И, Р, П		* на съе́зде	kongress	
Р. п. (а)					

(+++) **сын**[1] (с)	* **И, Р, В, Т**	* И, Р		poeg
сыр (а)	Р, В, Т	———		juust
твороґ (в) /доп. твóрог (а)/	Р, В	———		kohupiim
теáтр (а)	* **И, Р, В, П**		* **в теáтр** * **в теáтре**	teater
телеви́зор (а)	Р, В			televiisor
телефóн (а)	* **Р,** Д		* **говори́ть по телефóну** — telefoni teel rääkima	telefon
тéннис (а)	В	———	игрáть в тéннис	tennis
теплохóд (а)	И, В, П		на теплохóде	mootorlaev
тéхникум (а)	* Р, В, П		* в тéхникуме	tehnikum
тигр (а)		И, Р, В		tiiger
топор (в)	Т			kirves
торф (а)	В, Т	———		turvas
трáктор (а//с)	* **И, Р, В**			traktor
трактори́ст (а)	* **И, Р,** Т			traktorist
троллéйбус (а)	И, В, П	И		trollibuss
труд (в)	* И, Р, Д, В, Т, П	———	* к трудý * с трудóм — vaevaga	töö

[1] Мн. ч. — сыновья́, сынове́й, сыновья́м и т. д.

Существительное	Наиболее употребительные падежи		Предложные сочетания существительных	Перевод	Примеры
	Ед. ч.	Мн. ч.			
тума́н (а)	* И, В			udu	
у́жин (а)	* И, Р, В			õhtusöök	
(+) универма́г (а)	Р, В, П			universaal-kauplus	
университе́т (а)	* Р, В, П		* в университе́те	ülikool	
(+) **уро́к** Р. п. (а)	* **И, Р, В, П**	**И, Р,** В	* **на уро́ке**	(kooli) tund	
(+) успе́х в+П. п. (а)		* И, Р, В, Т		edu, edusamm	
(+) утю́г (в)	В, Т			triikraud	
(+) уче́бник (а)	* И, В	* И, В		õpik	
(+) **учени́к** (в)	* **И, Р,** Д, **В, Т**	* **И,** Р, Д, В, Т		õpilane	
факт (а)	* И, Р, В	* И, Р, В		fakt	
фильм (а)	И, В			film	
(+) флаг (а)	* И, Р			lipp	
флот (а)	* Р			laevastik	
фронт (е)	* Р, В, П		* на фро́нт * на фро́нте	rinne	
футбо́л (а)	Д, В	———	по футбо́лу игра́ть в футбо́л	jalgpall	

халáт (а)	И, **В, П**			kittel	
характéр (а)	* И, Р, В, П			iseloom	
хвост (в)	* И, Р, В, Т			saba	
хлéб 1. (а)	1) * **И, Р, В,** Т			1. leib	1. Чёрный хлеб.
2. (с)	2) * Р, В			2. teravili	2. Колхозники досрочно сдали хлеб государству.
хозя́ин [1] (а)	* И, Р, Т	* **И**		peremees	
(+) холоди́льник (а)	В, П			külmutuskapp	
хор (с//а)	* И, Р, Т			koor	
(+) худóжник (а)	* И, Р, Т			maalikunstnik	
(++) цвет (с)	* И, Р			värv, värvus	
центр Р. п. (а)	* П		* в цéнтре	keskkoht; keskus	
(+) цех (а//с)	* И, Р, В, П		* в цéхе (доп. в цехý)	tsehh	
(+) **цирк** (а)	**И, В, П**		**в цирк** **в цúрке**	tsirkus	
(+) **чáйник** (а)	**И,** Р, **В, П**			teekann	

[1] И. мн. — хозя́ева. Ср. хозя́ева страны́, земли́.

Существительное	Наиболее употребительные падежи		Предложные сочетания существительных	Перевод	Примеры
	Ед. ч.	Мн. ч.			
час (с)	* **И, Р,** В	* **Р,** В		tund	
челове́к (а)	* **И, Р, В**	* Р [1]		inimene	
чемода́н (а)	* И, Р, В			kohver	
(+) **четве́рг** (в)	**И, В**		**в четве́рг**	neljapäev	
член (а)	* И, Р В, Т	* И, Р, В, Т		liige	
(+) шаг (с)	* И, Р, В, Т, П	* И, Р, В, Т, П		samm	
шар (с)	* **В**	* **В**		(õhu)pall	
шарф (а)	**И, В,** Т			sall	
шахтёр (а)	И, Р, Т			kaevur	
шкаф (с)	* **И, Р,** Д, **В,** Т, **П**		* **в шкафу́**	kapp	
(+) **шко́льник** (а)		* **И,** Р, Д		koolilaps	
шофёр (а)	* **И, Р,** Т			autojuht	
шум (а)	* И, Р, В, Т	———		kära, müra, lärm	
экза́мен (а)		* И, В		eksam	
экскава́тор (а)	И, Р	И, Р		ekskavaator	
юг (а)	* Р, В, П	———	* с ю́га * на ю́г * на ю́ге	lõuna (ilmakaar)	

(+) язы́к (в)	* И, Р, В, Т, П		* на (ру́сском) языке́	keel
(+) я́щик (а)	* **И, Р, В, П**		* **в я́щик** * **в я́щике**	kast
* * *				
во́лосы[2] (е)		* **И,** Р, В		juuksed
вы́боры в+В. п. (а)		* И, Р, Д	* к вы́борам	valimised
конько́и (в)	———	**И, В,** П	**ката́ться на конька́х** — uisutama	uisud
ку́рсы (а)		* В, П	* на ку́рсы * на ку́рсах	kursused
очки́ (в)	———	* **И,** Р **В,** П	* в очка́х	prillid
проду́кты (а)		* Р, В		toiduained
стихи́ (в)		* И, В		1. värsid 2. luuletus(ed)
трусы́ (в)	———	И, В, П		spordipüksid
фру́кты (а)		**И,** Р, **В**		puuvili, puuviljad
часы́ (в)	———	* **И, В**		kell
штаны́ (в)	———	**И,** В, П		püksid

[1] В сочетании с числительными употребляется форма «человек»: *пять человек, сто человек.* В остальных случаях форма «люди»: *боялся людей.*

[2] В Р. мн. нулевое окончание — воло́с.

Существительное	Наиболее употребительные падежи		Предложные сочетания существительных	Перевод	Примеры
	Ед. ч.	Мн. ч.			
			* * *		
			в духе коммуни́зма	kommunismi vaimus	
			* в ходе + Р. п.		
			* вы́играть со счётом (1:0)	võitma tagajärjega (1:0)	
			* име́ть в виду́	silmas pidama	
			* на све́те	maailmas	
			* на ходу́	käigu peal, käies; liikumise ajal	
			* по секре́ту	saladuskatte all	
			* с (ва́жным, серьёзным ...) ви́дом	(tähtsa, tõsise ...) ilmega	
			с (дру́жеским) приве́том	(sõbralikult) tervitades	

1. Б. **Подтип «костёр»**

	Ед. ч.	Мн. ч.
И.	костёр	костр-**ы́**
Р.	костр-**а́**	костр-**о́в**
Д.	костр-**у́**	костр-**а́м**
В.	костёр	костр-**ы́**
Т.	костр-**о́м**	костр-**а́ми**
П.	(о) костр-**е́**	(о) костр-**а́х**

1. К данному подтипу относятся существительные мужского рода с твёрдой основой и с основой на заднеязычный.

2. Пояснения к склонению.

Склонение происходит с выпадением гласных основы.

Помета	Пример	Примечания
(+)	пода́рок — И. мн. подарк**и**	После основы на заднеязычный окончание -и
(++)	котёнок — И. мн. кот**я́т-а** Р. мн. кот**я́т** Д. мн. кот**я́т-ам** и т. д.	Во мн. числе вместо суффикса -ёнок суффикс **-ят;** в И. п. окончание -а, в Р. п. — нулевое.
(+++)	палец — Т. ед. па́льц**ем** Р. мн. па́льц**ев**	Существительные с ударной основой на -ц в Т. ед. имеют окончание -ем, в Р. мн. — -ев, с безударной основой на -ц — окончания -о́м, -о́в.
(++++)	бое́ц — Р. ед. бо**йца́** комсомо́лец — Р. ед. комсомо́**льца**	«й» или «ь» перед конечным согласным основы: «й» после гласного, «ь» после «л».

3. Замечания к ударению.

1) Существительные с начальным или срединным ударением относятся к схеме «а» (уча́сток, комсомо́лец).

2) Существительные с конечным ударением (т. е. с ударением на беглом гласном основы) относятся к схеме «в» (пирожо́к, кусо́к). К этой же схеме относятся односложные слова (сон) и существительное «у́гол».

Перечень существительных подтипа «костёр»

Существительное	Наиболее употребительные падежи		Предложные сочетания существительных	Перевод	Примеры
	Ед. ч.	Мн. ч.			
(+) беспоря́док (а)	* И			korralagedus	
(++++) боец́ (в)		* И, Р		võitleja	
ве́тер (а)	* **И,** Р			tuul	
(+++) (++++) за́яц (а)	И, Р, В	И, Р, В		jänes	
(+) звоно́к (в)	* И			kell; (kella) helin	
(+) значо́к (в)	* В, Т			(rinna) märk	
(+) **като́к** (в)	**В, П**		**на като́к** **на катке́**	liuväli	
ковёр (в)	И, В	И		vaip	
(+++) (++++) комсомо́лец (а)		* И, Р		kommunistlik noor (poeglaps)	

Существительное	Наиболее употребительные падежи		Предложные сочетания существительных	Перевод	Примеры
	Ед. ч.	Мн. ч.			
коне́ц Р. п. (в)	* **И**, Р, Д, В, П		* в конце́ * до конца́ к концу́ +Р. п. * без конца́ — lõpmatult * в конце́ концо́в — lõppude lõpuks	lõpp	
костёр (в)	* И, Р, В		* у костра́	lõke	
(++) котёнок (а)	И, Р, В	И, Р		kassipoeg	
(+) кошелёк (в)	И, В			rahakott	
(+) кружо́к Р. п. (в)	* И, Р, П		* в кружке́	(õppe) ring	
(+) кусо́к Р. п. (в)	* В			tükk, pala	
(++++) лев (в)	И, Р, В	И, Р, В		lõvi	
(++++) лёд (в)	* И, В, П	———	* на льду́	jää	
лоб (в)	* В			otsmik, laup	

(+) мешо́к (в)	* И, Р, В			kott
молоде́ц (в)	* И			tubli poiss
(+) молото́к	* Р, В, Т			haamer
(+) напёрсток (а)	В			sõrmkübar
(+) носо́к (в)		И, В		sokk
огуре́ц (в)		**И, Р, В**		kurk
(++) октябрёнок (а)		И, Р, В		oktoobrilaps
оте́ц (в)	* **И, Р, В, Т**		* **с отцо́м**	isa
(+++) па́лец (а) (++++)	* И, Р, В, Т	* И, Р, В, Т		sõrm, varvas
(+) песо́к (в)	* И, Р, В, Т, П			liiv
(+) пирожо́к (в)	И, Р, В	И, Р, В		pirukas
(+) **плато́к** (в)	* **И, В,** Т			pearätt
(+) пода́рок (а)	* И, В	* И, В		kink
(++) поросёнок (а)	И, Р, В	И, Р, В		põrsas
(+) порошо́к (в)	В, Т			pulber
(+) посёлок (а)	* И, Р, В, П		* в посёлке	asula
продаве́ц (в)	И, Р, Т			müüja
(++) ребёнок [1] (а)	* И, В			laps

[1] К слову «ребёнок» форма мн. ч. «де́ти». Слово «ребя́та» употребляется в другом значении — «poisid, noormehed».

Существительное	Наиболее употребительные падежи		Предложные сочетания существительных	Перевод	Примеры
	Ед. ч.	Мн. ч.			
(+) рису́нок (а)	* И, Р, В, Т, П	* И, Р, В, Т, П		joonistus; muster	
рот (в)	* **И, Р, В**			suu	
(+) **ры́нок** (а)	**В, П**		**на ры́нок** **на ры́нке**	turg	
скворе́ц (в)	И, Р, В	И, Р, В		kuldnokk	
(+++) сла́нец (а)	Р, В			põlevkivi	
сон (в)	* И, П		* во сне́	uni, unenägu	
(+) спи́сок Р. п. (а)	Д, В		по спи́ску	nimestik	
(+) стано́к (в)	* И, Р, В	* И, Р, В		tööpink	
(+++) та́нец (а)		* И, Р, В		tants	
(++) телёнок (а)	И, Р, В	И, Р, В		vasikas	
у́гол Р. п. (в)	* Р, В, П		* (зале́з, забра́лся) в у́гол в углу́ * на углу́ +Р. п.	nurk	
(+) уча́сток 1) Р. п. (а)	1) * И, Р, В, П 2) * И, Р, В, П		* на уча́стке	1. piirkond, ala 2. jaoskond	1. Небольшой участок земли. 2. Строительный участок.

(+) **флажо́к** (в)		**И,** Т		lipuke
цвето́к [1] (в)	* В	* **И,** Р, **В**		lill
(++) цыплёнок (а)	И, Р, В	И, Р, В		kanapoeg, tibu
(+) чуло́к [2] (в)		И, Р, В, П		sukk
(+) **щено́к** (в//d)	**И, Р, В**			kutsikas
* * *				
боти́нки [3] (а)		* **И,** Р, **В,** П		saapad
ва́ленки (а)		И, Р, В, П		vildid
(++) ребя́та (а)		* И, Р, Д, В, Т	* у ребя́т * с ребя́тами	lapsed; kõnek. poisid
			* * *	
			* Всё в поря́дке	Kõik on korras
			играть в снежки́	lumesõda pidama

[1] Во мн. ч. выпадает суффикс -ок: цветы́, цвето́в и т. д.

[2] Р. мн. — чуло́к.

[3] Существительные «боти́нки», «ва́ленки» имеют в Р. п нулевое окончание (без боти́нок, без ва́ленок).

2. А. Подтип «писатель»

Ед. ч.	Мн. ч.
И. писа́тель	писа́тел-**и**
Р. писа́тел-**я**	писа́тел-**ей**
Д. писа́тел-**ю**	писа́тел-**ям**
В. писа́тел-**я**	писа́тел-**ей**
Т. писа́тел-**ем**	писа́тел-**ями**
П. (о) писа́тел-**е**	(о) писа́тел-**ях**

1. К данному подтипу относятся существительные мужского рода с мягкой основой.

2. Пояснения к склонению.

   Существительные склоняются без выпадения гласных в основе.

Помета	Пример	Примечания
(+)	секрета́рь — Т. ед. секретарём	В Т. ед. окончание -ём, если ударение на окончании.
(++)	ла́герь — И. мн. лагеря́	В И. мн. ударяемое окончание -я́.

3. Замечания к ударению.

Схема «а»	Схема «в»	Схема «с»	Исключения
1. Существительные на **-тель** (жи́тель), за исключением тех, которые в И. мн. имеют ударяемое окончание -я́.	1. Существительные на **-рь** с конечным ударением основы (календа́рь).	Существительные с ударяемым окончанием **-я́** в И. мн. (учителя́)	го́лубь, ле́бедь, гусь, зверь, гость — «е»
2. Следующие существительные на **-ль, -нь** с многосложной основой: апре́ль ию́ль ию́нь портфе́ль рояль карто́фель	2. Односложные существительные на **-ль, -нь** (ру́бль).		
3. Существительные: медве́дь гра́бли	3. Следующие существительные на **-ль, -нь** с двусло́жной основой: кисе́ль кора́бль февра́ль		конь — «ĭ»
	4. Существительное «дождь».		

Перечень существительных подтипа «писатель»

Существительное	Наиболее употребительные падежи		Предложные сочетания существительных	Перевод	Примеры
	Ед. ч.	Мн. ч.			
апре́ль (а)	И, Р, П	———	в апре́ле	aprill	
го́лубь (е)		* И, Р, В		tuvi	
гость (е)		* И, Р, В, П	приглаша́ть (пригласи́ть) в го́сти — külla kutsuma	külaline	
гусь (е)		И, Р, В		hani	
(+) дека́брь (в)	И, Р, П	———	в декабре́	detsember	
(+) **дождь** (в)	* **И,** Р, В, Т		* в дождь * после дождя́ * перед дождём	vihm	
жи́тель Р. п. (а)		* И, Р		elanik	
зверь (е)		* И, Р, В		metsloom	
ию́ль (а)	* И, Р, П	———	* в ию́ле	juuli	
ию́нь (а)	* И, Р, П	———	* в ию́не	juuni	
(+) **календа́рь** (в)	**И,** Р, **В, П**			kalender	
карто́фель (а)	**И,** Р, **В,** Т	———		kartulid	
(+) кисе́ль (в)	И, Р, В	———		kissell	

(+) конь (г)	* И, Р, В, П	* И, Р, В, П		ratsahobune
(+) **кора́бль** (в)	* **И,** Р, **В, П**		* на корабле́	laev
(++) **ла́герь** (с)	* **И, Р, В, П**	* И, В	* в **ла́герь** * в **ла́гере**	(pioneeri) laager
медве́дь (а)	**И,** Р, В	И, Р, В		karu
(+) ноль (в)	И, Р			null
(+) ноя́брь (в)	* И, Р, П	————	* в ноябре́	november
(+) октя́брь (в)	* И, Р, П	————	* в октябре́	oktoober
писа́тель (а)	* И, Р	* И, Р		kirjanik
покупа́тель (а)		И, Р		ostja
портфе́ль (а)	* **И, В**			portfell
председа́тель Р. п. (а)	* И, Р, Д, В, Т		* у председателя́ * с председа́телем	esimees, juhataja
роя́ль (а)	П		игра́ть (сыгра́ть) на роя́ле	klaver
(+) рубль (в)	* И, Р	* Р		rubla
руководи́тель Р. п. (а)	* И, Р, Т	* И, Р, Т		juht; juhataja
(+) руль (в)	Т		за рулём	rool
(+) секрета́рь Р. п. (в)	* И, Р, Д, В, Т, П			sekretär
(+) сентя́брь (в)	* И, Р, П	————	* в сентябре́	september

Существительное	Наиболее употребительные падежи		Предложные сочетания существительных	Перевод	Примеры
	Ед. ч.	Мн. ч.			
(++) сле́сарь (с//а)	* И, Р, Т			lukksepp	
(+) слова́рь (в)	В, Т, П			sõnastik	
строи́тель (а)	* И, Т	* И, Р, Д, Т		ehitaja	
та́бель (а)	В, П	В		(klassi) tunnistus	
(++) то́карь (с//а)	* И, Р, Т			treial	
(++) **учи́тель**	* **И, Р,** Д,	* И, Р, Д, В,		õpetaja	
Р. п. (с)	**В, Т,** П	Т, П			
(+) февра́ль (в)	* И, Р, П	———	* в февралé	veebruar	
чита́тель (а)		* И, Р		lugeja	
(+) янва́рь (в)	И, Р, П	———	в январé	jaanuar	
* * *					
гра́бли (а)	———	И, В, Т		reha	
де́ти [1]		* **И,** Р, Д, В, Т, П		lapsed	
(е Д., Т. мн.)					
лю́ди [2]		* **И,** Р		inimesed	
(а Р. Т. мн.)					
роди́тели (а)		* И, Р		vanemad	

[1] Т. п. детьми́.
[2] Т. п. людьми́.

2. Б. Подтип «день»

	Ед. ч.	Мн. ч.
И.	день	дн-**и**
Р.	дн-**я**	дн-**е́й**
Д.	дн-**ю**	дн-**я́м**
В.	день	дн-**и**
Т.	дн-**ём**	дн-**я́ми**
П.	(о) дн-**е**	(о) дн-**ях**

1. К данному подтипу относятся существительные мужского рода на мягкий согласный с беглым гласным в основе.

2. Существительные «день» и «ого́нь» имеют ударяемое окончание -ём в Т. падеже ед. числа, остальные существительные — безударное окончание -ем.

3. Существительнеые подтипа «день» составляют небольшую группу и относятся к разным схемам ударения.

Перечень существительных подтипа «день»

Существительное	Наиболее употребительные падежи		Предложные сочетания существительных	Перевод	Примеры
	Ед. ч.	Мн. ч.			
день (в)	* **И**, Р, **В**	* И, Р, В	* в э́тот (пе́рвый) день — sel (esimesel) päeval * на сле́дующий (друго́й) день — järgmisel (teisel) päeval * в те дни — neil päevil * с ка́ждым днём — iga päevaga	päev	
ка́мень (е)	* И, Р, В, Т, П	* И, Р, В Т, П		kivi	
ка́шель (а)	И, Р	—		köha	
ко́рень (е)		И, В		juur	
но́готь (е)		И, В		küüs	
ого́нь (в)	* И, Р, В, Т			tuli	

3. Тип «врач»

Ед. ч.	Мн. ч.
И. врач	врач-**и́**
Р. врач-**а́**	врач-**е́й**
Д. врач-**у́**	врач-**а́м**
В. врач-**а́**	врач-**а́ми**
Т. врач-**о́м**	врач-**ей**
П. (о)врач-**е́**	(о)врач-**а́х**

1. К данному типу относятся существительные мужского рода на шипящий (ж, ш, ч, щ).

2. Пометой (+) отмечены существительные, которые имеют в Т. мн. безударное окончание **-ем.**

3. Замечания к ударению.

Схема «а»	Схема «в»	Исключения
1. Многосложные существительные со срединным ударением (това́рищ). 2. Существительное «душ».	1. Существительные с конечным ударением основы (кирпи́ч, эта́ж). 2. Существительные с односложной основой (нож, мяч).	о́вощи — «е»

Перечень существительных типа «врач»

Существительное	Наиболее употребительные падежи		Предложные сочетания существительных	Перевод	Примеры
	Ед. ч.	Мн. ч.			
бага́ж (в)	И, В	———		pagas	
врач (в)	* **И, Р**			arst	
(+) душ (а)	Т	———		dušš	
ёж (в)	И, В			siil	
(+) за́вуч (а)	И ,Р, Д			õppealajuhataja	
каранда́ш (в)	* **И, В,** Т			pliiats	
кирпи́ч (в)		* И, Р, В		telliskivi	
ключ (в)	* И, В			võti	
(+) муж (с)	* И, Р, В, Т			abikaasa, mees	
мяч (в)	* **И, В**		* **игра́ть в мяч**	(mängu) pall	
нож (в)	* **И, Р, В,** Т			nuga	
плащ (в)	И, В			vihmamantel	
(+) **това́рищ** (а)	* **И, Р,** Д, **В, Т,** П	* **И,** Р, Д, В, Т, П		seltsimees	
эта́ж (в)	* Р, В, П		на (второ́м) этаже́	korrus	
* * *					
о́вощи (е)	———	**И, В**		köögivili, köögiviljad	
			* * *		
			за рубежо́м	välismaal	

4. Тип «герой»

Ед. ч.	Мн. ч.
И. геро́й	геро́-и
Р. геро́-я	геро́-ев
Д. геро́-ю	геро́-ям
В. геро́-я	геро́-ев
Т. геро́-ем	геро́-ями
П. (о)геро́-е	(о)геро́-ях

1. К данному типу относятся существительные мужского рода с основой на «й» («j»).

2. Пометой (+) отмечены существительные, которые склоняются с выпадением гласного «е» и с появлением «ь», сигнализирующего чтение «j» (ср.: воробей — воробья).

3. Замечания к ударению.

1) Существительные с беглым гласным относятся к схеме «в» (воробе́й).

2) Остальные существительные относятся к схеме «а» (ча́й, музе́й). Исключение: кра́й — «с».

Перечень существительных типа «герой»

Существительное	Наиболее употребительные падежи		Предложные сочетания существительных	Перевод	Примеры
	Ед. ч.	Мн. ч.			
бой (с)	* И, Р, В, П	* И, Р, В, П	* в бою́	lahing, võitlus	
(+) воробе́й (в)		И, В		varblane	
геро́й (а)	* И, Р	* И, Р		kangelane	
край [1] (с)	* Р, В, П	* Р, В, П	* на краю́	1. ääг	1. На краю стола.
				2. maa, koht	2. Птицы улетели в тёплые края.
лентя́й (а)	И, Р			laiskvorst	
мавзоле́й (а)	И, Р, В, П		в мавзоле́й в мавзоле́е	mausoleum	
ма́й (а)	* И, Р, П	———	* в ма́е	mai	
музе́й (а)	* И, В, П		* в музе́й * в музе́е	muuseum	
(+) мураве́й (в)		И, Р, В		sipelgas	
(+) руче́й (в)	И, Р, В	И		oja	
сара́й (а)	* Р, В, П		* в сара́е	kuur	

слу́чай (а)	* И, Р, В, П		* на вся́кий слу́чай — igaks juhuks * во вся́ком слу́чае — igal juhul * в тако́м слу́чае — sellisel juhul * ни в коем слу́чае — (mitte) mingil juhtumil	juhtum
трамва́й (а)	* **И, Р, В, П**		* **на трамва́е**	tramm
урожа́й (а)	* **И,** Р, **В**			(vilja) saak
хокке́й (а)	Д, В	_____	игра́ть в хокке́й	jäähoki
чай (а)	* Р, (2 формы)[2], **В**	_____		tee

[1] И. мн. ч. — края́.

[2] Некоторые существительные имеют две формы Р. ед. — окончание -а (-я) и окончание -у (-ю). Например: 1 кг чаю, но продажа чая. У ряда таких существительных даётся помета (2 формы), которая указывает на необходимость активного усвоения обеих форм.

Существительное	Наиболее употребительные падежи		Предложные сочетания существительных	Перевод	Примеры
	Ед. ч.	Мн. ч.			
* * *					
санато́рий[1] (а)	И, В, П	И	в санато́рии	sanatoorium	
			* * *		
			* вступа́ть (вступи́ть) в стро́й	käiku minema	
			* оста́вить в поко́е	rahule jätma	

[1] У существительного «санаторий» в П. ед. окончание -и (в санато́рии).

5. Тип «слово»

Ед. ч.	Мн. ч.
И. сло́в-**о**	слов-**á**
Р. сло́в-**а**	слов
Д. сло́в-**у**	слов-**ám**
В. сло́в-**о**	слов-**á**
Т. сло́в-**ом**	слов-**ámи**
П. (о) сло́в-**е**	(о) слов-**áх**

1. К данному типу относятся существительные среднего рода с твёрдой основой.

2. Пояснения к склонению.

Помета	Пример	Примечания
(+)	я́блоко — И. и В. мн. я́блок**и**	В И. и В. мн. окончание **-и.**
(++)	окно́ — Р. мн. ок**о́н**	В Р. мн. между конечными согласными появляются беглые гласные.
(+++)	де́рево — И. мн. дере́в**ья** Р. мн. дере́в**ьев** Д. мн. дере́в**ьям** и т. д.	Во мн. появляется **ь** (сигнализирует чтение суффикса «j»), в Р. мн. окончание **-ев.**

3. Замечания к ударению.

Схема «a»	Схема «b»	Схема «c»	Схема «d»	Исключения
Существительные с ударной основой (я́блоко), за исключением тех, которые имеют в И. мн. окончание **-á.**	Существительные с безударной основой, не имеющие мн. числа (серебро́).	Существительные с ударяемым окончанием **-á** в И. мн. (места́)	Существительные с безударной основой (колесо́), за исключением тех, которые не имеют мн. числа.	плечо́ — «ĺ» у́хо — «е»

Перечень существительных типа «слово»

Существительное	Наиболее употребительные падежи		Предложные сочетания существительных	Перевод	Примеры
	Ед. ч.	Мн. ч.			
большинство́ Р. п. (в)	* И	———		enamus, enamik	
(++) **ведро́** (d)	**В**			pang, ämber	
гнездо́ (d)	И, Р, В			pesa	
го́рло (a)	* И			kurk, kõri	
госуда́рство (a)	* И, Р, Д, Т	* И, Р, Д, Т		riik	
де́ло (c)	1) * И, Р, Д, В, Т, П	* И, Р, Д, В, Т, П	* в (на) са́мом де́ле — tõepoolest * в деле + Р. п.	1. asi, töö, tegu, tegevus	1. Дел у отца много. Пионеры нашей школы занимаются интересными делами.
2) Р. п.	2) * И, Р В, П			2. üritus	2. Дело мира.
(+++) **де́рево** (a)	* **И, Р, В**	* **И,** Р, В		puu	
де́тство (a)	* Р, П	———	* в де́тстве	lapsepõlv	
(+++) звено́ (d) (пионерское)	* И, Р, В, П			(pioneeri) salk	

Существительное	Наиболее употребительные падежи		Предложные сочетания существительных	Перевод	Примеры
	Ед. ч.	Мн. ч.			
зе́ркало (с)	* В, Т		* перед зе́ркалом	peegel	
зерно́ (d)	* И, Р, В	———		teravili	
иску́сство (а)	* И, Р, В, П	———	* в иску́сстве	kunst	
ка́чество (а)	* И, В, П	———		kvaliteet	
(+) коле́но [1] (а)	* В	* В		põlv	
колесо́ (d)		* И, Р, В		ratas	
(++) кре́сло (а)	* И, Р, В, П	* И	* в кре́сло * в кре́сле	tugitool	
(+++) крыло́ (d)		* И, В, Т		tiib	
лека́рство (а)	В			ravim	
ле́то (а)	* **И, В**	———		suvi	
лицо́ (d)	* **И,** Р, **В,** Т, П			nägu	
ма́сло (а)	* **И, Р, В,** Т	———		või	
ме́сто (с)	* И, Р, В, П		* на ме́сто — kohale * на ме́сте — paigal	koht	
молоко́ (в)	* **И, Р, В,** Т	———		piim	
мы́ло (а)	**И, Р, В,** Т	———		seep	

мя́со (a)	* И, Р, В, Т	———		liha	
нача́ло Р. п. (a)	* И, Р, П	———	* в нача́ле + Р. п.	algus	
не́бо[2] (c)	* И, Р, В, П			taevas	
о́блако[3] (c)		* И		pilv	
о́бщество (a)	1) * Р			1. ühiskond	1. Капиталистическое общество.
	2) * Р			2. ühing	2. Спортивное общество «Динамо».
одея́ло (a)	* Р, В			tekk	
о́зеро (a)	* И, Р, П		* у о́зера * на о́зере	järv	
(++) **окно́** (d)	* **И, Р,** Д, **В,** Т, **П**	* **И,** Р, В	* в окно́	aken	
о́тчество (a)	И, Д		по о́тчеству	isanimi	
(+++) **перо́** (d)	* **И, Р, В**			sulg	
(++) **письмо́** (d)	* **И, Р, В, П**	* И, Р, В	* **в письме́**	kiri	
(+) плечо́ (f)		* В, Т		õlg	

[1] Р. мн. — коленей.
[2] И. мн. — небеса.
[3] Р. мн. — облаков.

Существительное	Наиболее употребительные падежи		Предложные сочетания существительных	Перевод	Примеры
	Ед. ч.	Мн. ч.			
(++) **полоте́нце**[1] (a)	**В, Т**			käterätt	
пра́вило (a)		* И, Р, В		reegel	
прави́тельство (a)	* И, Р			valitsus	
пра́во на + В. п. (c)	* И, Р, В			õigus	
произво́дство Р. п. (a)	1) * И, Р, В	———		1. tootmine	1. Производство сельскохозяйственных продуктов.
	2) * В, П		* на произво́дство * на произво́дстве	2. (tootmis) töö	2. После окончания средней школы Март пошёл на производство.
село́ (d)	* Р, П			küla	
се́но (a)	* Р, В, Т	———		hein	
(++) се́рдце (c)	* И, Р, В, П			süda	
сло́во (c)	* **И,** Р, **В**	* **И,** Р, В		sõna	
со́лнце (a)	* **И,** Р	———		päike	
(++) стекло́ (d)	* И, Р, В, Т			klaas	

строи́тельство, Р. п. (а)	* Р, В, П	———		ehitamine; ehitus	
те́ло (с)	* И, Р, Т			keha	
у́тро (а)	* И, Р, Д, В, Т		* с утра́	hommik	
(+) у́хо[2] (е)		* **И, В, Т**		kõrv	
(++) **число́** (d)	1) * **И**			1. **kuupäev**	1. Какое сегодня число? — Сегодня 5 марта.
2) Р. п.	2) * И, П		* в (том) числе́	2. arv, hulk	2. На вечер решили пригласить возможно большее число гостей.
(+) **я́блоко** (а)		* **И,** Р, **В**		õun	
яйцо́[3] (d)	Т	И, Р, В		muna	

[1] Т. ед. — полоте́нц**ем.**

[2] Во мн. чередование х//ш: у́ши, уше**й**, ушам и т. д.

[3] Р. мн. — я**и́**ц.

6. Тип «поле»

Ед. ч.	Мн. ч.
И. по́л-е	пол-я́
Р. по́л-я	пол-е́й
Д. по́л-ю	пол-я́м
В. по́л-е	пол-я́
Т. по́л-ем	пол-я́ми
П. (о) по́л-е	(о) пол-я́х

1. К данному типу относятся существительные среднего рода с мягкой основой и основой на «j» (йот).

2. Замечания к ударению.

1) Существительные с основой на -j в словаре имеют ударную основу и относятся к схеме «а» (варе́нье). (Ср. существительные с безударной основой: ружьё — «d», копьё — «d»).

2) Существительные с основой на мягкий согласный относятся к схеме «с» (мо́ре, по́ле).

Перечень существительных типа «поле»

Существительное	Наиболее употребительные падежи		Предложные сочетания существительных	Перевод	Примеры
	Ед. ч.	Мн. ч.			
варе́нье (а)	И, В, Т			keedis	
воскресе́нье[1] (а)	* **И, В**		* **в воскресе́нье**	pühapäev	
здоро́вье (а)	* И, В, П	———		tervis	
мо́ре (с)	* **И, Р,**		* **у моря́**	meri	
	В, П		* **в море** (В. п.)		
несча́стье (а)	И			õnnetus	
пече́нье (а)	И, Р, В	———		küpsis	
пла́тье[2] (а)	* **И,** Р,			kleit	
	В, П				
по́ле (с)	* **И, Р,**		* **на (в) по́ле**	põld	
	В, П		(В. п. и П. п.)		
сча́стье (а)	* И, Р	———	* к сча́стью —	õnn	
	Д, В		õnneks		

[1] В Р. мн. у слов типа «воскресенье» — **ий.**

[2] Р. мн. — пла́тьев.

7. Тип «собрание»

Ед. ч.	Мн. ч.
И. собра́ни-**е**	собра́ни-**я**
Р. собра́ни-**я**	собра́ни-**й**
Д. собра́ни-**ю**	собра́ни-**ям**
В. собра́ни-**е**	собра́ни-**я**
Т. собра́ни-**ем**	собра́ни-**ями**
П. (о) собра́ни-**и**	(о) собра́ни-**ях**

1. К данному типу относятся существительные среднего рода на -ие (-ij).

2. Существительные относятся к схеме ударения «а» (зда́ние).

Перечень существительных типа «собрание»

Существительное	Наиболее употребительные падежи		Предложные сочетания существительных	Перевод	Примеры
	Ед. ч.	Мн. ч.			
воспале́ние Р. п. (а)	И, Т	———		põletik	
выступле́ние Р. п. (а)	* И, Р, В			esinemine; sõnavõtt	
движе́ние (а)	* И, Р, В	———		liikumine	
де́йствие (а)	* И, Р, В	* И, Р, В		tegevus	
дове́рие (а)	* Р, В	———		usaldus	
зада́ние (а)	* **И,** Р, **В**	* И, Р, В		(töö) ülesanne	
заня́тие (а)	1) * И			1. töö, tegevus	1. Моё любимое занятие — теннис.
		2) * И, Р, В, П	* после заня́тий * на заня́тиях	2. õppetöö	2. Занятия начинались в 8 часов утра.
заявле́ние о+П. п. (а)	* В			avaldus	
зда́ние (а)	* И, Р, В, П			hoone, ehitus	

Существительное	Наиболее употребительные падежи		Предложные сочетания существительных	Перевод	Примеры
	Ед. ч.	Мн. ч.			
значе́ние Р. п. (а)	1) * В			1. tähendus	1. Она не могла понять значения этого слова.
	2) * В			2. tähtsus	2. Этот вопрос потерял для него всякое значение.
мероприя́тие (а)		В		üritus	
назва́ние (а)	* И, В			nimetus	
образова́ние (а)	* Р, В	———		haridus	
объявле́ние (а)	И, В			kuulutus	
ору́жие (а)	* Р, В, Т	———		relv, relvad	
пе́ние (а)	* И, Р, Д, В	———		laulmine	
помеще́ние (а)	* И, Р, В, П			ruum	
правле́ние Р. п. (а)	* Р			juhatus	
предложе́ние (а)	1) * **И,** Р, **В**	* И, Р, В		1. **lause**	1. В предложении было три ошибки.

2) + инф.	2) * И, Р, В	* И, Р, В	2. ettepanek	2. Мы согласились с предложением выпить чаю.
предприя́тие (а)		* И, Р, П	ettevõte	
произведе́ние (а)		* И, Р, В, П	teos	
путеше́ствие в + В. п. / на + В. п. (а)	* Р, В		reis, rännak	
разви́тие Р. (а)	* Р, П	———	* о разви́тии	areng, arenemine
разоруже́ние (а)	И, Р, В, П	———		desarmeerimine
расте́ние (а)		* Р		taim
рисова́ние (а)	И, Р, Д, В	———		joonistamine
самообслу́живание (а)	И	———		iseteenindamine
собра́ние (а)	* И, Р, В, П		* на собра́нии	koosolek
собы́тие (а)	* И, Р, В, П	* И, Р, В, П		sündmus
соревнова́ние по + Д. п. (а)		* И, Р, В, П	* принима́ть уча́стие в соревнова́ниях + (по + Д. п.) * на соревнова́ниях	võistlus

Существительное	Наиболее употребительные падежи		Предложные сочетания существительных	Перевод	Примеры
	Ед. ч.	Мн. ч.			
стихотворе́ние (а)	* И, В			luuletus	
удобре́ние (а)	Р, В	Р, В		väetis; väetamine	
упражне́ние (а)	**И, Р, В**	И, Р, В		harjutus	
усло́вие (а)		* И, П	* в усло́виях	tingimus	
учрежде́ние (а)	И, Р, Д	И, П		asutus	
черче́ние (а)	В	———		joonestamine	
* * *					
знания (а)		* И, Р, В, Т		teadmised	
			* * *		
			* в заключе́ние +Р. п.		
			* в тече́ние +Р. п.		
			* **До свида́ния**	Nägemiseni	
			* к сожале́нию	kahjuks	
			* с удово́льствием	heameelega, meelsasti	

III СКЛОНЕНИЕ

Тип «тетрадь»

Ед. ч.	Мн. ч.
И. тетра́дь	тетра́д-**и**
Р. тетра́д-**и**	тетра́д-**ей**
Д. тетра́д-**и**	тетра́д-**ям**
В. тетра́дь	тетра́д-**и**
Т. тетра́д-**ью**	тетра́д-**ями**
П. (о) тетра́д-**и**	(о) тетра́д-**ях**

1. К данному типу относятся существительные женского рода и существительное мужского рода *путь* с нулевым окончанием в именительном падеже ед. числа.

2. Замечания к ударению.

1) Существительные с неначальным ударением основы относятся к схеме «а» (специа́льность, обя́занность).

2) К схеме «в» относятся следующие слова:

путь — «в»

рожь — «в Т. ед.»[1]

любовь — «в Т. ед »

3) Слова с начальным ударением распределяются между схемами «а» и «е»

Схема «а»	Общие признаки слов[2]	Схема «е»	Общие признаки слов
кровь о́бувь	-вь (не имеют мн. ч.)	бровь грудь ло́шадь пло́щадь	-вь, -дь (имеют мн. ч.)
грязь ме́лочь по́мощь	-зь, -чь, -щь (не имеют мн. ч.)	дочь ночь печь речь мышь вещь	-чь, -шь, -щь (имеют мн. ч.)
нефть па́мять	-ть (не имеют мн. ч.)	мать ска́терть че́тверть	-ть (имеют мн. ч.)

честь	-сть (не имеют мн. ч.)	кость о́бласть часть	-сть (имеют мн. ч.)
мо́лодость ра́дость ста́рость тру́дность	-ость (суффикс)	но́вость	-ость (суффикс)
ель ме́бель мысль сталь цель	-ль	соль	-ль
жизнь о́сень	-нь		
		дверь степь	

[1] Помета «в т. ед.» обозначает, что данное существительное во всех падежах, кроме Т. ед., имеет ударение по схеме «в».

[2] В качестве признаков условно выделяются конечные согласные слов.

Перечень существительных типа «тетрадь»

Существительное	Наиболее употребительные падежи		Предложные сочетания существительных	Перевод	Примеры
	Ед. ч.	Мн. ч.			
бровь (е)		* И, В		kulm	
вещь (е)		* И, Р, В		asi	
грудь (е)	* В, П		* на груди́	rind	
грязь (а)	* И, Р, В, П	———	* в грязь * в грязи́	1. pori, kõnts, muda 2. mustus	1. Пошли первые дожди, грязь покрыла дороги. 2. Дежурному сделали замечание за грязь в коридоре.
дверь (е)	* **И,** Р, Д, **В,** Т, П	* П	* к две́ри * в дверь * в дверя́х	uks	
дочь [1] (е)	* **И**			tütar	
ель (а)	И, Р, В	И, Р, В		kuusk	
жизнь Р. п. (а)	* И, Р, В, П		* в жизнь * на всю жизнь * в жи́зни	elu	
кость (е)	И	И		luu; kont	
крова́ть (а)	* В, П			voodi	

кровь (а)	* И, Р, В, П	———	* в крови	veri
ло́шадь (е)	* **И,** Р, **В**	* И, Р, В		hobune
любо́вь + Д. п (в Т. ед.)	* И	———		armastus
мать [1] (е)	* И			ema
ме́бель (а)	И, В	———		mööbel
ме́лочь (а)	* И, Р, В	———		peenraha
молодёжь (а)	* И, Р	———	* для молодёжи	noorsugu; noored
мо́лодость (а)	* И, П	———	* в мо́лодости	noorus
морко́вь (а)	**И,** Р, **В**	———		porgand, porgandid
мысль о + П. п. (а)	* И, Р, В	* И, Р, В		mõte
мышь (е)		И, Р, В		hiir
незави́симость (а)	В	———	борьба́ за независимость	sõltumatus
нефть (а)	Р, В	———		nafta
но́вость (е)		* И, В		uudis
ночь (е)	* **И,** Р, В		* в (ту) ночь	öö

[1] Существительные «дочь» и «мать» в косвенных падежах и во мн. ч. имеют основу «**до́чер**-и, **ма́тер**-и».

Существительное	Наиболее употребительные падежи		Предложные сочетания существительных	Перевод	Примеры
	Ед. ч.	Мн. ч.			
о́бласть (е)	* Р, П		* в о́бласти + + Р. п.	1. piirkond; oblast 2. ala	1. Ленинградская область 2. У него прочные знания в области техники.
о́бувь (а)	Р, В	———		jalatsid	
обя́занность (а)		* В		kohustus	
о́сень (а)	* **И,** Р, **В**			sügis	
па́мять (а)	* И, В, П	———	1. * в па́мяти	1. mälu	1. Мы храним в памяти подвиги советских воинов.
			2. * на па́мять + Д. п. — mälestuseks		2. Гостю подарили на память альбом.
пло́щадь (е)	* **И,** Р, В, П	———	* на пло́щади	väljak	
по́дпись Р. п. (а)	* И, Р, В, Т	———		allkiri	

по́мощь Д. п. (а)	* Р, В, Т, П	———	* с по́мощью, * при по́мощи * на по́мощь + + Д. п.	abi
посте́ль (а)	* В, П			voodi
промы́шленность (а)	* Р	———		tööstus
путь[1] к+ Д. п. (в)	* И, Р, Д, В, Т, П		* по пути́ * в путь * в пути́	tee
ра́дость (а)	* И, Р, В, Т		* с ра́достью	rõõm
речь (е)	* И, В			kõne
рожь (в Т. ед.)	**И,** В	———		rukis
самодеятельность (а)	* Р	———		isetegevus
сире́нь (а)	И, В	———		sirel; sirelipõõsas
ска́терть (е)	И, В			laudlina
соль (е)	Р, **В**	———		(keedu) sool
специа́льность Р. п. (а)	* Р, В			eriala
степь (е)	* И, В, **П**		* в степи́	stepp
тетра́дь (а)	* **В**	* В		vihik

[1] Существительное «путь» склоняется, как существительные женского рода «татра́дь», за исключением Т. ед. — путём.

Существительное	Наиболее употребительные падежи		Предложные сочетания существительных	Перевод	Примеры
	Ед. ч.	Мн. ч.			
цель Р. п. (а)	* И, В, Т		* с це́лью+инф.	eesmärk	
часть Р. п. (е)	* И, Р, В, П			osa	
честь (а)	* В	———	в честь+Р. п.	au	
че́тверть (е)	* И, Р, В			1. veerand	1. Уже четверть первого.
				2. õppeveerand	2. Закончилась первая четверть.
* * *					
тру́дности в+П. п. (а)		* И, Р, В		raskused	
			* * *		
			* в пе́рвую о́чередь	esmajärjekorras, eelkõige	
			* по о́череди	järjekorras	
			* в связи́ с+Т. п.		

Разносклоняемые имена существительные

	Ед. ч.	Мн. ч.
И.	и́мя	имен-а́
Р.	и́мен-и	имён
Д.	и́мен-и	имен-а́м
В.	и́мя	имен-а́
Т.	и́мен-ем	имен-а́ми
П.	(об) и́мен-и	(об) имен-а́х

1. К разносклоняемым относятся существительные среднего рода на -мя.

2. Слова на -мя, имеющие мн. число, относятся к схеме «с» (и́мя). Исключение: зна́мя — схема «а».

Существительное	Наиболее употребительные падежи		Предложные сочетания существительных	Перевод	Примеры
	Ед. ч.	Мн. ч.			
вре́мя (с)	* И, Р, В		* в ближа́йшее (это, настоя́щее, после́днее) вре́мя — lähemal (sel, käesoleval, viimasel) ajal * за это (последнее) время — selle (viimase) aja jooksul * через не́которое время — mõne aja pärast * во вре́мя + Р. п.	aeg	
зна́мя Р. п. (а)	* И, Р, В, Т			lipp	
и́мя (с)	*И, Р, Д, В, Т			(ees) nimi	

ОСОБЫЕ СЛУЧАИ В СИСТЕМЕ СКЛОНЕНИЯ ИМЁН СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ

Несклоняемые имена существительные

бюро́ (райкома)	— büroo
кило́	— kilo(gramm)
кино́	— kino
пальто́	— mantel, palitu
ра́дио	— raadio
такси́	— takso
фо́то[1]	— foto
ко́фе[2]	— kohv

Существительные, которые произошли из прилагательных и причастий

1. Данные слова склоняются, как соответствующие прилагательные (см. «Классификация прилагательных по типам склонения», стр. 250).

2. Слова, в которых ударение в И. п. падает на основу, относятся к схеме «а»; слова с ударением на окончании относятся к схеме «в» (ср. столо́вая — «а», портно́й — «в»).

---

[1] Слово «фото» относится к разговорному стилю.

[2] Существительное «кофе» мужского рода. Остальные существительные среднего рода.

Перечень существительных, которые произошли из прилагательных и причастий

Существительное	Наиболее употребительные падежи		Предложные сочетания существительных	Перевод	Примеры
	Ед. ч.	Мн. ч.			
Склонение по типу прилагательных с твёрдой основой:					
безрабо́тный (а)	И	И, Р		töötu	
больно́й (в)	И, Р, Д, В, П			haige	
бу́лочная (а)	В, П		в бу́лочную в бу́лочной	leivakauplus	
ва́нная (а)	И, П		в ва́нной	vannituba	
вое́нный (а)		И, Р, В		sõjaväelane	
(пионер) вожа́тая (пионер) вожа́тый (а)	И, Р, Д, В, Т			vanempioneeri-juht	
дежу́рная **дежу́рный** (а)	И			korrapidaja	
жарко́е (в)	В			praad	
звеньева́я звеньево́й (в)	И, Р, Д, В, Т			(pioneeri) salga juht	
мастерска́я (в)	* В, П		* в мастерску́ю * в мастерско́й	töökoda	

моро́женое (а)	В	———		jäätis
парикма́херская (а)	В		в парикма́херскую в парикма́херской	juuksuritöökoda
пиро́жное (а)	Р, В			(kondiitri) kook
портно́й (в)	И			rätsep
пра́чечная (а)	В		в пра́чечную	pesumaja
столо́вая (а)	* Р, В, П		* в столо́вую * в столо́вой	söökla; söögi-tuba
учёный (а)		И, Р, В		õpetlane, teadlane
учи́тельская (а)	И, В, П		в учи́тельскую в учи́тельской	õpetajate tuba

Склонение по типу прилагательных с мягкой основой на -н-:

пере́дняя (а)	В, П		в пере́днюю в пере́дней	esik

Склонение по типу прилагательных с основой на шипящий (-ч- и -щ-):

рабо́чий (а)		* И, Р		tööline

Существительное	Наиболее употребительные падежи		Предложные сочетания существительных	Перевод	Примеры
	Ед. ч.	Мн. ч.			
трудя́щиеся (а)		И, Р		töötajad	
уча́щиеся (а)		И, Р		õpilased	
Склонение по типу прилагательных с основой на заднеязычный -к-:					
лёгкие (а)	———	И, Р, В		kopsud	

Типы ударения при склонении существительных [1]

(сводная таблица)

Тип (или подтип) склонения существительных	Типичное ударение	Критерий для определения ударения	Трудные случаи
«па́рта» (см. стр. 131)	«а»	Существительные с ударной основой *(па́рта, ла́мпа)*	Группа слов со схемой «f В. ед.» *доска́, нога́; спина́*—«d В. ед.»; *земля́*—«d В. ед.»
«неде́ля» (см. стр. 156)	«а»	Большинство существительных этого типа *(ку́хня)*	
«зада́ча» (см. стр. 161)	«а»	Существительные с ударной основой *(ту́ча)*	
«экску́рсия» (см. стр. 164)	«а»	Все существительные этого типа	
«пионе́р» (см. стр. 168)	«а»	1) Существительные с начальным ударением, состоящие из 2—3 слогов *(о́пыт)*	*лист* — «d» и «в»
		2) Существительные со срединным ударением *(уче́бник)*	*волк, волосы, зуб* } «е»

[1] В таблице указывается наиболее характерное для типов склонения ударение и дается критерий для определения схем ударения. Более подробные данные приводятся выше при каждом типе склонения существительных.

Тип (или подтип) склонения существительных	Типичное ударение	Критерий для определения ударения	Трудные случаи
		3) Существительные с конечным ударением, состоящие из 3—5 слогов *(разгово́р, велосипе́д)*	
		4) Существительные, не имеющие мн. числа *(во́здух)*	
«пионер» (см. стр. 168)	«с»	Существительные с ударяемым окончанием -а в И. п. мн. ч. *(города́)*	
	«в»	Существительные с безударной основой *(конько́й)*	
«костёр» (см. стр. 197)	«а»	Существительные с начальным или срединным ударением *(па́лец, уча́сток)*	
	«в»	Существительные с ударением на беглом гласном основы *(кусо́к, со́н)*	*у́гол* — «в»
«писатель» (см. стр. 204)	«а»	Существительные на -тель *(жи́тель)*, за исключением тех, которые в И. п. мн. ч. имеют окончание -я́	
	«в»	1) Многосложные существительные на -рь с конечным ударением основы *(календа́рь)*	

Тип (или подгип) склонения существительных	Типичное ударение	Критерий для определения ударения	Трудные случаи
		2) Существительные с односложной основой на -ль, -нь *(рýбль)*[1]	
«день» (см. стр. 209)		Немногочисленная группа существительных с разными схемами ударения	*камень* — «е»
«врач» (см. стр. 211)	«в»	1) Существительные с конечным ударением основы *(кирпи́ч)*	
		2) Односложные существительные на -ж, -ч, -щ с предшествующей гласной *(нож)*	
	«а»	Существительные с начальным и срединным ударением *(ла́ндыш, това́рищ)*	
«герой» (см. стр. 213)	«а»	Существительные без беглых гласных основы, а также с окончанием -и в И. п. мн. ч. *(музе́й)*	
	«в»	Существительные с беглым гласным основы *(воробе́й)*	

[1] Для удобства классификации и облегчения запоминания акцентологических групп мы выделяем такие условные «окончания», как -ль, -пь, -нь и др.

Тип (или подтип) склонения существительных	Типичное ударение	Критерий для определения ударения	Трудные случаи
«слово» (см. стр. 217)	«a»	Существительные с ударной основой *(пра́вило, я́блоко)*, за исключением тех, которые имеют в И. п. мн. ч. ударяемое окончание -á.	Группа существительных со схемой «c»[1]
	«d»	Существительные с безударной основой *(село́)*, за исключением тех, которые не имеют мн. ч.	
	«c»	Существительные с ударяемым окончанием -á в И. п. мн. ч. *(места́)*	
«поле» (см. стр. 224)	«a»	Существительные с ударной основой на «j» *(варе́нье)*	
	«c»	Существительные с основой на мягкий согласный *(мо́ре)*	
«собрание» (см. стр. 226)	«a»	Все существительные этого типа.	
«тетрадь» (см. стр. 231)	«a»	1) Существительные с неначальным ударением основы *(обя́занность)*	новость — «e»

[1] Группа существительных со схемой «c» требует лексического усвоения, так как при данном типе существительных трудно определить, когда в И. п. мн. ч. ударяемое окончание -á.

Тип (или подтип) склонения существительных	Типичное ударение	Критерий для определения ударения	Трудные случаи
		2) Существительные с начальным ударением (в том числе односложные), не имеющие мн. ч. *(о́бувь, честь)*	
	«с»	Существительные с начальным ударением, имеющие формы мн. ч. *(ло́шадь, часть)*	
Существительные на -мя	«с»	Существительные, имеющие мн. ч. *(и́мя)*	
Существительные, которые произошли из прилагательных и причастий	«а»	С ударением на основе *(столо́вая)*	
		С ударением на окончании *(портно́й)*	

ИМЯ ПРИЛАГАТЕЛЬНОЕ

1. Прилагательные с твёрдой основой [1]

Падеж	единственное число			множественное число
	мужской род	средний род	женский род	
И	бел-ый	бел-ое	бел-ая	бел-ые
Р	бел-ого		бел-ой	бел-ых
Д	бел-ому		бел-ой	бел-ым
В	бел-ый		бел-ую	бел-ые или
или	бел-ого;	бел-ое		бел-ых
Т	бел-ым		бел-ою (ой)	бел-ыми
П	(о) бел-ом		(о) бел-ой	(о) бел-ых

акти́вный	aktiivne	
а́томный	aatomi-	
бе́дный	1. vaene	1. Бедная девушка (небогатая)
	2. õnnetu	2. Бедная девочка (несчастная)
бе́лый	valge	
бога́тый	rikas, jõukas; rikkalik	
бума́жный	paber (i)-	
буржуа́зный	kodanlik	
ва́жный	tähtis	
весёлый	rõõmus, lõbus	
взро́слый	täiskasvanud	
вку́сный	maitsev	
вое́нный	sõja-, sõjaväe-	

[1] Примеры на русском языке приводятся у прилагательных, имеющих несколько разных значений.

восьмиле́тний[1]	1. kaheksa-aastane	1. Дома оказался восьмилетний мальчик.
	2. kaheksaklassiline	2. В прошлом году он окончил восьмилетнюю школу.
вре́дный	kahjulik, ohtlik	
гла́вный	pea-, peamine	
глу́пый	rumal	
голо́дный	näljane, näljas	
голубо́й	helesinine, taevasinine	
го́лый	paljas	
госуда́рственный	riigi-, riiklik	
гру́бый	1. toores, jäme, jõhker	1. Грубая ошибка (голос, ответ)
	2. karm, töötlematu	2. Грубая одежда (одеяло, бумага)
гря́зный	must	
густо́й	1. tihe	1. Густая рожь
	2. paks	2. Густая каша
деревя́нный	puu-, puust (tehtud)	
дешёвый	odav	
дли́нный	pikk	
до́брый	heasüdamlik	
досто́йный	vääriline; väärikas	
дру́жный	1. sõbralik, üksmeelne	1. Дружный коллектив
	2. üldine, ühine	2. Дружная песня
еди́нственный	ainus, ainuke; ainulaadne	
желе́зный	raud-, rauast (tehtud); raudne	
жёлтый	kollane	
живо́й	elav, vilgas, kärmas, reibas	
жи́рный	rasvane	

[1] Конструкция «ЧР + летний» предлагается для активного усвоения. Например, пятилетний, семилетний и т. д.

замеча́тельный	suurepärane, märkimisväärne	
за́падный	lääne-	
зелёный	roheline	
зло́й	kuri, tige, õel; vihane	
знако́мый	tuttav	
знамени́тый	kuulus	
значи́тельный	tunduv, suur	
золото́й	kuld-; kuldne	
изве́стный	kuulus	
иностра́нный	1. välis-, välismaine 2. võõr-	1. Министерство иностранных дел 2. Иностранные языки
интере́сный	huvitav	
ки́слый	hapu	
кла́ссный	klassi-	
ко́жаный	nahk-, nahast (tehtud)	
колхо́зный	kolhoosi-	
контро́льный	kontroll-	
кори́чневый	pruun	
краси́вый	ilus	
кра́сный	punane	
кру́глый	ümmargune	
кру́пный	suur; jäme	
культу́рный	kultuurne	
ле́вый	vasak (poolne)	
лесно́й	metsa-	
ли́чный	isiklik	
люби́мый	armastatud; lemmik	
любо́й	iga, mistahes	
междунаро́дный	rahvusvaheline	
ми́лый	armas, meeldiv, kena	
ми́рный	rahu-; rahuarmastav	
мирово́й	maailma-	
мо́крый	märg	
молодёжный	noorsoo, noorte	
молодо́й	noor	
му́жественный	mehine	
наро́дный	rahva	

нау́чный	teaduslik	
национа́льный	rahvuslik, rahvus-	
не́жный	õrn	
необходи́мый	hädavajalik	
но́вый	uus	
ночно́й	öö-, öine	
обще́ственный	ühiskondlik, ühis-, konna-	
обыкнове́нный	harilik, tavaline	
огро́мный	hiiglasuur, kolossaalne	
одина́ковый	ühesugune, ühetaoline	
опа́сный	ohtlik	
о́пытный	kogenud, vilunud	
основно́й	põhi-, põhiline; peamine	
осо́бенный	eriline, isesugune	
осо́бый	eriline, eri-, spetsiaalne	
остально́й	ülejäänud, muu	
о́стрый	terav	
отве́тственный	vastutusrikas; vastutav	
отде́льный	eraldi, üksik	
откры́тый	1. lahtine, avatud 2. avalik 3. avameelne, otsekohene	1. Открытая машина 2. Открытое письмо 3. Открытое лицо
отли́чный	väga hea	
партийный	partei-	
па́смурный	halb, pilves (ilm)	
передово́й	eesrindlik	
пожило́й	elatanud, eakas	
поле́зный	kasulik	
по́лный	1. täis 2. tüse, täidlane, lihav	1. Полный автобус Полный ответ 2. Полная женщина
пра́вильный	õige	
пра́вый	parem (poolne)	
прекра́сный	tore, suurepärane	

простóй	lihtne	
простóрный	avar	
прóчный	1. vastupidav 2. kindel	1. Прочная обувь 2. Прочный мир
прóшлый	möödunud	
прямóй	1. sirge 2. otsekohene, avameelne	1. Прямая улица 2. Прямой человек
пустóй	tühi	
разлúчные	mitmesugused, igasugused	
рáзный (рáзные)	mitmesugune; erinev, eri-	
райóнный	rajooni-, ülerajooniline	
резúновый	kummi-, kummist (tehtud)	
роднóй	1. kodu-, sünni- 2. lihane	1. Родные места 2. Родной брат
рóзовый	roosa	
самостоя́тельный	iseseisev	
свéтлый	1. hele 2. **valgusküllane**	1. Светлые волосы 2. Светлый класс
свобóдный	vaba	
седóй	hallijuukseline, hallipäine	
сельскохозя́йственный	põllumajanduslik, põllu-	
серéбряный	hõbe-, hõbedane	
сéрый	hall	
серьёзный	tõsine	
сúльный	tugev	
скрóмный	tagasihoidlik	
слáбый	nõrk, jõuetu	
слóжный	keeruline, keerukas	
смéлый	julge	
смешнóй	naljakas, koomiline	
сóбственный	isiklik, oma	
современéнный	kaasaegne, tänapäeva	
солёный	soolane, soolatud	

со́лнечный	päikesepaisteline	
специа́льный	eri, spetsiaal(ne)	
спорти́вный	spordi-	
спосо́бный	andekas	
справедли́вый	õiglane	
стари́нный	vanaaegne, muistne	
ста́рый	vana	
стра́нный	imelik, veider, kummaline	
стра́шный	õudne, kohutav, kole, hirmus	
строи́тельный	ehitus-	
счастли́вый	õnnelik	
твёрдый	kõva	
тёмный	1. tume	1. Тёмное пятно (платье, глаза)
	2. pime	2. Тёмная комната (ночь, улица)
тёплый	soe	
то́лстый	paks; jäme, tüse	
тру́дный	raske	
трудово́й	töö-	
тяжёлый	raske	
уважа́емый	lugupeetud, austatud	
удиви́тельный	imestusväärne, hämmastav	
у́мный	tark, arukas	
холо́дный	külm	
худо́жественный	kunstiline; kunsti-	
худо́й	kõhn	
це́лый	kogu, terve	
це́нный	väärtuslik	
центра́льный	kesk-	
че́стный	aus	
чёрный	must(värvuselt)	
чи́стый	puhas	
чуде́сный	tore, suurepärane	
шко́льный	kooli-	
ю́ный	noor	

2. Прилагательные с мягкой основой

Падеж	единственное число			множественное число
	мужской род	средний род	женский род	
И	син-ий	син-ее	син-яя	син-ие
Р	син-его		син-ей	син-их
Д	син-ему		син-ей	син-им
В	син-ий или син-его;	син-ее	син-юю	син-ие или син-их
Т	син-им		син-ею (ей)	син-ими
П	(о) син-ем		(о) син-ей	(о) син-их

ве́рхний	ülemine, pealmine
весе́нний	kevad(e)-, kevadine
вече́рний	õhtu-, õhtune
вчера́шний	eilne
дома́шний	kodune
зи́мний	talvine, talve-
ле́тний	suvine, suve-, suvi-
ли́шний	(üle) liigne, tarbetu
ни́жний	alumine
осе́нний	sügis-, sügisene
после́дний	viimane
пре́жний	endine
сего́дняшний	tänane
си́ний	sinine
сосе́дний	naaber-
сре́дний	keskmine, kesk-

3. Прилагательные с основой на шипящие ч, щ, ш и ж

Нижеперечисленные прилагательные с основой на шипящий и безударным окончанием склоняются, подобно прилагательным с мягкой основой. Исключением является именительный и винительный падежи женского рода. Ср.:

С мягкой основой	С основой на шипящий			
И си́н-яя	горя́ч-ая	блестя́щ-ая	вы́сш-ая	све́ж-ая
В си́н-юю	горя́ч-ую	блестя́щ-ую	вы́сш-ую	све́ж-ую

а) с основой на -ч-

горя́чий	1. kuum, tuline 2. kirglik	1. Горячий чай 2. Горячие дни
рабо́чий	töölis-, tööliste	

б) с основой на -щ-

блестя́щий	1. särav, läikiv, helkiv 2. hiilgav, suurepärane	1. Блестящие калоши 2. Блестящая мысль
бу́дущий	tulevane	
настоя́щий	tõeline, ehtne, õige	
о́бщий	1. ühine 2. üld-, üldine	1. Общее дело (игра, друг, квартира) 2. Общее собрание (тетрадь)
сле́дующий	järgmine	

в) с основой на -ш-

бы́вший	endine
дальне́йший	edasine, edaspidine
лу́чший	parem
мла́дший	noorem

ста́рший	vanem
хоро́ший	hea
xxx	
большо́й [1]	suur
чужо́й	võõras

г) с основой на -ж-

похо́жий (на + В. п.)	sarnane	
све́жий	1. värske	1. Свежая булка
	2. rõõsk	2. Свежее молоко

4. Прилагательные с основой на -г-, -к-, -х-

Падеж	единственное число			множественное число
	мужской род	средний род	женский род	
И	дорог-ой, лёгк-ий	дорог-ое, лёгк-ое	дорог-ая, лёгк-ая	дорог-ие, лёгк-ие
Р Д В П	Как прилагательное с твёрдой основой		Во всех падежах, как прилагательные с твёрдой основой	Во всех падежах, как прилагательные с мягкой основой
Т	дорог-им, лёгк-им			

а) с основой на -г-

дорого́й	1. armas	1. Дорогой человек (друг)
	2. kallis	2. Дорогая мебель
друго́й	teine	

[1] Прилагательные *большой, чужой* в ед. ч. склоняются, подобно прилагательным с твёрдой основой, за исключением формы Т. п. мужского и среднего рода: *больш-***им**, *чуж-***им**. Формы мн. ч. образуются, как у прилагательных с мягкой основой.

мно́гие	paljud	
стро́гий	vali, range, karm	

б) с основой на -к-

бли́зкий	lähedane	
вели́кий	suur	
высо́кий	kõrge	
глубо́кий	sügav	
городско́й	linna-	
далёкий	kauge	
демократи́ческий	demokraatlik	
де́тский	laste-	
же́нский	naiste-, naise	
истори́ческий	ajalooline, ajaloo-	
коммунисти́ческий	kommunistlik	
комсомо́льский	komsomoli-	
коро́ткий	lühike	
кре́пкий	1. tugev 2. kange	1. Крепкие руки 2. Крепкий чай
ле́нинский	leninlik, lenini-	
лёгкий	kerge	
ма́ленький	väike	
ме́лкий	1. madal 2. peen, peenike	1. Мелкое озеро 2. Мелкий дождь
металли́ческий	metall-, metallist	
морско́й	mere-	
мужско́й	mees-, meeste-, mehe-	
мя́гкий	pehme	
ни́зкий	madal	
пионе́рский	pioneeri-	
полити́ческий	poliitiline	
республика́нский	vabariiklik	
ро́бкий	kartlik, arg	
ру́сский	vene	
сла́дкий	magus	
сове́тский	nõukogude	

социалисти́ческий	sotsialistlik	
техни́ческий	tehniline	
то́нкий	õhuke; peenike, peen	
у́зкий	kitsas	
челове́ческий	inim-, inimese; inimlik	
широ́кий	lai	
электри́ческий	elektri-	
я́ркий	hele	

в) с основой на -х-

глухо́й	1. tume, kõlatu	1. Глухой голос (звук)
	2. mahajäetud	2. Глухое место (болото)
плохо́й	halb	
сухо́й	kuiv	
ти́хий	vaikne	

Краткие формы имён прилагательных

бо́лен; больна́, -ы́	on haige(d)
ви́ден; видна́, -о, -ы́	on nähtav(ad)
винова́т, -а, -ы	on süüdi
гото́в, -а, -о, -ы	on valmis
дово́лен; дово́льна, -ы	on rahul
здоро́в, -а, -ы	on terve(d)
ну́жен; нужна́, -ы́	on tarvis
похо́ж, -а, -и (на+В. п.)	on sarnane, sarnaneb; on sarnased, sarnanevad
прав, -а́, -ы́	on õigus
рад, -а, -ы	on rõõmus
согла́сен; согла́сна, -ы (с+Т. п.)	on nõus
спосо́бен; спосо́бна, -ы	on võimeline, suuteline; on võimelised, suutelised

ИМЯ ЧИСЛИТЕЛЬНОЕ

оди́н **одна́** одно́	üks
два **две**	kaks
три	kolm
четы́ре	neli
пять	viis
шесть	kuus
семь	seitse
во́семь	kaheksa
де́вять	üheksa
де́сять	kümme
оди́ннадцать	üksteist
двена́дцать	kaksteist
трина́дцать	kolmteist
четы́рнадцать	neliteist
пятна́дцать	viisteist
шестна́дцать	kuusteist
семна́дцать	seitseteist
восемна́дцать	kaheksateist
девятна́дцать	üheksateist
два́дцать	kakskümmend
три́дцать	kolmkümmend
со́рок	nelikümmend
пятьдеся́т	viiskümmend
шестьдеся́т	kuuskümmend
се́мьдесят	seitsekümmend
во́семьдесят	kaheksakümmend
девяно́сто	üheksakümmend
сто	sada
две́сти	kakssada

три́ста	kolmsada
четы́реста	nelisada
пятьсо́т	viissada
шестьсо́т	kuussada
семьсо́т	seitsesada
восемьсо́т	kaheksasada
девятьсо́т	üheksasada
ты́сяча	tuhat
миллио́н	miljon
полтора́	poolteist
о́ба о́бе	mõlemad
дво́е	kaks, kahed (paaris esemete kohta)
тро́е	kolm (koos), kolmed
че́тверо	neli (koos), neljad
первый [1]	esimene
второ́й	teine
тре́тий **тре́тья**	kolmas
четвёртый	neljas
пя́тый	viies
шесто́й	kuues
седьмо́й	seitsmes
восьмо́й	kaheksas
девя́тый	üheksas
деся́тый	kümnes
сороково́й	neljakümnes
пятидеся́тый	viiekümnes

[1] Порядковые числительные, за исключением приведенных в списке, рекомендуется усвоить грамматически.

МЕСТОИМЕНИЕ

Начальные формы	Перевод	Наиболее употребительные предложно-падежные формы
ваш ва́ша ва́ше ва́ши	teie (oma)	ва́шего
весь вся **всё** **все**	kõik, kogu	всего́, всему́, всю, все́й, всех, все́ми
вся́кий	iga, igaüks	
вы	teie (te)	вас, **у вас**, вам, к вам, ва́ми, с ва́ми
ка́ждый ка́ждая	iga, igaüks	ка́ждого, ка́ждому, ка́ждым, ка́ждой
како́й **кака́я** како́е **каки́е**	missugune, milline	каки́м, каку́ю
како́й-нибудь	mõni, mingi, mingisugune	
како́й-то кака́я-то каки́е-то	mingisugune, keegi	
кото́рый кото́рая кото́рые	mitmes, milline, missugune	кото́рого, кото́рой, кото́рых

Начальные формы	Перевод	Наиболее употребительные предложно-падежные формы
кто	kes	кого́, **у кого́,** кому́, кем, **с кем**
кто-нибудь	keegi, kes tahes, üks-kõik kes	
кто-то	keegi	
мой **мои́** **моё** **мои́**	minu (oma)	моего́, моему́, мое́й, мою́, мои́х
мы	meie, me	нас, **у нас,** нам, к нам, нами
наш **на́ша** на́ше **на́ши**	meie (oma)	на́шего, на́шим (ед. ч.) на́шей, на́шу, на́ших, на́шим (мн. ч.)
не́который не́которое не́которые	mõningane mõned	
не́сколько	mõni, mitu	
никако́й	ei mingi, mitte ükski	никако́го, никаки́х
никто́	(mitte) keegi, ei keegi, (mitte) ükski, ei ükski	никого́, никому́
ничто́	ei miski, ei midagi, ükski asi	**ничего́**
он оно́	tema (ta)	**его́, у него́,** ему́ к нему́, на него́, им (Т. п.), за ним, **с ним,** в нём, на нём, о нём
она́	tema (ta)	**её, у неё,** ей, к ней, на неё, **с ней,** в ней
они́	nemad (nad)	их, **у них,** из них, им (Д. п.), к ним, **с ни́ми,** в них

Начальные формы	Перевод	Наиболее употребительные предложно-падежные формы
сам **сама́** **са́ми**	ise	самого́, самому́
са́мый са́мая са́мое са́мые	1. sama 2. päris, üsna 3. kõige	са́мого, са́мым, са́мых 1. На этом са́мом месте 2. В са́мом начале 3. Самый хороший
сво́й **своя́** **своё** **свои́**	oma omad	своего́, своему́, свои́м, своём, свою́, свои́х, свои́ми
себя́	enese (enda), ennast (end)	**себе́**, к себе́, на себя́, собо́й, с собо́й (enesega kaasa)
ско́лько	kui palju, mitu	
сто́лько	nii palju	
тако́й така́я тако́е таки́е	niisugune, selline	тако́го, таки́м (Т. п.), таку́ю, таки́х, таки́м (Д. п.), таки́ми
тво́й **твоя́** **твоё** **твои́**	sinu (oma)	
тот та то те	see (seal), too	того́, для того́, тому́, к тому́, тем, в том, о том, той, ту, тех
ты	sina (sa)	**тебя́**, **у тебя́**, тебе́, тобо́й, **с тобо́й**

Начальные формы	Перевод	Наиболее употребительные предложно-падежные формы
чей чья чьё чьи	kelle (oma)	
что	mis, mida	чего́, чему́, за что, чем, в чём, о чём
что-нибудь	miski, midagi	
что-то	miski, midagi	
э́тот э́та **э́то** [1] э́ти	see	э́того, для э́того, э́тому, в э́тот, в э́то, э́тим (Т. п.), в э́том, на э́том, об э́том, э́ту, э́тих, э́тим (Д. п.), э́тими
я	mina (ma)	**меня́, у меня́, мне,** ко мне, на меня́, мно́й, **со мно́й**

[1] Во 2—4 классах рекомендуется усвоить местоимение «это» в роли подлежащего.

Глагол	Наиболее употребительные формы	Управление	Перевод	Примеры
бе́гать [1]			jooksma	
бежа́ть		в + В	jooksma	
≠ **бере́чь** [2]		В	hoidma; alal hoidma, säästma	
беспоко́иться	не + пов. накл.		muretsema	
бить		В	peksma	
благодари́ть	I л.	В	tänama	
поблагодари́ть	прош. вр.	В		
блесте́ть	III л., прош. вр.		särama, läikima	
боле́ть			haige olema	
(боле/ю, -ешь)	прош. вр.	**Т**		
боро́ться		**за** + **В**	võitlema	
боя́ться		**Р** не + Р	kartma	

[1] Глаголы расположены по алфавиту, видовые пары даются рядом, — алфавит в таком случае выдержан по глаголам несов. вида. Жирным шрифтом выделены те случаи управления, которые представляют трудность для эстонских учащихся. См., например, глагол «болеть».

Помета „>" употребляется не в общепринятом лингвистическом смысле, т. е. не обозначает перехода одной формы в другую, а имеет значение — «в большинстве случаев». См., например, глагол «велеть».

[2] Знаком ≠ отмечена часть глаголов, которые могут употребляться с частицей «-ся» и без нее. Помета проставлена в тех случаях, которые имеют прямые соответствия в родном языке учащихся. Например, одеться — riietuma ehk ennast riidesse panema, одеть — riietama ehk kedagi riidesse panema, встретиться (встретить) — kohtuma (kohtama).

Глагол	Наиболее употребительные формы	Управление	Перевод	Примеры
брать **взять**	**В** прош. вр. и пов. накл.	**В**	võtma	
броса́ть		В	pilduma, loopima, viskama	Бросать в воду камни.
бро́сить	прош. вр.	В	1. viskama 2. loobuma, lakkama, järele jätma	1. Бросил сумку 2. Когда я стал студентом, я работу не бросил.
буди́ть разбуди́ть	III л. ед. ч. прош. вр. и пов. накл.	В В	äratama	
быва́ть побыва́ть	прош. вр. прош. вр.	в + П, на + П в + П, на + П	viibima, külastama	
быть	1. **вспомогательный глагол** в форме буд. вр.	**+инф. несов. в.**	hakkama	будет говорить будет работать

2. **связка** в форме:				
а) прош. вр. и 3 л. ед. ч.		+ Пч. кр.	olema, saama	бы́л открыт бу́дет вы́полнено
б) прош. вр. ср. р.		**+Н**	olema	бы́ло темно́
в) прош. вр.		+ П. кр.	olema	бы́л бо́лен была́ права́ бы́ло гото́во бы́ли ра́ды
г) прош. вр.		+ **П^{и}**	olema	бы́л хоро́ший была́ ма́ленькая бы́ли высо́кие
д) прош. вр. и буд. вр.		+ **С^{т}, + Си** реже	olema, saama	бы́л отли́чником бы́л поэ́т бу́дет капита́ном
е) прош. вр. и 3 л.		+ **П^{т}**	olema, saama	бы́ло бе́лым бу́дут сме́лыми
вари́ть		**В**	keetma	
свари́ть	прош. вр. и пов. накл.	В		
везти́		В; в+В, на+В	vedama, viima	
вели́ть [1]	прош. вр. + инф. > сов. в.		käskima	

[1] Примечание. В графе «Наиболее употребительные формы глагола» помета «+инф.» обозначает употребление инфинитива с тем глаголом, возле которого стоит помета. Например, при глаголе «велеть» пометы «прош. вр. + инф. > сов. в.» обозначают, что глагол «велеть» употребляется чаще всего в форме прошедшего времени с любым инфинитивом преимущественно совершенного вида: *велел спросить, велел написать, велел сказать* и т. д.

Глагол	Наиболее употребительные формы	Управление	Перевод	Примеры
ве́рить пове́рить		**Д, в + В** **Д**	uskuma	
верну́ть		В	tagasi tooma	
верну́ться		в+В, на+В, из+Р, с+Р	tagasi tulema, tagasi pöörduma	
вести́	III л.	В	1. viima, juhatama 2. juhtima (autot)	1. Дорога вела в лес. 2. Он хорошо вёл машину.
взгляну́ть	прош. вр.	**на + В**	pilku heitma	
вздохну́ть	прош. вр.		ohkama	
ви́деть **уви́деть**	прош. вр.	**В**, не+Р **В**	nägema	
висе́ть	III л. и прош. вр.	на+П	rippuma	
включи́ть	прош. вр. и пов. накл. ед. ч.	В	sisse lülitama	
внести́		В; в+В, на+В	sisse tooma, sisse viima	
води́ть	прош. вр., инф.[1]	В	1. viima (talutama) 2. juhtima (autot)	1. Меня отец за руку водил на Днепр. 2. Доярка умеет водить машину.

возвраща́ться		из+Р, с+Р в+В, на+В,	tagasi tulema	
вози́ть	III л.	В	vedama, viima	
≠волнова́ться			erutatud olema, närvitsema	
воспи́тывать		В	kasvatama	
вскочи́ть	прош. вр.		püsti hüppama	
вспомина́ть		В **о + П**	meenutama,	
вспо́мнить		В **о + П**	meelde tuletama	
встава́ть **встать**	прош. вр. и пов. накл.		üles tõusma, püsti tõusma	
≠встреча́ть		В	1. **kohtama**	1. В школьной мастерской можно встретить председателя колхоза.
≠**встре́тить**		**В**	2. vastu võtma	2. Пионеры встретят 19 мая большими успехами.

[1] Помета «инф.» обозначает, что глагол выступает как в роли независимого инфинитива, так и в роли зависимого: *водить машину — интересно; научился водить машину.* Зависимый инфинитив не помещается в графе «Управление» на том основании, что он, ввиду своей неизменяемости, примыкает к главному слову, а не управляется.

Глагол	Наиболее употребительные формы	Управление	Перевод	Примеры
≠встреча́ться	III л. и прош. вр.	с + Т	kohtuma	
≠встре́титься		с + Т		
вступи́ть		**в + В**	(liikmeks) astuma	
входи́ть		**в+В**	sisse astuma	
войти́	прош. вр.	**в+В**		
вы́бежать	прош. вр.	из + Р	välja jooksma	
выбира́ть		В	valima	
вы́брать	прош. вр.	В		
вы́вести		В, из + Р	välja viima, välja juhtima	
вы́держать	прош. вр.		vastu pidama	
вы́ехать	прош. вр.	в + В, на + В	välja sõitma	
вызыва́ть		В	välja kutsuma	
вы́звать	прош. вр.	В		
вы́лезти	прош. вр.	из + Р	välja ronima	
вы́нести	прош. вр.	В	välja viima,	

выполня́ть	III л.	В	täitma, teostama	
вы́полнить		В		
выпуска́ть		В	1. välja laskma, tootma	1. Фабрика будет выпускать ботинки.
			2. välja andma (publitseerima)	2. Группа выпускает интересную стенгазету.
вы́пустить	прош. вр. и инф.	В	1. välja laskma	1. Наконец, он выпустил меня из квартиры.
			2. välja andma (publitseerima)	2. Издательство выпустило интересную книгу.
выра́щивать		В	kasvatama	
вы́растить		В	(üles) kasvatama	
вы́скочить	прош. вр.	из + Р	välja hüppama	
вы́сохнуть	прош. вр.		ära kuivama	
выступа́ть	III л. и прош. вр.	в+П, на+П	esinema	
вы́ступить	прош. вр.	в+П, на+П; с+Т		

Глагол	Наиболее употребительные формы	Управление	Перевод	Примеры
вы́тащить	прош. вр.	В, из+Р	välja tõmbama, välja võtma	
≠ **вытира́ть**	наст. вр.	**В**	kuivatama, kuivaks pühkima	
≠ вы́тереть	прош. вр. и пов. накл.	В		
выходи́ть	III л.	**из+Р;** в+В, на+В	väljuma,,	
вы́йти	прош. вр.	**из+Р;** в+В, на+В	välja minema	
вяза́ть		В	kuduma; heegeldama	Бабушка вяжет шарф.
связа́ть		В	1. kuduma; heegeldama 2. siduma	1. На Новый год мама связала мне кофту. 2. Связать руки верёвкой.
гла́дить		В	triikima	
вы́гладить		В		
гляде́ть		**на + В, в + В**	vaatama	

говори́ть		Д, **В, о + П**	rääkima
сказа́ть		**В,** Д	ütlema
горди́ться		**Т**	uhkustama, uhkust tundma
горе́ть	III л. и прош. вр.		põlema
≠ **гото́вить**		**В**	valmistama
≠ пригото́вить		В	
≠ гото́виться		**к + Д**	(ette) valmistuma
гуля́ть			jalutama
дава́ть		Д, В	andma
дать		Д, В	
дежу́рить		в+П, на+П	korrapidaja olema; valvama
де́лать		**В**	tegema
сде́лать		**В**	
держа́ть		В	hoidma
держаться		за+В	kinni hoidma
доба́вить	прош. вр.	**Р**	(juurde) lisama
добива́ться	III л.; инф.	**Р**	taotlema
доби́ться	прош. вр.	**Р**	saavutama

Глагол	Наиболее употребительные формы	Управление	Перевод	Примеры
добра́ться	прош. вр.	**до + Р**	(juurde) jõudma, kohale jõudma	
добыва́ть	III л. мн. ч.	В	kaevandama, (maapõuest) ammutama	
договори́ться	прош. вр.	с+Т	kokku leppima	
догна́ть		В	järele jõudma	
дойти́	прош. вр.	**до + Р**	(millenigi) jõudma	
доставля́ть	III л. ед. ч.	В, из+Р	(välja) võtma	Саша достаёт из чемодана рубашку.
доста́ть	прош. вр.	1. В, из+Р	1. välja võtma	1. Он достал из кармана носовой платок.
		2. В	2. hankima	2. Мастер достал учебники для рабочих.
дружи́ть		с+Т	sõbrustama	
ду́мать		о+П	mõtlema	
поду́мать		о+П	järele mõtlema	

дуть	III л. ед. ч.; прош. вр. м. р.		puhuma
дыша́ть	III л. ед. ч.		hingama
е́здить	прош. вр.	в+В, на+В	sõitma
есть (питаться)		**В**	sööma
съесть		**В**	ära sööma
есть (имеется)			on, on olemas
ехать		в+В, на+В; на+П	sõitma
жале́ть		**В**	kaasa tundma
ждать		**В, Р**	ootama
подожда́ть	I л. и пов. накл.	В	
желте́ть	III л.		koltuma, kolletama
пожелте́ть	прош. вр.		
жить		**в+П**, на+П	elama
заболе́ть	прош. вр.		haigestuma
забо́титься	III л.	**о + П**	hoolitsema, muretsema
забыва́ть		В, не+Р, **о + П**	unustama
забы́ть	прош. вр.	**В**	

Глагол	Наиболее употребительные формы	Управление	Перевод	Примеры
заверну́ть	прош. вр. и пов. накл.	В	(sisse) pakkima	
зави́сеть	III л. ед. ч.	**от + Р**	sõltuma, olenema	
зави́довать		**Д**	kadestama	
за́втракать				
поза́втракать	прош. вр.		hommikust sööma	
завя́нуть	прош. вр.		närtsima, närbuma	
загляну́ть	прош. вр.	в+В	sisse vaatama, pilku heitma	
заговори́ть	прош. вр.		rääkima hakkama	
загора́ть			päevituma	
загоре́ть	прош. вр.			
заду́маться	прош. вр.		mõtlikuks jääma, mõtteisse süvenema	
≠зажже́чь	прош. вр. и пов. накл.	В	süütama	
заказа́ть		В, в+В	tellima	
≠зако́нчить	прош. вр.	В	lõpetama	
закрича́ть	прош. вр.		karjuma (hakkama), karjatama	
закры́ть	прош. вр. и пов. накл.	**В**	sulgema	

замеча́ть заме́тить	прош. вр.	не+Р В	märkama, tähele panema
замёрзнуть			kinni külmuma, jäätuma; ära külmuma
замолча́ть	прош. вр. и пов. накл.		vait jääma
занима́ться заня́ться		Т, в+П Т	tegelema tegelema hakkama
запере́ть	прош. вр. и пов. накл.	В	lukustama
запе́ть	прош. вр.		laulma hakkama
записа́ть	прош. вр. и пов. накл.	В	üles kirjutama, üles märkima
запо́мнить		В	meeles pidama
засмея́ться	прош. вр.		naerma hakkama
засну́ть	прош. вр. и инф.		uinuma
заста́вить	+ инф. несов. и сов. вида	В	sundima
заходи́ть зайти́	пов. накл.	в+В, к+Д	sisse astuma
захоте́ться	прош. вр. ср. р. + инф. несов. и сов. в.	Д	(mul, sul) tekkis isu, soov, tahtmine

Глагол	Наиболее употребительные формы	Управление	Перевод	Примеры
≠ защища́ть		В	kaitsma	
звони́ть	III л. и прош. вр.	Д; в+В, на+В	helistama	
позвони́ть		Д; в+В, на+В		
≠ знако́миться		с+Т	tutvuma	
≠ познако́миться		с+Т		
знать		В, не+Р; **о + П**	**teadma (tundma);** oskama	
зна́чить	III л. ед. ч.		tähendama	
игра́ть		**в + В;** в+П	mängima	
идти́		в+В, на+В; к+Д, по+Д, **за + Т**	minema	
извини́ть	пов. накл.		vabandama	
изготовля́ть	III л. и инф.	В	valmistama, tootma	
≠ измени́ться	прош. вр.		muutuma	
≠ изме́нять		В	(ära) kortsutama	
изуча́ть		В	uurima, tundma õppima; õppima	
име́ть		В, не+Р	omama	
≠ интересова́ться		**Т**	huvitatud olema, huvi tundma	
иска́ть		**В**	otsima	

≠ испо́ртить	прош. вр.	В	ära rikkuma	
≠ испра́вить		В	parandama	
≠ испуга́ться	прош. вр.		ehmuma, kohkuma	
исче́знуть	прош. вр.		kaduma	
каза́ться (связка)	III л., прош. вр.	**Т** (каким?), Д	näima	Этот путь мне кажется правильным. Киножурнал казался длинным.
показа́ться (1. связка)		1. **Т** (каким?)	1. näima	1. Доклад показался научным.
(2. самост. Г)	прош. вр.	2. **в+П, на+П**	2. ilmuma	2. В конце коридора показались пионеры.
класть	III л. и прош. вр.	**В; на+В, в+В**	panema	
положи́ть	прош. вр. и пов. накл.	**В; на+В, в+В**		
≠ конча́ться	III л. ед. ч.		lõppema	
≠ ко́нчиться	прош. вр.			
≠ ко́нчить	прош. вр.	В	lõpetama	
корми́ть		В	toitma, söötma	
кра́сить		В	värvima	
покра́сить		В		

Глагол	Наиболее употребительные формы	Управление	Перевод	Примеры
критикова́ть		В	kritiseerima	
крича́ть			karjuma	
кри́кнуть	прош. вр. м. и ж. р.		hüüdma, karjatama	
купа́ться			suplema	
лежа́ть		**на+П**	lamama	
лета́ть	III л.		lendama, lendlema	
лете́ть		**в+В**, на+В	lendama	
лечи́ть	III л. ед. ч.	В	ravima	
лечь	прош. вр.	на+В	pikali heitma	
лови́ть	прош. вр.	**В**	püüdma	
пойма́ть	прош. вр.	В	**kinni püüdma**	
люби́ть	+ инф.>несов. в.	**В**	armastama	
мечта́ть		о + П	unistama	
меша́ть		**Д**	segama	
молча́ть			vaikima	
мочь	+ инф. несов. и сов. в.		võima, suutma	
смочь	+ инф. > сов. в.			

≠ мыть		**В**	pesema
награди́ть	прош. вр. мн. ч.	В, Т	autasustama
надева́ть		**В**	pähe, selga, jalga
наде́ть	прош. вр.	В	panema
надое́сть	прош. вр.		(ära) tüütama
наде́яться	I л.		lootma
нажа́ть	прош. вр. и пов. накл.	на+В	(peale) vajutama
называ́ть		В, Т (кем? чем?)[1]	nimetama (hüüdma)
назва́ть		В, Т (кем? чем)	nimeks panema
называ́ться (вспомогат. Г)	III л.	Т	nimetama
найти́		**В; в+П, на+П**	leidma
накле́ить	прош. вр.	В	peale kleepima, külge liimima
налива́ть	наст. вр.	**В**	(sisse) valama,
нали́ть	пов. накл.	В, Р	kallama
напомина́ть		**В**	sarnanema
напо́мнить		**В, Д., о+П**	meelde tuletama

[1] В Т. п. управляемым словом является обычно существительное.

Глагол	Наиболее употребительные формы	Управление	Перевод	Примеры
наступа́ть	III л.		1. saabuma	1. Наконец, наступает вечер.
			2. ründama, peale tungima	2. Враг наступает.
наступи́ть	прош. вр.		saabuma	Наступило лето.
находи́ться (1. вспомогат. Г) (2. самост. Г)	III л. и прош. вр.	в+П, на+П	olema, asuma	
≠ начина́ть	+ инф. несов. в.		hakkama, alustama	
≠ нача́ть	прош. вр.			
(вспомогат. Г)	+ инф. несов. в.			
≠ начина́ться	III л.		algama	
≠ нача́ться	III л. и прош. вр.			
нести́		**В**	kandma	
нет	в знач. безл. сказ.	**Р**	ei ole	
носи́ть		В	kandma	
нра́виться	III л. ед. ч., прош. вр.	Д	meeldima	
понра́виться	прош. вр.	Д		

~~обе́дать~~	инф.		lõunastama
пообе́дать	прош. вр.		
обеща́ть	+ инф. сов. и несов. в.		lubama
≠ оби́деться	прош. вр.		solvuma
обраща́ться	III л. и прош. вр.	к+Д	pöörduma
обрати́ться	прош. вр.	к+Д	
обсужда́ть	прош. вр. мн. ч.	В	arutama
объясня́ть	III л. и прош. вр.	Д, В	seletama
объясни́ть		Д	
огляну́ться	прош. вр.		tagasi vaatama
≠ одева́ться	наст. вр.		riietuma
≠ оде́ться	прош. вр. и пов. накл.		
ока́зываться	III л. ед. ч.		osutuma, selguma
оказа́ться	прош. вр.	Т (каким? кем? чем?)[1]	
(1. вспомогат. Г) (*связка*) (2. самост. Г)			

1. Он оказался интересным человеком.
2. В Москве он оказался впервые.

[1] В Т. падеже управляемыми словами являются как прилагательное, так и существительное.

Глагол	Наиболее употребительные формы	Управление	Перевод	Примеры
око́нчить окре́пнуть	прош. вр.	В	lõpetama karastuma; tugevnema	
опа́здывать опозда́ть	наст. вр. прош. вр.	в+В, на+В в+В, на+В	hilinema	
≠ опусти́ть	прош. вр.	В	alla laskma; langetama	
организова́ть		В	organiseerima	
≠ освободи́ть	прош. вр., инф.	В	vabastama	
остава́ться **оста́ться** (1. самост. Г) (2. вспомогат. Г)			jääma	1. Остался дома. 2. Остался прежним.
оставля́ть оста́вить		В В	jätma	
≠ **останови́ть**	прош. вр.	**В**	**peatama;** katkestama	
≠ **останови́ться**	прош. вр.		peatuma	

отвеча́ть			**1. vastama**	1. Ученик отвечал хорошо.
		2. за+В	2. vastutama	2. Мы отвечаем за технику.
отве́тить	прош. вр. и пов. накл.		vastama	
отдава́ть		В, Д	ära andma	
отда́ть		В, Д		
отдыха́ть			puhkama	
отдохну́ть				
отказа́ться	прош. вр.	**от+Р**	keelduma, loobuma	
открыва́ть	прош. вр.	**В**	avama	
откры́ть	и пов. накл.	**В**		
откры́ться	III л. и прош. вр.	в+П, на+П	avanema	
отмеча́ть	III л. ед. ч.	В	1. märkima	1. На линейке отметили, что в спальнях у мальчиков было хорошо убрано.
отме́тить	прош. вр.; инф.	В	2. tähistama	2. Мы отмечаем день Советской Армии.

Глагол	Наиболее употребительные формы	Управление	Перевод	Примеры
отойти́	прош. вр. и пов. накл.	от+Р	eemalduma, eemale minema	
отпра́виться		в+В, на+В	siirduma, teele asuma	
отпусти́ть		В	minna laskma, ära laskma	
отре́зать	прош. вр. и пов. накл.	В	(küljest, otsast) ära lõikama	
отстава́ть	III л., прош. вр.	**от+Р**	maha jääma	
отста́ть		**от+Р**		
отсу́тствовать	III. л.		puuduma	
≠ офо́рмить		В	1. kujundama ≠2. vormistama	1. Оформить стенгазету. 2. Оформить документы.
па́дать	III л. и прош. вр.	на+В	langema; kukkuma	
упа́сть	прош. вр.	на+В		
паха́ть	III л.	**В**	kündma	
вспаха́ть	прош. вр.	В		
па́хнуть	III л., прош. вр.	**Т**	lõhnama	

переводи́ть		В, на + В	tõlkima	
перевести́	прош. вр. и пов. накл.	В, на + В		
передава́ть	III л.	В, Д	edasi andma, üle andma	
переда́ть	пов. накл.	В, Д		
переезжа́ть	наст. вр.	на+В, в+В	kolima	
переéхать	прош. вр.	на+В, в+В		
перейти	прош. вр.	в+В, на+В	üle minema, ületama	
переоде́ться	прош. вр. и пов. накл.		ümber riietuma	
переписываться		с+Т	kirjavahetust pidama, kirjavahetuses olema	
переста́ть (1. самост. Г)	прош. вр. и пов. накл. + инф.		jätma, lakkama	1. Дождь перестал.
(2. вспомогат. Г)	несов. в			2. Перестань плакать.
петь		**В**	laulma	
спеть	буд. вр. и пов. накл.	В		
печь	III л. ед. ч.	В	küpsetama	
испе́чь	прош. вр.	В		

Глагол	Наиболее употребительные формы	Управление	Перевод	Примеры
писа́ть **написа́ть**	прош. вр. и пов. накл.	**В** **В**, Д, о+П	kirjutama	
пить вы́пить	прош. вр.	**В** В	jooma (ära) jooma	
пла́вать	инф.		ujuma	
пла́кать заплака́ть	прош. вр.		nutma nutma hakkama	
плати́ть заплати́ть	прош. вр.	**за+В** **за+В**	maksma	
плыть побежа́ть	прош. вр.	к+Д; в+В, на+В	ujuma jooksma (hakkama)	
повёрнуть ≠ повёрнуться	прош. вр. прош. вр.	В к+Д	pöörama pöörduma (seljaga), ringi pöörama	
пове́сить	прош. вр.	В	(üles) riputama	
повести́	прош. вр.	В; в+В, на+В	viima, juhatama	
≠ повторя́ть				

≠ повторя́ть		В	kordama
≠ повтори́ть	прош. вр. и пов. накл.	В	
пога́сить	прош. вр. и пов. накл.	В	kustutama
пога́снуть	прош. вр.		kustuma
поги́бнуть	прош. вр.		hukkuma
поговори́ть		с+Т, о+П	(natuke) rääkima, vestlema
подари́ть		Д, **В**	kinkima
поддержа́ть	прош. вр.	В	toetama
поднима́ть	III л. и прош. вр.	В	üles tõstma
подня́ть	прош. вр. и пов. накл.	В	
≠ поднима́ться		на+В	tõusma
≠ подня́ться	прош. вр.	на+В	
подписа́ть	прош. вр.; инф.	**В**	alla kirjutama
подходи́ть		к+Д	juurde, ligemale astuma
подойти́	прош. вр.	к+Д	
подчеркну́ть	**прош. вр. и пов. накл.**	В	alla kriipsutama
пое́хать		**в+В, на+В; с+Т; на+П**	sõitma (hakkama)
позва́ть	прош. вр.	В	kutsuma, hüüdma

Глагол	Наиболее употребительные формы	Управление	Перевод	Примеры
позволя́ть	не+III л. + инф. несов. в.	**Д**	lubama	
позво́лить	+ инф. несов. и сов. в.	**Д**		
поздоро́ваться	прош. вр.	с + Т	teretama	
поздравля́ть	1 л., III л.	В, **с + Т**	õnnitlema, õnne soovima	
пойти́	+инф. несов. и сов. в.	**в+В, на+В,** к+Д	minema (hakkama)	
пока́зывать		В	näitama	
показа́ть	прош. вр. и пов. накл.	В, Д		
покрасне́ть	прош. вр.		punastama	
покупа́ть		**В**	ostma	
купи́ть		**В**		
поле́зть	прош. вр.		roomama, ronima (hakkama)	
полете́ть		в+В, на+В	lendama (hakkama)	

ползти́			roomama, ronima	
поливáть		**В**	kastma	
полóть		В	rohima	
получáть		**В**	saama	
получи́ть		**В**, от+Р		
пóльзоваться	III л. прош. вр. м. р. и инф.	**Т**	kasutama	
помири́ться	прош. вр. мн. ч.	с+Т	(ära) leppima	
помогáть	III л. и прош. вр. + инф. > несов. в.	**Д**	abistama	
помóчь		**Д**		
помолчáть	прош. вр.		(pisut) vaikima	
пóмнить		В	meeles pidama, mäletama	
понимáть		В, не+Р	aru saama	
понять		В		
попáсть	прош. вр.	в+В, на+В	sattuma	
попрáвиться	прош. вр.		1. paranema 2. kosuma	1. Больной быстро поправился. 2. За лето дети поправились, выросли.

Глагол	Наиболее употребительные формы	Управление	Перевод	Примеры
попро́бовать		В	proovima	
попроща́ться	прош. вр.	с+Т	hüvasti jätma	
порва́ть	прош. вр.	В	katki rebima	
посеща́ть		В	külastama	
посети́ть				
послы́шаться	прош. вр.		kuulduma, kostma	
посове́товать	прош. вр., пов. накл. + + инф. несов. и сов. в.	Д	nõu andma, soovitama	
поссо́риться	прош. вр. мн. ч.		tülli, riidu minema	
поступа́ть	III л.	1. в+В, на+В	1. (sisse) astuma (tehnikumi, ülikooli)	1. Мой друг поступил в техникум.
поступи́ть	прош. вр.	1. в+В, на+В	2. toimima	2. Так поступают пионеры.
посыла́ть		В	saatma, läkitama	
посла́ть	прош. вр.	В		
появля́ться	III л. прош. вр.	**в+П, на+П**	ilmuma, nähtavale tulema	
появи́ться	прош. вр.	**в+П, на+П**		

предлага́ть предложи́ть	+ инф. > сов. в. прош. вр. + инф. > сов. в.	Д	ettepanekut tegema
представля́ть предста́вить	пов. накл.	В Д, В	kujutlema, ette kujutama
предупреди́ть	прош. вр. и инф.	В	hoiatama
преподава́ть	наст. вр. ед. ч., прош. вр. и инф.	В	õpetama (ainet)
приближа́ться	III л., прош. вр.	**к + Д**	lähenema
прибы́ть	прош. вр.	в+В, на+В	saabuma
привести́		В	kohale, juurde tooma (toimetama)
привози́ть привезти́	I л. мн. ч., III л. прош. вр.	В В	kohale, juurde tooma (vedama)
привы́кнуть		**к + Д**	(ära) harjuma
приглаша́ть пригласи́ть	прош. вр.	В; в+В, на+В В; в+В, на+В	kutsuma
приду́мать		В	välja mõtlema
приезжа́ть **прие́хать**		к+Д; в+В, на+В **в+В, на+В** из+Р, с+Р	kohale jõudma, (sõites) saabuma

Глагол	Наиболее употребительные формы	Управление	Перевод	Примеры
≠ призна́ться	прош. вр. и инф.		üles tunnistama	
прийти́сь	III л. ед. ч., прош. вр. ср. р.+инф. несов. и сов. в.		tarvis olema, pidama	
приказа́ть	прош. вр.+инф.> сов. в.		käskima	
принадлежа́ть	III л.	Д	kuuluma	
принима́ть		В	vastu võtma	
приня́ть		В, в+В		
приноси́ть	III л. и прош. вр.	В, Д	tooma	
принести́		**В**, Д		
присла́ть	прош. вр.	В, Д	(kohale) saatma	
приходи́ть		**в+В, на+В;** к+Д	tulema	
прийти́		**в+В, на+В;** к+Д, **из+Р, с+Р**		
≠ **причёсываться**	наст. вр.		(end) kammima	
≠ причеса́ться	прош. вр.			

проверя́ть прове́рить	инф.	В В	kontrollima	
прове́тривать	наст. вр.	В	tuulutama	
провожа́ть проводи́ть		В; в+В, на+В В; в+В, на+В	saatma (kedagi)	
проводи́ть провести́	III л. и прош. вр. прош. вр.	В; в+П, на+П В; в+П, на+П	1. läbi viima 2. (aega) veetma	1. Ребята проводят интересные сборы. 2. Дети почти всё свободное время проводили в лесу.
продава́ть прода́ть	III л., прош. вр.	В, Д В, Д	müüma	
≠ продолжа́ть ≠ продолжа́ться производи́ть	+инф. несов. в. III л. и прош. вр. III л. и сл. буд. вр.	В	jätkama jätkuma tootma	
происходи́ть произойти́	III л. и прош. вр. прош. вр.		toimuma juhtuma	
промо́кнуть	прош. вр.		läbimärjaks saama, läbi ligunema	
пропа́сть			kaduma	

Глагол	Наиболее употребительные формы	Управление	Перевод	Примеры
проси́ть	+инф. несов. и сов. в.	**В, Р**	paluma	
попроси́ть	прош. вр.			
проснýться	прош. вр.		(üles) ärkama	
проспа́ть	прош. вр.		sisse magama	
прости́ть	пов. накл. мн. ч.		andestama	
простуди́ться	прош. вр.		end ära külmetama	
проходи́ть			1. läbi, mööda minema	1. Они проходили с песней мимо наших окон.
		в+П, на+П	2. toimuma	2. Соревнования будут проходить на стадионах Москвы.
			3. mööduma	3. Быстро проходит время.
пройти́	прош. вр.		1. mööduma	1. Как прошёл день?
			2. läbi minema	2. Медленно прошёл дежурный по станции.

			hüppama
пусти́ть		В	laskma, lubama
рабо́тать		Т; **на+П, в+П**	töötama
ра́доваться		**Д**	rõõmustama
обра́доваться	прош. вр.	**Д**	
разби́ть	прош. вр.	В	katki, puruks lööma
≠развива́ться	III л. ед. ч.		arenema
разговарива́ть		с+Т	juttu ajama
раздава́ть	I, III л. ед. ч.	**В**	laiali, välja jagama
разда́ть	прош. вр. и пов. накл.	В	
раздава́ться	III л. и прош. вр.		kostma, kõlama
разда́ться	прош. вр.		
≠раздева́ться	пов. накл.		lahti riietuma
разреши́ть	прош. вр., пов. накл. мн. ч. +инф.>сов. в.	В, **Д**	lubama
расска́зывать		**о+П,** Д, **В**	jutustama
рассказа́ть		**о+П,** Д, **В**	
рассма́тривать		В	vaatlema, silmitsema

Глагол	Наиболее употребительные формы	Управление	Перевод	Примеры
расти́ вы́расти			kasvama üles kasvama, suureks kasvama	
ре́зать		В	lõikama	
ремонти́ровать отремонти́ровать		В В	remontima	
реша́ть **реши́ть**	прош. вр+инф. несов. и сов. в.	**В**	1. lahendama 2. otsustama	1. Он долго решал задачу. 2. Ребята решили лучше учиться.
рисова́ть нарисова́ть		**В** В	joonistama	
≠ роди́ться руководи́ть	прош. вр. III л.	**в+П** **Т**	sündima juhatama, juhtima	
сади́ться **сесть**	наст. вр. и пов. накл. прош. вр.	на+В на+В	istuma, istet võtma	
сажа́ть		**В**	istutama	

светить	III л. ед. ч.	В	paistma
сдать		В	ära andma
≠ серди́ться ≠ рассерди́ться	прош. вр.	на+В	vihane olema, vihastuma
се́ять посе́ять	прош. вр.	В В	külvama
сжечь	прош. вр.	В	ära põletama, maha põletama
сиде́ть		**за + Т**	istuma
следи́ть		**за + Т**	jälgima, järele valvama
≠ слома́ть	прош. вр.	В	katki, puruks murdma
≠ слома́ться	прош. вр.		katki, puruks murduma
служи́ть	III л. и прош. вр.	**Д;** в+П, на+П	teenima
слу́шать послу́шать	пов. накл.	**В** В	kuulama
слы́шать услы́шать		**В,** не+Р, **о + П** **В**	kuulma
смея́ться			naerma

Глагол	Наиболее употребительные формы	Управление	Перевод	Примеры
смотре́ть **посмотре́ть**	прош. вр.	**на+В, В** **на+В, В; в+В**	vaatama	
снима́ть снять	III л. и прош. вр. прош. вр.	В, с+Р В, с+Р	**peast, seljast, jalast võtma;** maha, alla, ära võtma	
собира́ть **собра́ть**	прош. вр.	**В** Ч+С^{Р}	**korjama;** koguma	
собира́ться	1. +инф. несов. и сов. в.		1. kavatsema	1. Энн собирается вступить в пионеры.
	2. мн. ч. наст. и прош. вр.	2. **в+П, на+П**	2. kogunema	2. В этой комнате собирались по вечерам поэты стройки.
		3. **в+В, на+В**	3. end valmis seadma, valmistuma	3. Ребята собирались в поход.
собра́ться	прош. вр.	**в+П, на+П**	kogunema	Вечером комсомольцы собрались на стадионе.

согласи́ться	прош. вр.		nõustuma
создава́ть	III л. и прош. вр.	В	looma
созда́ть	прош. вр.	В	
сообща́ть	III л.	Д, **В, о+П**	teatama
сообщи́ть	прош. вр.	Д, **В, о+П**	
составля́ть	III л. и прош. вр.	В	koostama
соста́вить	прош. вр.	В	
состоя́ться	III л. и прош. вр.		toimuma
спасти́	прош. вр. и инф.	В	päästma
спать			magama
спеши́ть			kiirustama, ruttama
спо́рить		с+Т	vaidlema
спра́виться		**с+Т**	toime tulema
спра́шивать		**В**	küsima
спроси́ть	прош. вр. и пов. накл.	**В**	
≠спря́тать	прош. вр.	В	(ära) peitma
≠спусти́ться	прош. вр.	в+В, на+В	(alla) laskuma
ста́вить		В, на+В	panema (asetama)
поста́вить		В	

Глагол	Наиболее употребительные формы	Управление	Перевод	Примеры
становиться (связка)	1) +П в ср. степени		muutuma	1) Огни становились ярче.
	2) +П в положит. степени (в Т. падеже)			2) Собрание становится шумным.
стать	1) **вспомогательный глагол** +инф. несов. в.		**hakkama**	Они стали встречаться.
	2) **связка** 1. +**С**^{т}		a) saama	Они стали друзьями.
			b) muutuma	Это уже стало традицией в школе.
	+**П**^{т}		muutuma	Жизнь стала другой.
	2. +Н (предикативное наречие)		a) hakkama	Андрюше стало скучно.
			b) olema	Не стало слышно выстрелов.
				На улице стало уже совсем светло.
			c) jääma, muutuma	В классе стало тихо.

	3. +П в ср. степени		muutuma	Наша страна скоро станет ещё богаче.
стара́ться (вспомогат. Г.) постара́ться	+инф. несов. и сов. в.		püüdma (jõudu pingutama)	
сто́ить	III л., прош. вр.		maksma	
стоя́ть		**в+П, на+П;** у+Р, перед+Т	seisma	
стро́ить		**В**	ehitama	
постро́ить		В		
стуча́ть			koputama	
схвати́ть	прош. вр.	В	kinni haarama; kinni võtma	
сходи́ть		**в+В**	ära käima (käiku tegema)	
счита́ть		В	**1. loendama**	1. Девочка ещё не научилась считать до десяти.
			2. arvama	2. Я считаю, что Володя прав.
танцева́ть			tantsima	
тащи́ть		В	tassima	

Глагол	Наиболее употребительные формы	Управление	Перевод	Примеры
та́ять раста́ять	III л. ед. ч. прош. вр. м. р.		sulama	
теря́ть потеря́ть	прош. вр.	В В	kaotama	
торопи́ться тре́бовать тренирова́ться труди́ться	III л.	**Р**	ruttama, tõttama nõudma end treenima töötama	
убега́ть убежа́ть	III л.		ära jooksma; põgenema	
убира́ть **убра́ть**		**В** **В**	koristama, kraamima	
уби́ть уважа́ть уда́рить	прош. вр.	В В В, Т, **по + Д** в+В	tapma austama lööma	
≠ удивля́ться ≠ удиви́ться	прош. вр.		imestama, hämmastuma	

уезжа́ть **уе́хать**	наст. вр. прош. вр.	в+В, на+В **в+В, на+В**	ära sõitma	
у́жинать поу́жинать	прош. вр.		õhtust sööma	
узнава́ть			**1. teada saama**	1. Чем больше она узнавала, тем лучше работала.
		2. В	2. ära tundma	2. Вы узнаёте, чья это музыка?
узна́ть		1. о+П 2. В, не+Р	**1. teada saama** 2. ära tundma	
украша́ть укра́сить	прош. вр.	**В** В	ehtima, kaunistama	
улыба́ться улыбну́ться	III л. и прош. вр. прош. вр.		naeratama	
умере́ть **уме́ть** (вспомогат. Г.)	прош. вр. +инф. >несов. в.		surema oskama, suutma	
умыва́ться умы́ться	наст. вр. прош. вр. и пов. накл.		(end) pesema	

Глагол	Наиболее употребительные формы	Управление	Перевод	Примеры
успе́ть (вспомогат. Г.)	прош. вр.+инф. > сов. в.		(õigel ajal) jõudma	
≠ успоко́иться	прош. вр. и пов. накл.		rahustuma, rahunema	
уста́ть	прош. вр.		(ära) väsima	
устра́ивать		В	korraldama	
устро́ить		В, в+П, на+П		
утону́ть	прош. вр.		uppuma	
уха́живать		**за+Т**	hoolitsema	Ухаживать за больным, за цветами.
уходи́ть	III л.	в+В, на+В;	ära minema	
уйти́	прош. вр.	от+Р, из+Р		
уча́ствовать		в+П	osa võtma	
учи́ть [1]		**В** (что?)	õppima	
вы́учить	прош. вр. и пов. накл.	В	ära õppima	Линда выучила уроки.

≠ учи́ть [2]	+инф. несов. в.	В	(кого?)	õpetama	
≠ научи́ть	+инф. несов. в.	В		kätte õpetama	Он научил нас кататься на лыжах.
≠ **учи́ться**				õppima	
≠ научи́ться	прош. вр. +инф. > несов. в.			õppima midagi tegema, selgeks õppima	Научился читать.
хвата́ть	III л. ед. ч., прош. вр. ср. р.	не+Р		jätkuma, piisama	
хвати́ть	III л. ед. ч., прош. вр. ср. р.	**Р, на+В**			
ходи́ть		**в+В, на+В;** по+Д		käima	
хоте́ть	+инф. несов. и и сов. в.			tahtma	
хоте́ться	III л. ед. ч., прош. вр. ср. р.+ инф. сов. и несов. в.	Д		tahtma	
цвести́	III л.			õitsema	
чини́ть		В		parandama;	
почини́ть		В		paikama	
чи́стить		**В**		puhastama	
почи́стить		В			

Глагол	Наиболее употребительные формы	Управление	Перевод	Примеры
чита́ть		**В**	lugema	
прочита́ть	прош. вр.	**В**	läbi lugema	
(проче́сть)	и пов. накл.			
чу́вствовать		В	tundma	
почу́вствовать	прош. вр.	В		
шить		**В**	õmblema	
сшить		В	valmis õmblema	
што́пать		В	nõeluma	
зашто́пать		В	kinni nõeluma	
шуме́ть	II, III л. и прош. вр.		kohisema, mühisema	
зашуме́ть	прош. вр. мн. ч.		1. mürama hakkama, kära tõstma	1. Ребята зашумели, закричали.
			2. kohisema hakkama	2. Лес зашумел.
шути́ть			naljatama	
явля́ться (связка)	III л.	**Т**	olema, osutuma	Уно является комсоргом.

КЛАССЫ (ГРУППЫ) ГЛАГОЛОВ, ОБУСЛОВЛЕННЫЕ ОСОБЕННОСТЯМИ В ОБРАЗОВАНИИ СПРЯГАЕМЫХ ФОРМ

I спряжение

I. Класс рис-ова-ть
рис-у-ю [1]
рис-у-ют

1. К данному классу (группе) относятся глаголы с суффиксом -ова- в основе инфинитива:

волнова́ться	(об)ра́доваться
зави́довать	(от)ремонти́ровать
(по)здорова́ться[2]	(на)рисова́ть
интересова́ться	(по)сове́товать
критикова́ть	тре́бовать
организова́ть	тренирова́ться
отсу́тствовать	уча́ствовать
по́льзоваться	(по)чу́вствовать
(по)про́бовать	

Примечание: К этому классу относится глагол «танцевать», «танцую», «танцуют».

2. У глаголов типа «рисовать» при спряжении -ов- чередуется с -у- во всех лицах, суффикс -а- исчезает. Например: волн-**ова**-ться — волн-**у**-юсь и т. д.

3. Ударение, как правило, постоянное на основе. Если в основе инфинитива оно падает на последний слог, то при спряжении ударяемым является суффикс. Например:

рисова́ть
рис-у́-ю
рис-у́-ешь и т. д.

---

[1] Наряду с обычно приводимым 3 лицом множественного числа, в словаре даётся также I лицо единственного числа. Последняя форма важна для нерусского учащегося в связи с необходимостью различения твёрдых и мягких конечных согласных основы. Например, бер-у, бор-юсь.

[2] У глаголов совершенного вида выделены приставки.

Если ударение перемещается с последнего слога на корень, то оно сохраняется на корне и при спряжении. Например:

обра́доваться
обра́дуюсь
обра́дуешься и т. д.

4. Часть глаголов образует совершенный вид при помощи приставок (см. перечень). Глаголы «отсутствовать» и «участвовать» имеют только форму несовершенного вида. Глагол «организовать» употребляется как в значении несовершенного вида, так и в значении совершенного вида.

Ср.: Летом мы **организуем** (сов. вид) поход в район Тарту. Каждое лето мы **организуем** (несов. вид) походы в разные места ЭССР.

II. Класс чит-а-ть
чит-а-ю
чит-а-ют

1. К данному классу относятся глаголы с инфинитивом на на -ать (-ять)[1].
2. У глаголов класса «читать» суффикс при спряжении сохраняется, чередование согласных не происходит.
3. Ударение постоянное на основе.
4. Видообразование и перечень глаголов класса «читать»[2].

А. Суффиксальное видообразование.

1. Большинство глаголов класса «читать» представляет собой вторую ступень видового образования[3]. Это глаголы несов. вида, образованные при помощи суффиксов [-а-(-я-), -ыва-(-ива-), -ва-] от соответствующих приста-

---

[1] -а (-я) в основе инфинитива может быть самостоятельным суффиксом (чит-а-ть) или частью суффикса (оде-ва-ться, спраш-ива-ть, причёс-ыва-ться). Исключение: -а- у глагола «знать» относится к корню.

[2] К данному типу не относятся глаголы классов: рисовать (см. стр. 311), писать (см. стр. 326), смеяться (см. стр. 331), поднять (см. стр. 332), давать (см. стр. 335), держать (см. стр. 363) и односложные глаголы, за исключением глагола «знать».

[3] Грамматика русского языка, т. 1., 1960, Изд-во Академии наук СССР, стр. 426—430.

ставочных глаголов совершенного вида (от первой ступени видового образования). Глаголы совершенного вида, в свою очередь, образуются от начальной (исходной) формы — от бесприставочных глаголов несовершенного вида, которым приставка придаёт, кроме видового, новое лексическое значение.

Например:

Бесприставочный глагол НЕСОВ. ВИДА (начальная форма)	Приставочный глагол СОВ. ВИДА (I ступень видообразования)	Приставочный глагол НЕСОВ. ВИДА (II ступень видообразования)
класс глагола		**класс «ЧИТАТЬ»**
(писáть)	(**переписáть**)	п е р е п и́ с - ы в а - т ь
(терéть)	(**вы́тереть**)	в ы т и р - а́ - т ь
(шить)	(**пришúть**)	п р и ш и - в а - т ь

Таким образом, II ступень (приставочный глагол несов. вида) образуется при помощи суффикса от I ступени (приставочного глагола сов. вида). Ниже в таблице 2 мы классифицируем глаголы типа «читать», представляющие собой вторую ступень видового образования.

Для осмысления последовательности ступенчатого образования видов, кроме рассматриваемой II ступени (класс «читать»), в скобках приводится также и I ступень видового образования[1]. Глаголы класса «читать» (II ступень) распределяются по соотносительности с глаголами I ступени, которые являются представителями различных классов. При показе путей видообразования глаголов типа «читать» мы охватываем почти всю систему суффиксального видообразования глаголов I и II спряжения в связи с тем, что глаголы в начальной форме (бесприставочные глаголы несов. вида) и в I ступени видового образования относятся к различным классам. См. таблицу[2] 2 на стр. 314.

[1] В дальнейшем при рассмотрении видообразования классов (групп) глагола мы приводим I и II ступени видообразования без соответствующей оговорки.

[2] В таблице глаголы совершенного вида расположены по алфавиту.

Таблица 2

Суффиксальное видообразование приставочных глаголов класса «читать» (II ступень видового образования)

Приставочный глагол **сов. вида** (I ступень видового образования)	Типовой глагол класса I ступени	Чередование в корне	Суффикс для образования II ступени	Глаголы класса «ЧИТАТЬ» Приставочные глаголы **несов. вида** (II ступень видового образования)
		I спряжение		
(**вос**пит-á-ть) (о**п**озд-á-ть)	(читать)	о//а	-ыва-	**вос**пи́т-ыва-ть **о**па́зд-ыва-ть
(**о**каза́-ться) (**по**каз-á-ть) (**при**чес-á-ться) (**рас**сказ-á-ть)	(писать)		-ыва-	**о**ка́з-ыва-ться **по**ка́з-ыва-ть **при**чёс-ыва-ться **рас**ска́з-ыва-ть
* * *				* * *
(перевяза́ть ра́ну) (**под**писа́ться на журна́л, на газе́ту)				**пере**вя́з**ыва**ть ра́ну **под**пи́с**ыва**ться на журна́л, на газе́ту
а) (**по**сл-á-ть) б) (**вы**зв-а-ть) (**на**зв-á-ть) (**на**зв-á-ться)	Глаголы, близкие к классу	-//ы „ „ „	-а- (суф-	а) **по**сыл-á-ть б) **вы**зыв-á-ть **на**зыв-á-ть **на**зыв-á-ться

в) (**вы**бр-а-ть)	«писать»	-//и	фикс	в) **выбир**-á-ть
(**со**бр-á-ть)	(слать, брать, звать)[1]	„	сохра-	**собир**-á-ть
(**со**бр-á-ться)		„	няется)	**собир**-áться
(убр-á-ть)		„		**у**бир-á-ть
* * *				* * *
(убрáть со столá)		„		**у**бирáть со столá
(**заня**-ться)		я//им		**заним**-á-ться
(**подня**́-ть)		„		**подним**-á-ть
(**подня**́-ться)		„		**подним**-á-ться
(**поня**́-ть)		„		**поним**-á-ть
(**приня**́-ть)		„		**приним**-á-ть
(**сня**́-ть)	(поднять)	„	-а-	**сним**-á-ть
* * *				* * *
(**приня**́ть в пионе́ры, в комсомо́л, в па́ртию)		„		**принима**́ть в пионе́ры, в комсомо́л, в па́ртию
(**приня**́ть ме́ры)		„		**принима**́ть ме́ры
(**приня**́ть уча́стие)		„		**принима**́ть уча́стие
(**нача**́-ть)	Глаголы, близкие к классу «поднять» (начать, начаться)	а//ин	-а-	**начин**-á-ть
(**нача**́-ться)		„		**начин**-á-ться

[1] В данном случае суффикс сохраняется; способом образования вида является чередование звуков в корне (внутренняя флексия).

Приставочный глагол **сов. вида** (I ступень видового образования)	Типовой глагол класса I ступени	Чередование в корне	Суффикс для образования II ступени	Глаголы класса «ЧИТАТЬ» Приставочные глаголы **несов. вида** (II ступень видового образования)
(**вы**тере-ть)	(тереть)	е//и (второе -е- исчезает)	-а-	**вы**тир-а́-ть
* * *				* * *
(**вы**тереть пыль)				**вы**тира́ть пыль
(**по**мо́-чь)	(мочь)		-а-	**по**мог-а́-ть
(**под**мести́[1] пол)	(вести)	вместо -с- появляется -д-	-а-	**под**ме́та́ть пол
(**с**грести́[2] сено)	Глаголы, близкие к классу «вести» (грести)	вместо -с- появляется -б-	-а-	**с**греба́ть сено
(**на**де́-ть)	(деть)		-ва-	**на**де-ва́-ть
(**о**де́-ться)				**о**де-ва́-ться
(**раз**де́-ться)				**раз**де-ва́-ться
(**до**би́-ться)	(пить)		-ва-	**до**би-ва́-ться
(**на**ли́-ть)				**на**ли-ва́-ть
(**по**ли́-ть)				**по**ли-ва́-ть
(**раз**ви́-ться)				**раз**ви-ва́-ться

(откры́-ть)				**о**ткры-ва́-ть
(умы́-ться)	(мыть)		-ва-	умы-ва́-ться
* * *				* * *
(**на**кры́ть на стол)				**на**крыва́ть на сто́л

II спряжение

(**воз**врат-и́-ться)		т//щ		**воз**вра**щ**-а́-ться
(**в**спо́мн-и-ть)		н//ин		**в**спо**мин**-а́-ть
(**вы́**полн-и-ть)				**вы**полн-я́-ть
(**вы́**пуст-и-ть)		ст//ск		**вы**пу**ск**-а́-ть
(**вы́**ступ-и-ть)				**вы**ступ-а́-ть
(**за**ме́т-и-ть)		т//ч		заме**ч**-а́ть
(**из**гото́в-и-ть)		в//вл		**из**гото**вл**-я́-ть
(**из**уч-и́-ть)	(просить)		1) -а-	**из**уч-а́-ть
(**на**по́м**н**-и-ть)		н//ин	(-я-)	**на**по**мин**-а́-ть
(**на**ступ-и́-ть)				**на**ступ-а́-ть
(**об**суд-и́-ть)		д//жд		**об**су**жд**-а́-ть
(**об**ъясн-и́-ть)				**об**ъясн-я́-ть
(оста́**в**-и-ть)		в//вл		оста**вл**-я́-ть
(отме́т-и-ть)		т//ч		отмеч-**а́**-ть
(**по**втор-и́-ть)				**по**втор-я́-ть
(**поз**во́л-и-ть)				**по**звол-я́-ть
(**по**луч-и́-ть)				**по**луч-а́-ть

[1] В инфинитивах типа «вести, подмести» происходит диссимиляция смычных звуков «д» («т») и «т».

[2] Происходит диссимиляция смычных звуков «б» и «т».

Приставочный глагол **сов. вида** (I ступень видового образования)	Типовой глагол класса I ступени	Чередование в корне	Суффикс для образования II ступени	Глаголы класса «ЧИТАТЬ» Приставочные глаголы **несов. вида** (II ступень видового образования)
(**по**ступ-и́-ть)				**п о** с т у п - а́ - т ь
(**поя́в**-и́-ться)	(просить)	в//вл	-а-(-я-)	**п о я в л** - я́ - т ь с я
(**предложи́**-ть)		о//а; ж//г		**п р е д л а г** - а́ - т ь
(**предста́в**-и-ть)		в//вл		**п р е д с т а в л** - я́ - т ь
(**прибли́з**-и-ться)		з//ж		**п р и б л и ж** - а́ - т ь с я
(**приглас**-и́-ть)		с//ш		**п р и г л а ш** - а́ - т ь
(**прове́р**-и-ть)				**п р о в е р** - я́ - т ь
(**провод**-и́-ть)		д//ж		**п р о в о ж** - а́ - т ь
(**со**общ-и́-ть)				**с о** о б щ - а́ - т ь
(**соста́в**-и-ть)		в//вл		**с о** с т а **в л** - я́ - т ь
(**удив**-и́-ться)		,,		у д и **в л** - я́ - т ь с я
(**укра́с**-и-ть)		с//ш		у к р а **ш** - а́ - т ь
* * *				* * *
(**в**ступи́ть в строй)				**в** с т у п а́ т ь в строй
(**за**по́лнить анке́ту)				**з** а п о л н я́ т ь анке́ту
(**изме́**рить температу́ру)				**и з** м е р я́ т ь температу́ру
(**по**кори́ть ко́смос)				**п о** к о р я́ т ь ко́смос
(пригласи́ть в го́сти)		с//ш		**п р и г л а ш** а́ т ь в го́сти
(уступи́ть ме́сто)				у с т у п а́ т ь ме́сто

(**вы**раст-и-ть)		ст//щ		**вы** ра́**щ** - ива - ть
(**про**ве́тр-и-ть)				**про** ве́тр - ива - ть
(**с**прос-и́-ть)	(просить)	о//а; с//ш	2) -ива-	**с** пра́**ш** - ива - ть
(устро́-и-ть)		о//а		устра́ - ива - ть
(**за**гор-е́-ть)			1) -а-	**за** гор - а́ - ть
(**рас**смотр-е́-ть)	(сидеть)	о//а	2) -ива-	**рас** сма́тр - ива - ть

Глаголы, стоящие в системе спряжения обособленно

(**до**бы́-ть)	(быть)	-ва-	**до** бы - ва́ - ть
(**за**бы́ть)			**за** бы - ва́ - ть

В современном языке при образовании форм несов. вида от приставочных глаголов сов. вида наблюдается определённая закономерность между классом глагола и суффиксом. Подобное явление отражается в вышеприведённой таблице и позволяет сделать следующие выводы:

1) суффикс -ыва- (-ива-) присоединяется к основам глаголов классов **«читать», «писать»,** заменяя суффикс -а- (-я-). Ср.:

читать		**писать**	
воспита́ть	воспи́тывать	переписа́ть	перепи́сывать
опозда́ть	опа́здывать	причеса́ть	причёсывать

2) суффикс -ва- присоединяется к основам глаголов классов **«деть», «пить», «мыть»,** корень которых оканчивается на гласный [1]. Ср.:

деть		**пить**	
оде́ться	одева́ться	приши́ть	пришива́ть
разде́ться	раздева́ться	нали́ть	налива́ть

мыть	
умы́ться	умыва́ться
откры́ть	открыва́ть

Остальные классы, за редким исключением, образуют формы несов. вида от приставочных глаголов сов. вида при помощи суффикса -а-[2]. См. приводимую ниже таблицу 3, показывающую **соотношение между классом приставочного глагола сов. вида и суффиксом** для образования приставочных форм несов. вида.

Учащиеся, зная типовой глагол [3] класса в начальной форме (или в I ступени) и соответствующий суффикс для образования глагола II ступени, могут сами образовать форму несовершенного вида от любого приставочного глагола I ступени данного

---

[1] У глаголов I спряжения типа «поднять, начать» и некоторых других корень также оканчивается на гласный. Однако к этим корням присоединяется суффикс -а-, при этом происходит чередование звуков. См. таблицу 2 на стр. 315.

[2] Перед суффиксами -а- (-я-), -ыва- (-ива-) у глаголов II спряжения возможны чередования в корне. См. таблицу 2 на стр. 317—319.

[3] Знание признаков классов предполагается после прохождения и закрепления всех классов глагола.

Таблица 3

Соотношение между классом и суффиксом [1] при образовании несовершенного вида от приставочных глаголов [2]

Типовой глагол класса	Суффикс для образования несов. вида от приставочного глагола	Примеры	
		сов. вид	несов. вид
I спряжение			
читать писать	**-ыва-**	**пере**читать **при**чесаться	**пере**чит-**ыва**-ть **при**чёс-**ыва**-ться
пить мыть (**на**)деть жить	**-ва-**	**на**лить **за**крыть **о**деться **пере**жить	**нали-ва**-ть **закры-ва**-ть **оде-ва**-ться **пережи-ва**-ть
поднять **на**чать (слать, звать, брать)	чередование „ „ (одиночные глаголы) суффикс сохраняется	**по**днять **на**чаться **при**слать **у**брать	**по**дним-**а**-ть **на**чин-**а**-ться **при**сыл-**а**-ть **у**бир-**а**-ть
(**вы**)тереть беречь	чередование восстанавливается конечный согласный основы	**вы**тереть **по**мочь	**вы**тир-**а**-ть **по**мог-**а**-ть
(**под**)мести	восстанавливается исконный звук -т-	**под**мести	**под**мет-**а**-ть
	-а-		
II спряжение			
просить	1) **-а-** (**-я-**) (обычно) 2) **-ива-** (редко)	**вы**ступить **с**просить	**вы**ступ-**а**-ть спраш-**ива**-ть
сидеть	в словаре класс «сидеть» охватывает несколько глаголов 1) **-а-** 2) **-ива-**	**за**гореть **рас**смотреть	**за**гор-**а**-ть рассматр-**ива**-ть
Глаголы, стоящие в системе спряжения обособленно:			
быть	**-ва-**	**за**быть	**за**бы-**ва**-ть

[1] Закономерности, приведённые в таблице, основаны на материале словаря.
[2] Подразумеваются глаголы с приставками, имеющими лексическое значение.

класса. Прибавляя требуемую приставку к начальной форме, учащиеся получают I ступень (приставочный глагол сов. вида). Прибавляя к I ступени суффикс, они получают II ступень (приставочную форму несов. вида). См. таблицу 4. Наряду с этим возможен обратный процесс: от II ступени образуется I ступень.

Таблица 4

Начальная форма	Приставка	Приставочный глагол сов. вида (I ступень)	Приставочный глагол несов. вида (II ступень)
вязать (класс «писать»)	при-	**при**вязать (külge siduma)	**при**вяз-ыва-ть
	от-	**от**вязать (lahti siduma)	**от**вяз-ыва-ть
	за-	**за**вязать (kinni siduma)	**за**вяз-ыва-ть
	с-	**с**вязать (kokku siduma)	**с**вяз-ыва-ть
лить (класс «пить»)	про-	**про**лить (maha valama)	**про**ли-ва-ть
	на-	**на**лить (sisse valama)	**на**ли-ва-ть
	вы-	**вы**лить (välja valama)	**вы**ли-ва-ть
	от-	**от**лить [ära valama (osa)]	**от**ли-ва-ть

2. Одной из групп класса «читать» являются **бесприставочные глаголы несов. вида** с суффиксом -а- (-я-). Они образованы от соответствующих глаголов сов. вида с суффиксом -и- (ср. стр. 360 класс «просить»).

1) Глаголы, не имеющие чередования согласных перед суффиксом -а-:

сов. вид	**несов. вид**
(бро́с-и-ть)	брос-а́-ть
	* * *
	броса́ться в глаза
	конча́ться
	продолжа́ть [1]

[1] Некоторые глаголы (**за***щищать*, **про***должать-ся*, **об***ращать-ся*, **в***стречать-ся*, **по***сещать*, **от***вечать*, **по***здравлять*) исторически являются приставочными, но мы их относим к данной группе, так как они воспринимаются нерусскими учащимися как глаголы с непроизводной основой. Условно относим к данной группе глагол «покупать» со связанной основой. Ср. *по-купать, вы-купать, за-купать, под-купать* и т. д.

	продолжáться
(купúть)	покупáть
	решáть

2) Глаголы с чередованием согласных перед суффиксом -а- (-я-):

	сов. вид	чередование в корне	несов. вид
а)	(встрéт-и-ть)	т//ч	встреч-á-ть
			встречáться
			отвечáть
б)	(обрат-и́-ться)	т//щ	обращ-á-ться
			посещáть
			* * *
			обращáть внимáние
			не обращáть внимáния
			защищáть
в)	(поздрáв-и-ть)	в//вл	поздравл-я́-ть
		,,	являться

3. Некоторые глаголы с суффиксом -а- соотносительны с глаголами сов. вида с суффиксом -ну-:

сов. вид	несов. вид
(пры́г-ну-ть)	пры́г-а-ть
	улыб-á-ться
(отдох-ну́-ть)	отдых-á-ть

Б. Приставочное видообразование

Одной из групп класса «читать» являются глаголы с суффиксом -а (-я), образующие сов. вид с помощью приставок:

1) с приставкой ПО-

несов. вид	сов. вид [1]
бывáть	побывáть
гулять	
дýмать	подýмать
зáвтракать	позáвтракать
мечтáть	
мешáть	

[1] Форму сов. вида мы приводим только в том случае, если глагол сов. вида включён в словарь.

обе́дать	**по**обе́дать
	попрощáться
обещáть	
рабóтать	
слýшать	**по**слýшать
старáться	**по**старáться
считáть	
терять	**по**терять
ýжинать	**по**ýжинать

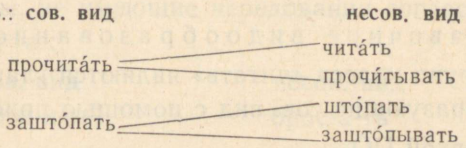
* * *

желáть успéха
катáться на конькáх, сáнках
катáться на лóдке

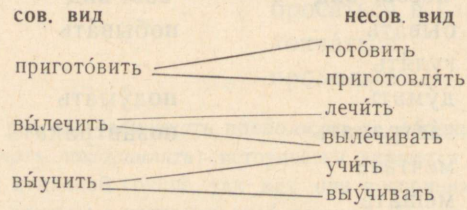
2) с другими видовыми приставками

несов. вид	сов. вид	несов. вид	сов. вид
дéлать	сдéлать	читáть	**про**читáть
игрáть	(сыгрáть)[1]	штóпать	**за**штóпать
купáться	(**вы́**купаться)		

Примечание: Современному видообразованию свойственна тенденция к суффиксальному образованию параллельной видовой формы. Ср. выше, например, суффиксальное видообразование глаголов данного класса. Поэтому некоторые глаголы, приставки которых не полностью потеряли лексическое значение, имеют две параллельные формы несов. вида: бесприставочную и приставочную суффиксальную.



Ср. также подобное явление у глаголов класса «просить»:



[1] Глаголы *сыграть* и *выкупаться* не включены в словарь. У глаголов сов. вида приставка вы- перетягивает на себя ударение.

* * *

де́лать (сделать) заря́дку
игра́ть (сыгра́ть) (большу́ю, ва́жную...) роль
игра́ть в снежки́
игра́ть (сыгра́ть) на рояле
стира́ть (вы́стирать) бельё

3) Некоторые приставочные глаголы отобраны в словарь только в форме сов. вида.

сов. вид

заду́маться
испуга́ться
приду́мать
призна́ться
слома́ть
слома́ться
узна́ть

* * *

вы́играть со счётом (1:0; 3:2 и т. п.)

В. Ряд глаголов класса «читать» употребляется только в форме несов. вида

знать [1]
перепи́сываться
разгова́ривать
уважа́ть
уха́живать (в значении «заботиться»)

* * *

представля́ть собо́й

[1] Глагол «знать» образует сов. вид при помощи приставок, которые имеют только лексическое значение, ср.: **у**знать — **у**знавать, **по**знать — **по**знавать и др.

Г. Некоторые глаголы класса «читать» относятся к группе глаголов движения (образование видовых форм у глаголов движения см. на стр. 372):

бе́гать
лета́ть
переезжа́ть
пла́вать
приезжа́ть
убега́ть
уезжа́ть

Д. У глагола «поймать» видовые различия выражаются разными словами. Ср.:

сов. вид	**несов. вид**
пойма́ть	(лови́ть)

III Класс **пис-а-ть**
пиш-у
пиш-ут

1. К указанному классу относится около 50 бесприставочных глаголов с суффиксом -а- в основе инфинитива; сюда также входят данные глаголы с различными приставками.

Из 50 бесприставочных глаголов отобраны выделенные полужирным шрифтом 9 слов[1]:

1)	xx **пис-а́-ть**[2]	пиш-у́	с//ш
		пи́ш-ешь	
		пи́ш-ет	
		пи́ш-ем	
		пи́ш-ете	
		пи́ш-ут	

[1] Выделенные 9 глаголов рекомендуется заучить. Это даст ключ к спряжению приставочных глаголов, образованных от указанных 9 глаголов.

[2] У глаголов с подвижным ударением (во всех классах) проставлены две звёздочки. При подвижном ударении в 1 л. ед. числа ударным является окончание, в остальных лицах ударной является основа.

xx записáть
xx написáть
xx подписáть

* * *

xx подписáться на журнáл (на газéту)

2) xx причесáться

3) xx	**пах-á-ть**	паш-ý	х//ш
		пáш-ешь	
		пáш-ут	
xx	вспахáть		
4) xx	**вяз-á-ть** (kuduma)	вяж-ý	з//ж
		вя́ж-ешь	
		вя́ж-ут	
xx	связáть (1. kuduma; 2. siduma)		

* * *

xx перевязáть рáну

5) **рéз-а-ть**
отрéзать [1]

6) xx	**каз-á-ться**		
xx	заказáть	xx показáть	
xx	оказáться	xx показáться	
xx	отказáться	xx рассказáть	
xx	приказáть	xx сказáть	
7)	**плáк-а-ть**	плáч-у	к//ч
		плáч-ешь	
	заплáкать	плáч-ут	
8)	**спря́т-а-ть**	спря́ч-у	т//ч
		спря́ч-ешь	
		спря́ч-ут	
9) xx	**иск-á-ть**	ищ-ý	ск//щ
		и́щ-ешь	
		и́щ-ут	

---

[1] отрéзать — сов. вид. (глагол класса «писать»), отрезáть — несов. вид (глагол класса «читать»).

Вид глагола «резать» с приставками, а также его принадлежность к классам глаголов зависит от ударения.

2. При спряжении у глаголов типа «писать» суффикс -а- исчезает, во всех лицах происходит чередование согласных (см. указание на чередование справа).

3. Большинство отобранных глаголов имеет подвижное ударение: в 1-ом лице на окончании, в остальных — на основе (см., например, глагол «писать»).

4. Глаголы без приставок относятся к несов. виду, с приставками — к сов. виду.

Глаголы с одним и тем же корнем, образуя обычно одну видовую пару (ср. писать-написать), в остальных случаях при присоединении приставок имеют разные лексические значения (ср. писать — **за**писать, **под**писать и т. п.)[1]. От глаголов, у которых приставки имеют лексическое значение, можно образовать соответствующую видовую форму несовершенного вида при помощи суффикса -ыва-. Приставочные глаголы несовершенного вида относятся к классу «читать». Например:

сов. вид	**несов. вид**
класс «писать»	**класс «читать»**
запис-а́-ть	(запи́с-ыва-ть)
причес-а́-ться	(причёс-ыва-ться)
рассказ-а́-ть	(расска́з-ыва-ть)
	и т. д.

См. сводную таблицу на стр. 314, графу 2, класс «писать».

IV. **Глаголы, близкие к классу «писать»:**

1.	2.	3.
бр-а́-ть	зв-а́-ть	жд-а́-ть
бер-у́	зов-у́	жд-у́
бер-у́т	зов-у́т	жд-у́т

[1] Данное указание производится и в дальнейшем повторяется в связи с тем, что перевод глаголов с лексическими приставками отличается от перевода подобных глаголов без приставок. Последнее явление редко наблюдается у глаголов с видовыми приставками.

1. К подгруппе «брать» относятся глаголы с корнями -бр- (**бр**ать) и -др- (**др**ать); в словарь включены глаголы с корнем -бр-:

брать	собра́ть
вы́брать	собра́ться
добра́ться	убра́ть

* * *

брать на себя́ обяза́тельство
убра́ть со стола́

При спряжении исчезает суффикс -а-, в корне во всех лицах появляется гласный -е-. Например:

со**бр**-а́-ть	собер-у́
	собер-ёшь
	собер-у́т

2. К подгруппе «звать» относятся глаголы с корнем -зв- (**зв**ать):

вы́звать
назва́ть
позва́ть

При спряжении исчезает суффикс -а-, в корне во всех лицах появляется гласный -о-.

Например: вы́**зв**-а-ть	вы́**зов**-у
	вы́**зов**-ешь
	вы́**зов**-ут

3. Подгруппа «ждать»[1]:

(подо)жд-а́-ть	(подо)жд-у́
	(подо)жд-ёшь
	(подо)жд-у́т

порва́ть

При спряжении суффикс -а- исчезает.

Примечание: Отдельно стоит глагол «слать». У этого глагола, как и у глаголов подгруппы «ждать», при спряжении исчезает суффикс -а-, но дополнительно происходит чередование в корне с//ш.

[1] К подгруппе «ждать» относится большинство односложных глаголов с суффиксом -а- в основе инфинитива, сюда же относятся подобные глаголы с приставками. Например, рвать, сорвать, нарвать; ткать, наткать и т. п.

сл-а-ть шл-ю

шл-ёшь

шл-ют

Это касается и приставочных образований от глагола «слать» (все они — сов. вида). Например:

послать — пошлю, пошлёшь, пошлют;

прислать — пришлю, пришлёшь, пришлют.

Несов. вид от приставочных глаголов с корнем -сл- (слать) образуется при помощи чередования гласных в корне -//ы, суффикс -а- сохраняется. Например:

сов. вид	**несов. вид**	
по-сл-а́ть	(по-сы́л-а́-ть)	Глаголы несов. вида относятся к классу «читать»
при-сл-а́ть	(при-сы́л-а́-ть)	

Ср. сводную таблицу на стр. 314, графу 2, глаголы, близкие к классу «писать».

Общие признаки для подгрупп «брать, звать», «ждать».

1. Суффикс -а- при спряжении исчезает.
2. Ударение падает на окончание, за исключением глаголов совершенного вида с приставкой вы-.

   Например:

	собра́ть	собер-у́
		собер-ёшь
но:	вы́брать	вы́бер-у
		вы́бер-ешь
	вы́звать	вы́зов-у
		вы́зов-ешь

3. Бесприставочные глаголы относятся к несов. виду, с приставками — к сов. виду. Глаголы с одним и тем же корнем при присоединении приставок имеют разные лексические значения (ср. брать — **вы́**брать, **со**бра́ть и т. п.).

4. В подгруппах «брать» и «звать» несов. вид от приставочных глаголов образуется при помощи чередования в корне -//и, -//ы, суффикс -а- сохраняется.

Например:

сов. вид	несов. вид	
вы́-бр-ать	(вы-бир-а́-ть)	Глаголы несов. вида относятся к классу «читать».
со-бр-а́ть	(со-бир-а́-ть)	
вы́-зв-ать	(вы-зыв-а́-ть)	
на-зв-а́ть	(на-зыв-а́-ть)	

Ср. сводную таблицу 2 на стр. 314, графу 2, класс «брать, звать».

V. Класс сме-я-ться
сме-юсь
сме-ются

1. К этому классу относится 17 бесприставочных глаголов с суффиксом -я (после гласных) в инфинитиве. Из них отобрано в словарь 4 глагола:

надéяться
(по)сéять
(за)смея́ться
(рас)та́ять

2. При спряжении суффикс -я- исчезает.

3. Ударение постоянное, обычно на корне (ср. та́-ет, сé-ет). Иногда в инфинитиве ударение падает на суффикс -я-, в таком случае при спряжении оно на окончании (ср. сме-я́-ться, сме-ю́сь, сме-ёшься и т. д.).

4. Бесприставочные глаголы относятся к несовершенному виду [1]; совершенный вид образуется при помощи приставок. Глаголы сов. вида относятся к этому же классу.

---

[1] Глагол «надеяться» исторически приставочный, однако в современном языке живым корнем является «наде-».

VI. Класс **под-ня-ть**
под-ним-у
под-ним-ут

1. К данному классу относится несколько глаголов с корнем -ня- в инфинитиве[1]:

заня́ться
поня́ть
xx подня́ть
xx подня́ться
xx снять

* * *

заня́ть ме́сто

2. При спряжении у глаголов типа «поднять» происходит особое чередование в корне.

Если приставка оканчивается на согласный, то -(н)я- чередуется с -(н)им-. Например:

под-ня́-ть
под-ни́м-ут

Если приставка оканчивается на гласный, то -(н)я- чередуется с -йм-.

Например: по-ня́-ть
по-йм-у́т

3. Ударение может быть подвижным и постоянным. Если приставка оканчивается на согласный, ударение подвижное. Например:

под-ня́-ться
под-ним-у́сь
под-ни́м-ешься

Если приставка на гласный, ударение постоянное на окончании. Например:

за-ня́-ться
займ-у́сь
займ-ёшься
займ-ётся

и т. д.

[1] Учитывая, что пособие предназначается для нерусской школы, мы не выделяем исторически вставного -н- в корне ср.: -(н)я- (под-(н)-ять).

4. Все глаголы класса «поднять» — сов. вида. Несов. вид образуется при помощи суффикса -а- и чередования в корне я//им.

сов. вид	**несов. вид**	
под-ня́-ть	(под-ним-а́-ть)	Глаголы несов. вида относятся к классу «читать» (II ступень видового образования)
за-ня́-ть	(за-ним-а́-ть)	

Ср. сводную таблицу 2 на стр. 315, графу 2, класс «поднять».

VII. **Глаголы, близкие к классу «поднять»:**

жа-ть	мя-ть
жм-у	мн-у
жм-ут	мн-ут

(сюда же относятся одиночные глаголы *взять, приня́ть, нача́ть*).

1. К подгруппе «жать», «мять» относится несколько глаголов. В словарь отобраны два глагола, а также приставочные образования от них:

а) (по)жа́ть ру́ку — пожм-у́, пожм-ёшь, пожм-у́т } ру́ку

нажа́ть

б) (из)мя́ть — (изо)мн-у́, (изо)мн-ёшь, (изо)мн-у́т

2. Во всех лицах происходит чередование в корне:

а//м (**жа**ть — **жм**-ут)
я//н (**мя**ть — **мн**-ут)

3. Ударение падает на окончание.

4. Глаголы «жать» и «мять» без приставок — несов. вида, с приставками — сов. вида. Приставки обычно придают глаголам, помимо значения сов. вида, новое лексическое значение. Напри-

мер, жать — сжать (kokku suruma)[1], прижать (vastu suruma), нажать, мять — размять (pehmeks sõtkuma).

От глаголов, у которых приставки имеют лексическое значение, можно образовать соотносительную форму несов. вида при помощи суффикса -а- и чередования в корне.

Например:

	сов. вид	чередование	несов. вид
а)	**приставка + жать**		**класс «читать»**
	сжа-ть	а//им	(сжим-á-ть)
	нажа-ть	„	(нажим-á-ть)
б)	**приставка + мять**		
	размя́-ть	я//ин	(размин-á-ть)

См. сходное видообразование в сводной таблице 2 на стр. 315, графу 2, классы «подня́ть» и «нача́ть».

Одиночные глаголы «взять, принять, начать» (близкие к подгруппе «жать, мять»)

Данные глаголы относятся к совершенному виду; во всех лицах происходит чередование в корне:

1) взять (несов. вид «брать») возьм-у́
возьм-ёшь
возьм-у́т

* * *

взять на себя́ обяза́тельство
взять себя́ в ру́ки

2) xx приня́ть (несов. вид — «принимать») прим-у́
при́м-ешь
при́м-ут

* * *

xx приня́ть в пионе́ры (в комсомо́л, в па́ртию)
xx приня́ть ме́ры
xx приня́ть уча́стие

[1] Перевод даётся в том случае, если глагол не включён в словарь.

3) нача́ть (несов. вид — «начина́ть») начн-у́
начн-ёшь
начн-у́т

нача́ться (несов. вид — «начина́ться»)
1 и 2 лицо неупотребительно
начн-ётся
начн-у́тся

VIII. Класс да-ва-ть
да-ю
да-ют

1. К этому классу относятся глаголы с корнями -да-, -ста-, -зна- и суффиксом -ва- в инфинитиве:

а) **глаголы с корнем -да-**

дава́ть	продава́ть
отдава́ть	раздава́ть
передава́ть	раздава́ться
преподава́ть	создава́ть [1]

* * *

задава́ть вопро́сы
передава́ть по ра́дио
сдава́ть экза́мены

б) **глаголы с корнем -ста-**

встава́ть	остава́ться
доста́ть	отста́ть

в) **глаголы с корнем -зна-**

узнава́ть

2. При спряжении суффикс -ва- выпадает [2]:

прода-ва́-ть	прода-ю́
	прода-ёшь
вста-ва́-ть	вста-ю́
	вста-ёшь
узна-ва́-ть	узна-ю
	узна-ёшь

[1] Глагол «создавать» спрягается по типу «давать», однако корень у него -зд- (ср. создавать, здание, зодчий).

[2] Нужно отметить, что суффикс -ва- в формах настоящего-будущего времени у глаголов с другими корнями сохраняется (ср. закрывать — закрываю; надевать — надеваю).

3. Ударение в инфинитиве на последнем слоге, при спряжении на окончании.

4. Глаголы этого класса относятся к несов. виду и образуются от глаголов сов. вида с помощью суффикса -ва-. Например:

	сов. вид	несов. вид
Глаголы сов. вида относятся к другим классам	(да-ть)	да-ва́-ть
	(вста-ть)	вста-ва́-ть
	(узна-ть)	узна-ва́-ть

Образец различия форм настоящего и простого будущего времени

а) **Глаголы с корнем -да-**

наст. время (от глагола «давать»)	пр. буд. время (от глагола «дать» — неправильный глагол)
да-ю́	дам
да-ёшь	дашь
да-ёт	даст
да-ём	дади́м
да-ёте	дади́те
да-ю́т	даду́т

Таким же способом спрягаются приставочные глаголы. Например:

несов. вид	сов. вид
отдава́ть — отдаю́...	отда́ть — отда́м...
передава́ть — передаю́...	переда́ть — переда́м...

б) **Глаголы с корнем -ста-**

наст. время от глагола «вставать»	пр. буд. время от глагола «встать» (во всех лицах перед окончанием появляется суффикс -н-)
вста-ю́	вста́-н-у
вста-ёшь	вста́-н-ешь
вста-ёт	вста́-н-ет
вста-ём	вста́-н-ем
вста-ёте	вста́-н-ете
вста-ю́т	вста́-н-ут

Подобным образом спрягаются другие приставочные глаголы.

Например:

несов. вид	**сов. вид**
доставáть — достаю́...	достáть — достáну...
отставáть — отстаю́...	отстáть — отстáну...

в) **Глаголы с корнем -зна-**

Формы настоящего времени отличаются от форм простого будущего времени только ударением: в настоящем времени ударение на окончании, в простом будущем на основе.

Наст. время	**Пр. буд. время**
от глагола «узнавать»	от глагола «узнать»
узна-ю́	узнá-ю
узна-ёшь	узнá-ешь
узна-ёт	узнá-ет
узна-ём	узнá-ем
узна-ёте	узнá-ете
узна-ю́т	узнá-ют

Подобное спряжение имеют и другие приставочные глаголы с корнем -зна-. Например:

несов. вид	**сов. вид**
признавáться — признаю́сь, признаёшься	**при**знáться — признáюсь, признáешься

и т. д.

IX. Класс (по) красн-е-ть
(по) красн-е-ю
(по) красн-е-ют

1. К этому классу относятся глаголы с суффиксом -е- в инфинитиве [1]:

(за) болéть	(по) краснéть
жалéть	умéть
(по) желтéть	успéть (сов. в.)
имéть	

[1] Не относятся к данному классу бессуффиксные глаголы с корнем -пе- (пе-ть) и глаголы II спряжения типа «сидеть» (см. стр. 365).

* * *

имéть в видý

2. Суффикс -е- при спряжении сохраняется.

3. Ударение постоянное на суффиксе. Например:

сум-é-ть
сум-é-ю
сум-é-ешь и т. д.

4. Все бесприставочные глаголы относятся к несов. виду, сов. вид образуется при помощи приставок. Обычно приставки не влияют на лексическое значение глагола.

X. Класс (вы)тере-ть (вы)тр-у (вы)тр-ут

1. К указанному классу относятся 3 глагола несов. вида со звукосочетанием -ере- в корне — *тереть, (у)мереть, (за)переть* [1], а также указанные глаголы с приставками [2].

В словарь включены следующие глаголы:

вы́тереть
запере́ть
умере́ть

* * *

вы́тереть пыль

2. При спряжении оба корневые -е- выпадают:

вы́тере-ть	вы́тр-у	вы́тр-ем
	вы́тр-ешь	вы́тр-ете
	вы́тр-ет	вы́тр-ут

В формах прошедшего времени исчезает втрое -е- и суффикс, «л» в форме мужского рода:

он вы́тер
она вы́терла } до́ску
они вы́терли

[1] Глаголы «умереть, запереть» без приставок неупотребительны.

[2] При присоединении приставок глаголы с одним и тем же корнем имеют разное лексическое значение. Например, за-**пере**-ть, от-**пере**-ть; у-**мере**-ть, за-**мере**-ть.

3. Ударение в инфинитиве на последнем слоге, при спряжении на окончании. Исключение представляют глаголы совершенного вида с приставкой вы-: у них ударение падает на приставку. Например:

	умере́ть	умр-у́
		умр-ёшь...
	запере́ть	запр-у́
		запр-ёшь...
но:	вы́тереть	вы́тр-у
		вы́тр-ешь...

4. Все приставочные глаголы типа «вытереть» относятся к сов. виду.

Несов. вид образуется от приставочных глаголов при помощи суффикса -а- и чередования в корне е//и. Второе корневое -е- отпадает. Например:

сов. вид	**несов. вид**	
вы́тере-ть	(вытир-а́-ть)	Глаголы несов. вида относятся к классу «читать».
запере́-ть	(запир-а́-ть)	
умере́-ть	(умир-а́-ть)	

Ср. сводную таблицу 2 на стр. 316, графу 2, класс «вытереть».

XI. Класс **бере-чь** **пе-чь**
бере-г-у **пе-к-у**
бере-г-ут **пе-к-ут**

1. К этому классу относятся глаголы с признаком инфинитива -чь; основа настоящего-будущего и прошедшего времени оканчивается на -г- или -к- (в 1 л. ед. ч. и 3 л. мн. ч.).

Глаголы с основой **на -г-:**	Глаголы с основой **на -к-:**
бере́чь	(ис)пе́чь
(за)же́чь	
xx (с)мочь	
xx помо́чь	
сжечь	
лечь (сов. в.)	
* * *	
подстри́чь во́лосы	
подстри́чь но́гти	

2. Происходит чередование звуков г//ж, к//ч во всех лицах, кроме 1 л. ед. ч. и 3 л. мн. числа.

Например:

мочь	мог-у́	испе́чь	испек-у́
	мо́ж-ешь		испеч-ёшь
	мо́ж-ет		испеч-ёт
	мо́ж-ем		испеч-ём
	мо́ж-ете		испеч-ёте
	мо́г-ут		испек-у́т

Общая картина конечных звуков основы при спряжении выглядит следующим образом:

ед. ч.	1 л.	-г-	-к-
	2 л.	-ж-	-ч-
	3 л.		
мн. ч.	1 л.		
	2 л.		
	3 л.	-г-	-к-

Форма прошедшего времени мужского рода утрачивает суффикс -л. Например:

он смо́г, она смогла́, они смогли́;
он испёк, она испекла́, они испекли́.

Следует запомнить спряжение глаголов «(за)жечь» и «лечь»:

(за)жг-у́	ля́г-у
(за)жж-ёшь	ля́ж-ешь
(за)жж-ём	ля́ж-ет
(за)жж-ёт	ля́ж-ем
(за)жж-ёте	ля́ж-ете
(за)жг-у́т	ля́г-ут

Формы прошедшего времени:

он зажёг, она зажгла́, они зажгли́;
он лёг, она легла́, они легли́.

Повелительная форма: ляг — ля́гте

3. При спряжении ударение, как правило, постоянное на окончании. Исключением являются бесприставочные глаголы «мочь» и «лечь», а также их приставочные образования. У глагола «мочь» ударение подвижное, а у глагола «лечь» постоянное на корне.

4. Бесприставочные глаголы типа «беречь», «печь» относятся к несов. виду; приставки придают им не только значение сов. вида, но и обычно новое лексическое значение. Например: жечь — **за**жечь, **с**жечь; беречь — **у**беречь (hoiduma), **при**беречь (tagavaraks säilitama).

В словаре лексическое значение имеют только приставки глаголов «зажечь», «сжечь», «помочь» и «подстричь». Несов. вид от этих глаголов образуется при помощи суффикса -а-.

Например:

сов. вид	**несов. вид**	
заже-чь	(заж**иг**-а-ть)	Глаголы несов. вида относятся к классу «читать»
подстри-чь	(подстриг-а-ть)	
помо-чь	(помог-а-ть)	

Ср. сводную таблицу 2 на стр. 316, графу 2, класс «беречь».

XII. Класс крик-ну-ть
крик-н-у
крик-н-ут

Формы прошедшего времени:

он кри́кнул, она кри́кнула, они кри́кнули.

1. К данному классу относятся глаголы, выражающие однократное или мгновенное действие, с суффиксом -ну- в инфинитиве:

верну́ть	xx загляну́ть
верну́ться	засну́ть
xx взгляну́ть	кри́кнуть
вздохну́ть	xx огляну́ться
вы́нуть	отдохну́ть
заверну́ть	поверну́ть
	поверну́ться

подчеркну́ть улыбну́ться
проснýться xx утону́ть

* * *

xx протяну́ть ру́ку

2. В формах настоящего-будущего времени сохраняется суффикс -н-, в формах прошедшего времени — суффикс -ну-.

3. Ударение обычно постоянное на окончании. Исключением являются глаголы с корнем -гля-, например, «загляну́ть — загляну́, загля́нешь», а также глаголы «xx обману́ть, xx тону́ть, xx тяну́ть»; у этих глаголов ударение подвижное.

4. Глаголы типа «крикнуть» относятся к совершенному виду[1] и образуются от бесприставочных глаголов несовершенного вида других классов. Ср.:

несов. вид	**сов. вид**
(крич-á-ть)	кри́к-ну-ть
(гляд-é-ть)	гля́-ну-ть

Приставочные глаголы совершенного вида (**взгляну́ть, отдохну́ть**) входят в систему ступенчатого образования видов[2]. В отличие от других классов, к первой ступени видового образования относятся не только приставочные, но и бесприставочные глаголы совершенного вида с суффиксом -ну-. Ср.:

начальная форма	I ступень видового образования сов. вид **класс «крикнуть»**	II ступень видового образования несов. вид **класс «читать»**
(гляд-é-ть)	(г л я́ - н у - т ь)	
	xx **в з** г л я - н у́ - т ь	(**взгля́д**-ыва-ть)
	xx **з а** г л я - н у́ - т ь	(**загля́д**-ыва-ть)
	xx **о** г л я - н у́ - т ь с я	(**огля́д**-ыва-ться)
	(черк-ну́-ть)	
———	**под**черк-ну́-ть	(**под**че́рк-ива-ть)

[1] Исключением являются четыре бесприставочных глагола несов. вида: «гнуть, льнуть, тонуть и тянуть».

[2] Грамматика русского языка, т. I, М., 1960, Изд. Академии наук СССР, стр. 431.

начальная форма	I ступень видового образования	II ступень видового образования
	сов. вид	несов. вид
	класс «крикнуть»	**класс «читать»**
———	xx **про**тя-ну́-ть (ру́ку)	(**про**тя́г-ива-ть) руку
———	**за**вер-ну́-ть [1]	(**завора́ч**-ива-ть)
———	**повер**-ну́-ть**ся**	(**повора́ч**-ива-ть**ся**)
(дыш-а́-ть)	(дох-ну́-ть)	
	вздох-ну́-ть	(**вздых**-а́-ть)
	отдох-ну́-ть	(**отдых**-а́-ть)
———	**вы́**нуть	(**вы**ним-а́-ть)
———	**засну́**ть	(**за**сып-а́-ть)
———	**про**сну́ть**ся**	(**про**сып-а́-ть**ся**)
———	**у**лыбну́ть**ся**	(**у**лыб-а́-ть**ся**)

Ср. вышеприведённые примеры с таблицей суффиксального видообразования приставочных глаголов класса «читать» (см. стр. 314). Отдельно стоит глагол «верну́ть(ся)»; его соотносительный несовершенный вид — «возвраща́ть(ся)»[2] (класс «читать»).

Форма сов. вида «утону́ть» образована от глагола **несов. вида** «тону́ть» (исключение данного класса).

---

[1] От приставочных глаголов с основой **-верну-**ть(ся) [(по**вернуть**(ся), за**вернуть**, от**вернуть**(ся) и т. д.] формы несов. вида образуются при помощи суффикса -ива-, перед которым происходит сложное чередование гласных и согласных. Ср.:

сов. вид	**несов. вид**	
завер-ну́-ть	(**завора́ч**-ива-ть)	класс «читать»
от**вер**-ну́-ть(ся)	(от**вора́ч**-ива-ть(ся)	

[2] Форма несов. вида «возвраща́ться» одновременно является соотносительной с формой сов. вида «возврати́ться» (книжная форма).

XIII. Класс (за)мёрз-ну-ть
(за)мёрз-н-у
(за)мёрз-н-ут

Формы прошедшего времени:
он (за)мёрз, она (за)мёрзла, они (за)мёрзли.

1. К указанному классу относятся глаголы с суффиксом -ну- в инфинитиве, которые без приставок обозначают длительное состояние или переход из одного состояния в другое:

(за)вя́нуть (по)ги́бнуть (за)мёрзнуть па́хнуть
(по)га́снуть (о)кре́пнуть (про)мо́кнуть (вы́)со́хнуть

Некоторые глаголы не употребляются без приставок, обозначают законченное действие и относятся к совершенному виду:

инфинитив	**формы прош. времени**
исче́знуть	он исче́з, она исче́зла, они исче́зли
привы́кнуть	он привы́к, она привы́кла, они привы́кли

2. В формах настоящего-будущего времени сохраняется суффикс -н-; в формах прошедшего времени суффикс -ну- обычно **исчезает** (в приставочных формах — всегда); в формах мужского рода отсутствует признак прошедшего времени -л-.

3. Ударение постоянное на основе.

4. Бесприставочные глаголы типа «(за)мёрзнуть» относятся к несов. виду. Сов. вид образуется при помощи приставок. Приставочные глаголы относятся к этому же классу.

XIV. Класс

везти	**нести**
вез-у	**нес-у**
вез-ут	**нес-ут**

Формы прошедшего времени:
он вёз, она везла́, они везли́;
он нёс, она несла́, они несли́.

1. К этому классу относятся глаголы с инфинитивом на -зти (-зть) и -сти (с корнями нес-, пас-, тряс-):

везти́ [1]
привезти́
* * *
ползти́

* * *
вы́лезти
(по)ле́зть

[1] У глаголов выделены корни.

* * *

нести́
внести́
вы́нести
принести́

* * *

вы́нести вы́говор

* * *

спасти́ (сов. вид)

2. При спряжении основа оканчивается на -з- или -с-. Формы прошедшего времени образуются от основы настоящего-будущего времени с отпадением суффикса -л- в формах мужского рода.

3. Ударение постоянное на окончании у Г «лезть» на основе.

4. Бесприставочные глаголы типа «везти, нести» относятся к несов. виду, приставочные — к сов. виду. Приставки придают глаголам новое лексическое значение. Например: нести́ — **вне**сти́, **вы́**нести, **при**нести́.

Образование видовых форм см. в группе глаголов движения [1] на стр. 372.

XV. Класс

вести	**(под)мести**
вед-у	**(под)мет-у**
вед-ут	**(под)мет-ут**

Формы прошедшего времени:

он вёл, она вела́, они вели́;
он (под)мёл, она (под)мела́, они (под)мели́.

1. К данному классу относятся глаголы с инфинитивом на -сти (-сть)[2], основа настоящего-будущего времени оканчивается на -д- или -т-.

а) **Глаголы с основой настоящего-будущего времени на -д-:**

вести́
вы́вести
перевести́
повести́
привести́
провести́

* * *

класть

* * *

попа́сть
пропа́сть
упа́сть

[1] Исключение —глагол «спасти́», его соотносительная форма несов. вида — «спаса́ть».

[2] Исключение представляют глаголы с корнями -нес- (нести́), -пас- (пасти́), -тряс- (трясти́). Они относятся к типу «везти, нести» (см. стр. 344).

* * *

вести́ протоко́л
вести́ себя́
навести́ поря́док
привести́ приме́р
произвести́ впечатле́ние
развести́ костёр

б) **Глаголы с основой настоящего-будущего времени на -т-:**

(под)мести́
цвести́

* * *

подмести́ пол

2. При спряжении вместо -с- появляется -д- или -т-. Например:

вес-ти́	**подмес-ти́**
вед-у́	подмет-у́
вед-ёшь	подмет-ёшь
. . . . .	. . . . .
вед-у́т	подмет-у́т

В формах прошедшего времени [1] последний согласный основы (д, т) исчезает перед суффиксом -л-. Например:

вести́ (вед-у́т)
он вёл, она вела́, они вели́
подмести́ (подмет-у́т)
он подмёл, она подмела́, они подмели́

3. Ударение постоянное: в инфинитиве на последнем слоге, при спряжении на окончании. Исключение представляют глаголы совершенного вида с приставкой «-вы-». Например:

	перевести́	перевед-у́
		перевед-ёшь
но:	вы́вести	вы́вед-у
		вы́вед-ешь

4. Бесприставочные глаголы относятся к несов. виду, приставочные — к сов. виду [2]. Приставки придают глаголам новое лексическое значение. Например: вести — **пере**вести, **при**вести, **вы-**

[1] Формы прошедшего времени образуются от основы настоящего-будущего времени.

[2] Исключение — глагол «класть», к нему форма сов. вида — «положить».

вести, **про**вести и т. д. Образование вида большей части глаголов этой группы см. в разделе «Глаголы движения» на стр. 372.

От приставочных глаголов с корнем «пад-пас» (в инфинитиве — «пасть») параллельный вид образуется следующим образом:

сов. вид	**несов. вид**	
попа́сть	(**по**пад-а́-ть)	Глаголы несов. вида относятся к классу «читать»
пропа́сть	(**про**пад-а́-ть)	

От приставочных глаголов с основой настоящего-будущего времени на -т- параллельный вид образуется следующим образом:

сов. вид	**несов. вид**	
подмести́	(**под**мет-а́-ть)	Глаголы несов. вида относятся к классу «читать».
(рас)цвести́	(**рас**цвет-а́-ть)	

Ср. сводную таблицу 2 на стр. 316, графу 2, класс «вести».

XVI. **Глаголы, близкие к классу «вести, подмести»:**

расти́	**сесть**	(с)**грести́**
раст-у́	ся́д-у	(с)греб-у́
раст-у́т	ся́д-ут	(с)греб-у́т

1. К этой подгруппе относятся 3 бесприставочных глагола «расти́, сесть, грести́», а также данные глагоды с различными приставками:

вы́расти
расти́
сесть

* * *

сгрести́ се́но
сесть за сто́л

2. У глагола «сес-ть» в основе будущего времени происходит чередование е//я; вместо «с» появляется исконный конечный звук «д»:

я ся́д-у	мы ся́д-ем
ты ся́д-ешь	вы ся́д-ете
он ся́д-ет	они ся́д-ут

У глагола «сгрес-ти» в тех же формах вместо «с» появляется исконный звук «б»:

я сгре**б**-у́	мы сгре**б**-ём
ты сгре**б**-ёшь	вы сгре**б**-ёте
он сгре**б**-ёт	они сгре**б**-у́т

Глагол «расти» спрягается следующим образом:

я раст-у́	мы раст-ём
ты раст-ёшь	вы раст-ёте
он раст-ёт	они раст-у́т

Формы прошедшего времени:

он рос, она росла́, они росли́;
он сел, она се́ла, они се́ли;
он (с)грёб, она (с)гребла́, они (с)гребли́.

Формы повелительного наклонения:

расти́, расти́те;
сядь, ся́дьте;
(с)греби́, (с)греби́те.

3. Ударение у глаголов «расти» и «(с)грести» — на окончании, у глагола «сесть» — на корне. Исключение: приставка «вы-» перетягивает на себя ударение в формах совершенного вида.

4. Глаголы «расти» и «грести» без приставок относятся к несов. виду, с приставками — к сов. виду; приставки обычно вносят новое лексическое значение. Например:

сов. вид	**несов. вид**	
вырасти	(**вы**раст-а́-ть)	Глаголы несов. вида относятся к классу «читать»
подрасти́ (suuremaks kasvama)	(**под**раст-а́-ть)	
зарасти́ (kinni kasvama; rohtuma)	(**за**раст-а́-ть)	
	. . . . .	
сгрести́	(сгреб-а́-ть)	
подгрести́	(**под**греб-а́-ть)	

Ср. сводную таблицу 2 на стр. 316, графу 2, класс «вести» и глаголы, близкие к типу «вести».

Бесприставочный глагол «сесть» сов. вида. Форма несов. вида — «сади́ться» (я сажу́сь, ты сади́шься, он сади́тся...).

XVII. Класс	**боро-ться**	**коло-ть**
	бор-юсь	**кол-ю**
	бор-ются	**кол-ют**

1. К указанному классу относится несколько бесприставочных глаголов со звукосочетаниями -оро- и -оло- в корне, а также данные глаголы с приставками:

xx боро́ться
xx поло́ть

* * *

xx коло́ть дрова́
xx наколо́ть дров

2. При спряжении второе корневое -о- исчезает.

3. Ударение в инфинитиве на последнем слоге, при спряжении — подвижное, например:

я бор-ю́сь
ты бо́р-ешься

4. Глаголы типа «колоть» без приставок несов. вида, с приставками сов. вида; приставки обычно придают глаголам новое лексическое значение. Например: коло́ть — **за**коло́ть (pistma hakkama), **при**коло́ть (külge pistma).

От глаголов сов. вида с приставками, имеющими лексическое значение, несов. вид образуется при помощи суффикса -ыва-. Например:

сов. вид	**несов. вид**	
приколо́-ть	(**при**ка́л-ыва-ть)	Глаголы несов. вида относятся к классу «читать».
заколо́-ть	(**за**ка́л-ыва-ть)	

При образовании несов. вида второе корневое -о- отпадает, а первое -о- чередуется с -а-.

В принципе подобный способ видообразования присущ глаголам класса «вытереть». Ср. сводную таблицу 2 на стр. 316, графу 2, класс «вытереть».

* * *

Глагол «бороться» занимает особое положение: обычно он употребляется без приставок, за исключением приставки «по-», придающей глаголу ограничительное значение совершенного вида.

XVIII. Класс **ст-ть** **(на)де-ть**
ста-н-у **(на)де-н-у**
ста-н-ут **(на)де-н-ут**

1. К этому классу относятся 4 корневых глагола[1] на гласный и их приставочные образования; из них в словарь отобраны глаголы с корнями -ста- (**ста**-ть) и -де- (на-**де**-ть).

Глаголы с корнем **-ста-:**	Глаголы с корнем **-де-:**
встать	наде́ть
доста́ть	оде́ться
оста́ться	переоде́ться
отста́ть	
переста́ть	
стать	
уста́ть	

2. Во всех лицах перед окончанием появляется суффикс -н-:

вста-ть	**оде-ться**
вста́-н-у	оде́-н-усь
вста́-н-ешь	оде́-н-ешься
вста́-н-ет	оде́-н-ется и т. д.

3. Ударение постоянное на корне.

4. Указанные глаголы относятся к сов. виду. Несов. вид образуется при помощи суффикса -ва-. Например:

сов. вид	**несов. вид**	
вста-ть	(вста-ва́-ть)	Глаголы несов. вида относятся к классу «давать».
отста́-ть	(отста-ва́-ть)	
. . . . .		
. . . . .		
наде́-ть	(наде-ва́-ть)	Глаголы несов. вида относятся к классу «читать».
оде́-ться	(оде-ва́-ться)	

Ср. сводную таблицу 2 на стр. 316, графу 2, класс «деть».

Исключение представляет бесприставочный глагол «стать»: его параллельная форма несов. вида «становиться».

[1] Глаголы с корнями: -ста- (**ста**-ть), -де- (на-**де**-ть), -стря- (за-**стря**-ть) и -сты- (о-**сты**-ть).

XIX. Класс пи-ть
пь-ю
пь-ют

1. К данному классу относятся 5 односложных глаголов с конечным корневым звуком -и-: «бить, вить (punuma), лить, пить» и «шить», а также приставочные образования от них:

бить	**при**ши́ть
вы́пить	**раз**би́ть
доби́ться	**с**шить
нали́ть	**уби́**ть
пить	шить

2. При спряжении в корне имеет место чередование и//j; «ь» сигнализирует чтение звука «j» (йот). Например:

доби́ться	добь-ю́сь	добь-ёмся
	добь-ёшься	добь-ётесь
	добь-ётся	добь-ю́тся

В повелительном наклонении чередование и//ей, «й» обозначает звук «j» («йот»)[1]. Например:

доби́-ться	добе́-й-ся!
	добе́-й-тесь!

3. Ударение постоянное на окончании. Исключение представляют глаголы сов. вида с приставкой «вы-», у которых ударение падает на приставку. Например:

	нали́ть	наль-ю́
		наль-ёшь
но:	вы́пить	вы́пь-ю
		вы́пь-ешь

4. Бесприставочные глаголы типа «пить» несов. вида, приставочные сов. вида; приставки придают глаголам обычно новое лексическое значение. Например: бить — **раз**би́ть, уби́ть и т. д.

---

[1] В данном случае j(й) представляет собой слияние двух звуков: корневого «j» (йота) и j (йота) признака повелительного наклонения.

От приставочных глаголов сов. вида параллельный несов. вид образуется при помощи суффикса -ва-. Например:

сов. вид	несов. вид	
доби́-ться	(доби-ва́-ться)	Глаголы несов. вида относятся к классу «читать».
нали́-ть	(нали-ва́-ть)	

Ср. сводную таблицу 2 на стр. 316, графу 2, класс «пить».

XX. Класс

мы-ть	пе-ть
мо-ю	по-ю
мо-ют	по-ют

1. К этому классу относятся 5 односложных глаголов с конечным корневым звуком -ы-: выть (ulguma), крыть (katma), мыть, ныть (virisema) и рыть (kaevama), а также приставочные образования от них; по образованию форм настоящего времени к данному классу примыкает глагол «петь»:

закры́ть
запе́ть
мыть
откры́ть
откры́ться
петь
спе́ть
умы́ться

* * *

мы́ться в ва́нне
накры́ть (на) стол

2. При спряжении в корне происходит чередование ы//о или е//о. Например:

закры́-ть	закро́-ю
	закро́-ешь
	закро́-ет ...
запе́-ть	запо-ю́
	запо-ёшь
	запо-ёт ...

3. Ударение постоянное: у глагола «петь» — на окончании, у остальных глаголов — на основе.

4. Бесприставочные глаголы класса «мыть, петь» относятся к несов. виду, приставочные — к сов. виду. Приставки придают глаголам обычно новое лексическое значение. Например: крыть (katma) — **за**крыть (sulgema), **от**крыть (avama).

От приставочных глаголов сов. вида параллельный несов. вид образуется при помощи суффикса -ва-. Например:

сов. вид	**несов. вид**	
закры́-ть	(закры-ва́-ть)	Глаголы несов. вида относятся к классу «читать».
запе́-ть	(запе-ва́-ть)	

Ср. сводную таблицу 2 на стр. 317, графу 2, класс «мыть».

XXI. Класс **жи-ть**
жи-в-у
жи-в-ут

1. К данному классу относятся 3 односложных глагола «жить, плыть» и «слыть» (peetama, tuntama), из которых в словарь отобраны глаголы «жить» и «плыть». Сюда же относятся приставочные образования от данных глаголов.

2. В основе настоящего времени появляется -в-:

жи-ть	жив-у́
	жив-ёшь
	жив-ёт . . .

3. Ударение постоянное на окончании.

4. Бесприставочные глаголы относятся к несов. виду, с приставками — к сов. виду. Приставки придают глаголам новое лексическое значение. Например: жить—**пере**жи́ть (läbi elama), **до**жи́ть (teatava ajani elama), **за**жи́ть (1. kinni kasvama, 2. elama hakkama), нажи́ть (hankima) и т. д.

От приставочных глаголов сов. вида несов. вид образуется при помощи суффикса -ва-. Например:

сов. вид	несов. вид	
пережи́ть	(пережи-ва́-ть)	Глаголы несов. вида относятся к классу «читать».
дожи́ть	(дожи-ва́-ть)	

Ср. подобный способ видообразования у односложных глаголов классов «пить» и «мыть» в сводной таблице 2 на стр. 316—317, в графе 2.

* * *

Примечание. Отдельно стоит глагол «дуть — ду́ют». Сов. вид от глагола «дуть» образуется при помощи приставки «по-».

II СПРЯЖЕНИЕ

I. Класс прос-и-ть
прош-у
прос-ят

1. К указанному классу относятся глаголы с суффиксом -и- в основе инфинитива [1].

2. При спряжении суффикс -и- исчезает; часто имеет место чередование согласных в 1 лице ед. числа (см. большинство глаголов подгруппы «А»).

3. Ударение может быть постоянным и подвижным. Глаголы с подвижным ударением отмечены двумя звёздочками.

4. Ниже (см. пункты А, Б, В, Г, Д) приводится перечень и классификация глаголов класса «просить» в зависимости от видообразования.

А. Большинство глаголов с приставками, имеющими лексическое значение, образует параллельную форму несов. вида путём смены суффиксов -и-/-а- (-я-) и -и-/-ыва- (-ива-).

Замена суффикса -и- суффиксом -а- (-я-)

1) Происходит чередование звуков

Сов. вид (I ступень видового образования)	Чередование в корне	Несов. вид (II ступень видового образования) класс «читать»
доба́в-и-ть [2] заста́вить	в//вл	(добав**л**-я́-ть)

[1] Сюда не относятся глаголы класса «пить» и «жить», где -и- является корневым гласным (см. стр. 351, 353).

[2] Среди рассматриваемых глаголов есть глаголы со свободной основой (ставить - представить, заставить) и глаголы со связанной основой, которые не имеют начальной (исходной) формы (выполнить, заполнить; добавить, объяснить и др.). Они не выделены в разные группы в связи с тем, что подобное деление несущественно для нерусских учащихся.

	испра́вить оста́вить отпра́виться попра́виться	в//вл	
xx	появи́ться		
	предста́вить		
	пригото́вить соста́вить спра́виться удиви́ться		
	* * *		
	офо́рм-и-ть	м//мл	(оформл-я́-ть)
	* * *		
	приглас-и́-ть пригласи́ть в гости согласи́ться украсить	с//ш	(приглаш-а́-ть)
	* * *		
	заме́тить отме́тить	т//ч	(замеч-а́-ть)
	* * *		
	вы́пуст-и-ть		
xx	опусти́ть	ст//ск	(выпуск-а́-ть)
xx	отпусти́ть		
xx	спусти́ться		
	* * *		
	вспо́мн-и-ть запо́мнить напо́мнить	н//ин	(вспомин-а́-ть)
	* * *		
xx	простуд-и́-ться	д//ж	(простуж-а́-ться)
	* * *		
	наград-и́-ть освободи́ть предупреди́ть	д//жд	(награжд-а́-ть)
	* * *		
xx	предлож-и́-ть	о//а ж//г	(предлаг-а́-ть)

2) Чередование звуков отсутствует

Сов. вид	Несов. вид
включ-и́-ть	(включ-а́-ть)
xx вступ-и́-ть (в 1 л. п//пл)	(вступ-а́-ть)
вы́полнить	(выполн-я́-ть)
вы́ступить (в 1 л. п//пл)	
запо́лнить анкету	
xx измени́ться	
изме́рить температу́ру	
xx наступи́ть (в 1 л. п//пл)	
объясни́ть	
повтори́ть	
позво́лить	
xx получи́ть	
xx получи́ть сда́чу	
xx поступи́ть (в 1 л. п//пл)	
прове́рить	
разреши́ть	
сообщи́ть	
xx уступи́ть ме́сто (в 1 л. п//пл)	

Замена суффикса -и- суффиксом -ыва- (-ива-)

1) Происходит чередование звуков

Сов. вид (I ступень видового образования)	Чередование в корне	Несов. вид (II ступень видового образования) класс «читать»
xx останов-и́-ть	о//а; в//вл	(остана́вл-ива-ть)
xx останови́ться		
xx установи́ть реко́рд		
* * *		
xx спрос-и́-ть	о//а; с//ш	(спра́ш-ива-ть)
* * *		
вы́раст-и-ть	ст//щ	(выра́щ-ива-ть)
* * *		
xx вскочи́ть	о//а; ч//к	(вска́к-ива-ть)
вы́скочить		

2) **Чередование согласных отсутствует**

Сов. вид	Чередование в корне	Несов. вид
договор-и́-ться	о//а	(**догова́р**-ива-ться)
зако́нчить	„	
накле́ить		
око́нчить	о//а	
xx **схвати́ть**		(**схва́тыва**ть)
успоко́иться	о//а	(**успока́ива**ться)
устро́ить	„	

Ср. сводную таблицу 2 на стр. 317, графу 2, класс «просить».

Б. Часть бесприставочных глаголов класса «просить» образует параллельную форму сов. вида с помощью видовой приставки:

1) **с приставкой по-**

несов. вид	**сов. вид** [1]
беспоко́иться	
благодари́ть	поблагодари́ть
ве́рить	пове́рить
	xx **пога**си́ть
	xx **пода**ри́ть
дежу́рить	
xx дели́ться о́пытом	xx поделиться о́пытом
забо́титься	
звони́ть	позвони́ть
знако́миться	познако́миться
кра́сить	покра́сить
xx люби́ть	
	помири́ться
нра́виться	понра́виться
xx проси́ть	xx попроси́ть
	xx посади́ть [2] (istutama)
	xx посади́ть картофель

[1] Если приставка придаёт глаголу, наряду с видовым, лексическое значение, то данный бесприставочный глагол выпадает из видовой пары. Ср.: (кормить) — перекормить — перекармливать.

[2] Форма несов. вида к глаголу «посадить» — «сажать» и «садить».

xx свети́ть	
следи́ть	
	поссо́риться
спеши́ть	
спо́рить	
ста́вить	поста́вить
	поста́вить реко́рд
стро́ить	постро́ить
xx торопи́ться	
xx труди́ться	
xx чини́ть	xx почини́ть
чи́стить	почи́стить
чи́стить карто́фель	
xx шути́ть	

2) **с другими приставками:**

а) **с приставкой вы-**	
несов. вид	**сов. вид**
гла́дить	вы́гладить [1]
xx лечи́ть	
xx учи́ть	вы́учить

б) **с приставкой за-**	
несов. вид	**сов. вид**
	xx затопи́ть печь
xx плати́ть	xx заплати́ть

в) **с приставкой ис-**	
	испо́ртить

г) **с приставкой на-**	
несов. вид	**сов. вид**
xx корми́ть	
xx пили́ть дрова́	xx напили́ть дров
xx учи́ть	xx научи́ть
xx учи́ться	xx научи́ться

д) **с приставками под- и при-**	
несов. вид	
гото́вить	
гото́виться	

[1] Употребительна и форма сов. вида с приставкой ПО- «погладить».

е) с приставкой про-

несов. вид
xx служи́ть

ж) с приставкой раз

несов. вид	сов. вид
xx буди́ть	xx разбуди́ть
xx серди́ться	xx рассерди́ться

з) с приставкой с-

несов. вид	сов. вид
xx вари́ть	xx свари́ть
xx коси́ть траву́	
xx лепи́ть[1] сне́жную ба́бу	

Подобные приставочные глаголы сов. вида[2] (I ступень видового образования), как уже отмечалось, не дают параллельных форм несов. вида, образующихся при помощи суффикса (II ступень видового образования).

В. Несколько бесприставочных глаголов класса «просить» **имеет значение сов. вида**[3]. Параллельный вид данных глаголов **образуется путём смены суффикса -и- суффиксом -а- (-я-).**

сов. вид (класс «просить»)		несов. вид[4] (класс «читать»)
бро́с-и-ть		(брос-а́-ть)
встре́тить[5]	т//ч	(встреч-а-ть)
встре́титься		
извини́ть		

[1] Форма сов. вида от глагола «лепить» в данном сочетании может быть образована и при помощи приставки вы-.

[2] Речь идёт о глаголах с приставками, имеющими видовое значение.

[3] Грамматика русского языка, т. I, Изд. Академии наук, М., 1960, стр 548—549.

[4] Ср. подгруппу «Б» на стр. 358.

[5] Некоторые глаголы (встретить, встретиться, извинить, обратиться, обратить, ответить, посетить, ударить) исторически являются приставочными, но мы их относим к данной группе, так как нерусскими учащимися они воспринимаются как непроизводные глаголы. Подобные глаголы обладают связанной основой. См. об этом также выше на стр. 355.

ко́нчить		
* ко́нчиться		
xx купи́ть		(покуп-а́-ть)[1]
обрати́ться	т//щ	(обращ-а́-ться)
обрати́ть	„	
внима́ние		
(не обрати́ть	„	
внима́ния)		
посети́ть		
отве́тить	т//ч	(ответ**ч**-а́-ть)
прости́ть	ст//щ	(прощ-а́-ть)
xx пусти́ть	ст//ск	(пу**ск**-а́-ть)
реши́ть		
роди́ться	д//жд	(рож**д**-а́-ться)
уда́рить		
xx хвати́ть (jatkuma)		

Г. Следующие видовые формы предлагается усвоить лексическим путём

1) Глаголы, которые употребляются только в форме несов. вида:

горди́ться	руководи́ть (в I л. д//ж)
зна́чить	сто́ить

2) Супплетивные формы (образуются от разных основ):

несов. вид	**сов. вид**
xx лови́ть (в I л. в//вл)	(поймать)
	класс «читать»
(класть)	xx положи́ть
класс «вести»	
говори́ть	(сказа́ть)
	класс «писать»

[1] Данная параллельная форма несов. вида образуется префиксально-суффиксальным способом.

заговори́ть
(приставка за- со значением начала действия)

поговори́ть
(приставка по- со значением ограниченного действия)

* * *

говори́ть по телефо́ну

3) Отдельно стоят глаголы:

несов. вид	**сов. вид**
ложи́ться спать	(лечь спать) класс «беречь»
(ве́шать) класс «читать»	пове́сить (в I л. с//ш)
сади́ться (в I л. д//ж)	(сесть) класс «расти, сесть, грести»
xx станови́ться	(стать) класс «стать»

Д. Ряд глаголов класса «просить» соотносится с группой глаголов движения (образование видовых форм у глаголов движения см. на стр. 372):

xx води́ть
xx вози́ть
xx входи́ть
вы́тащить
xx выходи́ть
е́здить
xx заходи́ть
(sisse astuma)
xx наводи́ть поря́док
xx находи́ться
xx носи́ть
xx переводи́ть
xx подходи́ть
xx привози́ть
xx приноси́ть
xx приходи́ть
xx проводи́ть
(rongile, koju ... saatma)

xx проводи́ть (läbi viima, aega veetma)
xx производи́ть
xx происходи́ть
xx проходи́ть
xx разводи́ть костёр
xx сходи́ть
xx таща́ть
xx уходи́ть
xx ходи́ть
xx ходи́ть на лы́жах

II. Класс **а) держ-а-ть, держ-у, держ-ат** **б) сто-я-ть, сто-ю, сто-ят**

1. К классу «держать, стоять» относятся глаголы с суффиксом -а- (-я-) в инфинитиве:

а) -а- после шипящих;
б) -я- после гласных.

2. При спряжении суффикс -а- (-я-) исчезает.

3. Ударение может быть постоянным на основе или подвижным. Глаголы с подвижным ударением отмечены двумя звёздочками.

4. Видообразование и перечень глаголов данного класса.

1) **Ряд глаголов образует форму сов. вида приставочным способом:**

а) **при помощи приставки ПО- или ЗА-**

В современном языке многие непереходные глаголы, выражающие состояние или процесс действия, не имеют соответствующей формы сов. вида со значением законченности и образуют сов. вид со значением ограничения[1] при помощи приставки ПО- (**по**молча́ть, **по**дыша́ть) или со значением начала действия при помощи приставки ЗА- (**за**дышать, **за**стучать), иногда при помощи приставки по- (**по**слы́шаться)[2].

---

[1] Наряду с этим некоторые из них присоединяют суффикс -ну-, образуя сов. вид со значением однократности. Например, кричать — крикнуть.

[2] Приставка ПО- придаёт значение начала действия, главным образом, определённым глаголам движения (**по**бежа́л, **по**е́хал, **по**лете́л).

Ниже приводятся подобные образования сов. вида:

несов. вид	сов. вид [1]	
	с приставкой ПО- 1) ограничительное значение	с приставкой ЗА- начинательное значение
xx дыша́ть		
крича́ть		**за**крича́ть
молча́ть	**по**молча́ть	**за**молчать
стуча́ть		
xx держа́ть		Глаголу «держать(ся)» приставка ЗА- придаёт новое лексическое значение. С глаголами *лежать* и *стоять* приставка ЗА- не употребляется
xx держа́ться		
лежа́ть		
стоя́ть		
боя́ться	(ограничительное значение приставки ПО- стирается)	
	2) начинательное значение **по**слы́шаться [2]	

б) **при помощи других приставок:**

несов. вид	сов. вид
слы́шать	**у**слы́шать

2) Глаголы с лексическими приставками образуют параллельный вид при помощи суффикса -ива-:

сов. вид (I ступень видового образования)	несов. вид (II ступень видового образования)
вы́держ-а-ть	(выде́рж-**ива**-ть) класс «читать»
xx поддерж-а́-ть	

[1] Сов. вид глагола приводится в том случае, если глагол включён в словарь.

[2] Начинательное значение в определённом контексте может стираться.

3) **Некоторые глаголы имеют форму только одного из видов:**

форму несов. вида

принадлежáть

форму сов. вида

состоя́ться

III. Класс сид-е-ть
сиж-у
сид-ят

1. К данному классу относятся глаголы с суффиксом -е- в основе инфинитива.

2. В I лице ед. числа возможно чередование согласных; суффикс -е- при спряжении исчезает.

3. Ударение, как правило, постоянное: если ударение в инфинитиве на суффиксе, то при спряжении оно падает на окончание (например, сидéть — сижý, сидúшь); если ударение на корне, то оно неподвижно (например, вúдеть — вúжу, вúдишь). Исключение представляют глаголы с корнем -смотр- (смотрéть, посмотрéть), у которых ударение подвижное. Ср.:

xx смотрéть — смотрю́
смóтришь ...

4. Видообразование и перечень глаголов класса «сидеть»

Бесприставочные глаголы данного класса относятся к несов. виду. Исключением являются глагол сов. вида «обúдеться» и двувидовой глагол «велéть», который употребляется как в значении сов. вида, так и в значении несов. вида.

1) Ряд глаголов класса «сидеть» образует сов. вид с помощью приставок:

а) **с приставкой ПО-**

несов. вид	**сов. вид**	
глядéть (д//ж)		
сидéть		приставка по- придаёт глаголу *сидеть* значение ограниченного действия
xx смотрéть	xx посмотрéть	

б) с **приставкой ЗА-**

несов. вид	**сов. вид**	
боле́ть (3 л. болит)		приставка ЗА- придаёт глаголу значение законченности начала действия
блесте́ть [1] (1 л. встречается редко)		
шуме́ть (1 и 2 л. встречаются редко)	**за**шуме́ть	

в) **с другими приставками**

несов. вид	**сов. вид**
видеть (д//ж)	уви́деть

2) Глаголы сов. вида образуют параллельный вид суффиксальным способом (II ступень видового образования):

сов. вид	**несов. вид**
	класс «читать»
загор-**е́**-ть	(загор-**а́**-ть)
оби́д-**е**-ться д//ж	(оби**ж**-**а́**-ться)

---

[1] В первом лице глагол «блестеть» имеет чередование, присущее глаголам этого типа (ст//щ), но в остальных лицах, в отличие от других глаголов, возможны 2 варианта:

1	2	
блести́шь	бле́щешь	данные формы являются книжными, малоупотребительными
блести́т	бле́щет	
блести́м	бле́щем	
блести́те	бле́щете	
блестя́т	бле́щут	

Например: «Новые калоши блестят», или: «В тёмном небе звёзды бле́щут».

3) Образование видовых форм у глаголов «лететь» и «полететь» см. в разделе «Глаголы движения» на стр. 372.

4) Некоторые глаголы употребляются только в форме несов. вида:

висе́ть
горе́ть
зави́сеть (с//ш)

* * *

пло́хо вы́глядеть (д//ж)

Глаголы, которые в системе современного русского языка стоят обособленно

I. Разноспрягаемые глаголы.
II. Глаголы, которые образуют формы от разных основ.
III. Глаголы, которые сохраняют древнюю систему формообразования.
IV. Глаголы, относящиеся к разным спряжениям по форме основы инфинитива и окончаниям спрягаемых форм.

I. Разноспрягаемые глаголы

а)	беж-а́-ть[1]	бег-у́	беж-и́м
	(несов. в.).	беж-и́шь	беж-и́те
		беж-и́т	бег-у́т

Сов. вид образуется с помощью приставок, которые придают глаголам новое лексическое значение, за исключением приставки ПО-, которая вносит значение законченности начала действия:

выбежать
побежа́ть (видовая приставка со значением начала действия)
убежа́ть

Несов. вид глаголов «выбежать», «убежать» образуется при помощи чередования звуков г//ж в корне с сохранением приставок.

[1] Глагол «бежать» рассматривается в таблице глаголов движения. (См. стр. 372).

Например:

сов. вид	несов. вид	
вы́бежать убежа́ть	выбега́ть убега́ть	Глаголы несов. вида относятся к классу «читать».
б) xx хот-е́-ть (несов. в.)	хоч-у́ хо́ч-ешь хо́ч-ет	хот-и́м хот-и́те хот-я́т

xx **за**хоте́ть(ся)
xx хоте́ться

II. **Глаголы, которые образуют формы от разных основ**

а) **ид-ти́** (несов. в.)	ид-у́ ид-ёшь ид-ёт	ид-ём ид-ёте ид-у́т

Формы прошедшего времени:

он шёл, она шла, они шли.

В инфинитиве у приставочных глаголов корнем является только -и-, который после приставок на гласный переходит в -й-:

войти́	**под**ойти́
вы́йти	**по**йти́ (по- видовая приставка со зна-
дойти́	**при**йти́ чением законченности начала
зайти́	**при**йти́сь действия)[1]
найти́	**произо**йти́
отойти́	**про**йти́
перейти́	**у**йти́

При спряжении -й- сохраняется.

Ср.: вы́йти	вы́йду	вы́йд-ем
	вы́йд-ешь	вы́йд-ете
	вы́йд-ет	вы́йд-ут

(исключением является глагол «**при**йти́»: **при**ду́, **при**дёшь, **при**ду́т).

[1] Однако тут значение начала действия иногда стирается, ср.: «пошёл в театр» (законченное действие), «пошёл снег» (начало действия).

Формы прошедшего времени:

он **вы́**шел, она **вы́**шла, они **вы́**шли;
он **дошёл**, она **дошла́**, они **дошли́**

и т. д.

Несов. вид указанных глаголов образуется от приставочных основ при помощи другого корня -ход- (ход-ить)[1]. Например:

сов. вид	**несов. вид**	
вы́йти	(выходи́ть)	Глаголы несов. вида относятся к классу «просить».
дойти́	(доходи́ть)	
зайти́	(заходи́ть) (к другу)	

б) **е́х-а-ть** (несов. вид)

е́д-у	е́д-ем
е́д-ешь	е́д-ете
е́д-ет	е́д-ут

Формы прошедшего времени:

он е́хал, она е́хала, они е́хали.

Перечень наиболее употребительных приставочных глаголов:

вы́ехать
переéхать (kolima)
поéхать
прие́хать
уéхать

Приставочные глаголы спрягаются так же, как и глагол «ехать».

Ср.: прие́хать

прие́д-у
прие́д-ешь
прие́д-ут

Формы прошедшего времени образуются так же, как и у глагола «ехать».

Например: он **прие́**хал, она **прие́**хала, они **прие́**хали.

---

[1] Исключением являются глаголы сов. вида с приставкой по- в ограничительном значении *походил по комнате,* с приставкой за- в начинательном значении *заходил по комнате* и с приставкой с- в значении «туда и назад» *сходил в библиотеку.*

Несов. вид образуется от приставочной основы при помощи другого корня (-езж-)[1].

Например:

сов. вид	**несов. вид**	
вы́ехать	(выезжа́ть)	Глаголы несов. вида относятся к классу «читать»
перее́хать	(переезжа́ть)	
прие́хать	(приезжа́ть)	

III. Глаголы, которые сохраняют древнюю систему формообразования

а) **бы-ть**[2] (несов. вид)

бу́д-у	**(пр. буд. вр.)**
бу́д-ешь	
бу́дут	

Формы прошедшего времени:

он был, она была́, они бы́ли.

Все приставочные образования относятся к сов. виду и имеют новое лексическое значение, поэтому параллельный несов. вид образуется при помощи суффикса -ва-.

Например:

сов. вид	**несов. вид**	
забы́ть	(забыва́ть)	Глаголы несов. вида относятся к классу «читать».
прибы́ть	(прибыва́ть)	

б) **да-ть** (сов. вид)

ед. ч.	**мн. ч.**
да-м	дад-и́м
да-шь	дад-и́те
да-ст	дад-у́т

Формы прошедшего времени:

он дал, она дала́, они да́ли.

Повелительное наклонение:

дай! да́йте!

---

[1] Исключением является глагол с приставкой по-.

[2] От глагола «быть» форма наст. времени 3 л. сд. и мн. ч. — «есть» (в значении «имеется»).

Несов. вид указанного бесприставочного глагола и его приставочных образований создаётся при помощи суффикса -ва-. Например:

сов. вид	несов. вид	
дать	(дава́ть)	Глаголы несов. вида относятся к классу «давать».
отда́ть	(отдава́ть)	

Перечень наиболее употребительных приставочных образований:

отда́ть	**разда́ться**
переда́ть	**сдать**
прода́ть	**созда́ть**[1]
разда́ть	

Перечень наиболее употребительных сочетаний с глаголом «дать» и производными от него глаголами:

дать телегра́мму
зада́ть вопро́сы
переда́ть по ра́дио
пода́ть заявле́ние
сдать экза́мены

в) **ес-ть** (питаться) (несов. в).	**ед. ч.**	**мн. ч.**
	ем	еди́м
	ешь	еди́те
	ест	едя́т

Формы прошедшего времени:

он ел, она е́ла, они е́ли.

Повелительное наклонение:

ешь! е́шьте!

Сов. вид — съесть. Формы от глагола «съесть» образуются так же, как и формы от глагола «есть».

надое́сть (сов. в.)

---

[1] Глагол «создать» имеет другой корень (-зд-), но спрягается так же, как и глагол «дать» (-да-).

IV. Глаголы, относящиеся к разным спряжениям по форме основы инфинитива и окончаниям спрягаемых форм

xx догна́ть — догоню́, дого́нишь..., дого́нят;

{ спать — сплю, спишь..., спят;
{ проспа́ть — просплю́, проспи́шь..., проспя́т.

Глаголы движения, предназначенные для активного усвоения [1]

Бесприставочные глаголы движения	Приставочные глаголы	
несов. в.	сов. в.	несов. в.
бегать } бежать }	выбежать	
	побежать	
	убежать	убегать [2]
возить } везти }	привезти	привозить
водить } вести }	вывести	
	повести	
	привести	
(гнать) [3]	догнать	
ездить } ехать }	выехать	
	переехать (kolima)	переезжать
	поехать	
	приехать	приезжать
	уехать	уезжать

[1] О различии в значении и употреблении парных глаголов движения несов. вида см. Грамматика АН СССР, 1960, т. 1, стр. 458—462.

[2] Подобные формы несов. вида образуются от приставочных глаголов сов. вида, за исключением глаголов с некоторыми приставками. Например: приставки ПО-, ЗА- и С- придают многим повторительным (кратным) глаголам движения значения сов. вида. Ср.:

побегать, походить... — ограничительное значение,
забегать, заходить... — начинательное значение,
сбегать, сходить... — законченное действие в значении «туда и обратно».

[3] Глагол «гнать» в словарь не включён.

Бесприставочные глаголы движения	Приставочные глаголы	
несов. в.	сов. в.	несов. в.
летать лететь	полететь	
носить нести	внести	
	вынести	
	принести	приносить
плавать плыть		
ходить идти	войти	входить
	выйти	выходить
	дойти	
	зайти	заходить (sisse astuma)
	отойти	
	перейти	
	подойти	подходить
	пойти	
	прийти	приходить
	пройти	проходить (läbi, mööda minema)
	уйти	уходить
	* * *	
	сходить [1] (ära käima)	
ползти		
тащить	вытащить	
(лезть) [2]	вылезти	
	полезть	

[1] Глагол *сходить* в значении «ära käima (käiku tegema)» сов. вида, так как приставка указывает на законченное действие в значении «туда и обратно».

[2] Глагол *лезть* в словарь не включён.

Причастия в краткой форме[1]

вы́полнен		on täidetud
закры́т		on kinni, on suletud
за́нят		on kinni
напеча́тан		on trükitud
напи́сан		on kirjutatud
обя́зан	+ инф.	on kohustatud
оде́т		on riides
организо́ван	в + П. п., на + П. п.	on organiseeritud
откры́т		on avatud
посвящён[2]	Д. п.	on pühendatud
постро́ен		on ehitatud
при́нят	в + В. п., на + В. п.	on vastu võetud
проведён		on läbi viidud
располо́жен	в + П. п., на + П. п.	asetseb
(был, -о) решён, -о́	+ инф.	on lahendatud; on otsustatud
свя́зан	с + Т. п.	on seotud
сде́лан	из + Р. п.	on tehtud
ска́зан, -о		on öeldud
со́бран		on kogutud
со́здан		on loodud
уве́рен		on veendunud

Деепричастия

гля́дя	vaadates
заме́тив	(olles) märganud
не говоря́ о + П. п.	rääkimata
поднима́я	tõstes
смея́сь	naerdes
стара́ясь	püüdes
уви́дев	nähes, (olles) näinud
улыба́ясь	naeratades

[1] Все части речи, которые изменяются по родам, приводятся в форме мужского рода, за исключением кратких прилагательных. Активно предлагается усваивать все формы.

[2] Активно предлагается усвоить и полную форму данного причастия, т. е. «*посвящённый» (pühendatud).

≠ аккура́тно	korralikult
≠ беспла́тно	tasuta
бли́же	lähemale(e), ligemal(e), lähem
бо́лее	enam, rohkem

В сочетании с прилагательными и наречиями служит для образования сравн. степени. Например: более спокойный, более спокойно.

бо́льше	enam, rohkem
бо́льно	valusasti; on valus
быстре́е	kiiremini
≠ **бы́стро**	kiiresti
вверх	üles, ülespoole
вдвоём	kahekesi
вдруг	äkki
везде́	igal pool, kõikjal
≠ ве́рно	õigesti; on õige, on tõsi
≠ **ве́село**	lõbusasti; on lõbus
весно́й	kevadel
ве́чером	õhtul
взаймы́	laenuks, võlgu
вме́сте	(ühes) koos
внача́ле	alguses, algul
вниз	alla, allapoole
внизу́	all, allpool
≠ **внима́тельно**	tähelepanelikult
вновь	uuesti, jälle
во́время	õigel ajal, parajal ajal
во́все	täiesti, sugugi

[1] Наречия, отмеченные значком «≠», образованы от прилагательных с тем же лексическим значением. Например, аккуратный (korralik) — аккуратно (korralikult) и т. д. В список не включены наречия, состоящие из нескольких слов (в общем, на ходу, до сих пор и т. п.). См. подобные наречия в разделе «Словосочетания».

вокру́г ümberringi
вообще́ üldse
впервы́е esmakordselt, esimest korda
вперёд edasi, ette; etteotsa
впереди́ eespool, ees; eesotsas
вполне́ täiesti, täitsa; täielikult
всегда́ alati
всего́ kokku, üldse
вско́ре varsti, peatselt, pea
вслед järel(e)
вслух kõvasti, valjusti
всю́ду kõikjal, igal pool
вчера́ eile
вы́ше kõrgemal(e), ülalpool(e)
где kus
где́-то kuskil, kusagil
геро́ически kangelaslikult
гора́здо palju, hoopis, märksa
≠ **гро́мко** valjusti
гро́мче valjemini
≠ гру́стно kurvalt; on kurb
давно́ ammu, ammugi, ammust ajast
≠ **далеко́** kaugel(e)
да́льше edasi
действи́тельно tõesti, tõepoolest, tõeliselt, tegelikult
днём päeval
≠ доброво́льно vabatahtlikult
дово́льно 1. üsna, kaunis
1. Солнце стояло уже довольно высоко.
2. küllalt, jätkub, piisab, aitab
2. Довольно пустых разговоров!
до́лго kaua
до́ма kodus
домо́й koju
≠ досро́чно ennetähtaegselt
≠ доста́точно küllaldaselt, piisavalt

≠ **дру́жно** üksmeelselt
≠ ду́шно lämmatav, palav; umbne
едва́ vaevalt, hädavaevalt, vaevu
единогла́сно ühel häälel, üksmeelselt
≠ ежего́дно iga (l) aasta (l)
≠ ежедне́вно iga päev
ещё veel
жаль on kahju, on hale
≠ жа́рко on palav
за́втра homme
≠ заду́мчиво mõtlikult, mõtteisse süvenenult
зате́м siis, pärast
заче́м miks, misjaoks, milleks
здесь siin
зимо́й talvel
зря asjata
изве́стно on teada
иногда́ mõnikord
≠ **интере́сно** huvitavalt; on huvitav
как kuidas
как-то kuidagi
когда́ millal
когда́-то kunagi (ammu)
ко́ротко lühidalt
куда́ kuhu
куда́-то kuhugi, ei tea kuhu
≠ ла́сково lahkelt, sõbralikult
ле́гче on kergem
ле́том suvel
лу́чше paremini
ма́ло vähe
≠ **ме́дленно** aeglaselt
ме́ньше vähem; on väiksem
≠ **мно́го** palju
мо́жно võib
+ инф. несов. и сов. в.
мо́лча vaikides, sõnatult
наве́рх üles, ülespoole
наверху́ üleval, ülal

на́до on tarvis
+ инф. несов. и сов. в.
наза́д tagasi
наизу́сть peast
наконе́ц lõpuks, viimaks
нале́во vasakul, vasakule
наоборо́т vastupidi
напра́во paremal, paremale
≠ небре́жно hooletult, lohakalt
невозмо́жно võimatult, on võimatu
неда́вно hiljuti, äsja
недалеко́ lähedal(e), mittekaugel(e)
нельзя́ ei tohi; ei saa
+ инф. несов. и сов. в.
нема́ло küllalt palju, mitte vähe
неме́дленно jalamaid, viivitamata
немно́го vähe, veidi, pisut
≠ неожи́данно ootamatult
не по́зже hiljemalt, hiljemini
непреме́нно tingimata
нечая́нно kogemata
нигде́ ei kusagil
ника́к mitte kuidagi (viisi)
никогда́ mitte kunagi, ei kunagi, ei ilmaski
никуда́ mitte kuhugi, ei kuhugi
ничего́ pole viga, üsna kenasti, keskelt läbi
но́чью öösel
обра́тно tagasi
≠ обы́чно harilikult, tavaliselt
обяза́тельно tingimata, kindlasti
одна́жды ükskord
≠ одновреме́нно üheaegselt, ühel ajal
опя́ть jälle

о́сенью	sügisel
≠ осо́бенно	eriti, iseäranis, eriliselt
≠ осторо́жно	ettevaatlikult; ettevaatust
отку́да	kust
≠ **отли́чно**	väga hästi
отсю́да	siit, siitpeale, siit alates
отту́да	sealt
о́чень	väga
пешко́м	jalgsi
≠ **пи́сьменно**	kirjalikult
по-англи́йский	inglise keeles, inglise keelt (rääkima)
≠ подро́бно	üksikasjaliselt
≠ **пло́хо**	halvasti
позавчера́	üleeile
позади́	möödas, seljataga
≠ по́здно	hilja
по́зже	hiljem
пока́	esialgu
по-коммунисти́чески	kommunistlikult
по́лностью	täiesti, täielikult, täies ulatuses
по-неме́цки	saksa keeles, saksa keelt (rääkima)
≠ поня́тно	arusaadavalt, selgesti; on arusaadav, on selge
пора́ньше	(natuke) varem
по-ру́сски	vene keeles, vene keelt (rääkima)
послеза́втра	ülehomme
≠ постепе́нно	järkjärgult, aegamööda
≠ постоя́нно	alati, alatasa
пото́м	seejärel, pärast
по-францу́зски	prantsuse keeles, prantsuse keelt (rääkima)
почему́	mispärast
почему́-то	millegipärast
почти́	peaaegu

	по-эстóнски	eesti keeles, eesti keelt (rääkima)
	поэ́тому	sellepärast, seetõttu
≠	**прáвильно**	õigesti
	прéжде	varem(ini), varemalt, enne
	примéрно	umbes, ligikaudu
≠	прия́тно	meeldivalt; on meeldiv
≠	прóсто	lihtsalt
≠	**пря́мо**	otse
≠	рáдостно	rõõmsalt
≠	**рáно**	vara, varakult
	рáньше	enne, varem(ini), vanasti
≠	рéдко	harva
≠	рéзко	järsult, teravalt, toorelt
≠	реши́тельно	otsustavalt, kindlasti
≠	рóбко	kartlikult
	рóвно	täpselt, just, otse
	ря́дом	kõrvuti; lähedal, naabruses
	сегóдня	täna
	сейчáс	kohe
≠	сердúто	vihaselt, kurjalt, pahaselt
≠	скóльзко	on libe
	скорéе	rutem(ini), kiiremini
	скóро	varsti
≠	скýчно	igavalt; on igav
	слúшком	liiga, üleliia
≠	случáйно	juhuslikult, juhtumisi
	снача́ла	algusest peale, uuesti; alguses, esiteks
	снóва	jälle, uuesti, taas
	совершéнно	täiesti, täitsa; hoopis, koguni
	совсéм	1. täiesti, täitsa; hoopis 2. alles
≠	споко́йно	rahulikult, vaikselt
	срáзу	(otse)kohe
	срéдне	keskmiselt, keskpäraselt
≠	срóчно	kiiresti, kiires korras
	сты́дно	on häbi, häbiväärne

1. Совсем забыл.
2. Совсем недавно.

	сы́ро	on niiske
	сюда́	siia
	так	nii
	та́кже	samuti, ka, ühtlasi
	там	seal
≠	темно́	pime
	тепе́рь	nüüd
≠	тепло́	soojalt; on soe
≠	**ти́хо**	tasa, on vaikne
	ти́ше	tasemini, vaiksemalt
	тогда́	siis (sel juhul)
	то́лько	ainult
	то́лько что	nüüd alles
≠	торопли́во	tõtlikult, kiiresti, kärmesti
	то́тчас	sedamaid, jalamaid, (otse)kohe
≠	то́чно	täpselt, täpipealt, punktipealt
≠	тру́дно	on raske
	туда́	sinna
	тут	siin
≠	тща́тельно	hoolikalt, täpselt
≠	уве́ренно	kindlalt, veendunult
≠	удивлённо	imestunult, hämmastunult
≠	удо́бно	on mugav
	уже́	juba
≠	успе́шно	edukalt, menukalt
≠	**у́стно**	suuliselt
	у́тром	hommikul
≠	хо́лодно	on külm
≠	**хорошо́**	hästi
	ху́же	halvemini; on halvem
≠	**ча́сто**	tihti, sagedasti
≠	я́сно	selgelt, selgesti; on selge

Вводные слова и словосочетания, являющиеся в предложении вводными словами

ви́димо	nähtavasti
ви́дно	nähtavasti
во-вторы́х	teiseks

во-пе́рвых	esiteks
в пе́рвую о́чередь	esmajärjekorras, eelkõige
гла́вным о́бразом	peamiselt
коне́чно	muidugi
кроме того́	peale selle, lisaks
к сожале́нию	kahjuks
к сча́стью	õnneks
между про́чим	muide, muuseas
(мне) ка́жется (каза́лось)	(mulle) näib (näis)
может быть	võib-olla
наве́рное	vististi, arvatavasti
нако́не́ц	lõpuks, viimaks
наприме́р	näiteks
ока́зывается	selgub, ilmneb
по-мо́ему	minu arvates
разуме́ется	mõistagi, muidugi

Предлоги

Таблица закономерных соответствий предлогов с пространственным значением на вопросы «где?», «куда?», «откуда?».

Куда?	Где?	Откуда?
в + В. п. (-sse)[1] Идти **в** класс.	в + П. п. (-s) Сидеть **в** классе.	из + Р. п. (-st) Выйти **из** класса.
на + В. п. (-le) Положить **на** стол.	на + П. п. (-l) Лежать **на** столе.	с(со) + Р. п. (-lt) Взять **со** стола.
за + В. п. (taha) Сесть **за** стол.	за + Т. п. (taga) Сидеть **за** столом.	из-за + Р. п. (tagant) Встать **из-за** стола.
под + В. п. (alla) Положить **под** парту.	под + Т. п. (all) Лежать под партой.	из-под + Р. п. (alt) Вынуть **из-под** парты.
к + Д. п. (juurde) Подъехать **к** дому.	у около } + Р. п. (juures) Стоять **у** дома.	от + Р. п. (juurest) Отъехать **от** дома.

[1] В скобках приводятся привычные эстонские соответствия в форме падежных окончаний или послелоги.

Перечень предлогов [1]

Предлог	Падеж	Эстонские соответствия	Примеры
		Пространственное значение	
в (во)	В	(-sse)	Войти в квартиру.
	П	(-s)	Жить в городе.
вокруг	Р	ümber	Бегать вокруг дома.
до	Р	(-ni)	Ехать до вокзала.
за	В	taha	Сесть за стол.
	Т	taga	Сидеть за столом.
из (изо)	Р	(-st)	Выйти из класса.
из-за	Р	tagant	Выбежать из-за угла.
из-под	Р	alt	Достать из-под стола.
к (ко)	Д	1. juurde	Идти к доске.
		2. poole (suunas)	Ехать к реке.
		3. ette (juurde)	Подъехать к дому.
		4. ette (külge)	Пришить пуговицу к блузке.
между	Т	vahel	Проходить между партами.
мимо	Р	mööda	Проехать мимо театра.
на	В	(-le)	Положить на стол.
	П	(-l)	Лежать на диване.
над (надо)	Т	kohal	Летать над городом.
около	Р	juures (kõrval)	Остановиться около завода.
от	Р	juurest (-st)	Отойти от окна.
от—до	Р	juurest (-st) — (-ni)	От аэропорта до города два километра.
перед (передо)	Т	ees	Стоять перед домом.
по	Д	mööda (-l)	Гулять по парку.
под	В	alla	Попасть под машину.
	Т	all	Сидеть под деревом.

[1] Предлоги классифицируются по значениям. Перечень приводится в алфавитном порядке без подразделения на первообразные и производные предлоги.

Предлог	Падеж	Эстонские соответствия	Примеры
при	П	juures	Находиться при институте.
(на) против	Р	vastas	Находиться напротив магазина.
рядом с	Т	kõrval	Жить рядом с детским садом.
с (со)	Р	(-lt)	Спуститься с лестницы.
среди	Р	keset	Расти среди поля.
у	Р	juures	Собраться у театра.
через	В	üle; läbi	Переходить через улицу. Идти через лес.

Временное значение

в	В	1. (-l); kell...	Состояться в среду в 2 часа.
		2. (-s)	Проводить раз в год.
	П	1. (-s)	Окончить курсы в июне.
		2. (-l)	Произойти в прошлом году.
во время	Р	ajal	Поехать на экскурсию во время каникул.
в заключение	Р	lõpuks	Сказать в заключение доклада.
в течение	Р	jooksul	Готовиться к контрольной работе в течение недели.
до	Р	(-ni)	Заниматься до вечера.
за	В	jooksul (-ga)	Сделать за час.
к	Д	(-ks)	Сделать к понедельнику.
после	Р	pärast	Собраться после уроков.
при	П	ajal	Жить при коммунизме.

Предлог	Падеж	Эстонские соответствия	Примеры
с (со)	Р	(-st)	Отправиться в поход с утра.
с — до	Р	(-st) — (-ni)	Принимать с двух до пяти.
через	В	pärast	Встретиться через год.
		Целевое значение	
в честь	Р	auks	Украсить зал в честь гостей.
для	Р	(-ks)	Работать для общего дела.
за	Т	järel (e)	Пойти за хлебом.
на	В	(-ks)	Остановиться на отдых.
		Причинное значение	
из-за	Р	pärast (tõttu)	Не пойти на экскурсию из-за дождя.
от	Р	(-st)	Устать от шума.
		Объектное значение[1]	
без	Р	ilma (-ta)	Остаться без денег.
в деле	Р	(-s)	Помогать в деле воспитания.
вместо	Р	asemel	Поехать вместо товарища.
для	Р	jaoks	Приготовить для сестры.
за	В	eest	Бороться за мир.
кроме	Р	peale	Купить всё, кроме линейки.
между	Т	vahel	Договориться между собой.
на	П	(-ga)	Приехать на автобусе[1].

[1] Иногда объектное значение граничит с обстоятельственным.

Предлог	Падеж	Эстонские соответствия	Примеры
о(об, обо)	П	(-st)	Говорить о дисциплине.
от	Р	(-lt)	Получить письмо от брата.
про	В	kohta (-st)	Читать про героев Отечественной войны.
против	Р	vastu	Проголосовать против последнего предложения.
с(со)	Т	koos (-ga)	Переписываться с пионерами.
			Кофе с молоком.
среди	Р	seas, hulgas	Встретить знакомых среди учителей.
у	Р	(-l; -lt)	У друга большая библиотека.
			Попросить книгу у друга.

Классификация предлогов по падежам

Падеж	Предлог
Р	без, вместо, во время, в деле, в заключение, вокруг, в течение, в честь, для, до, из(изо), из-за, из-под, кроме, мимо, напротив, около, от, после, против, с(со), среди, у
Д	к(ко), по
В	в(во), за, на, под, про, через
Т	за, между, над(надо), перед(передо), под, рядом с, с(со)
П	в(во), на, о(об, обо), при

Союзы, союзные слова и частицы

а	сз	aga	
будто	сз, чс	nagu, justkui	
бы(б)	чс	(tingiva kõneviisi väljendamiseks)	Г в форме прош. времени + «бы» (сослагательное наклонение)
ведь	чс	ju, ometi	
всё равно	чс	ükskõik	
в связи с тем, что	сз	seoses (sellega, et...)	
вот	чс	vaat, näe	
где	сз. сл.	kus	
да	сз	ja	
да	чс	jaa	
даже	чс	isegi, koguni	
если	сз	kui	
если бы	сз	kui + tingiv kõneviis	+Г в форме прош. времени (сослагательное наклонение)
если — то	сз	kui... siis	
же (ж)	чс	ju; siis, aga; ometi; sama	
зато	сз	see-eest, seevastu	
и	чс	ka, samuti; isegi	
	сз	ja	
или	сз	või	
как	сз/сз. сл.	nagu, kui	
какой	сз. сл.	missugune, milline	
когда	сз. сл.	millal, kui	
который	сз. сл.	kes, mis	
кто	сз. сл.	kes	
ли(ль)	чс	kas	
не	чс	ei	
несмотря на то, что	сз	sellele vaatamata, et	
нет	чс	ei	

неужели	чс	kas tõesti	
ни	чс	ei, ega; -gi; ei .. ega	
-нибудь	чс		Употребляется в сочетании с местоимениями и наречиями и придаёт им значение неопределённости. В словаре: какой-нибудь, кто-нибудь, что-нибудь.
но	сз	kuid	
пока	сз	seni; sel ajal kui; kuni; niikaua kui	
потому, что	сз	sellepärast, et	
пусть	чс	olgu, las	
разве	чс	kas (tõesti)	
также	сз	samuti, ka	
всё-таки	чс	ikkagi	
так как	сз	kuna, sellepärast et	
то-то	сз	kord; siis	
-то	чс		Входит в состав неопределённых местоимений и наречий. В словаре: где-то, как-то, какой-то, кто-то, когда-то, что-то, почему-то.
тоже	сз	ka, samuti	
только	сз / чс	ainult, üksnes; alles	
уже	чс	enam	
хотя	сз	olgugi, ehkki, kuigi	
хотя (хоть)	чс	kas või; vähemalt	
чем	сз	kui, mida	Прочитал больше, чем я.
что	сз/сз. сл.	et	
чтобы (чтоб)	сз	1) et	+Г в форме прош. времени (для образования сослагательного наклонения)

		2) (selleks) et	+инф. (в придаточных предложениях цели) Садитесь ближе, **чтобы** лучше **слышать.**
что за	чс	mis, misssugune	В значении «какой, -ая, -ое»

Междометия и междометные сочетания

До́брое у́тро	Tere hommikust
До́брый ве́чер	Tere õhtust
До свида́ния	Nägemiseni
Здра́вствуй(те)	Tere, tervist
Пожа́луйста	Palun
Проща́й(те)	Hüvasti
С Но́вым го́дом	Head Uut aastat
Спаси́бо	Tänan
Споко́йной но́чи	Head ööd
С (дру́жеским, серде́чным . . .) приве́том.	(Sõbralikult, südamlikult . . .) tervitades
Счастли́вого пути́	Õnn kaasa, head reisi, head teed

Типичные конструкции

английский (немецкий, **русский**, французский, эстонский . . .) **язык**	inglise (saksa, **vene**, prantsuse, **eesti** . . .) **keel**
бег на (100, 800 . . .) метров	(100, 800 . . .) m jooks
в ближайшее (это, настоящее, **последнее** . . .) время	lähemal (sel, käesoleval, viimasel . . .) ajal
в духе (коммунизма, нашей эпохи . . .) (в духе + $С^{р}$)	(kommunismi, meie ajastu . . .) vaimus
в (первый, последний . . .) раз	(esimest, viimast . . .) korda
всё более (всё+ср. степень П.)	üha enam
Всё в порядке.	Kõik on korras.
В чём дело?	Milles asi seisab?
в (этот, первый . . .) день	(sel, esimesel . . .) päeval

в этом (1963, 1965...) году	sel (1963, 1965...) aastal
в (эту, последнюю...) минуту	(sel, viimasel...) minutil
Да здравствует...	Elagu...! Olgu tervitatud...!
Дело в том, что...	Asi on selles, et...
за (это, последнее...) время	(selle, viimase...) aja jooksul
играть в (снежки, шахматы...)	(lumesõda, malet...) mängima
Идёт (шёл) дождь (снег)	Sajab (sadas) vihma (lund)
имени (Ленина, Матросова...) (имени + $С^{Р}$)	(Lenini-, Matrossovi-) nimeline
Который час?	Mis kell on?
лучше (чаще...) всего (ср. степень П + всего)	kõige parem(ini) (sagedamini...)
меня (его...) **зовут** (+И. п.)	minu (tema...) nimi on
мне (тебе...) исполнилось 2—4 года, 5—20... лет	mina (sina...) sain (said)... 2—20... aastaseks
мне (тебе...) нездоровится	tunnen (tunned...) end haiglasena
мне (тебе...) не́когда без инф. / + инф.	mul (sul...) pole aega
мне (тебе...) 5—10... лет	olen (oled...) 5—10... aastane
(2, 3, 4 дня, года, месяца... 5, 6 ... дней, лет, месяцев) назад	(2—6... päeva, aastat, kuud...) tagasi
с (важным, серьёзным...) видом	(tähtsa, tõsise...) ilmega
с каждым годом (днём...)	iga aastaga (päevaga...)
Сколько стоит...?	Kui palju maksab...?
Сколько (тебе, Вам...) лет?	Kui vana (sa, Te...) oled, olete?
Солнце всходит (взошло)	Päike tõuseb (tõusis)
Солнце заходит (зашло)	Päike loojub (loojus)
(семья, группа...) состоит из (пяти, двадцати... человек...) [состоит из + $(Ч+С)^{Р}$]	(perekond, grupp) koosneb (viiest, kahekümnest... inimesest...)
(платье, шарф...) тебе (мне...) идёт	(kleit, sall...) sobib sulle (mulle...)
тетрадь по русскому языку (по химии... по + $С^{Д}$)	vene keele (keemia...) vihik

у меня (у тебя...) **болит** (рука, голова...)	mul (sul...) valutab (käsi, pea...)
через несколько (5, 6...) **минут** (дней, лет...)	mõne (5,6...) minuti (päeva, aasta...) pärast
Что случилось?	Mis on juhtunud?

* * *

должен (должна, -ы) был (-а, -и) + инф. несов. и сов. в. (должен был (на)писать статью).	pidin, pidid, pidi... + inf.
можно было + инф. несов. и сов. в. (можно было спокойно (по)думать)	oli võimalus, oleks võinud + inf.
надо было + инф. несов. и сов. в. (надо было это (с)делать раньше).	oleks pidanud; oli vaja, tuli + inf.
нельзя + инф. несов. и сов. в. (нельзя отсутствовать без причины; нельзя сказать, чтобы...)	ei tohi; ei saa + inf.
нечего + инф. несов. и сов. в. (нечего говорить, сказать)	pole midagi; ei maksa, ei tasu + inf.
нужно + инф. несов. и сов. в. (нужно (по)думать)	on tarvis + inf.
чуть не + Г. сов. в. в прош. вр. (чуть не упал).	pidin, pidid, pidi... peaaegu + inf.

Словосочетания

аттеста́т зре́лости	küpsustunnistus
без конца́	lõpmatult
борьба́ за мир	võitlus rahu eest
брать (взять) на себя́ обяза́тельство	endale kohustust võtma
брига́да коммунисти́ческого труда́	kommunistliku töö brigaad
броса́ться (бро́ситься) в глаза́	silma torkama, silma paistma

в ближа́йшие го́ды	lähematel aastatel
в бу́дущем году́	tuleval aastal
в дальне́йшем	edaspidi, tulevikus
в дере́вню, в дере́вне	maale, maal
Вели́кая Октя́брьская социалисти́ческая револю́ция	Suur Sotsialistlik Oktoobrirevolutsioon
Вели́кая Оте́чественная война́	Suur Isamaasõda
Верхо́вный Сове́т СССР	NSVL Ülemnõukogu
вести́ протоко́л	protokollima
вести́ себя́	käituma
взять себя́ в ру́ки	end kokku võtma
в конце́ концо́в	lõppude lõpuks
в кра́йнем слу́чае	äärmisel juhtumil
вне́шняя поли́тика	välispoliitika
вну́тренняя поли́тика	sisepoliitika
в о́бщем	üldiselt
во всём ми́ре	kogu maailmas
Восьмо́е ма́рта	8. märts
во что бы то ни ста́ло	maksku mis maksab
в про́шлом году́	möödunud aastal
в рука́х	käes
в (на) са́мом де́ле	tõepoolest
Всесою́зный Ле́нинский Коммунисти́ческий Сою́з Молодёжи	Üleliiduline Leninlik Kommunistlik Noorsooühing
в сре́днем	keskmiselt
в стороне́, в сто́рону	kõrval, kõrvale
вступа́ть (вступи́ть) в стро́й	käiku minema
в шу́тку	nalja pärast
вы́играть со счётом (1:0)	võitma tagajärjega (1 : 0)
вы́сшее уче́бное заведе́ние	kõrgem õppeasutus
вытира́ть (вы́тереть) пыль	tolmu pühkima
выходно́й день	puhkepäev
говори́ть по телефо́ну (с+Т. п.)	telefoni teel rääkima
дать телегра́мму (Д. п.)	telegrammi saatma
дворе́ц пионе́ров	pioneeride palee
де́лать (сде́лать) зарядку	võimlema (hommikul)
дели́ться (подели́ться) о́пытом (с+Т. п.)	kogemusi vahetama
день рожде́ния	sünnipäev

ди́кие живо́тные	metsloomad
дома́шние живо́тные	koduloomad
дом о́тдыха	puhkekodu
до сих по́р	siiani, siiamaale
доска́ почёта	autahvel
друг дру́га	teineteist, üksteist
друг дру́гу	teineteisele, üksteisele
друг на дру́га	üksteisele, teineteisele
жела́ть успе́ха (1 л.) (Д. п.)	edu soovima
желе́зная доро́га	raudtee
живо́й уголо́к	elavnurk
завести́ часы́	kella üles keerama
за грани́цей, за грани́цу, из-за грани́цы	välismaal, välismaale, välismaalt
задава́ть (зада́ть) вопро́с (Д. п.)	küsimust esitama
заказно́е письмо́	tähitud kiri
заня́ть ме́сто	kohta võitma
записна́я кни́жка	märkmik
заполня́ть (запо́лнить) анке́ту	ankeeti täitma
запусти́ть иску́сственный спу́тник Земли́	Maa kunstlikku kaaslast välja laskma
за рубежо́м	välismaal
затопи́ть печь	ahju kütma
зубна́я щётка	hambahari
зубно́й врач	hambaarst
игра́ть (сыгра́ть) (большу́ю, ва́жную...) роль (в+П. п.)	(suurt, tähtsat...) osa etendama
игра́ть (сыгра́ть) на роя́ле	klaverit mängima
из го́да в год	aastast aastasse
измеря́ть (изме́рить) температу́ру	temperatuuri mõõtma
изо все́х сил	kogu jõust, täiest jõust
име́ть в виду́	silmas pidama
как сле́дует	nagu peab, nagu on vaja
ка́менный у́голь	kivisüsi
ката́ться на конька́х, са́нках	uisutama, kelgutama
ката́ться на ло́дке	paadiga sõitma
ка́ждый день (раз, год)	iga päev (kord, aasta)
к концу́	lõpuks

кла́ссный руководи́тель	klassijuhataja
коло́ть дрова́	puid lõhkuma, raiuma
Коммунисти́ческая Па́ртия Сове́тского Сою́за	Nõukogude Liidu Kommunistlik Partei
комсомо́льское поруче́ние	komsomoliülesanne
копа́ть карто́фель	kartuleid võtma
коси́ть траву́	heina niitma
косми́ческий корабль	kosmoselaev
лепи́ть сне́жную ба́бу	lumememme tegema
ложи́ться (лечь) спать	magama heitma
ма́стер спо́рта	meistersportlane
междунаро́дные отноше́ния	rahvusvahelised suhted
междунаро́дное положе́ние	rahvusvaheline olukord
мы́ться в ва́нне	vannis käima
набра́ть черни́л	tinti (sulepeasse) võtma
наводи́ть (навести́) поря́док	korda looma
на вся́кий слу́чай	igaks juhuks
на дня́х	neil päevil
наколо́ть дров	puid (valmis) lõhkuma, raiuma
на ме́сте (где?)	paigal
на ме́сто (куда?)	kohale
на па́мять (Д. п.)	mälestuseks
напили́ть дров	puid (valmis) saagima
на све́те	maailmas
на сле́дующий (друго́й) день	järgmisel (teisel) päeval
накрыва́ть (накры́ть) (на) **стол**	lauda katma
на сле́дующий раз	järgmiseks korraks
на ходу́	käigu peal, käies; liikumise ajal
не обраща́ть (не обрати́ть) внима́ния (на+В. п.)	mitte tähelepanu pöörama
ни в ко́ем слу́чае	(mitte) mingil juhtumil
носово́й плато́к	taskurätik
обраща́ть (обрати́ть) внима́ние (прош. вр.) на+В. п.	tähelepanu pöörama
объяви́ть вы́говор (Д. п.; за+В. п.)	noomitust avaldama

олимпи́йские и́гры	olümpiamängud
оста́вить в поко́е (пов. накл.) (В. п.)	rahule jätma
Пе́рвое мая	1. mai
перевя́зывать (перевяза́ть) ра́ну	haava siduma
передава́ть (переда́ть) по ра́дио	raadio teel teatama, üle kandma
передава́ть (переда́ть) приве́т (Д. п.)	tervitama
пили́ть дрова́	puid saagima
пионе́рская лине́йка	pioneeride rivistus
пионе́рская ступе́нька	pioneeriaste
пи́сьменная рабо́та	kirjalik töö
пи́сьменный стол	kirjutuslaud
пло́хо (хорошо́) вы́глядеть	halvasti (hästi) välja nägema
пове́стка дня	päevakord
пода́ть заявле́ние (прош. вр.) (Д. п.)	avaldust esitama
подмета́ть (подмести́) пол	põrandat pühkima
подпи́сываться (подписа́ться) на журна́л (на газе́ту)	ajakirja (ajalehte) tellima
по доро́ге	mööda teed
подстри́чь во́лосы (но́гти)	juukseid (küüsi) lühemaks lõikama
подъёмный кран	(tõste)kraana
пожа́ть ру́ку (прош. вр.)	kätt suruma
полевы́е рабо́ты	põllutööd
полёт в ко́смос	lend kosmosesse, kosmoselend
получи́ть сда́чу	(raha) tagasi saama
по о́череди	järjekorras
по секре́ту	saladuskatte all
поста́вить пала́тки	telke püstitama
почто́вый я́щик	postkast
представля́ть собо́й (В. п.)	endast (midagi) kujutama
пре́жде всего́	kõigepealt, ennekõike
привести́ приме́р	näidet tooma
приглаша́ть (пригласи́ть) в го́сти (В. п.)	külla kutsuma

принима́ть (приня́ть) в пионеры́ (в комсомо́л, в па́ртию) (В. п.)	pioneeriks (komsomoli, parteisse) vastu võtma
принима́ть (приня́ть) ме́ры	abinõusid tarvitusele võtma
принима́ть (приня́ть) уча́стие (в+П. п.)	osa võtma
пришко́льный о́пытный уча́сток	kooli katseaed
производи́ть впечатле́ние (на+В. п.)	muljet avaldama
протяну́ть ру́ку (прош. вр.)	kätt ulatama
разводи́ть (развести́) костёр	lõket tegema
расписа́ние уро́ков (поездо́в)	tunniplaan (rongide sõiduplaan)
ручно́й труд	käsitöö
сажа́ть (посади́ть) карто́фель	kartuleid panema
сбо́рная кома́нда	koondmeeskond
сдава́ть (сдать) экза́мены	eksameid sooritama
сверх пла́на	üle plaani
сгреба́ть (сгрести́) се́но	heinu (kokku) riisuma
Седьмо́е ноября́	7. november
се́льское хозя́йство	põllumajandus
сесть за стол	lauda istuma
ско́рая по́мощь	kiirabi
сне́жная ба́ба	lumememm
Сове́т Мини́стров СССР	NSVL Ministrite Nõukogu
сове́тская власть	nõukogude võim
Сою́з Сове́тских Социалисти́ческих Респу́блик (Сове́тский Сою́з)	Nõukogude Sotsialistlike Vabariikide Liit (Nõukogude Liit)
спорти́вная площа́дка	spordiväljak
спра́вочное бюро́	teadetebüroo
сре́дняя шко́ла	keskkool
стира́льная маши́на	pesupesemismasin
стира́ть (вы́стирать) **бельё**	pesu pesema
с трудо́м	vaevaga
с удово́льствием	heameelega, meelsasti
таки́м о́бразом	sel viisil
тетра́дь в лине́йку (в кле́тку)	jooneline (ruuduline) vihik

то́чка зре́ния	seisukoht
убира́ть (убра́ть) со стола́	lauda koristama
уста́в комсомо́ла	komsomoli põhikiri
установи́ть (поста́вить) реко́рд	rekordit püstitama
уступа́ть (уступи́ть) ме́сто (Д. п.)	(iste)kohta loovutama
уче́бный год	õppeaasta
ходи́ть на лы́жах	suusatama
худо́жественная литерату́ра	ilukirjandus
цветны́е карандаши́	värvipliiatsid
центра́льное отопле́ние	keskküte
Центра́льный Комите́т	Keskkomitee
через не́которое вре́мя	mõne aja pärast
чи́стить карто́фель	kartuleid koorima
чита́льный зал	lugemissaal
чита́тельский биле́т	lugejakaart
чу́вство до́лга	kohusetunne
шве́йная маши́на	õmblusmasin
шко́ла рабо́чей молодёжи	töölisnoorte kool
Эсто́нская ССР	Eesti NSV

Принятые сокращения слов и словосочетаний

ВЛКСМ	ÜLKNÜ
вуз	kõrgem õppeasutus
г. (год)	a. (aasta)
г. (город)	l. (linn)
г (грамм)	g (gramm)
им. (имени)	-nimeline
и т. д. (и так да́лее)	jne. (ja nii edasi)
и т. п. (и тому́ подо́бное)	jms. (ja muu sarnane)
кг (килогра́мм)	kg (kilogramm)
км (киломе́тр)	km (kilomeeter)
КПСС	NLKP
м (метр)	m (meeter)
см (сантиме́тр)	sm (sentimeeter)
СССР	NSVL
стр. (страница)	lk. (lehekülg)
т. е. (то есть)	s. o. (see on)
(т.) тов. (товарищ)	sm. (seltsimees)
ЭССР	ENSV

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

1. Авалишвили В., Джапаридзе Л. Словарь для занятий по русскому языку в абхазской школе. Тбилиси, 1956.
2. Амосова Н. Н. Основы английской фразеологии. Изд. Ленинградского университета, 1963.
3. Аракин, Монигетти и др. Словарь-минимум по английскому, немецкому и французскому языкам. Для средней школы. Главполиграфиздат, 1950.
4. Ахманова О. С. Очерки по общей и русской лексикологии. М., 1957 г.
5. Ахмерова А. М. Словарный минимум по русскому языку для I—IV классов башкирских школ. Уфа, 1960.
6. Бабов К., Въргулев А. Тематичен руско-български речник. София, 1961.
7. Бакеева Н. З. Словарный минимум по русскому языку для I—IV классов татарских школ. Издательство АПН РСФСР, 1958.
8. Баронин Н. Н. К вопросу о составлении списка-минимума суффиксов современного английского языка. М., 1959 г.
9. Беляев Б. В. Методика и психология. «Иностранные языки в школе», 1963, № 6, стр. 20—25.
10. Беляев Б. В. Очерки по психологии обучения иностранным языкам. М., 1959.
11. Беляев Б. Психологические основы обучения русскому языку в национальных школах. «Русский язык в национальной школе», 1962, № 3, стр. 12—18.
12. Богданова И. И. О словаре-минимуме для средней школы. «Иностранные языки в школе», 1954, № 6, стр. 45—48.
13. Богданова, Боброва-Смирнова. Словарь-минимум по немецкому языку. М., 1955.
14. Боровиков А. К. Из опыта составления русско-национальных словарей. Лексикографический сборник. Вып. 1, М., стр. 135—159.
15. Виноградов В. В. Русский язык. М., 1947, стр. 5—7.
16. Гарбовский З. К вопросу об установлении лексического минимума для отдельных лет обучения русскому языку. «Русский язык в национальной школе», 1957, № 4, стр. 80—81.
17. Грамматика русского языка, тт. I—II. Изд. АН СССР, М., 1960.
18. Грекул А. И. Словарный минимум по русскому языку для V—VIII классов хакасских школ. Хакасское книжное издательство, Абакан, 1962.

19. Груднев А. Г. К вопросу о современной русской фразеологии. «Jezyk Rosyjski», 1961, № 5, стр. 7—14.
20. Грузинская И. А. Методика преподавания английского языка, Учпедгиз, 1947.
21. Гутченко Т. В. Теоретические основы рационализации учебного словаря-минимума для специальных учебных заведений, его отбор и оценка эффективности. М., 1960.
22. Добромыслов В. Гарри Г. Жоссельсон. Подсчёт русских слов и частотный анализ грамматических категорий образцового русского литературного языка. США, Детроит. «Русский язык в национальной школе», 1957, № 2, стр. 83—87.
23. Закон об укреплении связи школы с жизнью и о дальнейшем развитии системы народного образования в СССР. Издательство «Известия Советов Депутатов трудящихся СССР», 1958.
24. Зализняк А. Ударение в современном русском склонении. «Русский язык в национальной школе», 1963, № 2, стр. 7—23.
25. Касарес Х. Введение в современную лексикографию. М., 1958.
26. Костомаров В. Принципы отбора лексического минимума. «Русский язык в национальной школе», 1963, № 1, стр. 29—35.
27. Кувшинов Е. С., Ливщиц О. Я. О словаре-минимуме «Le francais elementaire». «Иностранные языки в школе», 1959, № 4, стр. 120—124.
28. Кург С., Тотцель Э., Тукумцев Г. Справочник по русской грамматике для IX—XI классов, Таллин, 1964.
29. Ляпидовский А. А. Словарный минимум по русскому языку для I—VI классов чувашских школ. Чувашгосиздат, Чебоксары, 1961.
30. Малирж Ф. Вопросы тематики и лексики писем советских учеников среднего школьного возраста. Sbornik Pedagogického institutu v Usté nad Labem, Praha, 1960, стр. 5—93.
31. Марков Ю. Лексическая статистика и отбор словарного минимума. «Русский язык в национальной школе», 1960, № 3, стр. 3—14.
32. Марков Ю. О роли лексической статистики при отборе словарного минимума. «Русский язык в национальной школе», 1963, № 4, стр. 12—23.
33. Махмудов Х. Х. О грамматической характеристике слова. «Русский язык в казахской школе», 1962, № 6.
34. Михеева А. В., Савинова Е. С., Смирнова Е. С., Черная А. И. Словарь-минимум для чтения научной литературы на английском языке. М., 1959.
35. Муцков Л. Използуване данните на статистическата лингвистика при обучението по руски език. «Народна просвета», 1964, № 2, стр. 46—59.
36. Муцков Л. Роль грамматических правил в обучении русскому языку. «Русский язык в национальной школе», 1963, № 5, стр. 67—70.
37. Николаев В. Некоторые данные о частотности употребления падежных форм в современном русском литературном языке. «Русский язык в национальной школе», 1960, № 5, стр. 19—26.
38. Общие принципы разработки лексического минимума (под редакцией Л. Розковцовой, В. Стеглик и В. Рейтхаровой). «Ruský jazyk», ч. XV, 1964/65, № 1, стр. 6—20. Перевод статьи на русский язык см. «Русский язык в национальной школе», 1965, № 1, стр. 32—41.

39. Пальмер Г. Устный метод обучения иностранным языкам. М., 1961.
40. Пальмер Г. Методы обучения английской устной речи. Ленинград, 1963.
41. Петерсон М. Н. Система языка. «Известия Академии Наук Союза ССР», 1946, том V, вып. 2, стр. 149—154.
42. Правдин Вл. Первоначальное накопление лексики учащимися нерусских школ. «Русский язык в школе», 1947, № 4.
43. Программы восьмилетней школы на 1964/65 учебный год. Русский язык. Министерство просвещения Эстонской ССР. Таллин, 1964.
44. Проекты программ по русскому языку для национальных школ РСФСР. «Русский язык в национальной школе», 1959, № 2, стр. 62—96.
45. Руденко Е. А. Отбор лексики английского языка для V класса и методика её усвоения для развития устной речи. М., 1960.
46. Румянцева Г. И. Принципы отбора русских слов и выражений, предназначенных для активного усвоения на практических занятиях по русскому языку в латышских группах. Ученые записки, т. XXV, вып. III А. Рига, 1958. Латв. Гос. у-т имени Петра Стучки. Филологические науки, стр. 199—220.
47. Салистра И. Д. Вопросы отбора лексики иностранного языка для средней школы. «Иностранные языки в школе», 1956, № 3, стр. 48—63.
48. Словарный минимум по русскому языку для II—XI классов туркменской школы. Ашхабад, 1959.
49. Словарь-минимум по английскому языку для студентов III курса. М., 1959.
50. Словарь-минимум по английскому языку для студентов IV курса. М., 1959.
51. Словарь-минимум по немецкому языку для средней школы. Под ред. И. Д. Салистра и И. И. Богдановой. Государственное учебно-педагогическое издательство Министерства просвещения РСФСР, М., 1957.
52. Словарь наиболее употребительных слов английского, немецкого и французского языков. Под общей ред. проф. И. В. Рахманова. М., 1960.
53. Словарь русского языка. Академия наук СССР. Гос. изд. иностранных и национальных словарей, М., т. I, 1957, т. II, 1958, т. III, 1959, т. IV, 1961.
54. Смирницкий А. И. Синтаксис английского языка. М., 1957.
55. Смирнова Л. К вопросу о частотности употребления русских слов. «Русский язык в национальной школе», 1958, № 2, стр. 69—76.
56. Соколова М., Тукумцев Г. Грамматика русского языка для VIII—IX классов. Таллин, 1958.
57. Спагис А. А. Образование и употребление видов глагола в русском языке. М., 1961.
58. Стенографический словарь. Справочник. Учпедгиз, 1959.
59. Стржижова А. Наиболее часто встречающиеся слова в русском языке.
60. Учебный словарь по немецкому языку. Отв. ред. С. Х. Васильева. М., АН СССР, 1961.
61. Фалькович М. М. Лексический минимум по английскому языку. М., 1964.
62. Фридман М. В. О некоторых научно-методических приемах преподавания русского языка учащимся иностранцам. Проблемы изучения языка. М., 1957, стр. 142—154.

63. Фрумкина Р., Штейнфельдт Э. Статистические методы отбора лексики для словаря-минимума по русскому языку. «Русский язык в национальной школе», 1960, № 6, стр. 17—25.
64. Хмелевский И. И. Обязательный минимум русских слов для активного усвоения учащимися I—IV классов казахской школы. Межреспубликанская научная конференция по вопросам улучшения преподавания русского языка в национальных школах 21—25 августа 1956 г.. Стенографический отчёт, Гос. учебно-пед. издат. Узбекской ССР, Ташкент, 1958.
65. Хмелевский И. И. Опыт составления обязательного минимума русских слов для активного усвоения учащимися I—IV классов казахской школы. Сб. Межреспубликанская научная конференция по вопросам улучшения преподавания русского языка в национальных школах, Ташкент, 1958.
66. Цветкова З. М., Ивенская Д. С. и Корндорф Б. Ф. Словарь-минимум по английскому языку для средней школы. М., 1957.
67. Цитович В. Н. Словарь-минимум по русскому языку для II—IV классов латышских школ. Рига, 1957.
68. Чехов Н. В. и др. Картинный словарь русского языка. М., 1961.
69. Шахматов А. А. Очерк современного русского литературного языка. М., 1936, стр. 174—193.
70. Штейнфельдт Э. А. Словарь-минимум русского языка для II—IV классов эстонских школ. Таллин, 1961.
71. Штейнфельдт Э. А. Частотный словарь современного русского литературного языка. Таллин, 1963.
72. Щерба Л. В. Избранные работы по языкознанию и фонетике, т. I, изд. ЛГУ, Л., 1958, стр. 77.
73. Юферова Е. О принципах практического изучения русского глагола нерусскими учащимися. «Русский язык в национальной школе», 1964, № 1, стр. 12—18.
74. Algkooli programmid 1963/64. õppeaastaks. Eesti Riiklik Kirjastus, Tallinn, 1963, lk. 78.
75. Bildwörterbuch Deutsch und Russisch. Leipzig, 1961.
76. Gougenheim, G. La statistique de vocabulaire et son application dans L'enseignement Superieur. P. 1959, nr. 1, стр. 137—144.
77. Hermenau, O. Das Wortschatzminimum als Grundlage eines anwendungsbereiten Wort — und Ausdruckschatzes bei der Entwicklung der Sprachbeherrschung im Russischunterricht. Fremdsprachenunterricht 1963, nr. 11.
78. Interim Report on Vocabulary Selection for the Teaching of English as a Foreign Language. London, 1936.
79. H. H. Josselson. The Russian Word Count. Detroit, 1953.
80. Kosaras, I. Az iskolai orosz, nyelvoktatás szókincsminimuma kiválasztásának problémái. Pedagógia intézet Folyóirata, 1963, nr. 2.
81. Maksimenko, S. Manual de Verbos Rusos. Editorial Progreso. Moscu.
82. Michea, R. Mots frequents et mots disponibles. «Les langues modernes», 1953, t. 47, nr. 4 oct., стр. 338—344.
83. Mutt, O. Tänapäeva keeleteaduse kajastus võõrkeelte õpetamise praktikas. «Keel ja Kirjandus», 1963, nr. 2, lk. 83—89.

84. Rusko-český slovnik nejdůležitějších slov pro četbu sovětskeho. Praha, 1952.
85. Karolak, S. Uwagi w sprawie nauczania grammatyki. «Jezyk Rosyjiski». 1963, nr. 5.
86. Vene-eesti sõnaraamat. Koostanud V. Muhel. Eesti Riiklik Kirjastus, Tallinn. 1963.
87. Vilgelminina, A. The Russian Verb. Foreign Languages Publishing House, Moscow.
88. Wortschatzminimum für den Russischunterricht in der zehnklassigen allgemeinbildenden polytechnischen Oberschule. Herausgegeben von Otto Hermenau. Berlin, 1960.

Энда Иоханнесовна Роовет
Эви Александровна Штейнфельдт

СЛОВАРЬ-МИНИМУМ РУССКОГО ЯЗЫКА
ДЛЯ 2—8 КЛАССОВ ЭСТОНСКИХ ШКОЛ

Редактор Л. С. Байкова

Сдано в набор 2 II 1965. Подписано к печати 5 XI 1965. Формат бумаги 60×90, 1/16. Печатных листов 25,25. Учетно-издательских листов 24,9. Тираж 2000. МВ-10092. Заказ № 352.

Типография «Юхисэлу», г. Таллин, ул. Пикк, 40/42.

Цена 1 руб. 60 коп.

Опечатки

Страница	Строка	Напечатано	Должно быть
137	3 св.	(f в. ед.) голова́	**голова́** (f в. ед.)
269	3 сн.	Напри мер	Например
271	2 сн.	и нфинитив	инфинитив
292	3 св.	с + Т	**с + Т**
299	4 св.	радоваться	радоваться
		обрадоваться	обрадоваться
316	4 св.	появляется -д·	появляется -д- (-т-)
340	7 сн.	(за)жж-ём	(за)жж-ёт
		(за)жж-ёт	(за)жж-ём
345	10 св.	у Г «лезть» на основе	, у глагола «лезть» — на основе.
404	2 св.	Штейнфльдт	Штейнфельдт

II
A-9236
584974

TÜ RAAMATUKOGU
1 0300 00584974 2